



UNIwersytet
Warszawski

Załącznik nr 1

do uchwały nr 747/2025

Prezydium Polskiej Komisji
Akredytacyjnej

z dnia 18 września 2025 r.



Ocena programowa
Profil ogólnoakademicki
Raport samooceny

■

Nazwa i siedziba uczelni prowadzącej oceniany kierunek studiów:

Uniwersytet Warszawski,
ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, 00-927 Warszawa

Nazwa ocenianego kierunku studiów: **Lingwistyka stosowana**

1. Poziom/y studiów: Studia pierwszego i drugiego stopnia
2. Forma/y studiów: Stacjonarne
3. Nazwa dyscypliny, do której został przyporządkowany kierunek¹

Językoznawstwo; Literaturoznawstwo

W przypadku przyporządkowania kierunku studiów do więcej niż 1 dyscypliny:

- a. Nazwa dyscypliny wiodącej, w ramach której uzyskiwana jest ponad połowa efektów uczenia się wraz z określeniem procentowego udziału liczby punktów ECTS dla dyscypliny wiodącej w ogólnej liczbie punktów ECTS wymaganej do ukończenia studiów na kierunku.

Nazwa dyscypliny wiodącej	Punkty ECTS	
	liczba	%
Językoznawstwo		I stopień - 89 II stopień - 94

- b. Nazwy pozostałych dyscyplin wraz z określeniem procentowego udziału liczby punktów ECTS dla pozostałych dyscyplin w ogólnej liczbie punktów ECTS wymaganej do ukończenia studiów na kierunku.

L.p.	Nazwa dyscypliny	Punkty ECTS	
		liczba	%
	Literaturoznawstwo		I stopień - 11 II stopień - 6

Na studiach prowadzone jest kształcenie przygotowujące do wykonywania zawodu nauczyciela

☒ **TAK** ☐ **NIE**

W przypadku zaznaczenia opcji TAK, proszę wskazać rodzaj zawodu nauczyciela, w zakresie którego prowadzone jest kształcenie (można zaznaczyć więcej niż jedną opcję):

☒ **nauczyciel przedmiotu język obcy nowożytny, jako pierwszy i drugi (angielski, niemiecki, francuski, hiszpański, rosyjski, włoski)**

¹Nazwy dyscyplin należy podać zgodnie z rozporządzeniem MEiN dnia 11 października 2022 r. w sprawie dziedzin nauki i dyscyplin naukowych oraz dyscyplin artystycznych (Dz.U. 2022 poz. 2202).

- ☐ nauczyciel teoretycznych przedmiotów zawodowych²
☐ nauczyciel praktycznej nauki zawodu²
☒ **x nauczyciel prowadzący zajęcia z języka obcego nowożytnego** ²
☐ nauczyciel psycholog
☐ nauczyciel przedszkola i edukacji wczesnoszkolnej
☐ nauczyciel pedagog specjalny
☐ nauczyciel logopeda
☐ nauczyciel prowadzący zajęcia wczesnego wspomaganie rozwoju dziecka

Efekty uczenia się zakładane dla ocenianego kierunku, poziomu i profilu studiów

Studia pierwszego stopnia stacjonarne

Efekty uczenia się zdefiniowane dla programu studiów odniesione do charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji dla kwalifikacji na poziomach 6-7 uzyskiwanych w ramach systemu szkolnictwa wyższego i nauki po uzyskaniu kwalifikacji pełnej na poziomie 4.

Symbol efektów uczenia się dla programu studiów	Efekty uczenia się	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK
Wiedza: absolwent zna i rozumie		
K1_W01	zna strukturę języka jako systemu, ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu nauk z zakresu językoznawstwa (ogólnego oraz stosowanego) oraz literaturoznawstwa w systemie nauk, a także rozumie ich specyfikę przedmiotową,	P6S_WG
K1_W02	zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa (ogólnego oraz stosowanego) oraz literaturoznawstwa,	P6S_WG
K1_W03	zna w zaawansowanym stopniu etapy rozwoju językoznawstwa jako dziedziny wiedzy w ujęciu historycznym, rozumie kompleksową naturę języka oraz jego złożoność i historyczną zmienność,	P6S_WG
K1_W04	zna w zarysie główne kierunki rozwoju i najważniejsze nowe osiągnięcia naukowe w zakresie językoznawstwa (ogólnego oraz stosowanego) oraz literaturoznawstwa,	P6S_WG

K1_W05	zna i rozumie specyfikę współczesnych paradygmatów językoznawstwa (ogólnego oraz stosowanego), ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie teorii i metodologii z zakresu językoznawstwa oraz literaturoznawstwa,	P6S_WG
K1_W06	zna i rozumie powiązania językoznawstwa stosowanego oraz literaturoznawstwa z innymi dziedzinami nauki i dyscyplinami naukowymi,	P6S_WG
K1_W07	zna i rozumie relacje między językami i ich rolę w kulturze,	P6S_WK
K1_W08	zna podstawową terminologię oraz posiada usystematyzowaną wiedzę z zakresu fonetyki i fonologii oraz gramatyki opisowej studiowanych dwóch języków obcych, a także gramatyki kontrastywnej (dotyczy relacji polski - jeden wybrany język obcy),	P6S_WG
K1_W09	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego,	P6S_WK
K1_W10	zna w zarysie kulturę i literaturę studiowanych języków, rozumie rolę języka w komunikacji między ludźmi i kulturami,	P6S_WK
K1_W11	zna i rozumie różnice kulturowe będące istotnym czynnikiem kształtowania się społeczeństw wielokulturowych we współczesnym świecie, zna w ogólnym zarysie realia społeczno-ekonomiczne i prawne w obszarach związanych ze studiowanymi językami,	P6S_WK
K1_W12	zna i rozumie funkcjonowanie instytucji kultury i ma orientację w obszarach związanych ze studiowanymi językami,	P6S_WK
K1_W13	zna i rozumie zasady etyki zawodowej	P6S_WK
K1_W14	ma wiedzę na temat projektowania ścieżki własnego rozwoju i awansu zawodowego	P6S_WK
K1_W15	zna normy, procedury i dobre praktyki stosowane w obszarze działalności zawodowej	PS6_WG
K1_W16	ma podstawową wiedzę o zasadach tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości na rynku tłumaczeniowym	PS6_WK

Umiejętności: absolwent potrafi		
K1_U01	potrafi krytycznie analizować teksty jako wytwory kultury, potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować autentyczne teksty w dwóch studiowanych językach obcych oraz rozwijać umiejętności profesjonalne w zakresie językoznawstwa stosowanego oraz literaturoznawstwa,	P6S_UW
K1_U02	posiada elementarne umiejętności badawcze, potrafi formułować problemy badawcze oraz potrafi używać narzędzi badawczych językoznawstwa stosowanego (w zakresie subdziedzin językoznawstwa odpowiednio do wybranego modułu) i literaturoznawstwa; potrafi odpowiednio dobrać metody pozwalające na rozwiązywanie problemów w obrębie wybranej dziedziny,	P6S_UW
K1_U03	potrafi rozpoznawać charakterystyczne elementy kulturowe oraz właściwie interpretować zachodzące przemiany społeczno-historyczne w odniesieniu do realiów danego obszaru językowego (dwóch studiowanych języków obcych),	P6S_UW
K1_U04	posiada umiejętność argumentowania z wykorzystaniem poglądów innych autorów oraz samodzielnego formułowania wniosków w formie ustnej i pisemnej w języku polskim oraz w dwóch studiowanych językach obcych,	P6 S_UK
K1_U05	potrafi porozumiewać się w dwóch studiowanych językach obcych w typowych sytuacjach profesjonalnych wymagających znajomości technik, strategii i różnych kanałów komunikacyjnych oraz umie przeciwdziałać konfliktom, wykorzystując język jako narzędzie komunikacji,	P6S_UK
K1_U06	posiada umiejętność przygotowania prac pisemnych w dwóch studiowanych językach obcych i w języku polskim z wykorzystaniem podstawowych teorii z zakresu językoznawstwa stosowanego oraz literaturoznawstwa,	P6S_UK
K1_U07	posiada umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w dwóch studiowanych językach obcych oraz w języku polskim w oparciu o odpowiednio dobrane materiały źródłowe z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych z wybranej dziedziny lingwistyki stosowanej oraz literaturoznawstwa,	P6S_UK

K1_U08	zna w stopniu zaawansowanym zasady poprawnej polszczyzny i stosuje je w praktyce,	P6S_UK
K1_U09	ma umiejętności językowe w dwóch studiowanych językach obcych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego,	P6S_UK
K1_U10	potrafi odpowiednio zastosować wiedzę teoretyczną z zakresu studiowanych dziedzin (językoznawstwa stosowanego i literaturoznawstwa) w typowych sytuacjach profesjonalnych, w tym w projektach zespołowych, również w projektach o charakterze interdyscyplinarnym,	P6S_UO
K1_U11	potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę z zakresu językoznawstwa stosowanego oraz literaturoznawstwa, kierując się wskazówkami opiekuna naukowego; umie ocenić przydatność poznanych metod, praktyk i procedur do własnej działalności zawodowej,	P6S_UU
K1_U12	potrafi określić priorytety i zaplanować działania służące ich realizacji, rozumiejąc potrzebę samokształcenia i ustawicznego podnoszenia kwalifikacji, w tym praktycznych kompetencji językowych,	P6S_UU
K1_U13	potrafi rozwiązywać problemy i wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych przez dokonanie oceny i analizy sytuacji oraz dobór właściwych metod i narzędzi.	P6S_UW
Kompetencje społeczne: absolwent jest gotów do		
K1_K01	jest gotów do adekwatnego identyfikowania i rozstrzygania dylematów komunikacji międzyjęzykowej, spowodowanych asymetrią systemów językowych i różnicami kulturowymi, przestrzegając wzorców zachowań etycznych i zasięgając opinii ekspertów,	P6S_KK
K1_K02	jest gotów do krytycznej oceny własnego stanu wiedzy w zakresie językoznawstwa stosowanego oraz literaturoznawstwa, docenia znaczenie argumentacji merytorycznej w rozwiązywaniu problemów badawczych oraz praktycznych (w sytuacjach zawodowych),	P6S_KK

K1_K03	jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym regionu, kraju i Europy, korzystając zarówno z tradycyjnych, jak i nowoczesnych form i środków przekazu,	P6S_KO
K1_K04	jest gotów podejmować działania w komunikacji międzyjęzykowej/wielojęzycznej służące zachowaniu dziedzictwa kulturowego danego regionu lub kraju,	P6S_KO
K1_K05	jest gotów do odpowiedzialnego kierowania grupą (w ramach zespołowego projektu badawczego lub praktycznego - np. edukacyjnego, wielokulturowego i wielojęzycznego), przyjmując odpowiedzialność za efekty jej pracy,	P6S_KO
K1_K06	jest gotów do współdziałania i pracy w grupie, przyjmując w niej różne role (w tym rolę mediatora językowego i kulturowego) i dbając o przestrzeganie zasad etyki zawodowej (w zależności od wybranego modułu - etyki zawodowej tłumacza lub nauczyciela),	P6S_KR
K1_K07	jest gotów do podejmowania działań i wyzwań zawodowych w środowisku społecznym wykazując cechy refleksyjnego praktyka.	P6S_KO
K1_K08	jest gotów do myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy w ramach projektów tłumaczeniowych, terminologicznych czy związanych z nauczaniem języków obcych	P6S_KO

OBJAŚNIENIA

Symbol efektu uczenia się dla programu studiów tworzą:

1. litera K – dla wyróżnienia, że chodzi o efekty uczenia się dla programu studiów,
2. znak _ (podkreślnik),
3. jedna z liter W, U lub K – dla oznaczenia kategorii efektów (W – wiedza, U – umiejętności, K – kompetencje społeczne),
4. numer efektu w obrębie danej kategorii, zapisany w postaci dwóch cyfr (numery 1-9 należy poprzedzić cyfrą 0).

Studia pierwszego stopnia stacjonarne

Efekty uczenia się zdefiniowane dla specjalności z odniesieniem do efektów uczenia się zdefiniowanych dla kierunku studiów.

Nazwa specjalności: Przekład i technologie tłumaczeniowe

Symbol efektów uczenia się zdefiniowanych dla specjalności	Efekty zdefiniowane dla specjalności	Symbol efektów uczenia się zdefiniowanych dla kierunku studiów
Wiedza: absolwent zna i rozumie		
S1.1_W01	zna strukturę języka jako systemu, ma podstawową wiedzę o miejscu w systemie nauk i znaczeniu lingwistyki ogólnej oraz stosowanej, zwłaszcza w zakresie translatoryki, rozumie specyfikę przedmiotową tych dziedzin,	K1_W01
S1.1_W02	zna podstawową terminologię z zakresu lingwistyki ogólnej oraz stosowanej, zwłaszcza translatoryki, ze szczególnym uwzględnieniem rodzajów tłumaczenia, teorii przekładu, technik i strategii tłumaczeniowych,	K1_W02
S1.1_W03	zna w zaawansowanym stopniu etapy rozwoju translatoryki jako dziedziny wiedzy w ujęciu historycznym, szczególnie w odniesieniu do obu studiowanych języków obcych,	K1_W03
S1.1_W04	zna najnowsze osiągnięcia i perspektywy rozwoju badań przekładoznawczych oraz językoznawczych z zastosowaniem najnowszych narzędzi informatycznych i technologii tłumaczeniowych,	K1_W04, K1_W05, K1_W06
S1.1_W05	zna w pogłębionym stopniu teorie i metodologię badań nad przekładem oraz badań językoznawczych, ma orientację co do głównych kierunków rozwoju tych dziedzin w zakresie obu studiowanych języków obcych,	K1_W05, K1_W06, K1_W11, K1_W12
S1.1_W06	zna podstawowe rodzaje przekładu pisemnego, ma wiedzę o tłumaczeniu pisemnym jako procesie, zna i potrafi rozpoznać role tłumacza w akcie komunikacji,	K1_W01, K1_W02, K1_W07, K1_W11, K1_W12
S1.1_W07	zna podstawowe rodzaje tłumaczenia ustnego, ma wiedzę o tłumaczeniu ustnym (w tym konferencyjnym i środowiskowym) jako procesie, zna i potrafi rozpoznać role tłumacza w akcie komunikacji,	K1_W01, K1_W02, K1_W07, K1_W11, K1_W12
S1.1_W08	zna i rozumie podstawy warsztatu tłumacza pisemnego, zna strategię i techniki tłumaczeniowe (w ujęciu różnych koncepcji translatorycznych), rozumie ich specyfikę,	K1_W02, K1_W04, K1_W06, K1_W07, K1_W08, K1_W10

S1.1_W09	ma wiedzę z zakresu analizy dyskursu, jej metodologii oraz jej zastosowań na potrzeby przekładu,	K1_W02, K1_W04, K1_W05
S1.1_W10	ma wiedzę o technologiach informacyjnych i współczesnych technologiach wspomagających tłumaczenie, zna zastosowania komputera w pracy językoznawcy i tłumacza pisemnego oraz ustnego,	K1_W06
S1.1_W11	ma wiedzę o korpusach językowych, w tym równoległych, rozumie ich zastosowanie w pracy badawczej oraz w praktyce translatorskiej,	K1_W02, K1_W04 K1_W05
S1.1_W12	zna podstawowe techniki przekładu audiowizualnego, rozumie ich specyfikę, ma świadomość preferencji narodowych co do technik przekładu audiowizualnego,	K1_W02, K1_W04 K1_W05
S1.1_W13	zna zasady etyki profesjonalnej tłumacza pisemnego i ustnego,	K1_W09, K1_W13
S1.1_W14	rozumie konieczność samokształcenia i pogłębiania wiedzy translatorskiej oraz w dziedzinie najnowszych technologii tłumaczeniowych.	K1_W14
S1.1_W15	zna podstawowe zasady funkcjonowania tłumacza w ramach różnych form przedsiębiorczości (freelance, biura tłumaczy itp.) na rynku krajowym i międzynarodowym, zna podstawowe zasady współpracy z instytucjami (wydawnictwami)	K1_W16

Umiejętności: absolwent potrafi		
S1.1_U01	posiada umiejętności badawcze: potrafi odpowiednio zastosować metody analizy dyskursu na potrzeby przekładu oraz analizy translacyjnej,	K1_U01, K1_U04, K1_U06
S1.1_U02	posiada umiejętność refleksji metatranslacyjnej: umie ocenić zastosowane przez siebie i innych tłumaczy rozwiązania translatorskie, potrafi odnieść je do odpowiednich koncepcji i paradygmatów translacyjnych, potrafi ocenić przejawy kreatywności translatorskiej,	K1_U01,K1_U02, K1_U03, K1_U08
S1.1_U03	potrafi korzystać ze źródeł, słowników, tekstów paralelnych, dokonując adekwatnej oceny ich przydatności w poszukiwaniu ekwiwalentów przekładowych,	K1_U01, K1_U02 K1_U05,K1_U06, K1_U08,K1_U10
S1.1_U04	potrafi przeprowadzić wieloaspektową analizę tekstu wyjściowego, określając najważniejsze problemy przekładowe,	K1_U01, K1_U03 K1_U10

S1.1_U05	potrafi dokonać spełniającego wymogi jakości profesjonalnej tłumaczenia pisemnego tekstu z języka obcego na język polski oraz z polskiego na język obcy (dotyczy to dwóch studiowanych języków),	K1_U03, K1_U05 K1_U06, K1_U07 K1_U08, K1_U09, K1_U10, K1_U12, K1_U13
S1.1_U06	potrafi określić odbiorcę przekładu i zastosować techniki tłumaczeniowe stosownie do jego potrzeb oraz do wymagań zlecniodawcy,	K1_U01, K1_U02 K1_U03, K1_U04 K1_U10
S1.1_U07	zna i stosuje w jak największym stopniu współczesne technologie informacyjne w pracy badawczej, w tłumaczeniu i edycji tekstów,	K1_U05, K1_U10 K1_U11, K1_U12 K1_U13
S1.1_U08	potrafi zastosować narzędzia CAT w tłumaczeniu pisemnym w dwóch studiowanych językach oraz w języku polskim,	K1_U05, K1_U10 K1_U11, K1_U12 K1_U13
S1.1_U09	stosuje dane korpusowe w pracy badawczej oraz w poszukiwaniu odpowiedników i w przygotowaniu tłumaczenia pisemnego,	K1_U05, K1_U10 K1_U11
S1.1_U10	potrafi przetłumaczyć krótkie wystąpienie ustne bez notacji, stosując odpowiednio mnemotechniki,	K1_U08, K1_U09 K1_U12, K1_U13
S1.1_U11	posiada podstawowe umiejętności pozwalające specjalizować się w dziedzinie tłumaczenia pisemnego oraz w dziedzinie tłumaczenia ustnego z wykorzystaniem współczesnych technologii tłumaczeniowych,	K1_U08, K1_U09 K1_U10, K1_U11 K1_U12, K1_U13
S1.1_U12	zna podstawy prostego oprogramowania służącego do tworzenia napisów oraz potrafi opracować wersję lektorską do materiału audiowizualnego.	K1_U08, K1_U09 K1_U12, K1_U13
Kompetencje społeczne: absolwent jest gotów do		
S1.1_K01	jest gotów zaplanować projekt tłumaczeniowy indywidualny lub zbiorowy, określając swoją rolę stosownie do etapu przekładu,	K1_K02, K1_K03 K1_K04,K1_K07

S1.1_K02	jest gotów kierować miniprojektem tłumaczeniowym - symulacją projektu w warunkach dydaktycznych, pod opieką nauczyciela,	K1_K04, K1_K05 K1_K07
S1.1_K03	potrafi współdziałać w grupie, w tym pracując na odległość i stosując nowoczesne technologie tłumaczeniowe,	K1_K05, K1_K06 K1_K07
S1.1_K04	potrafi krytycznie ocenić własne umiejętności translacyjne, zwrócić się do eksperta merytorycznego,	K1_K01, K1_K02 K1_K03, K1_K04
S1.1_K05	dostrzega szczególne potrzeby komunikacyjne osób z niepełnosprawnością,	K1_K01, K1_K07
S1.1_K06	potrafi być mediatorem w sytuacji komunikacji międzykulturowej, uwzględnia w pracy tłumacza różnice kulturowe,	K1_K01
S1.1_K07	wykonuje swoje zadania, stosując standardy etyki zawodowej tłumacza i dobre praktyki profesjonalne	K1_K06, K1_U07
S1.1_K08	jest gotów do myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy w projektach tłumaczeniowych, do których się włącza jako uczestnik lub organizator, potrafi negocjować z instytucjami prowadzącymi działalność tłumaczeniową, ma gotowość podjęcia działalności indywidualnej na rynku tłumaczeniowym (krajowym i międzynarodowym).	K1_K08

Nazwa specjalności: Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne		
Symbol efektów uczenia się zdefiniowanych dla specjalności	Efekty zdefiniowane dla specjalności	Symbol efektów uczenia się zdefiniowanych dla kierunku studiów
Wiedza: absolwent zna i rozumie		
S1.2_W01	zna strukturę języka jako systemu, ma podstawową wiedzę o miejscu i znaczeniu terminologii oraz translatoryki w zakresie tłumaczeń specjalistycznych i literackich, rozumie specyfikę przedmiotową tych dziedzin,	K1_W01
S1.2_W02	zna podstawową terminologię z zakresu translatoryki, metod translatorskich, komunikacji specjalistycznej i/lub literackiej,	K1_W02
S1.2_W03	zna i rozumie główne kierunki rozwoju i najważniejsze nowe osiągnięcia naukowe w zakresie translatoryki, leksykografii,	K1_W04 K1_W05

	terminologii odnośnie do języków specjalistycznych i tekstów literackich,	
S1.2_W04	zna i rozumie typową terminologię gramatyczną, posiada wiedzę na temat wybranych uwarunkowań pragmatycznych w obrębie języka polskiego i dwóch studiowanych języków obcych, rozpoznaje charakterystyczne struktury tekstu specjalistycznego i rozumie potrzebę zastosowania odpowiednich strategii translatorskich w celu przetłumaczenia tego typu tekstów	K1_W08
S1.2_W05	rozumie, czym jest układ translatoryczny i ekwiwalencja przekładowa, zna różne typy tłumaczeń, zna i rozumie zasady i strategie przekładu międzyjęzykowego, szczególnie w obrębie dwóch studiowanych języków obcych oraz języka polskiego,	K1_W05
S1.2_W06	zna charakterystyczne konstrukcje składniowe, typową terminologię oraz środki łączliwości w tekstach specjalistycznych wybranych dziedzin wiedzy i działalności zawodowej w obrębie języka polskiego oraz dwóch studiowanych języków obcych,	K1_W08
S1.2_W07	ma podstawową wiedzę o języku łacińskim i jego wpływie na proces kształtowania się języków nowożytnych,	K1_W03, K1_W07
S1.2_W08	zna w zaawansowanym stopniu historię rozwoju leksykografii jako dziedziny wiedzy, rozumie kompleksową naturę języka oraz jego złożoność i historyczną zmienność, szczególnie w odniesieniu do dwóch studiowanych języków obcych,	K1_W03

S1.2_W09	zna i rozumie zasady tworzenia terminów, zasady ich definiowania oraz zasady oceniania słowników terminologicznych	K1_W01, K1_W02, K1_W04, K1_W05
S1.2_W10	zna i rozumie terminologię wybranych dziedzin wiedzy i działalności zawodowej, ma podstawową wiedzę o tworzeniu baz i innych zasobów terminologicznych, zna ośrodki zajmujące się działalnością terminologiczną w Polsce i krajach obszarów dwóch studiowanych języków obcych,	K1_W04, K1_W06, K1_W11, K1_W12
S1.2_W11	zna i rozumie specyfikę współczesnych teorii i metodologii w zakresie leksykografii, orientuje się w głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych nowych osiągnięciach naukowych tej dziedziny w zakresie dwóch studiowanych języków obcych,	K1_W04
S1.2_W12	zna i rozumie paradygmaty i metody analizy tekstu specjalistycznego i/lub literackiego, ma uporządkowaną wiedzę ogólną w zakresie teorii i metodologii analizy tekstu, orientuje się w możliwościach zastosowania teorii przekładu w pracy tłumacza tekstów specjalistycznych lub tekstów literackich w zakresie dwóch studiowanych języków obcych,	K1_W05, K1_W10, K1_W11

S1.2_W13	zna i rozumie powiązania dziedzin takich jak translatoryka i terminologia z innymi dyscyplinami naukowymi, rozumie interdyscyplinarny charakter tych dziedzin, orientuje się w możliwościach zastosowania mediów w pracy tłumacza,	K1_W06, K1_W09, K1_W11
S1.2_W14	zna zasady etyki zawodowej tłumacza,	K1_W09, K1_W13, K1_W15
S1.2_W15	rozumie potrzebę samokształcenia i pogłębiania wiedzy translatorycznej i terminologicznej przez całe życie.	K1_W14
S1.2_W16	zna podstawowe zasady funkcjonowania terminologa i tłumacza w ramach różnych form przedsiębiorczości na rynku krajowym i międzynarodowym, rozumie podstawowe zasady współpracy z instytucjami korzystającymi z usług terminologa i tłumacza.	K1_W16
Umiejętności: absolwent potrafi		
S1.2_U01	potrafi rozwiązywać problemy i realizować zadania w zakresie tłumaczeń specjalistycznych lub literackich, dokonując analizy procesów zachodzących w układzie komunikacji zawodowej oraz czynników wpływających na te procesy,	K1_U01, K1_U03, K1_U13
S1.2_U02	potrafi odpowiednio dobrać metody translatorskie lub strategie językowe umożliwiające rozwiązywanie problemów przekładowych w zakresie dwóch studiowanych języków,	K1_U02, K1_U05, K1_U09, K1_U10
S1.2_U03	potrafi tłumaczyć na język ojczysty i dwa studiowane języki obce teksty specjalistyczne i/lub literackie, unikając błędów interferencyjnych oraz stosując strategie i techniki przekładowe odpowiednie do rodzaju tłumaczenia, potrafi zastosować ekwiwalentne konstrukcje składniowe, terminologię oraz	K1_U05, K1_U08, K1_U09
	środki łączliwości w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych z/na dwa studiowane języki obce oraz z/na język polski,	
S1.2_U04	potrafi rozpoznawać elementy kulturowe obecne w tekstach specjalistycznych i/lub literackich; potrafi właściwie interpretować dane zjawiska kulturowe dotyczące komunikacji specjalistycznej i/lub literackiej,	K1_U01, K1_U03
S1.2_U05	w przypadku tłumaczenia ustnego potrafi zastosować odpowiednie techniki pamięciowe,	K1_U08, K1_U09, K1_U12, K1_U13
S1.2_U06	potrafi rozpoznawać terminologię pochodzenia łacińskiego, samodzielnie poszukiwać znaczeń terminów oraz umiejętnie wyjaśniać pojęcia z zakresu różnych dziedzin wiedzy i działalności zawodowej,	K1_U02, K1_U08, K1_U09
S1.2_U07	potrafi wyszukiwać i krytycznie oceniać formy ekwiwalentne w różnego rodzaju dziełach leksykograficznych, w tym w	K1_U01, K1_U02,

	korpusach tekstowych, w zakresie języka polskiego i dwóch studiowanych języków,	K1_U05, K1_U06, K1_U08, K1_U10
S1.2_U08	potrafi wykorzystać ogólnodostępne bazy i inne zasoby terminologiczne do pracy z tekstami specjalistycznymi, potrafi krytycznie ocenić zgromadzone dane terminologiczne wybranej dziedziny wiedzy i działalności zawodowej,	K1_U01, K1_U02, K1_U05, K1_U08, K1_U09, K1_U10
S1.2_U09	potrafi określić pochodzenie określonych terminów oraz zastosować w praktyce tłumaczeniowej wiedzę o uwarunkowaniach historycznych dwóch studiowanych języków,	K1_U02, K1_U05, K1_U09, K1_U11
S1.2_U10	potrafi odpowiednio interpretować dane leksykograficzne i terminologiczne, właściwie interpretuje cechy danego języka specjalistycznego, określa jego stopień terminologizacji,	K1_U01, K1_U02, K1_U04, K1_U06, K1_U07, K1_U10
S1.2_U11	potrafi krytycznie analizować teksty specjalistyczne i literackie jako wytwory kultury, potrafi wyszukiwać, oceniać i selekcjonować teksty autentyczne w dwóch studiowanych językach, aby rozwijać własne umiejętności tłumaczeniowe w zakresie tłumaczeń specjalistycznych i/lub literackich,	K1_U01, K1_U02, K1_U03, K1_U05, K1_U10, K1_U11, K1_U12
S1.2_U12	potrafi przeprowadzić analizę tekstu specjalistycznego i/lub literackiego na poziomie mikrotekstualnym i makrotekstualnym, potrafi omówić cechy stylistyczne danego tekstu, właściwie je zinterpretować oraz wskazać jego funkcję kulturową w obrębie dwóch studiowanych języków obcych,	K1_U01, K1_U02, K1_U03, K1_U10, K1_U11
S1.2_U13	potrafi samodzielnie wyszukać i zastosować w pracy tłumacza odpowiednie media, aby usprawnić proces tłumaczeniowy, potrafi posługiwać się w stopniu podstawowym programami tłumaczeniowymi, programami redakcji tekstu oraz arkuszami kalkulacyjnymi.	K1_U05, K1_U10, K1_U11, K1_U12, K1_U13

Kompetencje społeczne: absolwent jest gotów do		
S1.2_K01	jest gotów do właściwego identyfikowania i rozstrzygania dylematów komunikacji specjalistycznej, spowodowanych asymetrią różnych systemów językowych i różnicami kulturowymi, przestrzegając wzorców zachowań etycznych i zasięgając opinii ekspertów,	K1_K01

S1.2_K02	jest gotów do pośredniczenia między kulturami obszarów dwóch studiowanych języków obcych oraz do uczestnictwa w życiu kulturalnym danych krajów, korzystając z tradycyjnych, jak i najnowszych środków przekazu,	K1_K03, K1_K04, K1_05, K1_07
S1.2_K03	jest gotów do współdziałania w zespole lub kierowania nim, jeśli wymaga tego realizacja danego zadania tłumaczeniowego, dbając przy tym o przestrzeganie zasad etyki zawodowej,	K1_K01, K1_K06, K1_07
S1.2_K04	jest gotów do przyjmowania projektów tłumaczeniowych, właściwego określania nakładu pracy oraz poszukiwania danych językowych i kulturowych potrzebnych do wykonania określonego projektu,	K1_K04, K1_K05, K1_K06
S1.2_K05	jest gotów do pośredniczenia w międzyjęzykowej komunikacji specjalistycznej z zakresu wybranych dziedzin wiedzy i działalności zawodowej jako profesjonalny pośrednik językowy i kulturowy,	K1_K03, K1_K06
S1.2_K06	jest gotów do współpracy w projektach terminologicznych zarówno dla potrzeb systematyzacji wiedzy wybranej dziedziny, jak i dla potrzeb tłumaczenia wybranych tekstów specjalistycznych.	K1_K01, K1_K02, K1_K06, K1_K07
S1.2_K07	jest gotów do myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy w projektach terminologicznych i tłumaczeniowych, w których bierze udział jako uczestnik lub organizator, jest gotowy do podjęcia działalności indywidualnej na krajowym i międzynarodowym rynku usług w tych sektorach.	K1_K08

OBJAŚNIENIA

Symbol efektu zdefiniowanego dla specjalności tworzą:

1. litera S – dla wyróżnienia, że chodzi o efekty zdefiniowane dla specjalności, – znak _ (podkreślnik),
2. jedna z liter W, U lub K – dla oznaczenia kategorii efektów (W – wiedza, U – umiejętności, K – kompetencje społeczne),
3. numer efektu w obrębie danej kategorii, zapisany w postaci dwóch cyfr (numery 1-9 należy poprzedzić cyfrą 0).

Studia drugiego stopnia stacjonarne

Efekty uczenia się zdefiniowane dla programu studiów odniesione do charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji dla kwalifikacji na poziomach 6-7 uzyskiwanych w ramach systemu szkolnictwa wyższego i nauki po uzyskaniu kwalifikacji pełnej na poziomie 4.

Symbol efektów uczenia się dla programu studiów	Efekty uczenia się	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK
Wiedza: absolwent/ka zna i rozumie		

K_W01	w pogłębionym stopniu złożoną strukturę języka jako systemu.	P7S_WG
K_W02	w pogłębionym stopniu psycholingwistyczne, biologiczne, kulturowe i lingwistyczne aspekty użycia języka.	P7S_WG
K_W03	w pogłębionym stopniu specjalistyczną terminologię z dziedziny językoznawstwa.	P7S_WG
K_W04	w pogłębionym stopniu specjalistyczną terminologię z dziedziny literaturoznawstwa.	P7S_WG
K_W05	w pogłębionym stopniu główne kierunki rozwoju i współczesne tendencje badawcze w zakresie językoznawstwa oraz główne ośrodki badawcze językoznawstwa.	P7S_WG
K_W06	w pogłębionym stopniu metody badawcze stosowane w językoznawstwie.	P7S_WG
K_W07	w stopniu profesjonalnym pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego.	P7S_WK
K_W08	w pogłębionym stopniu rolę języka w komunikacji między ludźmi i kulturami.	P7S_WG
K_W09	w pogłębionym stopniu związki językoznawstwa z innymi dziedzinami nauki.	P7S_WG
K_W10	w pogłębionym stopniu zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości na rynku tłumaczeniowym.	P7S_WG
K_W11	w pogłębionym stopniu etyczne uwarunkowania działalności zawodowej.	P7S_WG
K_W12	w pogłębionym stopniu socjolingwistyczne uwarunkowania społeczności mniejszościowych językowo-kulturowych.	P7S_WK
K_W13	w pogłębionym stopniu podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości na rynku tłumaczeniowym.	P7S_WK
K_W14	w pogłębionym stopniu fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji.	P7S_WK
Umiejętności: absolwent/ka potrafi		
K_U01	wykorzystać zdobytą wiedzę w celu przeprowadzenia prac badawczych w dziedzinie językoznawstwa przy zastosowaniu odpowiedniej metodologii (w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne).	P7S_UW
K_U02	identyfikować charakterystyczne dla studiowanego obszaru językowego elementy kulturowe oraz interpretować przemiany społeczno-historyczne zachodzące w obrębie studiowanego obszaru językowego.	P7S_UW
K_U03	wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje w języku ojczystym i językach obcych.	P7S_UW
K_U04	używać zaawansowanych narzędzi badawczych językoznawstwa oraz dobierać metody badawcze odpowiednio do podejmowanych problemów.	P7S_UW

K_U05	porozumiewać się w języku rodzimym i obcym w różnych sytuacjach zawodowych ze specjalistami, stosując w tym celu różne kanały oraz techniki i strategie komunikacyjne.	P7S_UK
K_U06	wyrażać własne poglądy i opinie w formie ustnej i pisemnej w językach obcych i w języku rodzimym oraz przedstawiać poglądy i argumentacje osób trzecich w językach obcych i w języku rodzimym.	P7S_UK
K_U07	posługiwać się językiem B na poziomie C2 oraz językiem C na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	P7S_UO
K_U08	współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej rolę mediatora językowego.	P7S_UO
K_U09	samodzielnie zdobywać wiedzę z zakresu językoznawstwa oraz oceniać przydatność poznanych metod, praktyk i procedur we własnej działalności zawodowej.	P7S_UU
K_U10	samodzielnie planować i realizować własne kształcenie wykorzystując znajomość języków obcych.	P7S_UU
K_U11	współpracować z przedstawicielami społeczności językowo-kulturowej.	P7S_UO
K_U12	samodzielnie zdobywać wiedzę z zakresu literaturoznawstwa oraz oceniać przydatność poznanych metod, praktyk i procedur we własnej działalności zawodowej.	P7S_UU
Kompetencje społeczne: absolwent/ka jest gotów/owa do		
K_K01	uznawania znaczenia najnowszej wiedzy dziedzinowej oraz krytycznej oceny odbieranych treści.	P7S_KK
K_K02	adekwatnego identyfikowania i rozstrzygania problemów komunikacji międzyjęzykowej i międzykulturowej.	P7S_KO
K_K03	stałego i aktywnego uczestnictwa w życiu kulturalnym z wykorzystaniem tradycyjnych i nowoczesnych form i środków przekazu.	P7S_KO
K_K04	pełnienia zawodu mediatora językowego zgodnie z zasadami etyki zawodowej.	P7S_KR
K_K05	uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów.	P7S_KK
K_K06	stosowania opartych na podstawach naukowych kryteriów oceny różnych rodzajów tłumaczenia.	P7S_KK

OBJAŚNIENIA

Symbol efektu uczenia się dla programu studiów tworzą:

1. litera K – dla wyróżnienia, że chodzi o efekty uczenia się dla programu studiów,
2. znak _ (podkreślnik),
3. jedna z liter W, U lub K – dla oznaczenia kategorii efektów (W – wiedza, U – umiejętności, K – kompetencje społeczne),
4. numer efektu w obrębie danej kategorii, zapisany w postaci dwóch cyfr (numery 1-9 należy poprzedzić cyfrą 0).

Studia drugiego stopnia stacjonarne

Efekty uczenia się zdefiniowane dla specjalności z odniesieniem do efektów uczenia się zdefiniowanych dla kierunku studiów.

Nazwa specjalności: Przekład i technologie tłumaczeniowe		
Symbol efektów uczenia się zdefiniowanych dla specjalności	Efekty zdefiniowane dla specjalności	Symbol efektów uczenia się zdefiniowanych dla kierunku studiów
Wiedza: absolwent/ka zna i rozumie		
S1_W01	w pogłębionym stopniu kluczowe pojęcia związane z translatoryką i główne trendy rozwojowe we współczesnej translatoryce.	K_W02, K_W03, K_W05, K_W11
S1_W02	w pogłębionym stopniu strategię i techniki tłumaczeniowe stosowane w różnych rodzajach tekstów pisemnych i audiowizualnych oraz w różnych kontekstach tłumaczeniowych.	K_W01, K_W02, K_W03, K_W10
S1_W03	w pogłębionym stopniu najnowsze kierunki, problemy i metodologie badawcze z dziedziny przekładu pisemnego i audiowizualnego oraz wie, gdzie znajdują się najważniejsze translatoryczne ośrodki badawcze w Europie i na świecie.	K_W05, K_W07, K_W11
S1_W04	w pogłębionym stopniu fundamentalne problemy przekładu jako zjawiska międzyjęzykowego i międzykulturowego.	K_W01, K_W02, K_W10
S1_W05	w pogłębionym stopniu zasady ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego w kontekście przekładu pisemnego i audiowizualnego.	K_W09
S1_W06	w pogłębionym stopniu ekonomiczne i prawne uwarunkowania pracy w zawodzie tłumacza.	K_W09, K_W13
S1_W07	w pogłębionym stopniu środowisko pracy tłumacza i proces tłumaczenia.	K_W09, K_W13

S1_W08	w pogłębionym stopniu zasady tworzenia różnych form przedsiębiorczości i funkcjonowania tłumacza w ramach różnych form przedsiębiorczości (freelance, biura tłumaczy itp.) na rynku krajowym i międzynarodowym.	K_W13
--------	---	-------

Umiejętności: absolwent/ka potrafi		
S1_U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę teoretyczną z zakresu translatoryki, by rozwiązywać złożone problemy w przekładzie przez dokonanie twórczej interpretacji tekstu źródłowego, właściwy dobór źródeł (np. branżowe słowniki, glosariusze, korpusy), oraz dokonać adekwatnej oceny funkcji przekładu i doboru strategii tłumaczeniowych właściwych dla tekstu docelowego i jego odbiorców.	K_U03, K_U04
S1_U02	wykorzystać wiedzę z zakresu translatoryki przez dobór właściwych narzędzi w procesie tłumaczenia, w tym zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych takich jak narzędzia CAT, tłumaczenie maszynowe i postedycja.	K_U03, K_U04, K_U07, K_U09, K_U10, K_U11, K_U13
S1_U03	wykorzystać wiedzę na temat metodologii badawczych stosowanych we współczesnej translatoryce, by zaplanować i przeprowadzić metodologicznie poprawne badanie naukowe z dziedziny przekładu oraz przeanalizować jego wyniki i określić implikacje.	K_U01, K_U04, K_U05, K_U08, K_U11
S1_U04	przetłumaczyć różne rodzaje tekstów z języków B i C na język rodzimy (język A) oraz z języka rodzimego (język A) na język B (i C), rozpoznać typ tłumaczonego tekstu i przetłumaczyć go na język docelowy, dobierając odpowiednie ekwiwalenty adekwatne do danego kontekstu społecznego.	K_U03, K_U04, K_U07, K_U08, K_U09, K_U10, K_U11, K_U13
S1_U05	w zrozumiały także dla niespecjalistów sposób komunikować się na tematy związane z przekładem z klientami, instytucjami i odbiorcami przekładu i odpowiednio uzasadnić podjęte decyzje i zastosowane strategie tłumaczeniowe.	K_U07, K_U08, K_U09
S1_U06	prować dyskusję na temat przekładu, rozumianego zarówno jako proces, jak i produkt, uwzględniając różne punkty widzenia i najnowsze wyniki badań translatorycznych.	K_U03, K_U07, K_U08, K_U09, K_U11

S1_U07	kierować pracą zespołu w projekcie tłumaczeniowym.	K_U07, K_U10
S1_U08	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie dzięki znajomości różnych ośrodków związanych z przekładem oraz dzięki wiedzy na temat źródeł, z jakich można korzystać, by podnieść swoje kompetencje w zakresie przekładu.	K_U11, K_U13
Kompetencje społeczne: absolwent/ka jest gotów/owa do		
S1_K01	krytycznej oceny tekstów oryginalnych i ich przekładów.	K_K01, K_K05, K_K06
S1_K02	do uznawania znaczenia wiedzy, w tym wiedzy translatorycznej, w rozwiązywaniu problemów przekładowych.	K_K01, K_K02, K_K05
S1_K03	krytycznej oceny badań z dziedziny translatoryki, w szczególności opublikowanych w czasopismach i monografiach naukowych oraz źródłach popularnonaukowych.	K_K01, K_K05
S1_K04	inspirowania i organizowania działalności na rzecz dostępności mediów dla osób z niepełnosprawnościami poprzez tworzenie i popularyzację w społeczeństwie audiodeskrypcji, napisów międzyjęzykowych, napisów dla niesłyszących oraz tłumaczeń na język migowy.	K_K02, K_K03, K_K04
S1_K05	przystąpienia do organizacji zrzeszających tłumaczy i podejmowania działań na rzecz popularyzacji zawodu tłumacza pisemnego i audiowizualnego w społeczeństwie.	K_K03, K_K04, K_K05
S1_K06	inicjowania i przeprowadzania badań translatorycznych, w szczególności na rzecz poprawy jakości, roli i dostępności przekładu w społeczeństwie.	K_K02, K_K05, K_K06
S1_K07	odpowiedzialnego pełnienia roli zawodowej tłumacza tekstów pisemnych i audiowizualnych, z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych i rynkowych.	K_K02, K_K03, K_K04
S1_K08	podtrzymywania etosu zawodu tłumacza oraz przestrzegania i rozwijania zasad etyki zawodowej tłumacza.	K_K04, K_K05
S1_K09	brać czynny udział w procesie tłumaczenia na każdym jego etapie.	K_K02, K_K04, K_K06
S1_K10	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy w ramach prowadzonych projektów tłumaczeniowych, a także działalności	K_K04

	indywidualnej na rynku tłumaczeniowym krajowym i międzynarodowym.	
--	---	--

Nazwa specjalności: Tłumaczenia ustne		
Symbol efektów uczenia się zdefiniowanych dla specjalności	Efekty zdefiniowane dla specjalności	Symbol efektów uczenia się zdefiniowanych dla kierunku studiów
Wiedza: absolwent/ka zna i rozumie		
S2_W01	w pogłębionym stopniu kluczowe pojęcia związane z teorią przekładu ustnego i jej trendy rozwojowe (m. in. dotyczące głównych typów, odmian tłumaczenia ustnego oraz zastosowania nowych technologii, np. CAI).	K_W02, K_W03, K_W05, K_W11
S2_W02	w pogłębionym stopniu strategie i techniki tłumaczeniowe stosowane w różnych rodzajach tekstów i kontekstach tłumaczeniowych (dot. tłumaczenia ustnego konferencyjnego i środowiskowego).	K_W01, K_W02, K_W03, K_W10
S2_W03	w pogłębionym stopniu najnowsze kierunki, problemy i metodologie badawcze z dziedziny przekładu ustnego (konferencyjnego i środowiskowego) oraz wie, gdzie znajdują się najważniejsze translatoryczne ośrodki badawcze w Europie i na świecie.	K_W05, K_W07, K2_W11
S2_W04	w pogłębionym stopniu fundamentalne problemy przekładu ustnego jako zjawiska międzyjęzykowego i międzykulturowego.	K_W01, K_W02, K_W10
S2_W05	w pogłębionym stopniu zasady ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego w kontekście przekładu ustnego.	K_W09
S2_W06	w pogłębionym stopniu ekonomiczne, prawne i etyczne uwarunkowania pracy w zawodzie tłumacza ustnego.	K_W09, K_W13

S2_W07	w pogłębionym stopniu środowisko pracy tłumacza ustnego i proces tłumaczenia ustnego (konferencyjnego i środowiskowego).	K_W09, K_W13
S2_W08	w pogłębionym stopniu zasady tworzenia różnych form przedsiębiorczości i funkcjonowania tłumacza w ramach różnych form przedsiębiorczości (freelance, biura tłumaczy itp.) na rynku krajowym i międzynarodowym.	K_W13

Umiejętności: absolwent/ka potrafi		
S2_U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu teorii przekładu ustnego, by rozwiązywać złożone problemy w przekładzie poprzez właściwe przygotowanie się do zadania tłumaczeniowego, adekwatną ocenę funkcji przekładu i dobór strategii tłumaczeniowych właściwych dla kontekstu wykonania przekładu ustnego konferencyjnego i środowiskowego.	K_U01, K_U03, K_U05
S2_U02	wykorzystać wiedzę z zakresu teorii przekładu ustnego przez dobór właściwych narzędzi, w tym zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych takich jak narzędzia CAI.	K_U03, K_U04, K_U07, K_U09, K_U10, K_U11, K_U13
S2_U03	wykorzystać wiedzę na temat metodologii badawczych stosowanych we współczesnej translatoryce (zwłaszcza. teorii przekładu ustnego), by zaplanować i przeprowadzić metodologicznie poprawne badanie z dziedziny przekładu ustnego oraz przeanalizować jego wyniki i określić implikacje.	K_U01, K_U04, K_U05, K_U08, K_U11
S2_U04	przetłumaczyć różne rodzaje tekstów/wypowiedzi ustnych z języków B i C na język rodzimy (język A) oraz z języka rodzimego (język A) na język B (i C), rozpoznać typ tłumaczonego tekstu i przetłumaczyć go na język docelowy dobierając odpowiednie ekwiwalenty adekwatne do danego kontekstu społecznego.	K_U03, K_U04, K_U07, K_U08, K_U09, K_U10, K_U11, K_U13
S2_U05	w zrozumiały także dla niespecjalistów sposób komunikować się na tematy związane z przekładem ustnym z klientami, instytucjami i odbiorcami przekładu ustnego i odpowiednio uzasadnić podjęte decyzje i zastosowane strategie tłumaczeniowe.	K_U07, K_U08, K_U09
S2_U06	prować dyskusję na temat przekładu ustnego, rozumianego zarówno jako proces, jak i produkt, uwzględniając różne punkty widzenia i najnowsze wyniki badań translatorycznych.	K_U03, K_U07, K_U08, K_U09, K_U11

S2_U07	kierować pracą zespołu tłumaczy ustnych, a w szczególności współpracować z innymi tłumaczami podczas wykonywania zadania tłumaczeniowego.	K2_U07, K2_U10
S2_U08	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie dzięki znajomości różnych instytucji związanych z przekładem ustnym oraz dzięki wiedzy na temat źródeł, z jakich można korzystać, by podnieść swoje kompetencje w zakresie przekładu ustnego.	K2_U11, K2_U13
Kompetencje społeczne: absolwent/ka jest gotów/owa do		
S2_KO1	krytycznej oceny tekstów oryginalnych/wypowiedzi ustnych i ich przekładów.	K_K01, K_K05, K_K06
S2_KO2	do uznawania znaczenia wiedzy, w tym wiedzy translatorycznej, w rozwiązywaniu problemów przekładowych.	K_K01, K_K02, K_K05
S2_KO3	krytycznej oceny badań z dziedziny translatoryki (teorii przekładu ustnego), w szczególności opublikowanych w czasopiśmie naukowych i źródłach popularnonaukowych.	K_K01, K_K05
S2_KO4	inspirowania i organizowania działalności na rzecz dostępności mediów dla osób z niepełnosprawnościami poprzez tworzenie i popularyzację w społeczeństwie tłumaczeń na język migowy, tłumaczeń ustnych na odległość oraz narzędzi wspomagających tłumaczenie ustne (CAI).	K_K02, K_K03, K_K04
S2_KO5	przystąpienia do krajowych i międzynarodowych organizacji zrzeszających tłumaczy ustnych i podejmowania działań na rzecz popularyzacji zawodu tłumacza ustnego.	K_K04, K_K05
S2_KO6	inicjowania i przeprowadzania badań nad przekładem ustnym, w szczególności na rzecz poprawy jakości, roli i dostępności przekładu ustnego w społeczeństwie	K_K02, K_K05, K_K06
S2_KO7	odpowiedzialnego pełnienia roli zawodowej tłumacza ustnego z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb rynkowych, w szczególności potrzeb społecznych.	K_K02, K_K03, K_K04
S2_KO8	podtrzymywania etosu zawodu tłumacza oraz przestrzegania i rozwijania zasad etyki zawodowej tłumacza ustnego.	K_K04, K_K05
S2_KO9	brać czynny udział w procesie tłumaczenia na każdym jego etapie.	K_K02, K_K04, K_K06

S2_K10	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy w ramach prowadzonych projektów tłumaczeniowych, a także działalności indywidualnej na rynku tłumaczeniowym krajowym i międzynarodowym.	K_K04
--------	---	-------

Nazwa specjalności: Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne		
Symbol efektów uczenia się zdefiniowanych dla specjalności	Efekty zdefiniowane dla specjalności	Symbol efektów uczenia się zdefiniowanych dla kierunku studiów
Wiedza: absolwent/ka zna i rozumie		
S3_W01	w pogłębionym stopniu strukturę języka rodzimego (A) oraz dwóch języków obcych (B i C).	K_W01, K_W02, K_W03
S3_W02	w pogłębionym stopniu kluczowe pojęcia subdziedzin językoznawstwa (w szczególności terminologii i translatoryki).	K_W03, K_W07, K_W11
S3_W03	w pogłębionym stopniu kluczowe pojęcia subdziedzin literaturoznawstwa (w szczególności teorii literatury i analizy dzieła literackiego).	K_W04, K_W08, K_W12
S3_W04	w pogłębionym stopniu główne kierunki rozwoju i tendencje badawcze oraz główne ośrodki badawcze językoznawstwa (w szczególności terminologii i translatoryki).	K_W05, K_W07, K_W11
S3_W05	w pogłębionym stopniu główne kierunki rozwoju i tendencje badawcze oraz główne ośrodki badawcze literaturoznawstwa (w szczególności teorii literatury i analizy dzieła literackiego).	K_W06, K_W08, K_W12
S3_W06	w pogłębionym stopniu metody badawcze współczesnej terminologii, leksykografii, lingwistyki korpusowej, lingwistyki tekstu, translatoryki oraz analizy tekstu literackiego.	K_W07, K_W08, K_W11, K_W12

S3_W07	w pogłębionym stopniu fundamentalne dylematy współczesnej translatoryki związane z działaniem na styku różnych kultur, różnych dziedzin wiedzy oraz różnych grup społecznych.	K_W02, K_W09, K_W10, K_W11
S3_W08	w pogłębionym stopniu rozwój języka rodzimego (A) oraz dwóch języków obcych (B i C) i językoznawstwa w zakresie tych języków.	K_W01, K_W03, K_W05, K_W10, K_W11
S3_W09	w pogłębionym stopniu zasady ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego w odniesieniu do przekładu pisemnego i ustnego oraz działalności terminologicznej.	K_W09

S3_W10	w pogłębionym stopniu środowisko pracy terminologa i tłumacza oraz proces tłumaczenia ustnego i/lub pisemnego.	K_W01, K_W02, K_W09, K_W10, K_W13
S3_W11	w pogłębionym stopniu zasady tworzenia różnych form przedsiębiorczości i funkcjonowania terminologa i tłumacza w ramach różnych form przedsiębiorczości na współczesnym rynku pracy w Polsce i na świecie.	K_W13

Umiejętności: absolwent/ka potrafi

S3_U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę w zakresie językoznawstwa (w szczególności terminologii i translatoryki) w działalności badawczej i zawodowej.	K_U01, K_U05, K_U11
S3_U02	wykorzystywać posiadaną wiedzę w zakresie literaturoznawstwa (w szczególności teorii literatury i analizy dzieła literackiego) w działalności badawczej i zawodowej.	K_U02, K_U06, K_U12
S3_U03	właściwie dobierać źródła i informacje oraz stosować adekwatne metody i narzędzia do rozwiązywania złożonych zadań terminologicznych i translacyjnych oraz innowacyjnie wykonywać tego typu zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych.	K_U03, K_U04, K_U05, K_U06, K_U09, K_U10, K_U11, K_U12

S3_U04	formułować i testować hipotezy oraz prezentować wyniki swoich obserwacji i analiz, a także wydawać sądy w zakresie językoznawstwa (w szczególności terminologii i translatoryki).	K_U01, K_U04, K_U05, K_U08, K_U11
S3_U05	formułować i testować hipotezy oraz prezentować wyniki swoich obserwacji i analiz, a także wydawać sądy w zakresie literaturoznawstwa (w szczególności teorii literatury i analizy dzieła literackiego).	K_U02, K_U04, K_U06, K_U08, K_U12
S3_U06	posługiwać się dwoma językami obcymi w mowie i piśmie na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz specjalistyczną terminologią z tych języków.	K_U07, K_U08, K_U09, K_U10, K_U13
S3_U07	samodzielnie planować i realizować własne kształcenie z wykorzystaniem znajomości języków obcych oraz ukierunkowywać innych w tym zakresie.	K_U10, K_U11, K_U12, K_U13
S3_U08	dokonać tłumaczenia tekstu pisemnego lub ustnego w języku A, B i C, przetłumaczyć tekst z języka źródłowego na docelowy, korzystając z baz terminologicznych.	K_U03, K_U04, K_U07, K_U08, K_U09, K_U11, K_U12
S3_U09	dokonać weryfikacji i oceny przedstawionego tłumaczenia, w tym tłumaczenia tekstu specjalistycznego.	K_U01, K_U02, K_U03, K_U11, K_U12

S3_U10	tworzyć karty terminologiczne do terminologicznych baz danych, a także kompilować glosariusze specjalistyczne w języku A, B i C.	K_U01, K_U04, K_U05, K_U09, K_U11, K_U13
--------	--	---

Kompetencje społeczne: absolwent/ka jest gotów/owa do

S3_K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, a także zasięgania opinii ekspertów z zakresu językoznawstwa (w szczególności terminologii i translatoryki) przy rozwiązywaniu teoretycznych i praktycznych problemów terminologicznych i translacyjnych.	K_K01, K_K02, K_K05, K_K06
--------	--	--------------------------------------

S3_K02	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści, a także zasięgania opinii ekspertów z zakresu literaturoznawstwa (w szczególności teorii literatury i analizy tekstu literackiego) przy rozwiązywaniu teoretycznych i praktycznych problemów terminologicznych i translacyjnych.	K_K01, K_K02, K_K05, K_K06
S3_K03	wypełniania zobowiązań społecznych i działania na rzecz interesu społecznego wiążącego się z efektywnym wykorzystaniem wiedzy z zakresu językoznawstwa (w szczególności terminologii i translatoryki).	K_K02, K_K03, K_K04, K_K05
S3_K04	wypełniania zobowiązań społecznych i działania na rzecz interesu społecznego wiążącego się z efektywnym wykorzystaniem wiedzy z zakresu literaturoznawstwa (w szczególności teorii literatury i analizy dzieła literackiego).	K_K02, K_K03, K_K04, K_K05
S3_K05	pełnienia roli tłumacza tekstów specjalistycznych i terminologa z uwzględnieniem zwiększających się potrzeb społecznych, w tym: - rozwijania dorobku zawodu tłumacza tekstów specjalistycznych i terminologa, - podtrzymywania etosu tłumacza; - przestrzegania i rozwijania zasad etyki zawodu tłumacza, określonych w kodeksie tłumacza oraz działania na rzecz przestrzegania tych zasad, przystąpienia do organizacji zrzeszających tłumaczy i podejmowania działań na rzecz popularyzacji zawodu tłumacza w społeczeństwie.	K_K02, K_K03, K_K04, K_K06
S3_K06	aktywnego uczestniczenia w życiu naukowym i kulturalnym, oceny znaczenia nowych zjawisk w różnych dziedzinach życia dla teorii i praktyki tłumaczeniowej i terminologicznej.	K_K01, K_K02, K_K03, K_K05, K_K06
S3_K07	stosowania adekwatnych, uargumentowanych naukowo kryteriów oceny różnych zasobów terminologicznych oraz różnych gatunków tłumaczonych tekstów.	K_K01, K_K02, K_K05, K_K06
S3_K08	stałego rozwijania i doskonalenia warsztatu terminologa i tłumacza.	K_K01, K_K02, K_K03, K_K04, K_K05, K_K06

Nazwa specjalności: Przekład polskiego języka migowego

Symbol efektów uczenia się zdefiniowanych dla specjalności	Efekty zdefiniowane dla specjalności	Symbol efektów uczenia się zdefiniowanych dla kierunku studiów
--	--------------------------------------	--

Wiedza: absolwent/ka zna i rozumie

S4_W01	w pogłębionym stopniu kluczowe pojęcia związane z translatoryką i główne trendy rozwojowe we współczesnej translatoryce migowej i ogólnej.	K_W02, K_W03, K_W05, K_W11
S4_W02	w pogłębionym stopniu kluczowe pojęcia związane z teorią przekładu pisemnego i ustnego języków migowych (oraz fonicznych) i jej trendy rozwojowe (m. in. dotyczące głównych typów, odmian tłumaczenia pisemnego i ustnego oraz zastosowania nowych technologii).	K_W02, K_W03, K_W05, K_W11
S4_W03	w pogłębionym stopniu strategie i techniki tłumaczeniowe stosowane w różnych rodzajach tekstów pisemnych, ustnych i wizualno-przestrzennych oraz w różnych kontekstach tłumaczeniowych (dot. tłumaczenia pisemnego i ustnego konferencyjnego i środowiskowego).	K_W01, K_W02, K_W03, K_W10
S4_W04	w pogłębionym stopniu najnowsze kierunki, problemy i metodologie badawcze z dziedziny przekładu języków migowych oraz fonicznych (pisemnego, ustnego i audiowizualnego) oraz wie, gdzie znajdują się najważniejsze translatoryczne ośrodki badawcze w Europie i na świecie.	K_W05, K_W07, K_W11
S4_W05	w pogłębionym stopniu fundamentalne problemy przekładu pisemnego i ustnego języków migowych (oraz fonicznych) jako zjawiska międzyjęzykowego i międzykulturowego.	K_W01, K_W02, K_W10
S4_W06	w pogłębionym stopniu zasady ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego w kontekście przekładu pisemnego i ustnego języków migowych (oraz fonicznych).	K_W09

S4_W07	w pogłębionym stopniu ekonomiczne i prawne uwarunkowania pracy w zawodzie tłumacza języka migowego.	K_W09, K_W13
S4_W08	w pogłębionym stopniu środowisko pracy tłumacza języka migowego i proces tłumaczenia pisemnego oraz ustnego (konferencyjnego i środowiskowego).	K_W09, K_W13

S4_W09	w pogłębionym stopniu zasady tworzenia różnych form przedsiębiorczości i funkcjonowania tłumacza języka migowego w ramach różnych form przedsiębiorczości (freelance, biura tłumaczy itp.) na rynku krajowym i międzynarodowym.	K_W13
Umiejętności: absolwent/ka potrafi		
S4_U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu teorii przekładu pisemnego i ustnego języków migowych (oraz fonicznych), by rozwiązywać złożone problemy w przekładzie języka migowego poprzez właściwe przygotowanie się do zadania tłumaczeniowego, dokonanie twórczej interpretacji tekstu źródłowego, właściwy dobór źródeł (np. branżowe słowniki, glosariusze, korpusy) adekwatną ocenę funkcji przekładu i dobór strategii tłumaczeniowych właściwych dla kontekstu wykonania przekładu pisemnego oraz ustnego konferencyjnego i środowiskowego.	K_U01, K_U03, K_U05, K_U04
S4_U02	wykorzystać wiedzę z zakresu teorii przekładu pisemnego i ustnego języków migowych i fonicznych przez dobór właściwych narzędzi, w tym zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych takich jak narzędzia CAI.	K_U03, K_U04, K_U07, K_U09, K_U10, K_U11, K_U13
S4_U03	wykorzystać wiedzę na temat metodologii badawczych stosowanych we współczesnej translatoryce (w teorii przekładu zarówno pisemnego, jak i ustnego), by zaplanować i przeprowadzić metodologicznie poprawne badanie z dziedziny przekładu języka migowego (z wykorzystaniem technik informacyjno-komunikacyjnych) oraz przeanalizować jego wyniki i określić implikacje.	K_U01, K_U04, K_U05, K_U08, K_U11 K_U06, K_U07,
S4_U04	przetłumaczyć różne rodzaje tekstów (pisanych, mówionych i miganych) z języków B i C na język rodzimy (język A) oraz z języka rodzimego (język A) na język B (i C), rozpoznać typ tłumaczonego tekstu i przetłumaczyć go na język docelowy, dobierając odpowiednie ekwiwalenty adekwatne do danego kontekstu społecznego.	K_U03, K_U04, K_U07, K_U08, K_U09, K_U10, K_U11, K_U13
S4_U05	w zrozumiały także dla niespecjalistów sposób komunikować się na tematy związane z przekładem pisemnym i ustnym języków migowych z klientami, instytucjami i odbiorcami przekładu i odpowiednio uzasadnić podjęte decyzje i zastosowane strategie tłumaczeniowe.	K_U07, K_U08, K_U09

S4_U06	przewodzić dyskusję na temat przekładu pisemnego i ustnego języków migowych, rozumianego zarówno jako proces, jak i produkt, uwzględniając różne punkty widzenia i najnowsze wyniki badań translatorycznych.	K_U03, K_U07, K_U08, K_U09, K_U11
S4_U07	kierować pracą zespołu w projekcie tłumaczeniowym, a w szczególności współpracować z innymi tłumaczami podczas wykonywania zadania tłumaczeniowego.	K_U07, K_U10
S4_U08	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie dzięki znajomości różnych ośrodków związanych z przekładem oraz dzięki wiedzy na temat źródeł, z jakich można korzystać, by podnieść swoje kompetencje w zakresie przekładu pisemnego i ustnego języka migowego.	K_U11, K_U13
Kompetencje społeczne: absolwent/ka jest gotów/owa do		
S4_KO1	krytycznej oceny tekstów oryginalnych pisanych, mówionych i miganych i ich przekładów.	K_K01, K_K05, K_K06
S4_K02	do uznawania znaczenia wiedzy, w tym wiedzy translatorycznej, w rozwiązywaniu problemów przekładowych.	K_K01, K_K02, K_K05
S4_K03	krytycznej oceny badań z dziedziny translatoryki, w szczególności opublikowanych w czasopismach i monografiach naukowych oraz źródłach popularnonaukowych.	K_K01, K_K05
S4_KO4	inspirowania i organizowania działalności na rzecz dostępności mediów dla osób z niepełnosprawnościami poprzez tworzenie i popularyzację w społeczeństwie tłumaczeń na język migowy ustnych i pisemnych, stacjonarnie i na odległość.	K_K02, K_K03, K_K04
S4_K05	przystąpienia do organizacji zrzeszających tłumaczy i podejmowania działań na rzecz popularyzacji zawodu tłumacza pisemnego i audiowizualnego w społeczeństwie.	K_K03, K_K04, K_K05
S4_K06	inicjowania i przeprowadzania badań translatorycznych, w szczególności na rzecz poprawy jakości, roli i dostępności przekładu języka migowego w społeczeństwie.	K_K02, K_K05, K_K06
S4_K07	odpowiedzialnego pełnienia roli zawodowej tłumacza języka migowego (pisemnego i ustnego), z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych i rynkowych.	K_K02, K_K03, K_K04
S4_KO8	podtrzymywania etosu zawodu tłumacza oraz przestrzegania i rozwijania zasad etyki zawodowej tłumacza ustnego.	K_K04, K_K05

S4_K09	brać czynny udział w procesie tłumaczenia na każdym jego etapie.	K_K02, K_K04, K_K06
--------	--	------------------------

OBJAŚNIENIA

Symbol efektu zdefiniowanego dla specjalności tworzą:

1. litera S – dla wyróżnienia, że chodzi o efekty zdefiniowane dla specjalności, – znak _ (podkreślnik),
2. jedna z liter W, U lub K – dla oznaczenia kategorii efektów (W – wiedza, U – umiejętności, K – kompetencje społeczne),
3. numer efektu w obrębie danej kategorii, zapisany w postaci dwóch cyfr (numery 1-9 należy poprzedzić cyfrą 0).

Szczegółowe efekty uczenia się zdefiniowane dla programu studiów określone w standardzie kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (zgodnie z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 25 lipca 2019 r. w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (tekst jednolity: Dz.U. z 2024 r. poz. 453)).

symbol efektu uczenia się wg standardu kształcenia nauczycieli	B.1. PRZYGOTOWANIE PSYCHOLOGICZNE
W zakresie wiedzy absolwent/ka zna i rozumie:	
B1.W1.	podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, rolę uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego;

B1.W2	proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa, adolescencji i wczesnej dorosłości: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzeń funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, dorosłości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia;
B1.W3	teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuację interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji – autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych;
B1.W4.	proces uczenia się: modele uczenia się, w tym koncepcje klasyczne i współczesne ujęcia w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metody i techniki uczenia się z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się, ich przyczyny i strategie ich przezwyciężania, metody i techniki identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań, bariery i trudności w procesie komunikowania się, techniki i metody usprawniania komunikacji z uczniem oraz między uczniami;
B1.W5.	zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela – identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe.
W zakresie umiejętności absolwent/ka potrafi:	
B1.U1	obserwować procesy rozwojowe uczniów;
B1.U2	obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania;
B1.U3.	skutecznie i świadomie komunikować się;

B1.U4.	porozumieć się w sytuacji konfliktowej;
B1.U6.	identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań;
B1.U7.	radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami;
B1.U8.	zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób.
W zakresie kompetencji społecznych absolwent/ka jest gotów/owa do:	
B.1.K1.	autorefleksji nad własnym rozwojem zawodowym;
B.1.K2..	wykorzystania zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych
B.2. PRZYGOTOWANIE PEDAGOGICZNE	
W zakresie wiedzy absolwent/ka zna i rozumie:	
B2.W1.	system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, zagadnienie prawa wewnątrzszkolnego, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działania wychowawczo-profilaktyczne, tematykę oceny jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty;
B2.W2.	rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, nauczycielską pragmatykę zawodową – prawa i obowiązki nauczycieli, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy i za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela;
B2.W3.	wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę; pomoc psychologiczno-pedagogiczną w szkole – regulacje prawne, formy i zasady udzielania wsparcia w placówkach systemu oświaty,

	a także znaczenie współpracy rodziny ucznia i szkoły oraz szkoły ze środowiskiem pozaszkolnym;
B2.W4.	zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i personalizację pracy z uczniami, funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; pojęcia integracji i inkluzji; sytuację dziecka z niepełnosprawnością fizyczną i intelektualną w szkole ogólnodostępnej, problemy dzieci z zaburzeniami ze spektrum autyzmu i ich funkcjonowanie, problemy dzieci zaniedbanych i pozbawionych opieki oraz szkolną sytuację dzieci z doświadczeniem migracyjnym; problematykę dziecka w sytuacji kryzysowej lub traumatycznej; zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej, oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami;
B2.W5.	sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi;
B2.W6.	zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się – dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno-motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice;
B2.W7.	doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, metody i techniki określania potencjału ucznia oraz potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie.
W zakresie umiejętności absolwent/ka potrafi:	

B2.U1.	wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów;
B2.U2.	zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego;
B2.U3.	formułować oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela;
B2.U4.	nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym;
B2.U5.	rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów;
B2.U6.	zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie;
B2.U7.	określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju.
W zakresie kompetencji społecznych absolwent/ka jest gotów/owa do:	
B2.K1.	okazywania empatii uczniom oraz zapewniania im wsparcia i pomocy;
B2.K2	profesjonalnego rozwiązywania konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej;
B2.K3.	samodzielnego pogłębiania wiedzy pedagogicznej;
B2.K4.	współpracy z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy.
B.3. PRAKTYKI ZAWODOWE	
W zakresie wiedzy absolwent/ka zna i rozumie:	
B3.W1.	zadania charakterystyczne dla szkoły lub placówki systemu oświaty oraz środowisko, w jakim one działają;
B3.W2.	organizację, statut i plan pracy szkoły, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego;

B3.W3.	zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią
W zakresie umiejętności absolwent/ka potrafi:	
B3.U1.	wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze;
B3.U2.	wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez nauczycieli przedmiotów;
B3.U3.	wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas;
B3.U4.	wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich;
B3.U5.	zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych;
B3.U6.	analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczane w czasie praktyk.
W zakresie kompetencji społecznych absolwent/ka jest gotów/owa do:	
B3.K1.	skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy.

C. PODSTAWY DYDAKTYKI I EMISJA GŁOSU	
W zakresie wiedzy absolwent/ka zna i rozumie:	
C.W1	usytuowanie dydaktyki w zakresie pedagogiki, a także przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki oraz relację dydaktyki ogólnej do dydaktyk szczegółowych;

C.W2.	zagadnienie klasy szkolnej jako środowiska edukacyjnego: style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integrację klasy szkolnej, tworzenie środowiska sprzyjającego postępom w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego;
C.W3.	współczesne koncepcje nauczania i cele kształcenia – źródła, sposoby ich formułowania oraz ich rodzaje; zasady dydaktyki, metody nauczania, treści nauczania i organizację procesu kształcenia oraz pracy uczniów;
C.W4.	zagadnienie lekcji jako jednostki dydaktycznej oraz jej budowę, modele lekcji i sztukę prowadzenia lekcji, a także style i techniki pracy z uczniami; interakcje w klasie; środki dydaktyczne;
C.W5.	konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela;
C.W6.	sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnątrzszkolny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną;
C.W7.	znaczenie języka jako narzędzia pracy nauczyciela: problematykę pracy z uczniami z ograniczoną znajomością języka polskiego lub zaburzeniami komunikacji językowej, metody porozumiewania się w celach dydaktycznych – sztukę wykładania i zadawania pytań, sposoby zwiększania aktywności komunikacyjnej uczniów, praktyczne aspekty wystąpień publicznych – poprawność językową, etykę języka, etykietę korespondencji tradycyjnej i elektronicznej oraz zagadnienia związane z emisją głosu – budowę, działanie i ochronę narządu mowy i zasady emisji głosu.
W zakresie umiejętności absolwent/ka potrafi:	
C.U1.	zidentyfikować potrzeby dostosowania metod pracy do klasy zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego;
C.U2.	zaprojektować działania służące integracji klasy szkolnej;

C.U3.	dobierać metody nauczania do nauczanych treści i zorganizować pracę uczniów;
C.U4	wybrać model lekcji i zaprojektować jej strukturę;
C.U5.	zaplanować pracę z uczniem zdolnym, przygotowującą go do udziału w konkursie przedmiotowym lub współzawodnictwie sportowym;
C.U6.	dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej;
C.U7.	posługiwać się zgodnie z zasadami aparatem emisji głosu;
C.U8.	poprawnie posługiwać się językiem polskim.
W zakresie kompetencji społecznych absolwent/ka jest gotów/owa do:	
C.K1.	twórczego poszukiwania najlepszych rozwiązań dydaktycznych sprzyjających postępom uczniów;
C.K2.	skutecznego korygowania swoich błędów językowych i doskonalenia aparatu emisji głosu.

D1/E1 DYDAKTYKA PRZEDMIOTU NAUCZANIA LUB ZAJĘĆ	
W zakresie wiedzy absolwent/ka zna i rozumie:	
D1/E.1.W 1.	miejsce danego przedmiotu lub rodzaju zajęć w ramowych planach nauczania na poszczególnych etapach edukacyjnych;
D.1/E.1.W 2.	podstawę programową danego przedmiotu, cele kształcenia i treści nauczania przedmiotu lub prowadzonych zajęć na poszczególnych etapach edukacyjnych, przedmiot lub rodzaj zajęć w kontekście wcześniejszego i dalszego kształcenia, strukturę wiedzy w zakresie przedmiotu nauczania lub prowadzonych zajęć oraz kompetencje kluczowe i ich kształtowanie w ramach nauczania przedmiotu lub prowadzenia zajęć;

D.1/E.1.W 3.	integrację wewnątrz- i międzyprzedmiotową; zagadnienia związane z programem nauczania – tworzenie i modyfikację, analizę, ocenę, dobór i zatwierdzanie oraz zasady projektowania procesu kształcenia oraz rozkładu materiału;
D.1/E.1.W 4.	kompetencje merytoryczne, dydaktyczne i wychowawcze nauczyciela, w tym potrzebę zawodowego rozwoju, także z wykorzystaniem technologii informacyjno-komunikacyjnej, oraz dostosowywania sposobu komunikowania się do poziomu rozwoju uczniów i stymulowania aktywności poznawczej uczniów, w tym kreowania sytuacji dydaktycznych; znaczenie autorytetu nauczyciela oraz zasady interakcji ucznia i nauczyciela w toku lekcji; moderowanie interakcji między uczniami; rolę nauczyciela jako popularyzatora wiedzy oraz znaczenie współpracy nauczyciela w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym;
D.1/E.1.W 5.	konwencjonalne i niekonwencjonalne metody nauczania, w tym metody aktywizujące i metodę projektów, proces uczenia się przez działanie, odkrywanie lub dociekanie naukowe oraz pracę badawczą ucznia, a także zasady doboru metod nauczania typowych dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć;
D.1/E.1.W 6.	metodykę realizacji poszczególnych treści kształcenia w obrębie przedmiotu lub zajęć – rozwiązania merytoryczne i metodyczne, dobre praktyki, dostosowanie oddziaływań do potrzeb i możliwości uczniów lub grup uczniowskich o różnym potencjale i stylu uczenia się, typowe dla przedmiotu lub rodzaju zajęć błędy uczniowskie, ich rolę i sposoby wykorzystania w procesie dydaktycznym;
D.1/E.1.W 7.	organizację pracy w klasie szkolnej i grupach: potrzebę indywidualizacji nauczania, zagadnienie nauczania interdyscyplinarnego, formy pracy specyficzne dla danego przedmiotu lub rodzaju zajęć: wycieczki, zajęcia terenowe i laboratoryjne, doświadczenia i konkursy oraz zagadnienia związane z pracą domową;
D.1/E.1.W 8.	sposoby organizowania przestrzeni klasy szkolnej, z uwzględnieniem zasad projektowania uniwersalnego: środki dydaktyczne (podręczniki i pakiety edukacyjne), pomoce dydaktyczne – dobór i wykorzystanie zasobów edukacyjnych, w tym elektronicznych i obcojęzycznych, edukacyjne zastosowania mediów i technologii informacyjno-komunikacyjnej; myślenie komputacyjne w rozwiązywaniu problemów w zakresie nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć; potrzebę wyszukiwania, adaptacji i tworzenia elektronicznych zasobów edukacyjnych i projektowania multimediów;
D.1/E.1.W 9.	metody kształcenia w odniesieniu do nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć, a także znaczenie kształtowania postawy odpowiedzialnego i krytycznego

	wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej;
D.1/E.1.W 10.	rolę diagnozy, kontroli i oceniania w pracy dydaktycznej; ocenianie i jego rodzaje: ocenianie bieżące, semestralne i roczne, ocenianie wewnętrzne i zewnętrzne; funkcje oceny;
D.1/E.1.W 11.	egzamininy kończące etap edukacyjny i sposoby konstruowania testów, sprawdzianów oraz innych narzędzi przydatnych w procesie oceniania uczniów w ramach nauczanego przedmiotu;
D.1/E.1.W 12.	diagnozę wstępną grupy uczniowskiej i każdego ucznia w kontekście nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć oraz sposoby wspomagania rozwoju poznawczego uczniów; potrzebę kształtowania pojęć, postaw, umiejętności praktycznych, w tym rozwiązywania problemów, i wykorzystywania wiedzy; metody i techniki skutecznego uczenia się; metody strukturyzacji wiedzy oraz konieczność powtarzania i utrwalania wiedzy i umiejętności;
D.1/E.1.W 13.	znaczenie rozwijania umiejętności osobistych i społeczno-emocjonalnych uczniów; potrzebę kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów oraz budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów, a także kształtowania kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych;
D.1/E.1.W 14.	warsztat pracy nauczyciela; właściwe wykorzystanie czasu lekcji przez ucznia i nauczyciela; zagadnienia związane ze sprawdzaniem i ocenianiem jakości kształcenia oraz jej ewaluacją, a także z koniecznością analizy i oceny własnej pracy dydaktyczno-wychowawczej;
D.1/E.1.W 15.	potrzebę kształtowania u ucznia pozytywnego stosunku do nauki, rozwijania ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej, logicznego i krytycznego myślenia, kształtowania motywacji do uczenia się danego przedmiotu i nawyków systematycznego uczenia się, korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu, oraz przygotowania ucznia do uczenia się przez całe życie przez stymulowanie go do samodzielnej pracy.
W zakresie umiejętności absolwent/ka potrafi:	
D.1/E.1.U 1.	identyfikować typowe zadania szkolne z celami kształcenia, w szczególności z wymaganiami ogólnymi podstawy programowej, oraz z kompetencjami kluczowymi;

D.1/E.1.U 2.	przeanalizować rozkład materiału;
D.1/E.1.U 3.	identyfikować powiązania treści nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć z innymi treściami nauczania;
D.1/E.1.U 4.	dostosować sposób komunikacji do poziomu rozwojowego uczniów;
D.1/E.1.U 5.	kreować sytuacje dydaktyczne służące aktywności i rozwojowi zainteresowań uczniów oraz popularyzacji wiedzy;
D.1/E.1.U 6.	podejmować skuteczną współpracę w procesie dydaktycznym z rodzicami lub opiekunami uczniów, pracownikami szkoły i środowiskiem pozaszkolnym;
D.1/E.1.U 7.	dobierać metody pracy klasy oraz środki dydaktyczne, w tym z zakresu technologii informacyjno-komunikacyjnej, aktywizujące uczniów i uwzględniające ich zróżnicowane potrzeby edukacyjne;
D.1/E.1.U 8.	merytorycznie, profesjonalnie i rzetelnie oceniać pracę uczniów wykonywaną w klasie i w domu;
D.1/E.1.U 9.	skonstruować sprawdzian służący ocenie danych umiejętności uczniów;
D.1/E.1.U 10.	rozpoznać typowe dla nauczanego przedmiotu lub prowadzonych zajęć błędy uczniowskie i wykorzystać je w procesie dydaktycznym;
D.1/E.1.U 11.	przeprowadzić wstępną diagnozę umiejętności ucznia.
W zakresie kompetencji społecznych absolwent/ka jest gotów/owa do:	
D.1/E.1.K 1.	adaptowania metod pracy do potrzeb i różnych stylów uczenia się uczniów;
D.1/E.1.K 2.	popularyzowania wiedzy wśród uczniów i w środowisku szkolnym oraz pozaszkolnym;

D.1/E.1.K 3.	zachęcania uczniów do podejmowania prób badawczych oraz systematycznej aktywności fizycznej;
D.1/E.1.K 4.	promowania odpowiedzialnego i krytycznego wykorzystywania mediów cyfrowych oraz poszanowania praw własności intelektualnej;
D.1/E.1.K 5.	kształtowania umiejętności współpracy uczniów, w tym grupowego rozwiązywania problemów;
D.1/E.1.K 6.	budowania systemu wartości i rozwijania postaw etycznych uczniów oraz kształtowania ich kompetencji komunikacyjnych i nawyków kulturalnych;
D.1/E.1.K 7.	rozwijania u uczniów ciekawości, aktywności i samodzielności poznawczej oraz logicznego i krytycznego myślenia;
D.1/E.1.K 8.	kształtowania nawyku systematycznego uczenia się i korzystania z różnych źródeł wiedzy, w tym z Internetu;
D.1/E.1.K 9	stymulowania uczniów do uczenia się przez całe życie przez samodzielną pracę
D2/E2. PRAKTYKI ZAWODOWE	
W zakresie wiedzy absolwent/ka zna i rozumie:	
D.2/E.2.W 1.	zadania dydaktyczne realizowane przez szkołę lub placówkę systemu oświaty;
D.2/E.2.W 2.	sposób funkcjonowania oraz organizację pracy dydaktycznej szkoły lub placówki systemu oświaty;
D.2/E.2.W 3.	rodzaje dokumentacji działalności dydaktycznej prowadzonej w szkole lub placówce systemu oświaty.
W zakresie umiejętności absolwent/ka potrafi:	
D.2/E.2.U 1.	wyciągnąć wnioski z obserwacji pracy dydaktycznej nauczyciela, jego interakcji z uczniami oraz sposobu planowania i przeprowadzania zajęć dydaktycznych; aktywnie obserwować stosowane przez nauczyciela metody i formy pracy oraz wykorzystywane

	pomoce dydaktyczne, a także sposoby oceniania uczniów oraz zadawania i sprawdzania pracy domowej;
D.2/E.2.U 2.	zaplanować i przeprowadzić pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych serię lekcji lub zajęć;
D.2/E.2.U 3.	analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczane w czasie praktyk.
W zakresie kompetencji społecznych absolwent/ka jest gotów/owa do:	
D.2/E.2.K 1.	skutecznego współdziałania z opiekunem praktyk zawodowych i nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy dydaktycznej oraz rozwijania umiejętności wychowawczych.

**W Załączniku 2 w Folderze Programy Studiów znajduje się Obwieszczenie Rektora o sprostowaniu wychwyconych przez nas usterek w programie studiów II stopnia.*

Skład zespołu przygotowującego raport samooceny

Imię i nazwisko	Tytuł lub stopień naukowy/stanowisko/funkcja pełniona w uczelni
Monika Płużyczka	dr hab./ profesor uczelni/Dyrektor Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej
Monika Konert-Panek	dr / Zastępca Dyrektora Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej ds. studenckich, Kierownik studiów
Kamila Miłkowska-Samul	dr hab./ profesor uczelni/Zastępca Dyrektora Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej ds. organizacyjnych
Agnieszka Biernacka	dr hab./ profesor uczelni/ Dyrektor Instytutu Lingwistyki Stosowanej
Katarzyna Malesa	dr / Zastępca Dyrektora Instytutu Lingwistyki Stosowanej ds. Organizacyjnych
Christine Martinez	dr / Zastępca Dyrektora Instytutu Lingwistyki Stosowanej ds. Studenckich, Kierownik Studiów
Elżbieta Gajek	dr hab./ profesor uczelni/ Koordynator ds. kształcenia nauczycieli na WLS
Monika Bałaga	dr/ Pełnomocnik ds. Rekrutacji na WLS
Joanna Starkowska	mgr inż./ Pracownik dziekanatu ds. studenckich ILS
Monika Marcinkowska	mgr / Pracownik dziekanatu ds. studenckich ILS
Urszula Krasowska	Pracownik dziekanatu ds. studenckich ILS
Justyna Pomykała	mgr / Pracownik dziekanatu ds. studenckich IKSI
Paulina Stedler	Pracownik dziekanatu ds. studenckich IKSI
Karolina Mendak-Yazıcı	mgr / Sekretariat ds. pracowniczych ILS
Anna Sokulska	mgr / Sekretariat ds. pracowniczych IKSI

Spis treści

Efekty uczenia się zakładane dla ocenianego kierunku, poziomu i profilu studiów	3
Skład zespołu przygotowującego raport samooceny	44
Spis treści	45
Prezentacja uczelni	46
Część I. Samoocena uczelni w zakresie spełniania szczegółowych kryteriów oceny programowej na kierunku studiów o profilu ogólnoakademickim	49
Kryterium 1. Konstrukcja programu studiów: koncepcja, cele kształcenia i efekty uczenia się	49
Kryterium 2. Realizacja programu studiów: treści programowe, harmonogram realizacji programu studiów oraz formy i organizacja zajęć, metody kształcenia, praktyki zawodowe, organizacja procesu nauczania i uczenia się	86
Kryterium 3. Przyjęcie na studia, weryfikacja osiągnięcia przez studentów efektów uczenia się, zaliczanie poszczególnych semestrów i lat oraz dyplomowanie.	100
Kryterium 4. Kompetencje, doświadczenie, kwalifikacje i liczebność kadry prowadzącej kształcenie oraz rozwój i doskonalenie kadry	112
Kryterium 5. Infrastruktura i zasoby edukacyjne wykorzystywane w realizacji programu studiów oraz ich doskonalenie	126
Kryterium 6. Współpraca z otoczeniem społeczno-gospodarczym w konstruowaniu, realizacji i doskonaleniu programu studiów oraz jej wpływ na rozwój kierunku	132
Kryterium 7. Warunki i sposoby podnoszenia stopnia umiędzynarodowienia procesu kształcenia na kierunku	145
Kryterium 8. Wsparcie studentów w uczeniu się, rozwoju społecznym, naukowym lub zawodowym i wejściu na rynek pracy oraz rozwój i doskonalenie form wsparcia	161
Kryterium 9. Publiczny dostęp do informacji o programie studiów, warunkach jego realizacji i osiągniętych rezultatach	186
Kryterium 10. Polityka jakości, projektowanie, zatwierdzanie, monitorowanie, przegląd i doskonalenie programu studiów	191
Część II. Perspektywy rozwoju kierunku studiów	198
Część III. Załączniki	200

Prezentacja uczelni

Uniwersytet Warszawski to największa polska uczelnia, należy do 3% najlepszych uczelni na świecie według rankingów międzynarodowych. Społeczność UW tworzy ponad 8 tys. pracowników, 36 tys. osób kształcących się, 1,7 tys. doktorantów oraz 2,1 tys. słuchaczy na studiach podyplomowych. Działalność edukacyjna prowadzona jest na 25 wydziałach, w 2 kolegiach indywidualnych studiów międzydziedzinowych, 4 szkołach doktorskich oraz centrach i ośrodkach naukowo-dydaktycznych.

Uniwersytet posiada status uczelni badawczej na lata 2020–2026, dzięki zajęciu I miejsca w konkursie MNiSW „Inicjatywa doskonałości – uczelnia badawcza (2020 – 2026)”. Realizacja programu daje możliwość podniesienia poziomu jakości działalności naukowej i poziomu jakości kształcenia, oraz, w konsekwencji, umiędzynarodowienia uczelni. W ramach IDUB UW rozwinął pięć priorytetowych obszarów badawczych, w tym POB IV „Przekraczanie granic humanistyki”, który obejmuje m.in. projekty realizowane na kierunku *lingwistyka stosowana* w Instytucie Lingwistyki Stosowanej oraz Instytucie Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej.

UW prowadzi intensywną współpracę międzynarodową. Od 2018 roku jest członkiem Sojuszu 4EU+ mającego status uniwersytetu europejskiego nadany przez Komisję Europejską i zraszającego osiem uczelni europejskich.

Oferta studiów na UW obejmuje kierunki z zakresu nauk humanistycznych, społecznych, ścisłych i przyrodniczych oraz medycznych. Obecnie realizowany jest Program wieloletni przemiany uczelni „Uniwersytet Warszawski 2016-2027”. Jego celem jest ożywienie potencjału nauk humanistycznych i społecznych, wzmocnienie międzynarodowej pozycji uczelni, a także zwiększenie wpływu uniwersytetu na otoczenie społeczne i gospodarcze.

W grudniu 2024 r UW i NCBiR podpisały umowę na realizację projektu „Zintegrowany Program Rozwoju Dydaktyki – ZIP 2.0”, w ramach projektu wsparciem objętych zostało 47 kierunków studiów. UW jest też w gronie 12 polskich uczelni uczestniczących w projekcie „Uczelnie Przyszłości”, którego liderem NCBiR. Jest to innowacyjny program edukacyjny, który zmienia sposób, w jaki studenci zdobywają wiedzę i rozwijają swoje kompetencje. Prowadzone są prace nad wdrożeniem mikropoświadczeń, stanowiących formalne potwierdzenie osiągniętych efektów uczenia się w ramach krótkich form kształcenia.

Wydział Lingwistyki Stosowanej realizuje działalność dydaktyczną i naukową w obszarze przede wszystkim lingwistyki, translatoryki i glottodydaktyki. Celem wydziału jest przygotowanie studentów do pracy w środowiskach wielojęzycznych poprzez łączenie solidnej wiedzy teoretycznej z praktycznymi kompetencjami językowymi, tłumaczeniowymi i komunikacyjnymi. **Kierunek *lingwistyka stosowana*** jest przyporządkowany do dziedziny nauk humanistycznych, w szczególności do dyscypliny językoznawstwo z elementami literaturoznawstwa. Studenci doskonają znajomość dwóch języków obcych (język B i język C) oraz realizują zajęcia łączące aspekty językowe, kulturowe i translacyjne.

Kierunek ten jest prowadzony wspólnie przez dwa instytuty funkcjonujące w strukturze Wydziału: Instytut Lingwistyki Stosowanej (ILS) oraz Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej (IKSI) w ramach jednego spójnego programu studiów.

Każdy z Instytutów posiada własną, wyspecjalizowaną kadrę dydaktyczno-naukową, strukturę i kierownictwo. Instytuty współpracują ze sobą w zakresie obsady,

prowadzonych badań naukowych i organizacji, by zapewnić optymalne funkcjonowanie całego kierunku. Koordynację procesu dydaktycznego zapewnia KJD oraz Rada Dydaktyczna. Taki model organizacyjny umożliwia realizację różnych profili badawczych w ramach wspólnego kierunku, przy jednoczesnym zachowaniu spójnych efektów uczenia się i jednolitych standardów jakości kształcenia. Zróżnicowanie oferty specjalności na obu stopniach studiów, realizowane w dwóch autonomicznych instytutach, pozwala na elastyczne dostosowanie ścieżek kształcenia do zainteresowań studentów oraz potrzeb rynku pracy:

Specjalności na kierunku <i>lingwistyka stosowana</i>		
Stopień studiów	IKSI	ILS
I	Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne	Przekład i technologie tłumaczeniowe
	Nauczycielska (opcjonalnie)	
II	Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne	Przekład i technologie tłumaczeniowe
		Tłumaczenia ustne
		Przekład polskiego języka migowego
	Nauczycielska (opcjonalnie)	

Jak widać w tabeli, różnorodność specjalności w obrębie kierunku realizowana jest w instytutach, przy zachowaniu wspólnej ścieżki dydaktycznej.

Ze względu na rozłożenie kompetencji między Instytutami w ramach jednego kierunku, dokumentacja została przygotowana w układzie instytutowym. Przyjęte rozwiązanie umożliwia przejrzyste przedstawienie zasobów kadrowych, dorobku naukowego oraz potencjału dydaktycznego jednostek zaangażowanych w prowadzenie kierunku.

Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej zajmuje się głównie badaniami w zakresie międzynarodowej komunikacji specjalistycznej, badaniem języków specjalistycznych i tłumaczeniem tekstów specjalistycznych. Profil naukowy i dydaktyczny Instytutu ma charakter interdyscyplinarny, łącząc dorobek lingwistyki, translatoryki i glottodydaktyki z praktycznymi zastosowaniami języka w kontekstach zawodowych, instytucjonalnych i społecznych. Działalność dydaktyczna IKSI pozostaje w ścisłym związku z prowadzonymi w Instytucie badaniami naukowymi, które obejmują m.in. analizę i opis dyskursów specjalistycznych, komunikację międzykulturową, zagadnienia terminologiczne, jak również teorie i metodologie translatoryczne, glottodydaktyczne. Powiązanie badań z dydaktyką znajduje odzwierciedlenie w treściach programowych, doborze przedmiotów oraz ofercie specjalności. Dodatkowo Instytut umożliwia studentom realizację dyplomów w trybie double degree z Uniwersytetem w Turynie. IKSI przygotowuje studentów do profesjonalnego funkcjonowania w środowiskach wielojęzycznych i wielokulturowych, w których kluczowe znaczenie mają zaawansowane kompetencje komunikacyjne w kontekstach zawodowych.

Instytut Lingwistyki Stosowanej zajmuje się badaniami w dziedzinie szeroko pojętego językoznawstwa stosowanego, w tym badaniami nad przekładem oraz przyswajaniem i nauczaniem języków obcych. W kręgu naszych zainteresowań znajdują się także badania literaturoznawcze i kulturoznawcze, a także w zakresie interdyscyplinarnych nauk o języku i

społeczeństwie. Pracownicy uczestniczą w życiu naukowym w Polsce i za granicą, a także publikują w czasopismach i wydawnictwach o zasięgu ogólnopolskim i międzynarodowym. Jako jedyna jednostka w Polsce ILS należy do prestiżowych światowych konsorcjów zapewniających najwyższą jakość kształcenia akademickiego: EMCI, EMT i CIUTI. Na studiach I i II stopnia ILS kształci tłumaczy, mediatorów międzykulturowych oraz nauczycieli języków obcych - absolwenci ILS są cenionymi pracownikami instytucji unijnych oraz innych jednostek międzynarodowych i krajowych, a także nauczycielami języków obcych. W obszarze zainteresowań pracowników znajdują się następujące subdziedziny wiedzy o podstawach lingwistycznych: analiza dyskursu, analiza gatunków mowy, glottodydaktyka, gramatyka, językoznawstwo korpusowe, leksykologia i leksykografia, neurolingwistyka, psycholingwistyka, semantyka, semiotyka społeczna, socjolingwistyka, tłumaczenie konferencyjne, tłumaczenie pisemne, tłumaczenie środowiskowe.

Część I. Samoocena uczelni w zakresie spełniania szczegółowych kryteriów oceny programowej na kierunku studiów o profilu ogólnoakademickim

Kryterium 1. Konstrukcja programu studiów: koncepcja, cele kształcenia i efekty uczenia się

1.1. Koncepcja kształcenia w powiązaniu z misją i celami strategicznymi UW

Koncepcja kształcenia na kierunku *lingwistyka stosowana* pozostaje w ścisłym związku z Misją Uniwersytetu Warszawskiego oraz celami strategicznymi uczelni, stanowiąc ich praktyczną realizację na poziomie programowym i organizacyjnym. Zgodnie z [Misją UW](#), uchwaloną przez Senat Uniwersytetu Warszawskiego w 2001 r, podstawą działalności uczelni jest jedność nauki i nauczania, zapewnienie dostępu do wiedzy i umiejętności, otwartość na dialog, poszanowanie odmienności oraz synteza wartości uniwersalnych i globalnych.

Cele te znajdują odzwierciedlenie w konstrukcji i realizacji programu studiów, w zakres którego wchodzi językoznawstwo jako dyscyplina wiodąca oraz literaturoznawstwo i który nie tylko umożliwia studentom samodzielne pogłębianie wiedzy i rozwijanie umiejętności badawczych, lecz także odpowiada na potrzebę kształtowania zaawansowanych kompetencji językowo-komunikacyjnych zarówno w kontekście nauczania języków obcych, jak i tłumaczenia ustnego oraz pisemnego. Przygotowuje on studentów do świadomego i odpowiedzialnego działania w obszarach wymagających wielojęzyczności, mediacji międzykulturowej, pośrednictwa w dialogu społecznym oraz efektywnego wspierania procesu nauczania języka obcego, szczególnie istotnych w wielojęzycznym, zglobalizowanym i w dużej mierze ucyfrowionym świecie.

Ta koncepcja kształcenia realizowana jest poprzez prowadzone na kierunku:

- dwie specjalności na poziomie licencjackim:
 1. Przekład i technologie tłumaczeniowe (Instytut Lingwistyki Stosowanej)
 2. Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne (Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej)
- cztery specjalności na poziomie magisterskim:
 1. Przekład i technologie tłumaczeniowe (Instytut Lingwistyki Stosowanej)
 2. Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne (Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej)
 3. Tłumaczenia ustne (Instytut Lingwistyki Stosowanej)
 4. Przekład polskiego języka migowego (Instytut Lingwistyki Stosowanej)

Uzupełnia je **Opcjonalna specjalność nauczycielska** realizowana w jednym z języków (B albo C) bądź w dwóch językach (B i C) na poziomie licencjackim i magisterskim, w ramach której student zdobywa niezbędną wiedzę, umiejętności i kompetencje z zakresu przygotowania do zawodu nauczyciela w ramach zajęć z grup B, C, D/E zgodnie z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 25 lipca 2019 r. w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela (tekst jednolity: Dz.U. z 2024 r. poz. 453).

W ramach kierunku *lingwistyka stosowana* na poziomie licencjackim student doskonali znajomość dwóch języków obcych, uczestnicząc w zajęciach z kształtowania kompetencji komunikacyjnych, z fonetyki, gramatyki opisowej oraz kontrastywnej, a także podczas innych zajęć prowadzonych w studiowanych językach. Kompetencję tłumaczeniową rozwija podczas

warsztatów tłumaczeniowych i wykładów z translatoryki, a kompetencję kulturową podczas zajęć z literatury i wiedzy o kulturze i historii krajów studiowanych języków. Kompetencje badawcze student rozwija w ramach wykładów z językoznawstwa, w tym m.in. leksykografii, terminologii, translatoryki, w ramach wykładów z literaturoznawstwa, a także w ramach przedmiotów fakultatywnych.

Na poziomie magisterskim student doskonalą i utrwalą znajomość dwóch języków obcych, uczestnicząc w ćwiczeniach z terminologii poszczególnych dziedzin, warsztatach przekładowych, a także w zajęciach językoznawczych i literaturoznawczych prowadzonych w studiowanych językach. Kompetencję tłumaczeniową rozwija podczas warsztatów tłumaczeniowych pisemnych, w tym wspomaganych komputerowo, audiowizualnych, konsekwentnych i symultanicznych, zajęć z lokalizacji, zajęć projektowych o charakterze terminologicznym, a kompetencję kulturową podczas zajęć literaturoznawczych oraz wykładów specjalizacyjnych. Kompetencje badawcze student rozwija w ramach wykładów i konwersatoriów z językoznawstwa, w tym m.in. metodologii badań nad przekładem, przekładu literackiego i specjalistycznego, leksykografii specjalistycznej, lingwistyki tekstu specjalistycznego, terminologii, translatoryki, teorii przekładu ustnego i przekładu środowiskowego, przekładu uwzględniającego specjalne potrzeby (respeaking, audiodeskrypcja, tłumaczenie języka migowego), w ramach wykładów z literaturoznawstwa, a także w ramach proseminariów i seminariów.

Tak skonstruowany program oparty na interdyscyplinarnym podejściu łączącym językoznawstwo *sensu stricto*, translatorykę, glottodydaktykę, literaturoznawstwo i kursy do wyboru z puli nauk społecznych wpisuje się w aktualną [Strategię UW na lata 2023–2032](#). Podkreśla ona bowiem znaczenie interdyscyplinarności, a także umiędzynarodowienia, rozwoju kompetencji cyfrowych oraz współpracy z otoczeniem społeczno-gospodarczym. Kierunek *lingwistyka stosowana* realizuje te założenia nie tylko poprzez **interdyscyplinarne podejście do badań i dydaktyki**, ale także rozwijanie **współpracy międzynarodowej** na poziomie badawczym i dydaktycznym poprzez liczne inicjatywy (spotkania, warsztaty) z przedstawicielami biznesu i instytucji kulturowych oraz zagranicznymi wykładowcami wizytującymi, programy, sojusze i konsorcja międzynarodowe takie jak Erasmus+, 4EU+, program podwójnego dyplomu z Uniwersytetem Turyńskim dla studentów z językiem włoskim, rozwijanie kompetencji przyszłości, m.in. w zakresie biegłości w językach obcych, myślenia krytycznego, pracy projektowej. Szczególne miejsce w działalności międzynarodowej Instytutu Lingwistyki Stosowanej zajmuje uczestnictwo - jako jedynej w Polsce jednostki akademickiej kształcącej tłumaczy - w trzech prestiżowych konsorcjach: CIUTI, EMT oraz EMCI. CIUTI (CONFÉRENCE INTERNATIONALE PERMANENTE D'INSTITUTS UNIVERSITAIRES DE TRADUCTEURS ET INTERPRÈTES) to najstarsze i najbardziej prestiżowe międzynarodowe stowarzyszenie szkół wyższych kształcących tłumaczy pisemnych i ustnych, którego celem jest zapewnienie najwyższej jakości nauczania tłumaczy, EMT (European Masters in Translation) to znak jakości przyznawany uniwersyteckim programom tłumaczeniowym na poziomie magisterskim, stworzony przez Dyрекcję Generalną ds. Tłumaczeń Komisji Europejskiej dla programów, które spełniają uzgodnione standardy zawodowe i odzwierciedlają aktualne potrzeby rynku; głównym celem jest stała poprawa jakości kształcenia tłumaczy w Europie i poza nią, mając na względzie, że wysoko wykwalifikowani absolwenci mają lepsze perspektywy zatrudnienia na konkurencyjnym rynku usług językowych i są w stanie lepiej dostosować się do zmian zachodzących w zawodzie), natomiast EMCI (European Masters in Conference Interpreting) zrzesza 16 europejskich instytucji oferujących najwyższej jakości studia - magisterskie lub podyplomowe - przekładu konferencyjnego we współpracy z Dyрекcją Generalną ds.

Tłumaczeń Ustnych DG INT (DG SCIC) w Komisji Europejskiej i Dyрекcją Generalną ds. Logistyki i Tłumaczeń Konferencyjnych DG LINC w Parlamencie Europejskim). Członkostwo w tych elitarnych konsorcjach oznacza, że programy oferowane przez Instytut Lingwistyki Stosowanej spełniają pod względem treści merytorycznych i standardów egzaminacyjnych najbardziej rygorystyczne międzynarodowe wymogi i kryteria.

Koncepcja kształcenia jest również zgodna z celem strategicznym uczelni dotyczącym modernizacji i elastyczności kształcenia: program lingwistyki stosowanej jest stale udoskonalany w odpowiedzi na potrzeby studentów i rynku pracy, aktualnie na poziomie magisterskim kierunek *lingwistyka stosowana* realizowany jest w ramach „Zintegrowanego Programu Rozwoju Dydaktyki – ZIP 2.0”, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego.

1.2. Związek kształcenia z prowadzoną w uczelni działalnością naukową

Kształcenie na kierunku *lingwistyka stosowana* prowadzone na Uniwersytecie Warszawskim pozostaje w ścisłym i bezpośrednim związku z działalnością naukową realizowaną w ramach IKSI i ILS.

Kierunek *lingwistyka stosowana* przyporządkowany jest do dziedziny nauk humanistycznych, z językoznawstwem jako dyscypliną wiodącą (89% efektów uczenia się na studiach pierwszego stopnia oraz 94% na studiach drugiego stopnia), przy uzupełniającym udziale literaturoznawstwa (odpowiednio: 11% efektów uczenia się na studiach pierwszego stopnia oraz 6% na studiach drugiego stopnia).

Profil naukowy jednostek prowadzących kierunek obejmuje kluczowe, aktualne i dynamicznie rozwijające się obszary badań właściwe dla lingwistyki stosowanej, takie jak:

- translatoryka (przekład pisemny, ustny i audiowizualny),
- terminologia i leksykografia specjalistyczna,
- lingwistyka korpusowa i analiza dyskursu,
- komunikacja specjalistyczna i międzykulturowa,
- technologie językowe i narzędzia wspomagające pracę tłumacza (CAT, CAI, MT, postedycja),
- badania nad mediacją językową, dostępnością komunikacyjną oraz przekładem na potrzeby grup o szczególnych potrzebach (m.in. przekład polskiego języka migowego, audiodeskrypcja).

Zakres ten znajduje bezpośrednie odzwierciedlenie w strukturze programów studiów, efektach uczenia się oraz ofercie specjalności zarówno na studiach pierwszego stopnia (Przekład i technologie tłumaczeniowe, Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne), jak i drugiego stopnia (Przekład i technologie tłumaczeniowe, Tłumaczenia ustne, Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne, Przekład polskiego języka migowego).

Kierunek *lingwistyka stosowana* korzysta z zasobów i doświadczeń dwóch Instytutów prowadzących ten kierunek: Instytutu Lingwistyki Stosowanej i Instytutu Komunikacji Interkulturowej i Specjalistycznej, dysponuje odpowiednim potencjałem dydaktycznym i naukowym do prowadzenia wysokiej jakości badań naukowych – interdyscyplinarnych, porównawczych, czystych i stosowanych, a także powiązania postępu tych badań z nowoczesnymi programami kształcenia, dostosowanymi do potrzeb i zainteresowań studentów oraz zapotrzebowania na rynku pracy. Warto podkreślić, że w ostatniej

parametryzacji zarówno dyscyplina językoznawstwo, jak i dyscyplina literaturoznawstwo – wiodące na kierunku *lingwistyka stosowana*, otrzymały kategorię A, a pracownicy ILS oraz IKSI prowadzą aktywną działalność naukową na wysokim poziomie. *Lingwistyka stosowana* na UW od lat utrzymuje pozycję lidera także w zestawieniach rankingowych - w ostatnich trzech latach kierunek niezmiennie plasuje się w ścisłej czołówce [rankingu „Perspektyw”](#), zajmując odpowiednio: 1. miejsce w latach 2023 i 2024 oraz 2. miejsce w roku 2025.

1.2.1. Publikacje

Działalność publikacyjna pracowników IKSI i ILS jest imponująca i szeroko reprezentowana w prestiżowych wydawnictwach oraz czasopismach. W ostatnich latach ukazały się monografie, artykuły i rozdziały sytuujące dorobek w głównym nurcie badań humanistycznych. Przedstawione poniżej tabele zawierają zestawienie liczbowe artykułów, rozdziałów, monografii oraz redakcji/monografii wieloautorskich w latach 2020– 2025. Szczegółowe dane o publikacjach znajdują się w Załączniku nr 2 (2A i 2B) Charakterystyka nauczycieli.

Tab. Publikacje pracowników kierunku *lingwistyka stosowana* w latach 2020-2025

Publikacje na kierunku <i>lingwistyka stosowana</i> w latach 2020-2025														
Rodzaj publikacji	IKSI							ILS						
	2020	2021	2022	2023	2024	2025	Razem	2020	2021	2022	2023	2024	2025	Razem
Artykuły	32	25	32	34	52	33	208	47	35	25	26	32	43	208
Rozdziały w monografiach	15	15	17	14	28	26	115	36	46	19	6	16	60	183
Monografie	4	5	2	1	2	4	18	3	4	1	2	-	3	13
Monografie wieloautorskie / redakcje	4	7	4	4	8	13	40	4	7	4	2	2	8	27

Wybrane publikacje pracowników kierunku <i>lingwistyka stosowana</i> w latach 2020–2025		
Rok publikacji	IKSI	ILS

2020	Anna Borowska (2020), Culture Indicators in Global Aeronautical Communication (w:) The Specialist: Special Edition - Aviation English, Nr 3, vol. 41, s. 1—17.	Andrzej Dąbrowski, Radosław Kucharczyk, Agnieszka Leńko-Szymańska, Jolanta Sujecka-Zajac (2020) Kompetencje XXI wieku: certyfikacja biegłości językowej, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego (WUW) ISBN: 978-83-235-4683-2
	Monika Płużyczka (2020), Tracking mental processes in sight translation. Neurobiological determinants of selected eye tracking parameters. Translation, Cognition & Behaviour 3/2, John Benjamins, 209-232.	Dariusz Koźbiał (2020) The Language of EU and Polish Judges, Peter Lang ISBN: 978-3-631-82226-5
	Marta Sylwanowicz, Magdalena Bator (2020), Noun phrase modification in Middle English culinary and medical recipes, Academic Journal of Modern Philology 10, 39-55.	Agnieszka Leńko-Szymańska (2020), Defining and Assessing Lexical Proficiency. New York: Routledge ISBN: 978-0-429-32199-3
	Joanna Osiejewicz (2020), Transnational Legal Communication: Towards Comprehensible and Consistent Law, "Foundations of Science" 25(2), s. 441-475.	
2021	Piotr Romanowski (2021), Family Language Policy in the Polish Diaspora: A Focus on Australia. New York: Routledge.	Ewa Kalinowska, Izabella Zatorska (2021) Évariste-Désiré Parry, Chansons madécasses. Pieśni Madagaskaru, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego
	Krzysztof Fordoński, A. Kwiatkowska (red.), (2021), The World of E. M. Forster – E. M. Forster and the World. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing.	Katarzyna Wasilewska (2021) Administrative Reports. A Corpus Study of the Genre in the EU and Polish National Settings. Peter Lang.
	Dorota Kozakiewicz-Kłosowska, <i>Approccio pragmalinguistico nei progetti glottodidattici. Il lessico nel contesto di attività sportiva it/pl: una proposta didattica</i> , [w:] "Italiano L1/L2. Problemi, analisi, proposte didattiche" (red. D. Słapek, Ruska Ivanovska-Naskova), Edizioni dell'Orso, Alessandria, 2021, (ss. 69-84).	Dariusz Głuch (2021) Shin'ichi Hoshi Wybrane opowiadania, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego

	Piotr Romanowski (2021), A deliberate language policy or a perceived lack of agency: Heritage language maintenance in the Polish community in Melbourne, <i>International Journal of Bilingualism</i>, 25(5), 1214–1234. Monika Konert-Panek (2021), <i>From Mentalism to Optimality Theory: Notion of the Basic Phonological Segment</i>. Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego	Małgorzata Guławska, Grzegorz Pawłowski (2021) <i>Lingwistyka à la inter</i>, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego Jarosław Pietrow (red.) (2021) <i>Linguistica Iaponica Applicativa</i>, Wydawnictwo Agade Małgorzata Guławska, Grzegorz Pawłowski (2021) <i>Ideologiczne i polityczne uwarunkowania komunikacji językowej</i>, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego Gennadiy Zeldovych (2021) <i>ДИСКУРСИВНАЯ ПЕРСПЕКТИВА В ЛИРИЧЕСКОЙ ПОЭЗИИ: ОПЫТ ЖАНРОВОЙ ГРАММАТИКИ</i>, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego (WUW) Agnieszka Biernacka (2021) <i>Egzamin na tłumacza przysięgłego. Prawo rodzinne</i>, Wydawnictwo CHBeck ISBN: 978-83-8235-411-9 Anna Jopek-Bosiacka (2021) <i>Przekład prawny i sądowy</i>, Wydawnictwo Naukowe PWN ISBN: 978-83-0121-818-8
2022	Matteo Piccin (2022), Ai confini della nazione: la Rus' di Cholm nelle mappe mentali del nazionalismo russo, "Storica" Tom: 83-84, s. 53-101. Anna Bajerowska (2022), Decoding the Virus: Blending Patterns behind the Name 'SARS-CoV-2'. <i>Heteroglossia</i>, 13, 107–122.	Agnieszka Leńko-Szymańska, Sandra Götz (red.) (2022) <i>Complexity, Accuracy and Fluency in Learner Corpus Research</i>, John Benjamins. Urszula Okulska, Grzegorz Kowalski, Urszula Topczewska (red.) <i>Language and Dialogue</i> (12: 2 (2022) wyd. John Benjamins) – pt. "Towards Culture(s) of Dialogue. Communicating Unity and Diversity through Language and Discourse" Janina Mołczanow (2022) <i>Interactions of Vowel Quality and Prosody in East Slavic</i>. Equinox Publishing. Series <i>Advances in Optimality Theory</i>. ISBN 9781800502345
2023	Joanna Osiejewicz (2023), <i>Międzynarodowa komunikacja prawnicza w ujęciu paradygmatycznym</i>, Warszawa : C.H. Beck Monika Konert-Panek (2023), "Lisa Jansen, English rock and pop	Łucja Biel, Hendrik J. Kockaert (red.) (2023) <i>Handbook of Terminology: Legal Terminology</i>, John Benjamins. Piotr Twardzisz (2023) <i>English Complex Words. Exercises in construction and translation</i>. John Benjamins.

	performances: A sociolinguistic investigation of British and American language perceptions and attitudes”, (IMPACT: Studies in Language, Culture and Society 51). Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins. Pp. ix 188. ISBN 9789027257895 (e-Book). English Language & Linguistics 27 (4), 858-863.	Karolina Dębska (2023) Polskie tłumaczkі literackie XIX wieku. Wydawnictwo Naukowe Scholar. Tomáš Svoboda, Łucja Biel, Vilemini Sosoni (red.) (2023) Institutional Translator Training. Routledge.
2024	Ewa Żebrowska (2024), Sprachliches Handeln in Sozialen Medien, (w:) P. Bąk, E. Żebrowska (red.), Texte und Diskurse intra- und interlingual, Stuttgart: Franz Steiner Verlag.	Agnieszka Biernacka, Wojciech Figiel (red.) (2024) New Insights into Interpreting Studies. Technology, Society and Access. Peter Lang.
	Dominik Kudła (2024) Eye tracking in video game localization player-centric studies, (w:) Deckert, M./ Hejduk, K. (red.) User-Centric Studies in Game Translation and Accessibility (s. 63–83). Routledge.	Barbara Kaczyńska (2024) Francuska XVII- i XVIII-wieczna baśń literacka i jej recepcja w polskiej literaturze dla dzieci w latach 1743–2018. Studia Interkulturowe, t. 4, pod. red. nauk. Magdaleny Latkowskiej, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego (WUW)
	Magda Żelazowska-Sobczyk (2024), Special Needs and Disabilities in Childhood (Poland). Bloomsbury Education and Childhood Studies, Bloomsbury Publishing.	Dariusz Koźbiał (2024) Status prawny zawodu tłumacza przysięgłego. C.H.Beck. ISBN 978-83-8356-414-2.
		Łukasz Dutka (2024) The Quality of Live Subtitling: Technology, User Expectations and Quality Metrics. Peter Lang.
2025	Anna P. Borowska (2025), English for Aeronautical Communication, London: Routledge UK Limited Taylor and Francis Group.	Łukaszewicz Beata and Janina Mołczanow (2025) Issues in Metrical Phonology Cambridge: Cambridge University Press
	Monika Płużyczka, Fokin D., Golovin G. (2025), Polish Vocabulary Size Test, receptive vocabulary size, item response theory, computerized adaptive testing. Behavior Research Methods, 57.	Elena Davitti, Tomasz Korybski, Sabine Braun (2025) The Routledge Handbook of Interpreting, Technology and AI
	Ilona Banasiak, Magdalena Olpińska-Szkielko (2025): Positioning CLIL in the Polish Context: w: Piotr Romanowski (red.), The Cambridge Handbook of Multilingual Education, Cambridge University Press, 202–228. ISBN: 9781009263320.	Aleksandra Kalata-Zawłocka (2025) Przekład PJM dla początkujących w teorii i praktyce Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego

Monika Płużyczka, Mendhakar A., Leder H., (2025), Effects of graphic organizers on aesthetic reading experience, <i>Frontiers in Language Sciences</i> , 4.	Ewa Kalinowska (2025) DOOLE JIGÉEN. Littérature des auteures d’expression française au Sénégal Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego
Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska, Peña Acuña, B., Herrada-Valverde, R., Herrada-Valverde, G., (2025), Cognición y meta-aprendizaje mediante la narración de historias en tecnología educativa [Cognition and meta-learning through storytelling in educational technology]. “International Journal of Educational Research and Innovation” 24, 1–18.	Jarosław A. Pietrow (red.) (2025) <i>Linguistica Iaponica Applicativa</i> , tom 2, Wydawnictwo Agade
Kamila Miłkowska-Samul (2025). La scrittura digitale e gli algoritmi: l’algospeak nel discorso sulla salute mentale su TikTok. In Serafina Santoliquido e Daniel Słapek (a cura di). <i>L’Italia e il suo patrimonio culturale, letterario e linguistico. Mezzo secolo di Italianistica a Cracovia, Vol. 1: Lingua e didattica</i> , Alessandria - Cracovia: Edizioni dell’Orso, s. 79-95.	Topczewska Urszula, Jopek-Bosiacka Anna, Leńko-Szymańska Agnieszka, Szupica-Pyrzanowska Małgorzata. (red.) (2025): <i>Lingwistyka stosowana. Kompendium</i> . Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Scholar. DOI: 10.7366/9788368091335.
Monika Konert-Panek, Gradowski Mariusz (2025). Stylistic Contrasts and Social Implications in “You Can’t Always Get What You Want”. <i>Popular Music and Society</i> 48 (1), 79-101.	
Paweł Bąk/ Małgorzata Guławska/ Grzegorz Pawłowski (red.), (2025), <i>Historische Fach- und Wissenschaftstexte kontrastiv (=Lingua Academica 9 (LIAC))</i> . Berlin / New York: De Gruyter Brill [Open Access].	

1.2.2. Konferencje naukowe

Działalność konferencyjna stanowi istotny element aktywności naukowej kadry kierunku, a jej zakres i tematyka pozostają w bezpośrednim związku z profilem kształcenia na kierunku lingwistyka stosowana. Pracownicy regularnie uczestniczą w krajowych i międzynarodowych konferencjach naukowych poświęconych zagadnieniom językoznawstwa, translatoryki, komunikacji specjalistycznej, terminologii oraz technologii językowych, a także biorą udział w ich organizacji.

Konferencje organizowane lub współorganizowane przez pracowników kierunku <i>lingwistyka stosowana</i> w latach 2020-2025			
IKSI		ILS	
Data	Tytuł i charakterystyka	Data	Tytuł i charakterystyka
25–27 marca 2021	Real, Imagined and Displayed Fragility: Vulnerable Positions and Positioning in Society (online) Międzynarodowa konferencja naukowa poświęcona zagadnieniom kruchości i analizie pozycji i procesów pozycjonowania związanych z podatnością (<i>vulnerability</i>) w wyłaniających się dyskursach oraz w interakcjach komunikacyjnych. Konferencja koncentrowała się na różnych wymiarach podatności, m.in. społecznej, psychologicznej, językowej, instytucjonalnej oraz Genderowej. Wydarzenie miało charakter interdyscyplinarny i zgromadziło badaczy reprezentujących różne dyscypliny naukowe.	5-7 lutego 2020	17th Old World Conference on Phonology Konferencja we współpracy z Instytutem Anglistyki UW. OCP jest corocznym wydarzeniem gromadzącym badaczy specjalizujących się w fonologii oraz dziedzinach pokrewnych, zainteresowanych zarówno zagadnieniami teoretycznymi, jak i eksperymentalnymi.
20–22 maja 2021)	Dilemmas of Modernity. 200 Years of Central Europe Cultures and Societies Interdyscyplinarna konferencja międzynarodowa współorganizowana przez IKSI, poświęcona kulturom i społeczeństwom Europy Środkowej w perspektywie 200 lat nowoczesności..	17-18 październik a 2020	Konferencja Jubileuszowa TEPIS Konferencja organizowana w 100-lecie zawodu tłumacza przysięgłego i 30-lecie PT TEPIS, poświęcona stuletniej historii tłumaczy przysięgłych, statusowi zawodu oraz różnym aspektom pracy tłumaczy, współorganizowana z Instytutem Lingwistyki Stosowanej. Program: https://tepis.org.pl/wp-content/uploads/2020/09/Program-konferencji-PT-TEPIS-7.pdf

23–24 września 2021	Translation II: The Present and Future of Translation Studies – Current Trends and New Directions (online) Międzynarodowa konferencja online, współorganizowana przez IKSI oraz IFG Uniwersytetu Wrocławskiego, poświęcona współczesnym kierunkom i wyzwaniom w badaniach nad przekładem.	17 maja 2021	Pandemia w języku prawa Ogólnopolska konferencja, celem wydarzenia było wskazanie oraz opisanie zmian wywołanych przez pandemię w dyskursie prawnym w różnych językach i kulturach prawnych. Informacje i program: https://juryslingwistyka.ils.uw.edu.pl/ .
16–17 grudnia 2021	The Green Pass Conflict: Wer, was, wo und wie? Die ‘No Vax(ers)’ in Deutschland, Italien und Polen (online) Międzynarodowe wydarzenie o charakterze warsztatowo-konferencyjnym, współorganizowane przez IKSI, poświęcone analizie dyskursów wokół paszportów covidowych i ruchów antyszczepionkowych w Niemczech, Włoszech i Polsce.	17–19 września 2022	Polskie szkoły lingwistyki stosowanej – historia, status, perspektywy Jubileuszowa konferencja naukowa okazji jubileuszu 50-lecia ILS UW. Program: https://ils.uw.edu.pl/wp-content/uploads/sites/110/2023/05/PROGRAM-KONFERENCJI-WLS-8-XI.pdf
31 maja 2022	Giornata di Studi Buzzatiani nel 50° anniversario della morte di Dino Buzzati (1906-1972) Międzynarodowa konferencja naukowa zorganizowana w 50. rocznicę śmierci włoskiego pisarza Dina Buzzatiego, współorganizowana przez IKSI oraz Associazione Internazionale Dino Buzzati.	25-26 październik a 2022	Oblicza postpamięci 5 – konflikty czy negocjacje? (Kraków) Interdyscyplinarna konferencja pod patronatem: Sekcji Badań nad Dziedzictwem i Pamięcią Kulturową Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego, organizatorzy: Instytut Lingwistyki Stosowanej UW oraz Instytut Studiów Międzykulturowych Uniwersytetu Jagiellońskiego: https://facesofpostmemory.confer.uj.edu.pl/op-5-program

10–11 listopada 2022	Diskurs-Interdisziplinär 11: Diskursanalyse jenseits von Big Data (online) Międzynarodowa konferencja naukowa poświęcona interdyscyplinarnym badaniom nad dyskursem. Współorganizowana przez IKSİ oraz IG UW, Uniwersytet w Bremie oraz Åbo Akademi w Turku.	6-8 lipca 2023	3rd International Conference on Community Translation: Trzecia edycja międzynarodowej konferencji miała na celu omówienie zagadnień związanych z najnowszymi wydarzeniami oraz zmianami dotyczącymi kondycji, statusu i zastosowania tłumaczenia środowiskowego w różnych obszarach, w tym w kontekstach prawnych, opiece zdrowotnej oraz migracji. https://ils.uw.edu.pl/wp-content/uploads/sites/110/2023/06/ICCT-3-2023-CFP-2-1-2.pdf
17–19 listopada 2022	Polskie szkoły lingwistyki stosowanej – historia, status, perspektywy Jubileuszowa konferencja naukowa zorganizowana z okazji 50-lecia Instytutu Lingwistyki Stosowanej UW, pod patronatem honorowym JM Rektora UW. Współorganizowana przez IKSİ UW.	9 grudnia 2023	Młoda lingwistyka migowa Pierwsza ogólnopolska konferencja dla młodych naukowców zajmujących się tematyką językoznawstwa migowego i translatoryki migowej oraz dziedzin pokrewnych organizowana przez Lingwistyczno-Translatoryczne Koło Polskiego Języka Migowego (LiTr PJM). Program: https://ils.uw.edu.pl/wp-content/uploads/sites/110/2023/11/Program-konferencji-Młoda-Lingwistyka-Migowa.pdf
14–15 kwietnia 2023	30. Konferencja Polskiego Towarzystwa Lingwistyki Stosowanej (Poznań) Ogólnopolska konferencja naukowa współorganizowana przez IKSİ oraz Instytut Lingwistyki Stosowanej UAM, z aktywnym udziałem pracowników IKSİ.	3–4 października 2024	Autor, tłumacz i ich dzieło(-a?) Konferencja z cyklu Imago mundi (VII) oraz Translatio i literatura (IV). Wśród tematów konferencji były m.in.: przekład literacki w dobie AI, przekład filmowy i muzyczny, strategie i techniki tłumaczeniowe, biografie tłumaczy. Poza sesjami referatów odbyły się wykłady zaproszonych gości oraz dyskusja z doświadczonymi tłumaczami literackimi. Program: https://ils.uw.edu.pl/wp-content/uploads/sites/110/2024/10/Program-konferencji-Imago-Mundi-i-Translatio-2024.pdf

15–16 czerwca 2023	L’italiano in bocca straniera: esplorazioni, prospettive, sfide Międzynarodowa konferencja poświęcona użyciu języka włoskiego poza granicami Włoch, zorganizowana przez sekcję włoską IKSI. W wydarzeniu uczestniczyli badacze z kilkunastu krajów europejskich.	19 marca 2025	Rapid Tech and Business Shifts in the Polish Translation Industry: Opportunities and Challenges Konferencja współorganizowana w ramach serii Translating Europe Workshop ze Związkiem Pracodawców Branży Tłumaczeniowej POLOT i Dyrekcją Generalną ds. Tłumaczeń w Komisji Europejskiej. Informacje o konferencji: https://translation.ec.europa.eu/multilingualism-workshops/rapid-tech-and-business-shifts-polish-translation-industry-opportunities-and-challenges-2025-03-19_en?prefLang=pl
11 grudnia 2023	Od KJS do IKSI: przeszłość, przyszłość, teraźniejszość Jubileuszowa konferencja naukowa z okazji 20-lecia istnienia i 10-lecia nazwy IKSI, z udziałem pracowników i studentów Instytutu.	24 maja 2025	Młoda lingwistyka migowa II II edycja ogólnopolskiej konferencji naukowej. Celem konferencji była prezentacja najnowszych badań nad polskim językiem migowym (PJM) i społecznością g/Głuchych przy uwzględnieniu różnorodności dziedzin podejmujących tę tematykę, takich jak lingwistyka czy nauki społeczne. Program i informacje o konferencji: https://fb.me/e/63uh2vxer
18–19 kwietnia 2024	I contesti dell’italiano. Lingua, didattica, interculturalità Międzynarodowa konferencja italianistyczna organizowana na UW przez sekcję włoską IKSI oraz UAM w Poznaniu, poświęcona językowi, dydaktyce i zagadnieniom interkulturowym.	2-3 czerwca 2025	Konferencja międzynarodowej sieci European Master’s in Translation Międzynarodowa konferencja. Program konferencji: https://ils.uw.edu.pl/wp-content/uploads/sites/110/2025/06/Final-EMT_Network_Meeting_SPRING_2025_Programme.pdf oraz zebranie członków sieci EMT z patronatem polskiej prezydencji w Radzie UE. W ramach konferencji EMT odbyło się kolokwium „Tłumacząc Polskę” (2 czerwca) oraz posiedzenie sieci EMT (3 czerwca). Podczas drugiego dnia obrad pt. Empowering Translation with Technology and Training prowadzono dyskusje na temat kształcenia tłumaczy w dobie sztucznej inteligencji oraz wymieniano się dobrymi praktykami edukacyjnymi i omawiano działania w ramach grup roboczych EMT.

17–18 października 2024	13th International Conference Diskurs-Interdisziplinär: (Self)Care in Discourse Międzynarodowa konferencja naukowa poświęcona dyskursom troski o siebie, współorganizowana przez IKSI i IG UW, z udziałem badaczy z wielu krajów.	13–14 listopada 2025	Oblicza postpamięci 6 – ciała i miejsca (Kraków) Ogólnopolska konferencja, organizatorzy: Instytut Lingwistyki Stosowanej UW oraz Instytut Studiów Międzykulturowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Tematem wspólnej refleksji były relacje między postpamięcią, emocjami, zmysłami, cielesnością i przestrzenią w kontekście dziedziczenia traum historycznych oraz ich przekształcania w różnorodne formy kulturowe i społeczne. Program: https://ils.uw.edu.pl/wp-content/uploads/sites/110/2023/04/Oblicza_Postpamieci_4_Program_online.pdf
3–4 kwietnia 2025	I contesti dell'italiano. Variabilità in lingua, didattica, letteratura e cultura (Poznań) Druga edycja międzynarodowej konferencji poświęconej zmienności w języku, dydaktyce, literaturze i kulturze, organizowana wspólnie przez IKSI i UAM, przy wsparciu Włoskiego Instytutu Kultury w Warszawie.		

1.2.3. Granty i projekty

Kadra kierunku z obu Instytutów prowadzi intensywną i zróżnicowaną działalność grantową, obejmującą projekty międzynarodowe, krajowe oraz wewnętrzne (IDUB, mikrogranty). W ocenianym okresie aktywność ta miała zarówno charakter badawczy, jak i publikacyjny, dydaktyczny oraz organizacyjny.

Istotną część działalności naukowej stanowią projekty międzynarodowe, realizowane m.in. w ramach programów Horyzont 2020, 4EU+, Erasmus+, Jean Monnet, NAWA, DAAD, NCN Miniatura, Kosciuszko Foundation, a także grantów finansowanych przez zagraniczne agencje badawcze i uczelnie partnerskie. Projekty te były prowadzone we współpracy z uniwersytetami europejskimi i pozaeuropejskimi (m.in. Mediolan, Praga, Kopenhaga, Cambridge, Madryt, Londyn, USA) i dotyczyły zagadnień z zakresu lingwistyki, komunikacji specjalistycznej, prawa, literaturoznawstwa, kulturoznawstwa, edukacji językowej oraz badań interdyscyplinarnych. Pracownicy pełnili w nich role kierowników, współkierowników oraz wykonawców.

Równolegle realizowane były projekty krajowe, w tym finansowane przez Narodowe Centrum Nauki, NCBiR, NPRH. Bardzo ważnym elementem działalności grantowej były środki pozyskiwane w ramach programu Inicjatywa Doskonałości – Uczelnia Badawcza (IDUB). Obejmowały one granty IDUB na rozwój badań, nowe kierunki studiów, promocję

badan oraz projekty wydawnicze, a takze mikrogranty, wykorzystywane na udzial w konferencjach miedzynarodowych, kwerendy archiwalne, wizyty badawcze oraz organizacje wydarzen naukowych.

Pozyskane srodki grantowe przyczynily sie do realizacji badan indywidualnych i zespolowych, publikacji monografii i tomow zbiorowych, rozwoju wspolpracy miedzynarodowej, organizacji konferencji, seminariow i warsztatow, rozwoju dydaktyki akademickiej.

Projekty i granty w latach 2020-2025		
Rok przyznania	IKSI	ILS
	Informacje o grantcie / projekcie oraz zaangazowanych pracownikach	
2012-dzies	Grant MNiSW na stworzenie i dzialalnosc Laboratorium Eksperymentalnej Lingwistyki Okulograficznej. dr hab. Monika Pluzyczka, prof. ucz.	
2019-2023	Udzial w projekcie „ Attention to Diversity in Bilingual Education: A Comparative Study in Monolingual Contexts ”, Ministerstwo Nauki i Innowacji Krolestwa Hiszpanii, Uniwersytet w Jaen (Hiszpania) dr hab. Piotr Romanowski, prof. ucz.	
2020	Grant NCN Miniatura 3 (2020-2021) dr Wanda Jozwikowska	2020-2023 Projekt Erasmus + project "Reforming Foreign Languages in Academia in Montenegro" - Re-FLAME. nr umowy grantowej 2019 1940/001-001, realizowanego w ramach programu ERASMUS+ CAPACITY BUILDING IN THE FIELD OF HIGHER EDUCATION. dr hab. Elzbieta Gajek, prof. ucz.
		Grant NCN, tytul projektu: Napisy filmowe w oczach widzow. Audiowizualne i jezykowe aspekty odbioru filmow z napisami , okres realizacji: 2021-2025 dr hab. Agnieszka Szarkowska, prof. ucz.

	2020-2021 Realizacja projektu „Statystyka w badaniach humanistycznych – warsztaty dla studentów lingwistyki stosowanej” w ramach Programu Indywidualizacji Kształcenia. dr Magda Żelazowska-Sobczyk, dr hab. Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska, prof. ucz.	Projekt pt. "Polski dubbing w oczach widzów – okulograficzne badania nad jakością, percepcją filmów i preferencjami odbiorców", finansowanie z programu Diamentowy Grant mgr Gabriela Flis
	2020-2022 Projekt „Digitale Simulation mündlicher Interaktion im berufsbezogenen DaF-Unterricht/ Symulacja cyfrowa komunikacji ustnej w nauczaniu niemieckiego języka zawodowego jako obcego”, realizowany w ramach programu Germanistische Institutspartnerschaften (GIP DAAD) dr hab. Paweł Szerszeń, prof. ucz.	
	2020-2025 Grant Unii Europejskiej w ramach programu Horyzont 2020, Marie Skłodowska-Curie Actions, Innovative Training Networks, European Joint Doctorates (Numer umowy grantowej: 860516) – ELIT (Empirical study of Literature Training Network). dr hab. Monika Plużyczka, prof. ucz.	
2021	Grant na realizację (w roli opiekuna, wraz ze współpracownikami z Uniwersytetu w Heidelbergu, Uniwersytetu Karola w Pradze i Uniwersytetu w Mediolanie) studenckiego projektu terminograficznego TermiKnowledge („Knowledge through Terminology – From Multilingual Data to Domain-specific Knowledge via Terminological Resources”), w ramach inicjatywy The 4EU+ Alliance. dr hab. Mariusz Górnicz	Projekt "Wpływ akcentu na przetwarzanie języka obcego podczas tłumaczenia symultanicznego". Wygrana w konkursie IDUB "Nowe Idee" w Priorytetowym Obszarze Badawczym IV dr hab. Karolina Broś, dr hab. Janina Molczanow, prof. ucz., dr Katarzyna Czarnocka-Golebiewska, dr Małgorzata Szupica_Pyrzanowska
	2021-2022 Projekt „TOLA-GIMME Total Language-Game Immersion: całkowite zanurzenie w języku (drugim, tu: angielskim) poprzez gry” w ramach Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój (nr POIR.01.02.00-00-0191/20, NCBiR),	Projekt "Wpływ wytrwałości i jej predyktorów na efektywność nauki języków obcych podczas kursów stacjonarnych i zdalnych". Wygrana w konkursie IDUB "Nowe Idee" w Priorytetowym Obszarze Badawczym IV dr hab. Michał Paradowski, prof. ucz.

	kierownik zespołu lingwistyczno-pedagogicznego. dr hab. Magdalena Olpińska-Szkielko, prof. ucz.	
		Grant Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej, tytuł projektu: Publikacja tomu X rocznika „OderÜbersetzen” wraz z publikacją numerów 1-7 w formie cyfrowej , okres realizacji: 2021-2022 dr hab. Markus Eberharter, prof. ucz.
		Projekt „Opracowanie panelu prezentującego pismo Braille’a dla osób niedowidzących i niewidomych”, finansowanie NCBiR (program Rzeczy są dla ludzi/0063/2020): https://www.gov.pl/web/ncbr/aktualizacja-wynikow-konkursu-rzeczy-sa-dla-ludzi2 . dr Wojciech Figiel
2022	Grant Erasmus+, KA220-HED – Cooperation partnership for higher education na realizację projektu „Digitalisation of multilingual programs in the EHEA (DIMPE)” w roli współwykonawcy (nr umowy 2021-1-ES01-KA220-HED-000022963). Pozostali partnerzy: University of Huelva (Hiszpania), University of Cyprus (Cypr), Hogskolen I Molde (Norwegia), Inercia Digital (Hiszpania), University of Cork (Irlandia), Learnmera (Finlandia). dr hab. Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska, prof. ucz., dr hab. Piotr Romanowski, prof. ucz.	Grant IDUB UW Nowe Idee, tytuł projektu: Terminologiczność terminów: anatomia terminów prawnych a doświadczenia komunikacyjne użytkownika-niespecjalisty , okres realizacji 2022-2023 prof. dr hab. Łucja Biel
	Projekt „Chatbot Deutsch im Beruf” – wdrożenie narzędzia konwersacyjnego do nauki języka niemieckiego zawodowego, realizowany w ramach programu Germanistische Institutspartnerschaften (GIP DAAD). dr hab. Paweł Szerszeń, prof. ucz.	Projekt pt. "Derecho global y crisis sanitarias: hacia una convención mundial contra las pandemias" ("Global law and health crises: towards a global convention against pandemics"), Konkurs: Proyectos De Generación De Conocimiento, okres realizacji 2023-2026 dr hab. Agnieszka Biernacka, prof. ucz.
	Grant The European Society for the Study of English (ESSE), Bursaries Type B na projekt „Varieties of English in popular music – a sociophonetic perspective”. dr Monika Konert-Panek	Grant Polsko-Niemieckiej Fundacji na rzecz Nauki, Tytuł projektu: Zygmunt Łempicki między niemiecką i polską germanistyką w latach dwudziestych i trzydziestych XX wieku , okres realizacji: 2022-2025 dr hab. Markus Eberharter, prof. ucz.

	Mikrogrant „Inicjatywa doskonałości – Uczelnia Badawcza” (IDUB) na finansowanie czynnego udziału w międzynarodowej konferencji DIELE, Bangkok, Tajlandia, 9-10.12.2022 r. Mikrogrant „Inicjatywa doskonałości – Uczelnia Badawcza” (IDUB) na finansowanie czynnego udziału w międzynarodowej konferencji 66th Annual Conference of the International Linguistic Association, New Brunswick, New Jersey, USA, 1-3.04.2022. dr Ilona Banasiak	Projekt MHEALTH ALL: Development and implementation of a digital platform for the promotion of access to mental healthcare for low language proficient third-country nationals in Europe, AMIF Fund, Komisja Europejska, okres realizacji: 2022-2025 prof. dr hab. Łucja Biel, dr hab. Agnieszka Biernacka, prof. ucz., dr Katarzyna Czarnocka-Gołębiewska, dr Aleksandra Kalata-Zawłocka, dr Urszula Okulska-Łukawska
	Grant na pobyt naukowo-badawczy KAAD (Katolickiej Służby Akademickiej dla Cudzoziemców) w roli kierownika programu KAAD Osteuropa-Programm. Jednostka goszcząca: Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft, Uniwersytet im. Jana Gutenberga w Moguncji/ Germersheim, Niemcy. Minigrant 4EU+ (nr proj.: 4EU+/22/F2/14) na realizację projektu: „From Silence to Resilience: Strengthening institutional communication in the age of misinformation” w roli wykonawcy. Uniwersytet Karola w Pradze, Uniwersytet Warszawski, Uniwersytet w Mediolanie. dr Anna Bajerowska	
	Grant IDUB Działanie III.3.2 Promocja Badań Naukowych na realizację projektu „Przegląd filmowy z prelekcjami popularyzujący badania nad polskim tłumaczeniem filmowym do 1939 roku”. dr Elżbieta Plewa	
	2022-2023 projekt „Linguistic landscape of Polish districts in London”, Program Bekkera, Narodowa Agencja Wymiany Akademickiej. dr hab. Piotr Romanowski, prof. ucz.	

	2022-2024 Grant Promocja Badań Naukowych, IDUB III. 3.2., na projekt „ Agresja werbalna w perspektywie interkulturowej ”. dr hab. Silvia Bonacchi, prof. ucz.	
	2022-2024 projekt „ Wyrównywanie szans edukacyjnych dzieci z centralnymi zaburzeniami przetwarzania słuchowego – wspomaganie słuchowe w zakresie języka angielskiego ”, Inicjatywa Doskonałości – Uczelnia Badawcza, „POB IV dla rodziców – Nowe Idee” w Priorytetowym Obszarze Badawczym IV. dr Magda Żelazowska-Sobczyk	
	2022-2025 Projekt „ International Legal Communication ”. Projekt realizowany jest z udziałem pracowników naukowych Wydziału Prawa i Administracji, Wydziału Dziennikarstwa i Bibliologii, pracowników Biura Międzynarodowych Programów Badawczych, Uniwersytetu Mediolańskiego oraz Uniwersytetu w Buenos Aires. prof. dr hab. Joanna Osiejewicz	
	2022-2025 Udział w projekcie Digitalization of multilingualism in the European Higher Education, Erasmus+ KA2 , Uniwersytet w Huelva (Hiszpania). dr hab. Piotr Romanowski, prof. ucz.	
2023	Grant Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej (NAWA) w programie Promocja Języka Polskiego na realizację międzynarodowego projektu dydaktycznego „Re:Poola. Polsko-estońska szkoła języka i kultury polskiej” na Uniwersytecie Tallińskim i Uniwersytecie Warszawskim. dr Marta Malachowicz i dr hab. Joanna Piotrowska	Grant IDUB Nowe Idee, tytuł projektu "Wyniki finansowe przedsiębiorstwa a strategię komunikacyjne w listach do akcjonariuszy"
	Grant IDUB Nowe Idee 2023 na projekt “Audiowizualne świadectwo Zagłady w erze postcyfrowej” dr hab. Tomasz Łysak, prof. ucz.	

	Grant Kosciuszko Foundation Exchange Program to the United States. dr Wanda Józwikowska	
	Grant w ramach programu Inicjatywa Doskonałości Uczelnia Badawcza (IDUB) na udział w Międzynarodowej Konferencji International Society of History Didactics (ISHD) w Tallinie. dr Piotr Podemski	
	Mikrogrant „Inicjatywa doskonałości – Uczelnia Badawcza” (IDUB) na finansowanie czynnego udziału w międzynarodowej konferencji ISB 14 , Sydney, Australia, 26-30.06.2023. dr Ilona Banasiak	
	Mikrogrant IDUB Działanie IV.3.1 na dofinansowanie czynnego udziału w konferencji Międzynarodowej Sieci Badawczej Komunikacja Zdrowotna (Internationales Netzwerk Gesundheitskommunikation) na Uniwersytecie w Hamburgu/ Niemcy, w dniach 19-22.10.2023. dr Anna Bajerowska	
	Minigrant 4EU+ (nr proj. 4EU+/23/F2/11) na współorganizację i czynny udział w międzynarodowym sympozjum naukowym pt. „Assessing the Challenges of Public Communication. An Interdisciplinary Approach” , 26.04.2023, Uniwersytet w Mediolanie (Università degli Studi di Milano)/ Włochy, referat: „Inviting Stakeholders to Tertiary Education: Focus on Transdisciplinary Practices”. dr Anna Bajerowska	
	Stypendium artystyczne m.st. Warszawy w 2023 r. na projekt “Refotografowanie Shoah Claude’a Lanzmanna” dr hab. Tomasz Łysak, prof. ucz.	
	Diamantowy Grant (nr DI2015 011345) na projekt „Brukselizmy – mechanizmy powstawania, ewolucja, funkcje i asymilacja w polszczyźnie” . mgr Aleksandra Tomaszewska	

	2023-2025 Projekt „Ukraińskie dzieci w Polsce: Mój wielojęzyczny świat”. dr hab. Magdalena Olpińska-Szkielko, prof. ucz. dr hab. Svitlana Romaniuk, prof. ucz.	
2024	Grant The European Society for the Study of English (ESSE), Bursaries Type B. na projekt „Gender Representations In Musical Performances – The Sociolinguistic Focus on Hip-Hop”. dr Monika Konert-Panek	Mikrogrant w ramach IV.4.1 "Kompleksowy program wsparcia dla doktorantów UW" w programie IDUB dofinansowanie długoterminowego wyjazdu naukowego do Belgii (Uniwersytet Antwerpski) mgr Michał Górnik
	Grant IDUB Nowe Idee „POB IV dla Rodziców 2” na projekt „Oknem sekretarza: weneckie i papieskie misje do Rzeczypospolitej Obojga Narodów (1674-1696)”. dr Małgorzata Trzeciak-Cygan	Grant Instytutu Szwedzkiego na dofinansowanie wykładu gościnnego Andrzeja Tichego w ILS w lutym 2024 roku. Projekt obejmuje wykład / rozmowę Andrzeja Tichego na temat jego ostatniej książki https://www.salomonssonagency.se/books/el-andet/ wydanej w Polsce przez Wydawnictwo Pauza https://wydawnictwopauza.pl/autorzy/andrzej-tichy/ mgr Dominika Górecka
	Mikrogrant IDUB na kwerendę BOB-661-146/2024. Tytuł projektu: Geneza tłumaczenia „Z ziemi chełmskiej” Władysława Reymonta na język włoski. 1-5.07.2024 r. Kwerenda w Archiwum Historycznym Diecezji Treviso. dr Matteo Piccin	Mikrogrant na udział w konferencji "Legal Translation and Interpreting on the move. Research and Professional Opportunities" dr Dariusz Koźbial
	Grant IDUB (IV.3.1) Podniesienie potencjału badawczego pracowników na organizację międzynarodowej konferencji “I contesti dell’italiano: lingua, didattica, interculturalità”, 18-19.04.2024. dr Giulia Cilloni	Grant Narodowego Centrum Nauki w konkursie SONATA 19 na realizację trzyletniego projektu badawczego „Łacina prawnicza w ujęciu interdyscyplinarnym”. dr Dariusz Koźbial
	Mikrogrant „Inicjatywa doskonałości – Uczelnia Badawcza” (IDUB) na finansowanie czynnego udziału w międzynarodowej konferencji DIELE, Tokio, Japonia, 11-12.05.2024. dr Ilona Banasiak	Grant Narodowego Centrum Nauki SONATA BIS na realizację projektu badawczego „Zależność między wiekiem tłumacza symultanicznego a elastycznością poznawczą, obciążeniem poznawczym i jakością tłumaczenia” dr hab. Karolina Broś
		Projekt An Anatomy of Legal Terms: Advancing an Evidence-Based Theoretical Reflection on Legal Terminology w Robinson College na Uniwersytecie w Cambridge (stypendium Corbridge Trust na

		realizację) prof. dr hab. Lucja Biel
		Projekt: “Nie słyszę moich napisów! Czyli jak filmy oglądają widzowie z ADHD” (Preludium NCN). Na realizację projektu przyznano środki w wysokości 209 955 zł, okres realizacji: 2025-2028 mgr Gabriela Flis
		Projekt "Legal Metaphors Across Languages and Cultures (LeMALC)": Interdisciplinary Approaches for the Identification and Translation of Human Rights Metaphors, Leeds Arts and Humanities (LAHARI) Networking Series , University of Leeds, okres realizacji: 2024-2025 prof. dr hab. Lucja Biel
2025	Grant Erasmus+, KA220-HED – Cooperation partnership in higher education na realizację projektu w roli kierownika części polskiej: „AI-assisted Foreign Language Education in Higher Education (AI-NYELV)” (nr umowy 2024-2-HU01-KA220-HED-00028458 9). Pozostali partnerzy: Insedo kft (Węgry), University of Pannonia (Węgry), University of Goteborg (Szwecja), Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori SSML Carlo Bo (Włochy), FIAS International srl (Włochy), University of Barcelona (Hiszpania), University of Cyprus (Cypr). dr hab. Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska, prof. ucz.	Grant Dyrekcji Generalnej ds. Tłumaczeń Ustnych Komisji Europejskiej dla Europejskich Studiów Przekładu Konferencyjnego EMCI dr hab. Agnieszka Biernacka, prof. ucz.
	2025-2028 Projekt „Inclusive and Trauma-Informed Practices in Foreign Language Teaching: Strengthening HE Connections between Ukraine and the EU” w ramach Erasmus+ Cooperation partnerships in higher education (KA220-HED). dr hab. Monika Plużyczka, prof. ucz.	Grant Centrum Badań nad Kulturą, Językiem i Umysłem (Centrum Q) Inicjatywy Doskonałości IDUB, projekt: "Tożsamość językowo-kulturowa mieszkańców gminy Vörs jako przedstawicieli szwedzkojęzycznej mniejszości Finlandii – perspektywa socjolingwistyczna" dr hab. Karolina Broś, mgr Agnieszka Piątek
	Grant IDUB na udział w Konferencji „Polish Institute of Art and Sciences in America” na Uniwersytecie Columbia w Nowym Jorku dr Piotr Podemski Grant IDUB na kwerendę w Bibliotece Uniwersytetu Europejskiego w Rzymie	Grant Centrum Badań nad Kulturą, Językiem i Umysłem (Centrum Q) Inicjatywy Doskonałości IDUB, projekt: "Ocena wypowiedzi pisemnych w języku obcym przez generatywną sztuczną inteligencję: Eksploracja warunków

	dr Piotr Podemski Grant ze środków Programu Wsparcia Działalności Publikacyjnej Pracowników Uczelni na publikację monografii pt. „Nasza Ojczyzna Europa. Alcide De Gasperi jako reformator włoskiej idei narodowej”. dr Piotr Podemski	zero-shot i few-shot" dr hab. Agnieszka Leńko-Szymańska
	Mikrogrant IDUB na kwerendę BOB-661-1793/2025. Tytuł projektu: „Polonia Rzymska a tłumaczenia literatury polskiej na język włoski w przededniu I wojny światowej”. 24-28.11.2025 Kwerenda w Bibliotece Narodowej w Rzymie oraz w Bibliotece Narodowej we Florencji. dr Matteo Piccin	Projekt pt. LexicAI: Lightweight Multimodal Context-Aware Machine Translation for AI Documents (w ramach programu SEED4EU+). Celem projektu jest opracowanie nowej generacji narzędzi tłumaczeniowych dostosowanych do dokumentów AI, które zapewnią bardziej sprawiedliwy dostęp do najnowocześniejszych badań i postępu technologicznego, nawet dla użytkowników języków o mniejszym zasięgu. Finansowanie w konkursie Chist-ERA "Science in Your Own Language" dr hab. Łucja Biel, prof. ucz., dr Katarzyna Wasilewska
	Mikrogrant „Inicjatywa doskonałości – Uczelnia Badawcza” (IDUB) na finansowanie czynnego udziału w międzynarodowej konferencji EuroSLA, Tromsø, Norwegia, 25-28.06.2025. dr Ilona Banasiak	Grant THELMA+: Translating access: multilingual HEalth and Legal communication for MArginalized communities in Europe. Jest to projekt w ramach programu SEED4EU+ realizowany w konsorcjum z Uniwersytetem w Mediolanie jako liderem (koordynatorka: prof. Jekaterina Nikitina), Uniwersytetem Warszawskim, Uniwersytetem Karola w Pradze i Uniwersytetem Genewskim. prof. dr hab. Łucja Biel, dr hab. Anna Jopek-Bosiacka, dr Katarzyna Wasilewska
	Grant Promocja Badań Naukowych (7 edycja) IDUB III. 3.2. na artykuł poświęcony lingwistyczno-muzykologicznym badaniom nad kulturą popularną (na przykładzie grupy Queen). dr Monika Konert-Panek	

Pracownicy zaangażowani w realizację kierunku *lingwistyka stosowana* prowadzą intensywną i zróżnicowaną działalność grantową, obejmującą projekty międzynarodowe, krajowe oraz wewnętrzne. W ocenianym okresie aktywność ta miała zarówno charakter badawczy, jak i publikacyjny, dydaktyczny oraz organizacyjny, a w każdym przypadku wskazywała na wyraźne umiędzynarodowienie, stanowiąc istotny element rozwoju naukowego obydwóch Instytutów.

1.2.4. Awanse naukowe

W ostatnich pięciu latach pracownicy zaangażowani w realizację kierunku *lingwistyka stosowana* uzyskiwali kolejne stopnie i tytuły naukowe w dyscyplinie językoznawstwo i literaturoznawstwo. Awanse te potwierdzają aktywność naukową kadry i jej wysoki poziom.

AWANSE NAUKOWE KADRY	ŁĄCZNIE W LATACH 2020-2025	
	IKSI	ILS
stopień naukowy doktora	4	7*
stopień naukowy doktora habilitowanego	5	4
tytuł naukowy profesora	3	1
awans na stanowisko profesora uczelni	11	11
RAZEM	23	23

* Liczba wszystkich obronionych prac doktorskich w ILS wynosi 21.

Wśród pracowników miały miejsce następujące awanse:

1. stopień naukowy doktora:

IKSI

- 2020 – dr Dominik Kudła, stopień doktora nauk humanistycznych/ językoznawstwo
- 2020 – dr Anna Zagórska, stopień doktora nauk humanistycznych/ językoznawstwo
- 2022 – dr Virginia Schulte, stopień doktora nauk humanistycznych/ językoznawstwo
- 2023 – dr Aleksandra Janczarska, stopień doktora nauk humanistycznych/ literaturoznawstwo

ILS

- 2020 - dr Dariusz Koźbiał, stopień doktora nauk humanistycznych/ językoznawstwo
- 2022 - dr Katarzyna Wasilewska, stopień doktora nauk humanistycznych/ językoznawstwo
- 2022 - dr Weronika Sztorc, stopień doktora nauk humanistycznych/ językoznawstwo
- 2022 - dr Barbara Kaczyńska, doktor nauk humanistycznych w zakresie literaturoznawstwa
- 2023 - dr Anna Sworowska, stopień doktora nauk humanistycznych/ językoznawstwo
- 2024 - dr Kenji Miura, stopień doktora nauk humanistycznych/ językoznawstwo
- 2025 - dr Anna Jamka, stopień doktora nauk humanistycznych/ językoznawstwo

2. stopień naukowy doktora habilitowanego:

IKSI

- 2020 – dr hab. Mariusz Górnicz, stopień doktora habilitowanego w dziedzinie nauk humanistycznych / językoznawstwo
- 2020 – dr hab. Kamila Miłkowska-Samul, prof. ucz., stopień doktora habilitowanego w dziedzinie nauk humanistycznych / językoznawstwo

- 2020 – dr hab. Reinhold Utri, stopień doktora habilitowanego w dziedzinie nauk humanistycznych / językoznawstwo
- 2021 – dr hab. Piotr Romanowski, prof. ucz., stopień doktora habilitowanego w dziedzinie nauk humanistycznych / językoznawstwo
- 2024 – dr hab. Joanna Piotrowska, stopień doktora habilitowanego w dziedzinie nauk humanistycznych / literaturoznawstwo

ILS

- 2020 - dr hab. Anna Jopek-Bosiacka, stopień doktora habilitowanego w dziedzinie nauk humanistycznych / językoznawstwo
- 2020 - dr hab. Marta Kaźmierczak, stopień doktora habilitowanego w dziedzinie nauk humanistycznych / literaturoznawstwo
- 2020 - dr hab. Agnieszka Leńko-Szymańska stopień doktora habilitowanego w dziedzinie nauk humanistycznych / językoznawstwo
- 2025 - dr hab. Karolina Broś, stopień doktora habilitowanego w dziedzinie nauk humanistycznych / językoznawstwo

3. tytuł naukowy profesora:

IKSI

- 2021 - prof. dr hab. Ewa Żebrowska, tytuł profesora nauk humanistycznych w dyscyplinie językoznawstwo
- 2025 – prof. dr hab. Joanna Osiejewicz, tytuł profesora nauk społecznych w dyscyplinie nauk prawnych
- 2025 – prof. dr hab. Grzegorz Pawłowski, tytuł profesora nauk humanistycznych w dyscyplinie językoznawstwo

ILS

- 2025 - prof. dr hab. Łucja Biel, profesor nauk humanistycznych w dyscyplinie językoznawstwo

5. awans na stanowisko profesora uczelni:

IKSI

- 2020 - dr hab. Tomasz Łysak, prof. ucz.
- 2021 - dr hab. Magdalena Latkowska, prof. ucz.
- 2021 - dr hab. Joanna Osiejewicz, prof. ucz.
- 2021 - dr hab. Paweł Szerszeń, prof. ucz.
- 2023 - dr hab. Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska, prof. ucz.
- 2023 - dr hab. Grzegorz Pawłowski prof. ucz.
- 2024 - dr hab. Anna Borowska, prof. ucz.
- 2024 - dr hab. Kamila Miłkowska-Samul, prof. ucz.
- 2024 - dr hab. Marta Sylwanowicz, prof. ucz.
- 2024 - dr hab. Piotr Romanowski, prof. ucz.
- 2025 - dr hab. Boris Schwencke, prof. ucz.

ILS

- 2020 - dr hab. Agnieszka Szarkowska, prof. ucz.,

- 2020 - dr hab. Łucja Biel, prof. ucz.,
- 2020- dr hab. Piotr Twardzisz, prof. ucz.,
- 2021 - dr hab. Janina Mołczanow, prof. ucz.,
- 2021- dr hab. Urszula Topczewska, prof. ucz.,
- 2022 - dr hab. Elżbieta Gajek, prof. ucz.,
- 2022- dr hab. Małgorzata Guławska, prof. ucz.,
- 2023 - dr hab. Markus Eberharter, prof. ucz.,
- 2024 - dr hab. Agnieszka Biernacka, prof. ucz.,
- 2024 - dr Anna Szczęsny, prof. ucz.,
- 2025 - dr hab. Jarosław Pietrow, prof. ucz.

1.2.5. Nagrody

W ostatnich latach pracownicy zaangażowani w realizację kierunku *lingwistyka stosowana* byli nagradzani za osiągnięcia naukowe, dydaktyczne, organizacyjne oraz działalność na rzecz umiędzynarodowienia badań.

Pracownicy IKSI otrzymali następujące wyróżnienia:

Prestiżowe nagrody dydaktyczne Rektora:

- **Indywidualna Nagroda Dydaktyczna Rektora UW w roku 2022: dr Agnieszka Błaszczak**
Dr Agnieszka Błaszczak została wyróżniona m.in. za wybitne osiągnięcia dydaktyczne, wprowadzanie nowatorskich metod kształcenia, doskonalenie jakości kształcenia, kształtowanie kompetencji uniwersalnych, a także za szczególne zaangażowanie w proces nauczania.
- **Indywidualna Nagroda Dydaktyczna Rektora UW w roku 2022: prof. dr hab. Joanna Osiejewicz**
Prof. Joanna Osiejewicz została wyróżniona za wybitne osiągnięcia dydaktyczne, umiejętność wprowadzania nowatorskich metod kształcenia i zaangażowania w proces nauczania, szczególnie w zakresie uruchomienia nowego kierunku studiów poświęconego prawu międzynarodowemu (International Legal Communication).

Prestiżowe nagrody MNiSW/ MEiN:

- **Nagroda I stopnia Ministra Edukacji i Nauki (za rok 2022): dr hab. Monika Plużyczka, prof. ucz.** za znaczące osiągnięcia w zakresie działalności organizacyjnej, szczególnie za rozszerzanie współpracy międzynarodowej na rzecz podnoszenia jakości badań naukowych, prac rozwojowych i umiędzynarodowienia kształcenia młodych kadr badawczych (stworzenie konsorcjum międzynarodowego realizującego projekt ELIT w ramach Horyzont 2020, który tworzył sieć interdyscyplinarną sieć badawczą oraz interdyscyplinarne międzynarodowe studia doktoranckie w systemie double degree).

Prestiżowe nagrody Rektora za osiągnięcia naukowe (IKSI)

- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe 2020 - prof. dr hab. Joanna Osiejewicz,
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe 2020 - dr hab. Michał Wilczewski
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe 2021 - dr hab. Piotr Romanowski, prof. ucz.,
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe 2021 - dr hab. Mariusz Górnicz
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe 2022 - dr hab. Piotr Romanowski, prof. ucz.,
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe 2022 dr Dominik Kudła
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe 2023 - dr hab. Silvia Bonacchi, prof. ucz.,
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe dr hab. Tomasz Łysak, prof. ucz.
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe 2024: dr hab. Monika Płużyczka, prof.ucz.,
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe 2024 prof. dr hab. Ewa Żebrowska,
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe 2024 dr hab. Piotr Romanowski, prof. ucz.prof. ucz.

Wyróżnienie Rektora UW pracowników IKSI, za osiągnięcia mające wpływ na rozwój i wzrost prestiżu Uniwersytetu Warszawskiego:

- 2021 r. - dr hab. Michał Wilczewski
- 2022 r. - dr hab. Piotr Romanowski - Nagroda Rektora II stopnia
- 2020 r. - dr hab. Elżbieta Jamrozik, prof. ucz. - Nagroda Rektora III stopnia

Inne nagrody:

- dr hab. Monika Płużyczka, prof. ucz. Nagroda Instytutu De Republica za działalność międzynarodową w dziedzinie nauk humanistycznych, społecznych lub sztuki – 2022

Pracownicy ILS otrzymali następujące nagrody i wyróżnienia:

Prestiżowe nagrody dydaktyczne Rektora UW

- **Nagroda dydaktyczna Rektora UW w 2020 r.: dr hab. Agnieszka Szarkowska, prof. ucz.**

Dr hab. Agnieszka Szarkowska, prof. ucz. Instytutu Lingwistyki Stosowanej (nagroda w dziedzinie nauk humanistycznych) została doceniona za innowacyjne prowadzenie zajęć z wykorzystaniem różnorodnych narzędzi, metod i technik cyfrowych (humanistyka cyfrowa), podejmowanie problematyki dostępności mediów dla osób niepełnosprawnych, jak również za włączanie studentów do projektów popularyzatorskich oraz w badania interdyscyplinarne i publikacje, których współautorami są studenci i doktoranci.

- **Nagroda dydaktyczna Rektora UW w 2021 r.: dr Wojciech Figiel**

Dr Wojciech Figiel z Instytutu Lingwistyki Stosowanej – od wielu lat zajmuje się dostępnością zawodu tłumacza osób niewidomych. Ceniony jest za zaangażowanie oraz stosowanie nowoczesnych metod nauczania, co znajduje odzwierciedlenie w ankietach studenckich. Jest autorem publikacji o wykorzystaniu nowoczesnych technologii w nauce przekładu symultanicznego osób niewidomych. W ramach międzynarodowego projektu Komisji Europejskiej ILSA (Interlingual Live Subtitling for Access) opracował kurs MOOC (massive online open course), dzięki któremu możliwe jest tworzenie na żywo międzyjęzykowych napisów w telewizji. Stworzył też innowacyjną metodę prowadzenia synchronicznych zajęć online z tłumaczenia symultanicznego przy jednoczesnym wykorzystaniu platform ZOOM oraz BigBlueButton. Obecnie dr Wojciech Figiel jest ekspertem ds. dostępności w międzynarodowym projekcie Komisji Europejskiej ReFLAME.

Prestiżowe nagrody Rektora UW za osiągnięcia naukowe (ILS)

- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe w 2021 r.: prof. dr hab. Łucja Biel
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe w 2021 r.: dr hab. Agnieszka Szarkowska, prof. ucz.
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe w 2021 r.: dr hab. Agnieszka Leńko-Szymańska
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe w 2021 r.: dr hab. Janina Mołczanow, prof. ucz.
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe w 2023 r.: dr hab. Małgorzata Gaszyńska-Magiera
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe w 2023 r.: dr hab. Piotr Twardzisz, prof. ucz.
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe w 2024 r.: dr hab. Agnieszka Szarkowska, prof. ucz.
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe w 2024 r.: dr hab. Michał Paradowski, prof. ucz.
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe w 2024 r.: dr Tomasz Korybski
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe w 2024 r.: dr Dariusz Koźbial
- Nagroda Rektora UW za osiągnięcia naukowe w 2024 r.: dr Siarhei Padsasonny

Inne prestiżowe nagrody i certyfikaty przyznane pracownikom ILS

- Certyfikat jakości (przyznawany przez Szwedzkie Ministerstwo Szkolnictwa Skolverket oraz Komisję Europejską), 2021: mgr Paweł Kaźmierczak

Europejski znak innowacyjności w dziedzinie nauczania i uczenia się języków obcych 2021 za opracowane i prowadzone przez Pana Pawła Kaźmierczaka w Instytucie warsztaty językowe Språkverkstad för Vuxenutbildning Skövde och Warszawa universitet

- Nagroda w XIX Ogólnopolskim Konkursie Otwarte Drzwi na najlepszą pracę doktorską w kategorii dostępność: dr Monika Szczypińska

- Wyróżnienie w konkursie na najlepszą pracę doktorską (PhD CIUTI Award), 2022 r.: dr Dariusz Koźbiał

Praca powstała pod kierunkiem prof. dr hab. Łucji Biel, prof. w ramach realizowanego w ILS projektu badawczego "Polski Eurolekt".

- Nagroda Laur Tłumacza Towarzystwa TEPIS, 2020 r.: dr hab. Anna Jopek-Bosiacka, prof. dr hab. Łucja Biel
- Nagroda za najlepszy artykuł *Best of MLJ for 2022*: dr hab. Michał Paradowski, prof. ucz.

Nagroda przyznana przez redakcję *The Modern Language Journal* (w 2022 roku #1 w rankingu czasopism SCImago w dziedzinie Language and Linguistics. Artykuł "How Output Outweighs Input and Interlocutors Matter for Study-Abroad SLA: Computational Social Network Analysis of Learner Interactions).

- Nagroda Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego dla konferencji "Oblicza postpamięci 5" współorganizowanej przez ILS UW": 2023, dr hab. Małgorzata Gaszyńska-Magiera, prof. ucz.
- III miejsce w konkursie dla młodych badaczek i badaczy organizowanym przez CLARIN-PL, 2023 r.: dr Anna Jamka

Przyznane nagrody potwierdzają wysoki poziom aktywności naukowej i dydaktycznej kadry oraz jej istotny wkład w rozwój dyscyplin językoznawstwo i literaturoznawstwo.

Przedstawione powyżej wyniki działalności naukowej są systematycznie wykorzystywane w procesie doskonalenia programu studiów i sylabusów poszczególnych kursów. Treści programowe aktualizowane są zgodnie z najnowszymi tendencjami badawczymi, wyniki badań prowadzonych przez nauczycieli akademickich uwzględniane są w materiałach dydaktycznych oraz literaturze przedmiotu, co sprzyja rozwijaniu wiedzy i kompetencji badawczych studentów.

1.3. Zgodność koncepcji kształcenia z potrzebami otoczenia społeczno-gospodarczego oraz rynku pracy, roli i znaczenia interesariuszy wewnętrznych i zewnętrznych w procesie opracowania koncepcji kształcenia i jej doskonalenia

Koncepcja kształcenia na kierunku *lingwistyka stosowana* jest zgodna z aktualnymi oraz długofalowymi potrzebami otoczenia społeczno-gospodarczego i rynku pracy. Punkt wyjścia dla programu studiów stanowi założenie, że kompetencje językowe, kulturowe, translatoryczne oraz komunikacyjne należą do umiejętności o charakterze trwałym, których znaczenie nie maleje mimo dynamicznego rozwoju technologii, w tym narzędzi opartych na sztucznej inteligencji.

Znajomość języków obcych, kompetencje interkulturowe, umiejętność mediacji językowej oraz znajomość technik przekładu pozostają kluczowe w sektorach takich jak administracja, biznes międzynarodowy, media, instytucje kultury, organizacje pozarządowe oraz branże kreatywne. Rozwój technologii językowych nie eliminuje zapotrzebowania na te kompetencje, lecz zmienia kontekst ich wykorzystania, zwiększając znaczenie świadomego, krytycznego i odpowiedzialnego posługiwania się językiem, a także umiejętności oceny jakości komunikacji i przekładu.

Program studiów uwzględnia zarówno kompetencje specjalistyczne, jak i kompetencje miękkie, wysoko cenione przez pracodawców, takie jak: skuteczna komunikacja, praca zespołowa, elastyczność, zdolność adaptacji do nowych narzędzi i warunków pracy, a także umiejętność funkcjonowania w środowisku wielojęzycznym i wielokulturowym. Kompetencje te są rozwijane w ramach zajęć językowych, translatorycznych, projektowych oraz seminaryjnych.

Koncepcja kształcenia na kierunku *lingwistyka stosowana* zakłada przygotowanie absolwentów do funkcjonowania na rynku pracy, który ulega dynamicznym przemianom. Studenci zdobywają wiedzę i umiejętności pozwalające nie tylko korzystać z nowoczesnych technologii językowych, lecz także rozumieć ich ograniczenia oraz odpowiedzialnie je wykorzystywać w pracy zawodowej.

Istotnym elementem realizacji koncepcji kształcenia jest stały kontakt z otoczeniem społeczno-gospodarczym, który znajduje odzwierciedlenie w licznych działaniach podejmowanych na kierunku, takich jak współpraca z instytucjami zewnętrznymi, udział praktyków w procesie dydaktycznym, konsultowanie programu studiów oraz uwzględnianie sygnałów płynących z rynku pracy. Wśród interesariuszy, z którym współpracuje kierunek *lingwistyka stosowana* są m.in. biura tłumaczeń, stowarzyszenia tłumaczy, firmy produkujące sprzęt i oprogramowanie dla tłumaczy, firmy konsultingowe, agendy i instytucja państwowe, a także licea.

Działania te są szczegółowo opisane w ramach **Kryterium 6** Raportu Samooceny.

Opisany model kształcenia zapewnia spójność pomiędzy założeniami programowymi kierunku a rzeczywistymi potrzebami rynku pracy oraz otoczenia społeczno-gospodarczego, przy jednoczesnym zachowaniu akademickiego charakteru studiów i ich orientacji na rozwój trwałych kompetencji językowych, komunikacyjnych i kulturowych.

1.4. Sylwetka absolwenta i możliwości zatrudnienia

Absolwenci studiów licencjackich na kierunku *lingwistyka stosowana* posiadają następujące umiejętności i kwalifikacje:

- Każdy absolwent posiada zblizoną do rodzimej znajomość dwóch języków obcych w mowie i piśmie (kompetencja komunikacyjna na poziomie C1 biegłości Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy)
- Każdy absolwent posiada umiejętność przekładu w ramach trzech języków, tj. A (język polski), B (studiowany pierwszy język obcy) i C (studiowany drugi język obcy).
- Każdy absolwent posiada umiejętności umożliwiające podejmowanie wszelkiego rodzaju prac wymagających dobrej znajomości języków i kultury danych obszarów językowych, w tym głównie prac tłumaczeniowych.
- Każdy absolwent jest przygotowany do prowadzenia podstawowych badań naukowych z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa.

Ponadto absolwent *lingwistyki stosowanej* na specjalności przekład i technologie tłumaczeniowe:

- zna podstawy przekładu pisemnego w wymiarze teoretycznym i stosuje je w wymiarze praktycznym – w zakresie obu studiowanych języków (odpowiednio: podstawy przekładu migowego w przypadku PJM);
- potrafi zastosować narzędzia analizy dyskursu na potrzeby przekładu,

- potrafi dokonać przekładu pisemnego w ramach obu studiowanych języków i języka polskiego,
- zna podstawy przekładu ustnego w stopniu pozwalającym na dalszą specjalizację, posiada umiejętność przekładu konsekutywnego krótkich wypowiedzi bez notacji,
- zna podstawy przekładu audiowizualnego,
- posiada umiejętność przekładu z zastosowaniem różnorodnych technologii cyfrowych, a także z zastosowaniem narzędzi CAT.

Ponadto absolwent *lingwistyki stosowanej* specjalności terminologia i tłumaczenia specjalistyczne:

- potrafi posługiwać się specjalistyczną terminologią (np. ekonomiczną, prawną, naukowo-techniczną, medyczną, z dziedziny kultury i sztuki, literaturoznawczą) w studiowanych językach obcych,
- potrafi tłumaczyć teksty specjalistyczne o niskim i średnim stopniu nasycenia terminologią fachową, wykorzystując do tego dostępne na rynku narzędzia elektroniczne wspomagające pracę tłumacza,
- posiada wiedzę o strukturze różnego rodzaju słowników oraz zna zasady tworzenia słowników terminologicznych,
- potrafi wyszukiwać i krytycznie oceniać formy ekwiwalentne w słownikach terminologicznych, a także potrafi stosować w pracy tłumacza odpowiednie media.

Ponadto absolwent, który zrealizował dodatkowy moduł – opcjonalną specjalność nauczycielską – rozpoczyna przygotowanie do nauczania jednego języka obcego (B albo C) bądź dwóch języków obcych (B i C) - które po kontynuacji na studiach magisterskich zapewni pełne uprawnienia do nauczania języków nowożytnych w szkołach podstawowych na II i III etapie edukacyjnym oraz w szkołach ponadpodstawowych zgodnie z Rozporządzeniem Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 25 lipca 2019 r.

Absolwenci studiów magisterskich na kierunku *lingwistyka stosowana* posiadają następujące umiejętności i kwalifikacje:

- Każdy absolwent posiada zblizoną do rodzimej znajomość dwóch języków obcych w mowie i piśmie (kompetencja komunikacyjna na poziomie C2 biegłości Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy), a w przypadku polskiego języka migowego – w miganiu
- Każdy absolwent posiada zaawansowaną umiejętność przekładu w ramach trzech języków, tj. A (język polski), B (studiowany pierwszy język obcy) i C (studiowany drugi język obcy).
- Każdy absolwent posiada umiejętności umożliwiające podejmowanie wszelkiego rodzaju prac wymagających bardzo dobrej znajomości języków i kultury danych obszarów językowych, w tym głównie prac tłumaczeniowych.
- Każdy absolwent jest przygotowany do prowadzenia pogłębionych badań naukowych z zakresu językoznawstwa, w tym stosowanego i literaturoznawstwa oraz realizowania projektów badawczych w tych dyscyplinach.

Ponadto absolwent *lingwistyki stosowanej* na specjalności przekład i technologie tłumaczeniowe:

- potrafi dokonać tłumaczenia pisemnego dziedzinowego o znacznym stopniu złożoności w ramach trzech studiowanych języków,

- potrafi dokonać doboru właściwych narzędzi w procesie tłumaczenia, w tym zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych takich jak narzędzia CAT, tłumaczenie maszynowe i postedycja,
- zna podstawy lokalizacji,
- zna i stosuje techniki tłumaczenia audiowizualnego takie jak napisy, wersja lektorska, dubbing
- potrafi kierować pracą zespołu w projekcie tłumaczeniowym,
- potrafi działać na rzecz dostępności mediów dla osób z niepełnosprawnościami poprzez tworzenie i popularyzację w społeczeństwie audiodeskrypcji, napisów międzyjęzykowych, napisów dla niesłyszących oraz tłumaczeń na język migowy.

Ponadto absolwent *lingwistyki stosowanej* specjalności terminologia i tłumaczenia specjalistyczne:

- potrafi w zaawansowanym stopniu posługiwać się specjalistyczną terminologią (np. społeczno-ekonomiczną, prawno-prawniczą, polityczną, naukowo-techniczną, medyczną, z dziedziny kultury i sztuki, literaturoznawczą) w studiowanych językach obcych,
- potrafi tłumaczyć teksty specjalistyczne o średnim i wysokim stopniu nasycenia terminologią fachową wykorzystując do tego dostępne na rynku narzędzia elektroniczne wspomagające pracę tłumacza,
- jest przygotowany do udziału w projektach tłumaczeniowych i współpracy w projektach terminologicznych: posiada umiejętność pracy z tekstem specjalistycznym, potrafi zweryfikować i ocenić przedstawione tłumaczenie, posiada wiedzę o tworzeniu różnych zasobów terminologicznych wspomagających pracę z tekstami fachowymi.

Ponadto absolwent *lingwistyki stosowanej* na specjalności tłumaczenia ustne:

- potrafi wykorzystać wiedzę z zakresu teorii przekładu ustnego przez dobór właściwych narzędzi, w tym zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych takich jak narzędzia CAI,
- zna środowisko pracy tłumacza ustnego i proces tłumaczenia ustnego (konferencyjnego i środowiskowego),
- potrafi przetłumaczyć różne rodzaje tekstów/wypowiedzi ustnych z języków B i C na język rodzimy (język A) oraz z języka rodzimego (język A) na język B (i C) – konsekwentnie i symultanicznie,
- potrafi kierować pracą zespołu tłumaczy ustnych, a w szczególności współpracować z innymi tłumaczami podczas wykonywania zadania tłumaczeniowego.

Ponadto absolwent *lingwistyki stosowanej* na specjalności przekład polskiego języka migowego:

- potrafi wykonać tłumaczenie ustne i pisemne z języka polskiego na polski język migowy i odwrotnie w trybie stacjonarnym oraz na odległość z zastosowaniem najnowszych technologii wspomagających tłumaczenie (prompter, platformy komunikacyjne),
- potrafi przetłumaczyć z języka polskiego na język migowy i odwrotnie – konsekwentnie i symultanicznie - wypowiedzi o różnorodnej tematyce, o różnym stopniu trudności i poziomie formalności,
- potrafi wykonać tłumaczenie z języka angielskiego na polski język migowy i odwrotnie wypowiedzi ustnych i pisemnych o różnym stopniu trudności,
- zna środowiska i specyfikę pracy tłumacza pisemnego (praca w studio) i ustnego (konferencyjnego i środowiskowego),
- potrafi kierować pracą zespołu tłumaczy ustnych i pisemnych, a w szczególności współpracować z innymi tłumaczami podczas wykonywania zadania tłumaczeniowego,

- zna zasady komunikacji z osobami głuchoniewidomymi i pełnienia funkcji tłumacza-przewodnika.

Ponadto absolwent, który zrealizował dodatkowy moduł - opcjonalną specjalność nauczycielską – uzyskuje uprawnienia do nauczania jednego języka obcego (B albo C) bądź dwóch języków obcych (B i C) w szkołach i placówkach systemu oświaty lub precyzyjniej w szkołach i placówkach systemu oświaty, w których do zajmowania stanowiska nauczyciela są wymagane kwalifikacje określone w przepisach wydanych na podstawie art. 9 ust. 2 ustawy z dnia 26 stycznia 1982 r. – Karta Nauczyciela we wszystkich typach szkół i rodzajach placówek, zgodnie z Rozporządzeniem Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 25 lipca 2019 r.

Absolwenci kierunku na poziomie licencjackim i magisterskim znajdują zatrudnienie w sektorze edukacji, kultury, biurach tłumaczeń, przedsiębiorstwach międzynarodowych, handlu, mediach, administracji państwowej, organizacjach pozarządowych, turystyce.

1.5. Cechy wyróżniające koncepcję kształcenia na kierunku *lingwistyka stosowana*

Koncepcja kształcenia na kierunku *lingwistyka stosowana* wyróżnia się silnym powiązaniem kształcenia teoretycznego z praktycznym przygotowaniem do wykonywania zawodów wymagających zaawansowanych kompetencji językowych, translatorycznych i międzykulturowych. Program studiów został zaprojektowany w sposób zapewniający spójność kształcenia w ramach profilu ogólnoakademickiego z uwzględnieniem aktualnych potrzeb rynku pracy.

Istotną cechą koncepcji kształcenia jest nacisk na rozwijanie zaawansowanych kompetencji językowych w co najmniej dwóch językach obcych oraz pogłębionej wiedzy teoretycznej z zakresu językoznawstwa, translatoryki, glottodydaktyki i komunikacji specjalistycznej. Kształcenie to sprzyja rozwijaniu kompetencji analitycznych i metodologicznych, umożliwiających krytyczną analizę zjawisk językowych oraz przygotowanie studentów do samodzielnego podejmowania problemów badawczych. Koncepcja ta zakłada możliwość włączania studentów w działalność naukową, realizowaną m.in. poprzez zajęcia o charakterze metodologicznym, projektowym, analizę materiału empirycznego, udział w seminariach. Zastosowanie nowoczesnych narzędzi i technologii lingwistycznych służy pogłębianiu refleksji teoretycznej i rozwijaniu umiejętności badawczych, ale może służyć także przygotowaniu zawodowemu.

Koncepcja kształcenia zakłada także częściową elastyczność programu studiów, umożliwiając studentom pewną indywidualizację ścieżki kształcenia poprzez wybór przedmiotów fakultatywnych, seminariów, itp.. Sprzyja to rozwijaniu indywidualnych zainteresowań naukowych studentów oraz przygotowuje ich do świadomego planowania dalszej kariery zawodowej lub naukowej.

1.6. Kluczowe efekty uczenia się oraz ich związek z koncepcją, poziomem i profilem studiów oraz przyporządkowaniem do dyscypliny/dyscyplin

Efekty uczenia się zdefiniowane dla kierunku *lingwistyka stosowana* zostały zaprojektowane w sposób zapewniający spójność koncepcji kształcenia na profilu ogólnoakademickim przy dominacji językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej, progresję pomiędzy studiami

pierwszego i drugiego stopnia oraz zróżnicowanie kompetencyjne absolwentów w zależności od realizowanej specjalności.

Na studiach pierwszego stopnia (poziom 6 PRK) kluczowe kierunkowe efekty uczenia się obejmują przede wszystkim:

– Kompetencje językowe:

Absolwent posługuje się dwoma językami obcymi na poziomie C1 ESOKJ, a także posiada kompetencje komunikacyjne w sytuacjach wymagających znajomości technik, strategii i różnych kanałów komunikacyjnych (K1_U05, K1_U09). Potrafi przygotować prace pisemne i wystąpienia ustne w dwóch językach obcych oraz w języku polskim, stosując odpowiednio dobrane materiały źródłowe i podstawowe teorie z zakresu językoznawstwa stosowanego i literaturoznawstwa (K1_U06, K1_U07).

– Kompetencje merytoryczne – wiedza lingwistyczna i literaturoznawcza:

Absolwent zna strukturę języka jako systemu oraz miejsce językoznawstwa i literaturoznawstwa w systemie nauk, rozumie ich specyfikę przedmiotową oraz relacje między nimi i innymi dziedzinami nauki (K1_W01, K1_W05, K1_W06). Zna i rozumie historię i rozwój językoznawstwa, podstawową terminologię oraz główne kierunki współczesnych badań w językoznawstwie stosowanym i literaturoznawstwie (K1_W02–K1_W04). Ponadto posiada wiedzę o kulturze i literaturze studiowanych języków oraz rozumie rolę języka w komunikacji międzykulturowej (K1_W10).

– Kompetencje międzykulturowe:

Absolwent zna i rozumie różnice kulturowe i ich wpływ na społeczeństwa wielokulturowe, potrafi identyfikować charakterystyczne elementy kulturowe w kontekście społeczno-historycznym (K1_W11, K1_U03). Jest gotów uczestniczyć w życiu kulturalnym regionu, kraju i Europy, korzystając zarówno z tradycyjnych, jak i nowoczesnych form przekazu (K1_K03). Ponadto rozumie zasady etyki zawodowej i gotów jest podejmować działania w wielojęzycznej komunikacji w sposób odpowiedzialny i z szacunkiem dla dziedzictwa kulturowego (K1_W13, K1_K04).

– Kompetencje analityczne i badawcze:

Absolwent potrafi krytycznie analizować teksty kultury, wyszukiwać, selekcjonować i interpretować autentyczne materiały w dwóch językach obcych, stosując podstawowe narzędzia badawcze z językoznawstwa stosowanego i literaturoznawstwa (K1_U01, K1_U02). Posiada umiejętność argumentowania w formie pisemnej i ustnej, samodzielnego formułowania wniosków oraz stosowania wiedzy teoretycznej w projektach interdyscyplinarnych i zespołowych (K1_U04, K1_U10).

– Kompetencje miękkie – planowanie swojego rozwoju:

Absolwent potrafi planować własny rozwój i ustawicznie podnosić kwalifikacje, określać priorytety działań, samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać kompetencje praktyczne, w tym językowe (K1_U11, K1_U12). Potrafi realizować cele w warunkach nie w pełni przewidywalnych, adaptując metody i narzędzia do zmieniających się sytuacji (K1_U13).

– Kompetencje społeczne:

Absolwent jest gotów do współpracy i pracy w grupie, przyjmując różne role, w tym rolę mediatora językowego i kulturowego, oraz do odpowiedzialnego kierowania zespołem w

projektach wielojęzycznych i wielokulturowych (K1_K05, K1_K06). Jest gotów do podejmowania wyzwań zawodowych w sposób refleksyjny i przedsiębiorczy, w tym w ramach projektów tłumaczeniowych, terminologicznych lub dydaktycznych (K1_K07, K1_K08).

Specjalności – studia pierwszego stopnia

Specjalność Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne ukierunkowana jest na rozwijanie efektów uczenia się związanych z pracą z tekstem specjalistycznym i terminologią branżową. Efekty specjalnościowe realizują i pogłębiają kierunkowe efekty wiedzy K1_W02, K1_W04, K1_W05, umożliwiając rozumienie zasad opisu, porządkowania i stosowania terminologii w przekładzie.

W zakresie umiejętności specjalność wzmacnia efekty K1_U03, K1_U04, K1_U09, przygotowując studentów do tłumaczenia tekstów specjalistycznych o umiarkowanym stopniu złożoności. Kompetencje społeczne koncentrują się na rzetelności, odpowiedzialności i świadomości konsekwencji decyzji terminologicznych (K1_K01, K1_K06).

Specjalność Przekład i technologie tłumaczeniowe na studiach pierwszego stopnia rozwija kierunkowe efekty uczenia się w obszarze translatoryki pisemnej i audiowizualnej, ze szczególnym uwzględnieniem technologicznych aspektów pracy tłumacza. Efekty specjalnościowe (m.in. S1.1_W01–S1.1_W04) pogłębiają wiedzę z zakresu teorii przekładu, etapów rozwoju translatoryki oraz roli nowoczesnych narzędzi informatycznych w procesie tłumaczenia, pozostając w bezpośrednim związku z efektami kierunkowymi K1_W01–K1_W06.

W zakresie umiejętności specjalność wzmacnia efekty K1_U08–K1_U13, umożliwiając studentom wykonywanie tłumaczeń pisemnych oraz prostych zadań z zakresu przekładu audiowizualnego z wykorzystaniem podstawowych technologii tłumaczeniowych. Jednocześnie kształtowane są kompetencje społeczne związane z etyką zawodu tłumacza i przedsiębiorczością (m.in. K1_K06–K1_K08).

Na studiach drugiego stopnia (poziom 7 PRK) następuje pogłębienie i specjalizacja efektów uczenia się.

– Kompetencje językowe:

Absolwent/ka posługuje się językiem B na poziomie C2 oraz językiem C na poziomie C1 ESOKJ (K_U07). Potrafi komunikować się w języku ojczystym i obcym w różnych sytuacjach zawodowych, stosując zaawansowane techniki, strategie i kanały komunikacyjne, a także pełni funkcję mediatora językowego w kontaktach międzykulturowych (K_U05, K_U08, K_U11). Jest w stanie wyrażać własne poglądy oraz przedstawiać i interpretować opinie osób trzecich w językach obcych i ojczystym (K_U06).

– Kompetencje merytoryczne – wiedza lingwistyczna i literaturoznawcza:

Absolwent/ka zna i rozumie złożoną strukturę języka jako systemu, uwzględniając psycholingwistyczne, biologiczne, kulturowe i lingwistyczne aspekty jego użycia (K_W01, K_W02). Posiada pogłębioną wiedzę specjalistyczną w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa, w tym terminologię, metody badawcze i współczesne tendencje naukowe (K_W03–K_W06). Rozumie rolę języka w komunikacji międzykulturowej oraz związki

językoznawstwa z innymi dziedzinami nauki (K_W08, K_W09), a także zna zasady ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego w stopniu profesjonalnym (K_W07).

– Kompetencje międzykulturowe:

Absolwent/ka potrafi identyfikować charakterystyczne elementy kulturowe w obrębie studiowanego obszaru językowego oraz interpretować przemiany społeczno-historyczne zachodzące w tych obszarach (K_U02). Jest gotów/a do współpracy z przedstawicielami społeczności językowo-kulturowej, dbając o przestrzeganie zasad etyki zawodowej (K_U11, K_K04) i do podejmowania działań komunikacyjnych w sposób odpowiedzialny i świadomy (K_K02).

– Kompetencje analityczne i badawcze:

Absolwent/ka potrafi samodzielnie prowadzić badania naukowe w językoznawstwie stosując odpowiednie metodologię, w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne (K_U01, K_U04). Umie wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje w języku ojczystym i obcym (K_U03), stosować odpowiednie metody badawcze oraz wykorzystywać poznane procedury w praktyce zawodowej (K_U09, K_U12).

– Kompetencje miękkie - zarządzanie własnym rozwojem:

Absolwent/ka potrafi samodzielnie planować i realizować własne kształcenie oraz rozwój zawodowy, wykorzystując znajomość języków obcych i poznane metody badawcze (K_U10, K_U09). Jest gotów/a do krytycznej oceny własnego stanu wiedzy i korzystania z wiedzy ekspertów w celu rozwiązywania problemów poznawczych i praktycznych (K_K01, K_K05).

– Kompetencje społeczne i interpersonalne:

Absolwent/ka potrafi współpracować w grupie, przyjmując różne role, w tym rolę mediatora językowego i kulturowego, oraz odpowiedzialnie kierować zespołem w projektach interdyscyplinarnych (K_U08, K_K04). Jest gotów/a do aktywnego uczestnictwa w życiu kulturalnym, korzystając z tradycyjnych i nowoczesnych form przekazu (K_K03). Ponadto stosuje naukowo ugruntowane kryteria oceny różnych rodzajów tłumaczenia i działa w ramach zasad etyki zawodowej (K_K06).

– Kompetencje przedsiębiorcze i zawodowe:

Absolwent/ka zna zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości na rynku tłumaczeniowym oraz potrafi je stosować w praktyce zawodowej (K_W10, K_W13). Posiada świadomość etycznych i społecznych uwarunkowań wykonywania zawodu lingwisty, tłumacza lub specjalisty językowego (K_W11, K_W12, K_W14).

Specjalności – studia drugiego stopnia

Przekład i technologie tłumaczeniowe

Absolwent/ka posiada pogłębioną wiedzę z zakresu translatoryki, technik i strategii tłumaczeniowych oraz najnowszych metod badawczych w przekładzie pisemnym i audiowizualnym. Potrafi samodzielnie realizować złożone zadania tłumaczeniowe, korzystając z narzędzi CAT, tłumaczenia maszynowego i postedycji (S1_U01, S1_U02, S1_U04). Absolwent/ka potrafi komunikować się z klientami i odbiorcami, kierować zespołem tłumaczy, prowadzić badania translatoryczne i rozwijać kompetencje zawodowe

przez całe życie (S1_U05, S1_U06, S1_U07, S1_U08). Jest przygotowany/a do pracy w zawodzie tłumacza, z uwzględnieniem zasad etyki, dostępności mediów dla osób z niepełnosprawnościami oraz działań przedsiębiorczych na rynku tłumaczeniowym (S1_K01–S1_K10, S1_W01–S1_W08).

Tłumaczenia ustne

Absolwent/ka zna teorię i praktykę tłumaczenia ustnego konferencyjnego i środowiskowego, w tym nowoczesne technologie wspomagające tłumaczenie (CAI) (S2_W01–S2_W08). Potrafi przygotować się do zadania tłumaczeniowego, dobrać strategie i ekwiwalenty adekwatne do kontekstu, prowadzić dyskusje na temat przekładu, kierować zespołem tłumaczy ustnych i samodzielnie rozwijać swoje kompetencje językowe i translatoryczne (S2_U01–S2_U08). Absolwent/ka jest gotów/a do podejmowania odpowiedzialnej pracy w zawodzie tłumacza ustnego, zgodnie z zasadami etyki i wymogami rynku krajowego i międzynarodowego (S2_KO1–S2_KO10).

Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne

Absolwent/ka posiada pogłębioną wiedzę z zakresu terminologii, translatoryki i literaturoznawstwa oraz potrafi stosować ją w praktyce badawczej i zawodowej (S3_W01–S3_W11). Umie tłumaczyć teksty specjalistyczne w języku A, B i C, tworzyć glosariusze i bazy terminologiczne, weryfikować tłumaczenia oraz wykorzystywać zaawansowane narzędzia do pracy translatorycznej (S3_U01–S3_U10). Absolwent/ka jest przygotowany/a do odpowiedzialnego pełnienia roli terminologa i tłumacza specjalistycznego, aktywnego uczestnictwa w życiu naukowym i kulturalnym oraz działań etycznych i przedsiębiorczych w branży tłumaczeniowej (S3_K01–S3_K08).

Przekład polskiego języka migowego

Absolwent/ka zna translatorykę migową i ogólną, strategie i techniki tłumaczenia pisemnego, ustnego i wizualno-przestrzennego, a także najnowsze metody badawcze (S4_W01–S4_W09). Potrafi tłumaczyć z języka migowego i na język migowy, stosując odpowiednie ekwiwalenty i narzędzia (w tym CAI), komunikować się z odbiorcami i klientami, prowadzić badania translatoryczne, kierować zespołem tłumaczy oraz rozwijać kompetencje zawodowe przez całe życie (S4_U01–S4_U08). Absolwent/ka jest przygotowany/a do odpowiedzialnej pracy tłumacza języka migowego zgodnie z etyką zawodową, potrzebami rynku i zasadami dostępności mediów dla osób z niepełnosprawnościami (S4_KO1–S4_KO10).

1.7. Spełnienie wymagań odnoszących się do ogólnych i szczegółowych efektów uczenia się zawartych w standardach kształcenia określonych w rozporządzeniach wydanych na podstawie art. 68 ust. 3 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce, w przypadku kierunków studiów przygotowujących do wykonywania zawodów, o których mowa w art. 68 ust. 1 powołanej ustawy.

Ścieżka nauczycielska na kierunku *lingwistyka stosowana* (nieobowiązkowa, tylko dla chętnych studentów) została zaprojektowana w taki sposób, aby zapewnić realizację wszystkich ogólnych i szczegółowych efektów uczenia się określonych w standardach kształcenia dla przygotowania do wykonywania zawodu nauczyciela, zgodnie z art. 68 ust. 1 i 3 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce. Program obejmuje przygotowanie merytoryczne (grupa A), psychologiczno-pedagogiczne (grupa B), podstawy

dydaktyki i emisji głosu (grupa C), przygotowanie dydaktyczne do nauczania pierwszego lub/i drugiego przedmiotu (grupa D/E) oraz praktyki psychologiczno-pedagogiczne i zawodowe.

Realizacja efektów uczenia się jest zapewniona poprzez spójny i logiczny układ programu studiów, obejmujący właściwy dobór treści kształcenia, form zajęć oraz metod dydaktycznych, a także adekwatne sposoby weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się. System oceny efektów uczenia się umożliwia monitorowanie ich realizacji na poziomie poszczególnych przedmiotów oraz całego programu studiów, z uwzględnieniem wymagań wynikających ze standardów kształcenia oraz oczekiwań właściwych interesariuszy zewnętrznych.

Ścieżka nauczycielska jest prowadzona przez oba Instytuty (IKSI i ILS). Studenci mogą uzyskać uprawnienia do nauczania jednego lub dwóch języków obcych.

Poniżej zamieszczone zostały **hiperlinki** do programów kształcenia przygotowujących do zawodu nauczyciela.

Na studiach licencjackich

- **Wariant 1** – Program kształcenia przygotowujący do zawodu nauczyciela w dwóch językach obcych (B i C)
- **Wariant 2** – Program kształcenia przygotowujący do zawodu nauczyciela w jednym języku obcym (B lub C)

Na studiach magisterskich

- **Wariant 1** – Program kształcenia przygotowujący do zawodu nauczyciela w jednym języku obcym (B lub C), bez uprzedniego przygotowania pedagogicznego(PDF; 315KB);
- **Wariant 2** – Program kształcenia przygotowujący do zawodu nauczyciela prowadzony w dwóch językach obcych (B i C) – kontynuacja po studiach I stopnia(PDF; 300KB);
- **Wariant 3** – Program kształcenia przygotowujący do zawodu nauczyciela prowadzony w jednym języku obcym (B lub C) – kontynuacja po studiach I stopnia(PDF; 293KB).

Kryterium 2. Realizacja programu studiów: treści programowe, harmonogram realizacji programu studiów oraz formy i organizacja zajęć, metody kształcenia, praktyki zawodowe, organizacja procesu nauczania i uczenia się

2.1. Dobór kluczowych treści kształcenia ze wskazaniem przykładowych powiązań treści kształcenia z kierunkowymi efektami uczenia się

Założeniem programu studiów na kierunku *Lingwistyka Stosowana* jest kształcenie wysokiej klasy specjalistów w dziedzinie przekładu, językoznawstwa, mediacji międzykulturowej oraz (opcjonalnie) nauczania języków obcych. Studia na specjalności *Przekład i technologie tłumaczeniowe* oraz *Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne* umożliwiają nie tylko biegłą znajomość języków obcych, lecz także orientację w specyfice ich kręgów kulturowych, co jest konieczne zarówno w pracy tłumacza, jak i mediatora w instytucjach i przedsiębiorstwach międzynarodowych, a także w pracy nauczyciela. Założeniem programu studiów jest kształcenie specjalistów o wysokich kompetencjach zarówno w zakresie tłumaczenia pisemnego i ustnego tekstów specjalistycznych z dwóch wybranych języków obcych, jak i pośrednictwa między kulturami oraz (opcjonalnie) nauczania języków obcych na poziomie ogólnym i specjalistycznym we wszystkich typach szkół. Absolwent studiów na wymienionych specjalnościach jest przygotowany do samodzielnej pracy jako tłumacz tekstów specjalistycznych, władający dwoma/lub jednym językami/językiem obcymi/obcym. Posiada podstawową wiedzę z zakresu wiadomości o języku, literaturze i kulturze obszarów językowych wybranych języków specjalności, jest specjalistą w zakresie lingwistycznego wspomagania działalności zawodowej człowieka. Nasi absolwenci są bardzo cenieni na rynku pracy. Ich atutem jest biegła znajomość języków obcych i ich odmian fachowych (społeczno-ekonomiczne, prawne, naukowo-techniczne, medyczne, polityczne).

Kluczowe treści kształcenia, szczegółowo opisane w sylabusach poszczególnych przedmiotów są ściśle związane z prowadzonymi w każdym z Instytutów (ILS i IKSI) badaniami naukowymi. W prowadzone badania włączani są studenci, szczególnie na studiach magisterskich. Świadczą o tym prace dyplomowe, częstokroć wykorzystujące jako materiał empiryczny prace i projekty z zajęć o charakterze praktycznym.

Nad jakością kształcenia czuwają Prodziekan ds. studenckich dr Agnieszka Błaszczak, pełniąca funkcję Kierownika Jednostki Dydaktycznej (KJD), Rada dydaktyczna kierunku oraz w sposób skoordynowany dyrekcje obu Instytutów oraz Rady Naukowe ILS i IKSI. Dodatkowo w pracach nad wszelkimi innowacjami programowymi udział biorą też w instytutach kierownicy zakładów, zespoły wykładowców oraz studenci, którzy za pośrednictwem Samorządu zgłaszają inicjatywy oraz w formie pisemnej opiniują programy studiów.

W programie studiów kierunku *lingwistyka stosowana* zawarte są przedmioty wspólne dla obu specjalności (*Przekład i technologie tłumaczeniowe*, *Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne*), a także osobne grupy przedmiotów w ramach każdej ze specjalności.

Program zawiera zajęcia różnego typu, m.in.: zajęcia z praktycznej nauki języków obcych (na studiach licencjackich Kształcenie kompetencji komunikacyjnych, na studiach magisterskich Doskonalenie kompetencji komunikacyjnych), zajęcia z zakresu tłumaczenia pisemnego i ustnego, wykłady z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa, seminaria.

Realizacja treści przedmiotów zapewnia osiągnięcie przez studentów efektów uczenia się. Szczegółowe efekty uczenia się podane są w sylabusie każdego przedmiotu, a poniżej

przedstawione zostały przykłady powiązań treści kształcenia z kierunkowymi efektami uczenia się.

Na studiach I stopnia

Kształcenie kompetencji komunikacyjnych - język B

Poziom średnio-zaawansowany: nauka języka obcego B i/lub C wybranego spośród oferowanych języków rozpoczyna się od poziomu B2 (w przypadku języka C możliwe rozpoczęcie nauki od poziomu B1). Przedmiot obejmujący rocznie 240 godzin dydaktycznych w sali wymaga znacznego nakładu pracy samodzielnej studentów. Składa się on z modułów tematycznych, np.: (1) rozumienie ze słuchu, mówienie i słownictwo, (2) gramatyka, (3) czytanie i pisanie z elementami języka specjalistycznego. Program kursów jest ambitny i zróżnicowany tematycznie.

Celem zajęć jest kształtowanie i doskonalenie kompetencji językowo-komunikacyjnej według Europejskiego systemu kształcenia językowego (2003, 2018) od poziomu B1 do poziomu B2 (semestr I i II) w obrębie jej głównych komponentów - efekty uczenia się K1_W01, K1_W03, K1_W07, K1_W10, K1_W11, K1_U01, K1_U03, K1_U05, K1_U06, K1_U07, K1_U09, K1_U12, K1_U13, K1_K01, K1_K03, K1_K04, K1_K06

Fonetyka i fonologia języka C - Celem kursu jest zapoznanie z podstawowymi pojęciami fonetyki i fonologii w ujęciu kontrastywnym (język obcy vs. język polski). Kurs stanowi podbudowę teoretyczną zajęć praktycznych z wymowy (w ramach przedmiotu Kształcenie kompetencji komunikacyjnych), ułatwiającą studentom świadomą kontrolę i opanowanie wymowy w języku obcym. Celem zajęć jest akwizycja wiedzy z zakresu (1) akcentu wyrazowego, frazowego i zdaniowego, (2) prozodii, (3) interpretacji różnych typów/rodzajów tekstów, (4) formalnej i funkcjonalnej charakterystyki fonemów, (5) transkrypcji fonetycznej. Wiedza ta pozwoli studentom doskonalić własną wymowę i świadomie unikać typowych błędów popełnianych przez Polaków w języku obcym, a także analizować i korygować błędy ich uczniów (w przypadku wyboru zawodu nauczyciela). - efekty uczenia się K1_W01, K1_W03, K1_W07, K1_W10, K1_W11, K1_U01, K1_U03, K1_U05, K1_U06, K1_U07, K1_U09, K1_U12, K1_U13, K1_K01, K1_K03, K1_K04, K1_K06

Na studiach II stopnia

Metodologia badań nad przekładem - Celem wykładu jest zapoznanie studentek i studentów z aktualną wiedzą w zakresie przekładoznawstwa, z kierunkami badań przekładoznawczych podejmowanych obecnie na świecie oraz z ich metodami, co pozwoli na prowadzenie własnych badań w tym obszarze. Dokonany zostanie przegląd aktualnych badań w wielu obszarach.

Wśród metod badań translatorycznych omówione zostaną: action research, badania bibliometryczne, studia przypadku, analiza konwersacyjna, badania korpusowe, krytyczna analiza dyskursu, etnografia komunikacji, badania eksperymentalne, histoire croisée, wywiady i grupy fokusowe, analiza narracji, obserwacje, ankiety - efekty uczenia się K_W02, K_W03, K_W05, K_W07, K_W10, K_W11, K_U01, K_U03, K_U04, K_U05, K_U08, K_U11, K_K01, K_K05, K_K06

Doskonalenie kompetencji komunikacyjnych – język B - Przedmiot obejmujący rocznie 30 godzin dydaktycznych w sali wymaga znacznego nakładu pracy samodzielnej studentek i

studentów. Kurs poświęcony jest głównie zasadom pisania akademickiego, zwłaszcza pod kątem pisania pracy magisterskiej.

Celem zajęć jest doskonalenie kompetencji językowo-komunikacyjnych według Europejskiego systemu kształcenia językowego (2003, 2018) od poziomu C1 do poziomu C2 w obrębie jej głównych komponentów:

1. kompetencji językowej: leksykalnej (doskonalenia wiedzy i umiejętności w zakresie różnorodnych kategorii słownictwa, zwłaszcza specjalistycznego i wyrażen idiomatycznych stosowanych w pisaniu akademickim, gramatycznej (utrzymywania wysokiego stopnia poprawności wypowiedzi), semantycznej (doskonalenia świadomości znaczenia słów i struktur wyrazowych zastosowanych w danym kontekście) oraz tekstualnej (doskonalenia wiedzy i umiejętności w zakresie komponowania tekstu akademickiego, przy zachowaniu odpowiednich konwencji);
2. kompetencji pragmatycznej: kształtowania wiedzy i umiejętności w zakresie właściwego stosowania różnych gatunków dyskursu oraz określonych środków wyrazu, a także dostosowania poziomu formalności tekstu i dyskursu do kontekstu komunikacyjnego, odbiorcy przekazu i okoliczności;
3. kompetencji socjolingwistycznej: doskonalenia wiedzy i umiejętności w zakresie wyrażen idiomatycznych, potocznych i slangowych, rejestrów wypowiedzi, odmian sytuacyjno-zawodowych, konwencji grzecznościowych i wyznaczników relacji społecznych;
4. kompetencji interkulturowych: doskonalenia wiedzy i umiejętności dotyczących rozpoznawania relacji zachodzących między kulturą języka rodzimego a kulturą języka docelowego oraz pewnych różnic między poszczególnymi elementami języka i kultury;
5. kompetencji metalingwistycznych: doskonalenia wiedzy i umiejętności o kompleksowej naturze języka, jego cechach, wewnętrznych zależnościach, powiązaniach z innymi językami oraz relacjach między kulturą a językiem;
6. kompetencji strategicznych i osobowościowych: doskonalenia wiedzy i umiejętności w zakresie strategii uczenia się oraz postaw niezbędnych w komunikacji z przedstawicielami innych kultur. - efekty uczenia się K_W01, K_W03, K_W07, K_W10, K_W11, K_U01, K_U02, K_U04, K_U05, K_U06, K_U09, K_U11, K_K01, _K02.

Szczegółowe informacje dotyczące realizacji poszczególnych efektów uczenia się są zawarte w sylabusach przedmiotów dostępnych w systemie USOS oraz w programie studiów.

W odpowiedzi na dynamiczny postęp technologiczny oraz upowszechnienie narzędzi opartych na sztucznej inteligencji, w najbliższej przyszłości Wydział planuje modyfikację programu studiów kierunku *lingwistyka stosowana*. Przewidywane zmiany ukierunkowane będą na integrację nowoczesnych rozwiązań cyfrowych z treściami kształcenia, co umożliwi studentom nabycie umiejętności krytycznego i efektywnego korzystania z zaawansowanych narzędzi informatycznych w działalności naukowej i zawodowej.

2.2. Dobór metod kształcenia, ze wskazaniem przykładowych powiązań metod z efektami uczenia się

Metody kształcenia

W toku studiów studenci korzystają z nowoczesnej bazy dydaktycznej i badawczej. Kierunek *lingwistyka stosowana* ma do dyspozycji sale wykładowe i seminaryjne wyposażone w standardową infrastrukturę, umożliwiającą stosowanie różnorodnych sposobów prezentacji, w

tym prezentacji multimedialnych. Laboratoria dydaktyczne są wyposażone w sposób adekwatny do celów realizowanych w nich zajęć. Studenci mają dostęp do zasobów Biblioteki Uniwersytetu Warszawskiego, w tym zasobów elektronicznych (<https://www.buw.uw.edu.pl/>). Metody kształcenia studentów kierunku *Lingwistyka Stosowana* na studiach stopnia I i II są ustalane przez wykładowców prowadzących przedmioty. Dobór treści, metod i form kształcenia odbywa się z uwzględnieniem specyfiki przedmiotu, ogólnoakademickiego profilu kierunku oraz z dbałością o zapewnienie wysokiej skuteczności kształcenia, zdefiniowanych w sylabusach. Na studiach I-go i II-go stopnia zajęcia prowadzone są głównie w formie wykładów, seminariów, konwersatoriów i ćwiczeń. Na zajęciach najczęściej stosowane są następujące formy pracy:

- dyskusja
- analiza tekstów
- oglądanie materiałów wideo
- czytanie i analiza samodzielnie w domu tekstów omawianych na zajęciach
- praca w grupach
- praca indywidualna
- praca w parach
- wyjazdy poznawcze
- praca zespołowa
- prezentacje
- ćwiczenia z tłumaczenia z notacją tekstów niespecjalistycznych i specjalistycznych o
- ćwiczenia z notacji, omawianie błędów w notacji
- przygotowanie materiałów i glosariuszy pomocnych do tłumaczenia tekstów z danego tematu
- bieżące omawianie błędów w tłumaczeniu, możliwych do zastosowania strategii i obszarów do poprawy.

W procesie dydaktycznym stosowane są także innowacyjne rozwiązania oraz urozmaicenia. Obejmują one zarówno wykłady i warsztaty z udziałem zaproszonych ekspertów, jak i praktyczne aktywności realizowane w terenie, np:

- tłumaczenia ustne wykonywane w różnych instytucjach kultury,
- zajęcia z przekładu audiowizualnego w kinie Iluzjon,
- włączenie narzędzi sztucznej inteligencji na zajęciach z tłumaczenia pisemnego.

Powyższe formy pracy mają na celu uporządkowanie oraz pogłębienie przez studentów wiedzy z zakresu tematyki przedmiotu, a także umożliwiające zrealizowanie efektów uczenia się, np. w ramach przedmiotu Metodologia badań nad przekładem są to następujące efekty uczenia się: K_W02, K_W03, K_W05, K_W07, K_W10, K_W11, K_U01, K_U03, K_U04, K_U05, K_U08, K_U11, K_K01, K_K05, K_K06.

Zajęcia z przedmiotów wspólnych dla obu specjalności na studiach licencjackich i magisterskich, prowadzonych na kierunku *lingwistyka stosowana*, prowadzone są głównie w formie wykładów i konwersatoriów. Przedmioty w ramach poszczególnych specjalności prowadzone są także w formie ćwiczeń i seminariów. Taka struktura zajęć umożliwia studentom kierunku *lingwistyka stosowana* realizację przyjętych efektów uczenia się; w

przypadku wykładów i konwersatoriów np. Metodologia badań literaturoznawczych (K_W02, K_W04, K_W06, K_W08, K_W12, K_U02, K_U04, K_U06, K_U08, K_U12, K_K01, K_K05), a w przypadku ćwiczeń i seminariów np. Przekład audiowizualny w języku B (K_W01, K_W02, K_W03, K_W05, K_W07, K_W09, K_W10, K_W11, K_W13, K_U03, K_U04, K_U05, K_U07, K_U08, K_U09, K_U10, K_U11, K_U13, K_K01, K_K02, K_K03, K_K04, K_K05, K_K06, S1_W01, S1_W02, S1_W03, S1_W04, S1_W05, S1_W06, S1_W07, S1_W08, S1_U01, S1_U02, S1_U03, S1_U04, S1_U05, S1_U06, S1_U08, S1_K01, S1_K02, S1_K03, S1_K05, S1_K06, S1_K07, S1_K09, S1_K10).

Na zajęciach na wyższych semestrach studiów I-go stopnia oraz studiach II stopnia większy nacisk kładziony jest na samodzielne rozwiązywanie przez studentów problemów dotyczących szeroko rozumianej problematyki językoznawczej, literaturoznawczej i translatorycznej (lub opcjonalnie glottodydaktycznej). W tym celu stosowane są metody aktywizujące (np. dyskusje panelowe, analiza studium przypadków). Ze względu na bardzo szybki postęp technik informacyjno-komunikacyjnych, część tych zajęć prowadzona jest z wykorzystaniem nowoczesnych narzędzi informatycznych, co pozwala na zrealizowanie przez studentów następujących efektów uczenia się, np. Przekład z zastosowaniem narzędzi CAT – jęz. B (K1_W01, K1_W02, K1_W04, K1_W06, K1_W07, K1_W08, K1_W09, K1_W11, K1_W12, K1_W13, K1_W16, K1_U01, K1_U02, K1_U03, K1_U05, K1_U06, K1_U08, K1_U09, K1_U10, K1_U12, K1_U13, K1_K02, K1_K03, K1_K04, K1_K07, K1_K08, S1.1_W06, S1.1_W08, S1.1_W10, S1.1_W13, S1.1_W15, S1.1_U03, S1.1_U04, S1.1_U05, S1.1_U07, S1.1_U08, S1.1_U09, S1.1_U11, S1.1_K01, S1.1_K02, S1.1_K03, S1.1_K06, S1.1_K07, S1.1_K08).

Zastosowanie w ramach prowadzonych zajęć zróżnicowanych metod kształcenia, wymaga od studentów samodzielnego analizowania i rozwiązywania problemów tematycznych, co jest niezbędne na wyższych poziomach studiów (w tym na II i III poziomie studiów) oraz w praktyce zawodowej. Dzięki takiemu podejściu studenci uzyskują kompetencje właściwe dla przeprowadzania analizy i oceny wybranych aspektów materii językoznawczej, potrafią zaproponować adekwatne rozwiązania, biorąc pod uwagę zasadność podejmowanych działań. Potrafią wykorzystywać posiadaną wiedzę do analizy ww. aspektów oraz posiadają umiejętność właściwego doboru poznanych metod i narzędzi, a także nabytych w czasie studiów kompetencji. Studenci studiów II-go stopnia uzyskują kompetencje właściwe dla innowacyjnego podejścia w realizacji zadań m.in. z obszaru szeroko rozumianego przekładu w nieprzewidywalnych obecnie warunkach transformacji cyfrowej i gospodarki globalnej, dobierając właściwe metody i narzędzia oraz wykorzystując w tym procesie zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne. Potrafią również wykorzystywać posiadaną wiedzę do formułowania i testowania hipotez związanych z problemami badawczymi w obszarze językoznawstwa, literaturoznawstwa, translatoryki i glottodydaktyki.

W programie studiów ujęto szereg zajęć dostarczających studentom kompetencji przygotowujących ich do prowadzenia działalności naukowej - są to w głównej mierze wykłady i seminaria.

Metody kształcenia stosowane w prowadzeniu kierunku uwzględniają najnowsze tendencje w edukacji akademickiej (w tym wykorzystywanie platform Kampus i G Suite, rozwijanie autonomii studenta, a na specjalności Tłumaczenia ustne w ILS - lekcje wirtualne (VCs) - od 2013 r. z tłumaczenia konferencyjnego w ramach pomocy pedagogicznej DG LINC PE oraz

DG INT (SCIC) KE i w ramach współpracy bilateralnej z uczelniami europejskimi kształcącymi tłumaczy konferencyjnych - w trybie wideokonferencji, dawniej za pośrednictwem systemu Polycom, obecnie platform Zoom, Webex). W procesie kształcenia kładziony jest nacisk na aktywizację studentów, na ich aktywny udział w zajęciach, w projektach, w tym w powiązaniu z możliwością wyjazdu w ramach programu Erasmus i innych programów stypendialnych, np. DAAD.

Bardzo ważnym elementem kształcenia na kierunku *Lingwistyka stosowana* jest możliwość korzystania przez studentów z umiędzynarodowienia jednostki. Dzięki promocji idei mobilności i stałemu poszerzaniu oferty umów o wymianie bilateralnej Erasmus, wyjazdy stypendialne studentów stały się istotnym elementem studiów. Studenci mają także możliwość wyjazdów w ramach współpracy z Niemiecką Centralą Wymiany Akademickiej (DAAD) oraz Austriacką Centralą Wymiany Akademickiej (OeAD). Studenci rozwijają również swoje kompetencje społeczne w wydarzeniach inicjowanych przez samorząd studencki, np. dni otwarte, spotkania świąteczne, wyjazdy studenckie.

Przygotowanie studentów do prowadzenia działalności naukowej

Studenci obu Instytutów uczestniczą w konferencjach organizowanych i współorganizowanych przez jednostki Wydziału, weryfikując w ten sposób swoje kompetencje tłumaczeniowe (np. tłumaczenie symultanicznie podczas konferencji lub spotkań, tłumaczenia podczas lekcji wirtualnych z ośrodkami zagranicznymi). Metody kształcenia nastawione na interaktywność i samodzielność, lecz również na systematyczną pracę i dyscyplinę, są szczególnie motywujące, dlatego obecne są we wszystkich typach zajęć programowych na kierunku *lingwistyka stosowana*.

Działalność studentów jest szczególnie widoczna w ramach Studenckich Kół Naukowych, niektóre z nich szczycą się już wieloletnią tradycją, np. Studenckie Koło Naukowe Juryslingwistyki (działające w ILS) obchodziło w listopadzie 2025 **dwudziestolecie** swojego istnienia. Innym przykładem aktywności studentów jest organizowana obecnie przez Koło Naukowe Przekładu Literackiego (ILS) pierwsza edycja studenckiego konkursu na najlepszy przekład literacki, w którym mogą wziąć udział wszystkie osoby studiujące na UW (zgłoszenia przyjmowane są do 16 stycznia 2026). W IKSI działa od ok. 20 lat Koło Naukowe BAJT, które zajmuje się badaniem języków i tekstów specjalistycznych, jak również terminologia i terminografią.

Studenci są też włączani w działalność naukową poprzez udział w projektach naukowych, w IKSI stawia się na to duży nacisk, gdyż wtedy studenci zapoznają się z tym, jak prowadzić właściwie badania i eksperymenty naukowe, jak stawiać właściwe pytania badawcze i hipotezy, a także jaki dobór metodologii stosować oraz w końcu, jak analizować wyniki (więcej informacji na ten temat zawartych zostało w Kryterium 8).

Szczegółowe informacje dotyczące włączania studentów w działalność naukową wraz z tabelami przykładów zawarte zostały w opisie Kryterium 8.

2.3. Indywidualne potrzeby studentów

Nauczanie na kierunku *lingwistyka stosowana* uwzględnia indywidualne potrzeby studentów, w tym studentów z niepełnosprawnościami, szczególnie z dysfunkcją wzroku i słuchu.

Potrzeby osób z niepełnosprawnością wzrokową i słuchową są istotnym elementem badań prowadzonych w Instytucie Lingwistyki Stosowanej oraz ważną częścią programu kształcenia. Od roku akademickiego 2019/2020 PJM (polski język migowy) został włączony do programu studiów jako jeden ze studiowanych języków obcych. W organizacji zajęć kładziemy nacisk na odpowiednie przygotowanie materiałów dydaktycznych (optymalnie sformatowanych dla osób z dysfunkcją wzroku), które są udostępniane na platformie Kampus lub przesyłane drogą mailową oraz dostępne jako wydruki tekstów pisanych alfabetem Braille'a.

Bardzo dobrze układa się współpraca KJD oraz Kierowników studiów z Biurem ds. Osób z Niepełnosprawnościami (BON), a pracownicy ILS i IKSI biorą udział w organizowanych przez Uniwersytet Warszawski szkoleniach przybliżających tematykę dydaktyki w środowisku uczelnianym z udziałem studentów z niepełnosprawnościami. Jako że w gronie pracowników ILS mamy specjalistów w zakresie niepełnosprawności wzrokowej i słuchowej, a także pracowników i studentów z niepełnosprawnością wzrokową i słuchową, wszystkie spotkania i konferencje w ILS są organizowane z udziałem organizacji środowiskowych (przede wszystkim ze Stowarzyszeniem Tłumaczy Polskiego Języka Migowego). Infrastruktura budynku przy ulicy Dobrej 55 jest dobrze dostosowana do potrzeb osób z niepełnosprawnością ruchową. Zdarzają się studenci, którzy ze względu na określone niepełnosprawności korzystają w toku studiów m.in. z wydłużonego czasu pisania pracy dyplomowej lub dopuszczenia większej liczby absencji na zajęciach obowiązkowych.

2.4. Harmonogram realizacji studiów

Zajęcia na kierunku *lingwistyka stosowana* prowadzone są w trybie stacjonarnym. Przy ustalaniu liczebności grup uwzględniane są potrzeby studentów: większe grupy w przypadku wykładów (30–110 osób), mniejsze na ćwiczeniach i seminariach (5-20 osób), zgodnie z obowiązującymi przepisami (Zarządzenie nr 2 Kierownika jednostki dydaktycznej Wydziału Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego z dnia 6 maja 2021 r. w sprawie liczebności grup studenckich uczestniczących w zajęciach prowadzonych w ramach kierunków studiów realizowanych na Wydziale Lingwistyki Stosowanej).

<https://dokumenty.uw.edu.pl/dziennik/DWLS/Lists/Dziennik/monitor.aspx?ID=424>

Większość zajęć zawartych w programie studiów to zajęcia obowiązkowe. Część zajęć jest do wyboru - w ramach poszczególnych specjalności (np. fakultety, seminaria), a także w ramach realizacji przepisów uniwersyteckich do wyboru są przedmioty realizowane poza Wydziałem Lingwistyki Stosowanej: są to przedmioty ogólnouniwersyteckie, WF i lektoraty.

Rozplanowanie zajęć na kierunku *lingwistyka stosowana* umożliwia efektywne wykorzystanie czasu przeznaczanego na udział w zajęciach i samodzielne uczenie się oraz prawidłową weryfikację i ocenę, dyrekcje obu instytutów przykładają wszelkich starań, by tak było i by zajęcia były sekwencyjnie ułożone.

Infrastruktura Wydziału sprzyja osiąganiu efektów uczenia się, przede wszystkim chodzi o bardzo dobrze i nowocześnie wyposażone sale do tłumaczeń ustnych z kabinami i aparaturą, ale również na przykład o sale multimedialne.

Harmonogram sesji egzaminacyjnej konsultowany jest Radą Samorządu Studenckiego, a następnie publikowany na stronie internetowej.

**W Załączniku 2 w Folderze Programy Studiów znajduje się Obwieszczenie Rektora o sprostowaniu wychwyconych przez nas usterek w programie studiów II stopnia.*

2.5. Kształcenie nauczycieli

Ścieżka nauczycielska jest prowadzona przez oba Instytuty (IKSI i ILS) jako specjalność poza obowiązkowym programem studiów na I i II stopniu. Studenci mogą uzyskać uprawnienia do nauczania jednego lub dwóch języków obcych (angielski, niemiecki, rosyjski, francuski, hiszpański i włoski). Program ścieżki jest zgodny z obowiązującym Rozporządzeniem MNiSW z dn. 25 lipca 2019 r. w sprawie standardów kształcenie przygotowującego do zawodu nauczyciela. Program ścieżki, zawierający obowiązkowe zajęcia z grup B, C, D/E oraz praktyki psychologiczno-pedagogiczne i zawodowe określone w powyższym Rozporządzeniu, jest rozpisany na pięć semestrów studiów licencjackich i cztery semestry studiów magisterskich.

Aktualną, szczegółową informację o programie ścieżki nauczycielskiej studenci studiów I stopnia mogą znaleźć na stronie, <https://ils.uw.edu.pl/stacjonarne/program-studiow/studia-i-stopnia-lingwistyka-stosowana/> i <http://iksi.uw.edu.pl/dla-studentow/programy-studiow/> a studenci studiów II stopnia na stronie <https://ils.uw.edu.pl/stacjonarne/program-studiow/studia-ii-stopnia-lingwistyka-stosowana/> i <http://iksi.uw.edu.pl/dla-studentow/programy-studiow/>.

Efekty uczenia się przypisane do zajęć realizowanych w ramach ścieżki nauczycielskiej odpowiadają szczegółowym efektom uczenia się określonym w Rozporządzeniu MNiSW z 25 lipca 2019 r. Są umieszczone w sylabusach przedmiotów w USOS.

Kształcenie przygotowuje do wykonywania zawodu nauczyciela w klasach IV-VIII szkoły podstawowej i w szkole ponadpodstawowej. Uprawnienia wydawane są wraz z ukończeniem studiów magisterskich. Studenci mający częściowo zrealizowaną ścieżkę nauczycielską na studiach I stopnia mogą kontynuować kształcenie nauczycielskie w jednym lub dwóch językach. Studenci studiów II stopnia, którzy nie realizowali ścieżki nauczycielskiej na studiach I stopnia, mogą podjąć jej realizację od początku.

Zajęcia z grupy B są realizowane przy wsparciu specjalistów z Wydziału Pedagogicznego i Wydziału Psychologii, oraz emisja głosu z grupy C przy wsparciu Wydziału Polonistyki.

Poza zajęciami obowiązkowymi studenci mogą wybrać kursy elektywne, których treść jest związana z nauczaniem języków obcych.

Studenci ubiegający się o przyjęcie na ścieżkę nauczycielską są informowani, że warunkiem koniecznym uzyskania uprawnień do nauczania jest:

- zrealizowanie wszystkich wymaganych przedmiotów,
- zrealizowanie praktyk nauczycielskich oraz
- uzyskanie tytułu magistra

Liczba studentów realizujących ścieżkę nauczycielską utrzymuje się na poziomie około 60 osób, zarówno w IKSI, jak i ILS, z przewagą studentów wybierających język angielski, niemiecki i hiszpański.

Na studiach licencjackich (hiperlinki)

- **Wariant 1** – Program kształcenia przygotowujący do zawodu nauczyciela w dwóch językach obcych (B i C)
- **Wariant 2** – Program kształcenia przygotowujący do zawodu nauczyciela w jednym języku obcym (B lub C)

Na studiach magisterskich (hiperlinki)

- **Wariant 1** – Program kształcenia przygotowujący do zawodu nauczyciela w jednym języku obcym (B lub C), bez uprzedniego przygotowania pedagogicznego(PDF; 315KB);
- **Wariant 2** – Program kształcenia przygotowujący do zawodu nauczyciela prowadzony w dwóch językach obcych (B i C) – kontynuacja po studiach I stopnia(PDF; 300KB);
- **Wariant 3** – Program kształcenia przygotowujący do zawodu nauczyciela prowadzony w jednym języku obcym (B lub C) – kontynuacja po studiach I stopnia(PDF; 293KB)

2.6. Praktyki zawodowe

Studenci, którzy chcą uzyskać kwalifikacje do nauczania jednego lub dwóch języków obcych realizują praktyki zawodowe dydaktyczne zgodnie ze standardami kształcenia nauczycieli zawartymi w Rozporządzeniu MNISW z 25 lipca 2019 r. W ramach ścieżki nauczycielskiej - która nie jest obowiązkowa (tylko dla osób chętnych) - studenci odbywają praktyki zawodowe dydaktyczne w jednym języku B lub C (język angielski, niemiecki, francuski, hiszpański, włoski lub rosyjski), jeśli chcą uzyskać uprawnienia do nauczania jednego języka, czyli przedmiotu pierwszego, lub w dwóch językach, jeśli chcą uzyskać kwalifikacje do nauczania dwóch języków: języka B jako pierwszego przedmiotu i języka C jako drugiego przedmiotu.

Studenci, których językiem C jest język szwedzki, japoński lub polski język migowy mogą uzyskać kwalifikacje wyłącznie do nauczania języka B.

Praktyki zawodowe obejmują prowadzenie oraz obserwację zajęć dydaktycznych, a także uczestnictwo w życiu szkoły. Ich celem jest rozwijanie kompetencji dydaktycznych, wychowawczych i organizacyjnych przyszłych nauczycieli.

Na studiach I stopnia studenci są zobowiązani do odbycia praktyk psychologiczno-pedagogicznych - 30 godzin. Opiekę nad praktykami sprawuje pracownik

Wydziału Pedagogicznego (ILS) lub pracownik IKSI z odpowiednimi kwalifikacjami. Praktyki zawodowe: 60 godzin praktyk z przedmiotu pierwszego i 45 godzin praktyk z przedmiotu drugiego odbywają się w szkole podstawowej pod opieką wyznaczonych uczelnianych opiekunów praktyk opiekunów praktyk w szkole.

Na studiach II stopnia studenci są zobowiązani do odbycia praktyk w szkole ponadpodstawowej 60 godzin z przedmiotu pierwszego i 45 godzin praktyk z języka drugiego, także pod opieką wyznaczonych uczelnianych opiekunów praktyk w ILS i IKSI oraz opiekunów praktyk w szkole.

Odbywają się one w szkołach i placówkach systemu oświaty, w których do zajmowania stanowiska nauczyciela są wymagane kwalifikacje określone w przepisach wydanych na podstawie art. 9 ust. 2 ustawy z dnia 26 stycznia 1982 r. – Karta Nauczyciela.

Szczegóły dla roku akademickiego 2025/2026 są zawarte w Załącznikach 1a i 1b, uwzględniających - poza wspólnymi zasadami ogólnymi - także szczegóły organizacyjne (ścieżka dostępu: ANEKSY → Kryterium 2 - Praktyki dydaktyczne).

Studenci mogą odbyć praktyki w szkołach wskazanych przez językowego opiekuna praktyk, mogą też samodzielnie wybrać placówkę edukacyjną i uzyskać akceptację opiekuna praktyk na realizację praktyki w tej szkole. Przykładowa lista szkół, w których studenci odbywali praktyki w latach 2022-2025 znajduje się w Załączniku 2a ILS i Załączniku 2b IKSI (Ścieżka dostępu w Aneksach jw.).

Wszystkie praktyki odbywają się w placówkach zapewniających realizację zakładanych efektów uczenia się. Za zgodą opiekuna praktyk mogą być również częściowo realizowane w szkołach językowych lub podczas obozów językowych. Uczelnia zapewnia studentom przykładową listę szkół współpracujących z jednostką UW oraz nadzór merytoryczny nad ich przebiegiem. Za przygotowanie, obsługę i rozliczenie umów finansowych z nauczycielami pełniącymi funkcję opiekunów praktyk odpowiada wyznaczony pracownik jednostki. Umowy podpisywane są jedynie z opiekunami, którzy deklarują chęć otrzymania wynagrodzenia za sprawowaną opiekę nad praktykantami.

Od roku akademickiego 2025/2026 wprowadzono możliwość odbycia praktyk zawodowych w edukacji domowej zgodnie z art. 37 ust. 1 ustawy z dnia 14 grudnia 2016 r. - Prawo oświatowe (Dz.U. 2017 poz. 59). Została nawiązana współpraca z instytucjami wspierającymi edukację domową działającymi zgodnie z wyżej wymienionym art. 37. O zasadach organizacji praktyk studenci są informowani podczas spotkania z Koordynatorem praktyk zawodowych. Ponadto, wszystkie informacje organizacyjne, formalne i finansowe oraz dokumenty niezbędne do realizacji praktyk są umieszczone w kursie Ogłoszenia na platformie kampus-kursy.ckc.uw.edu.pl (ILS) lub na stronie IKSI, w zakładce "Praktyki" <http://iksi.uw.edu.pl/dla-studentow/praktyki/>. Opiekunowie językowi praktyk kontaktują się z praktykantami osobiście, mailowo i poprzez kursy utworzone na platformie kampus-kursy.ckc.uw.edu.pl zapewniając wszechstronne wsparcie w realizacji praktyk. Dziekanat ds. studenckich zapewnia wsparcie w kwestiach formalnych i finansowych, gdyż nauczyciele szkolni opiekunowie praktyk są uprawnieni do wynagrodzenia 200 zł za każde 30 godzin praktyk jednego studenta UW (pismo z dnia 6.08.20205 r., nr KE/355/VIII/25.). Studenci są informowani o wymaganiach: w związku z nowelizacją Ustawy o przeciwdziałaniu zagrożeniom przestępczością na tle seksualnym, która weszła w życie 15 lutego 2024 r. placówki, w których studenci odbywać będą praktyki związane z opieką nad

małoletnimi, ich edukacją lub leczeniem wymagać będą od studentów dodatkowych dokumentów.

Zaliczenie praktyk psychologiczno-pedagogicznych odbywa się na podstawie wymagań określonych przez opiekuna pracownika Wydziału Pedagogicznego lub opiekuna pracownika IKSI.

Zaliczenie praktyk psychologiczno-pedagogicznych następuje na podstawie przedstawienia przez studenta arkusza ewaluacyjnego wypełnionego przez opiekuna praktyk w szkole, a w przypadku praktyk zawodowych dodatkowo dzienniczka praktyk, scenariuszy lekcji oraz eseju refleksyjnego. Arkusz weryfikacji efektów uczenia się (pusty formularz) został zamieszczony w Załączniku 4 (ścieżka dostępu jw.). Dwa przykładowe wypełnione arkusze zamieszczone są w Załącznikach 4a i 4b. Przykładowe skierowania na praktyki (odpowiednio - dydaktyczne i psychologiczno-pedagogiczne) zamieszczone zostały w Załącznikach 6g i 6h. Przykładowe dzienniczki praktyk są zamieszczone w Załącznikach 6a i 6b, natomiast przykładowa Karta tygodniowa - w Załączniku 6c. Przykładowy esej zawierający refleksje na temat pracy dydaktycznej został umieszczony w Załączniku 6e, natomiast przykładowe scenariusze lekcji, odpowiednio - obserwowanej i przeprowadzonej - w Załącznikach 6j i 6k. Ponadto w Aneksie umieszczone zostały wzory zaświadczenia o odbyciu praktyk (formularz - Załącznik 7) oraz wypełnione przykładowe zaświadczenie (Załącznik 7a).

Zaliczenie praktyk zawodowych odbywa się na podstawie przedstawienia językowemu opiekunowi praktyk dzienniczka, który zawiera:

- Zaświadczenie ze szkoły o odbytych praktykach
- Opinia nauczyciela opiekuna praktyk w szkole
- Arkusz weryfikacji efektów uczenia się wypełniony przez nauczyciela
- Zestawienie wszystkich lekcji obserwowanych i przeprowadzonych (data, godzina, miejsce, klasa, nazwisko nauczyciela)
- Zestawienie innych czynności dydaktycznych (poza prowadzeniem i obserwacją lekcji) wykonanych przez studenta
- 1 scenariusz lekcji przeprowadzonej
- 1 scenariusz lekcji obserwowanej
- 1 esej zawierający refleksje na temat pracy dydaktycznej (600 słów).

Lista innych czynności dydaktycznych, które student może wykonać podczas praktyk jest w Załączniku 3.

Analiza dzienniczka praktyk oraz arkusza realizacji efektów uczenia się przygotowanego wspólnie przez praktykanta i nauczyciela opiekuna praktyk w szkole zapewnia możliwość oceny osiągnięcia efektów uczenia się podczas praktyk.

Jeżeli student podejmie praktyki w instytucji wspierającej kształcenie językowe na poziomie szkoły ponadpodstawowej działającej na podstawie art 37 ustawy z dnia 14 grudnia 2016 Prawo oświatowe (Dz. U. 2017 poz. 59) dodatkowo ma obowiązek uzyskać zaświadczenie, że uczeń jest zarejestrowany w systemie edukacji domowej oraz uzyskać zgodę rodziców ucznia na przetwarzanie danych zgodnie z RODO. Dokument RODO znajduje się w Załączniku 5.

Przykładowe dokumenty praktyk są zamieszczone w Załącznikach od **6a do 6k**.

Praktyki tłumaczeniowe

Opis ogólny

Program stacjonarnych studiów dziennych na kierunku *Lingwistyka stosowana* na Wydziale Lingwistyki Stosowanej obejmuje obowiązkowe praktyki tłumaczeniowe: na trzecim roku studiów I stopnia oraz na pierwszym roku studiów II stopnia.

Za nadzór nad organizacją i przebiegiem praktyk, ich zaliczenie oraz ewidencję odpowiadają: Opiekunowie praktyk tłumaczeniowych: w roku akademickim 2025/2026 – dr Anna Fornalczyk-Lipska i mgr Anna Janus (studia I stopnia), dr Grzegorz Kowalski i dr Weronika Sztorc (studia II stopnia) w ILS; oraz dr hab. Anna Borowska, prof. ucz. (studia I stopnia) i dr hab. Marta Sylwanowicz, prof. ucz. (studia II stopnia) w IKSI. W miejscu odbywania praktyki nad studentem czuwa opiekun praktyk wyznaczony przez Organizatora praktyk.

Informacje na temat zasad realizacji praktyk tłumaczeniowych i ich zaliczenia są przekazane studentom w sylabusie kursu na stronie uniwersyteckiego systemu obsługi studiów USOS, na stronie kursu na uniwersyteckiej platformie e-learningowej Kampus, oraz podczas spotkania z Opiekunami praktyk tłumaczeniowych na początku każdego roku akademickiego (ILS). Na stronie internetowej IKSI są one dostępne w zakładce „Praktyki-Praktyki tłumaczeniowe”, jako „Zasady odbywania praktyk tłumaczeniowych na studiach pierwszego stopnia w Instytucie Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej na Wydziale Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego” (załącznik nr 1) oraz „Zasady odbywania praktyk tłumaczeniowych na studiach drugiego stopnia w Instytucie Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej na Wydziale Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego” (załącznik nr 2) (IKSI). Ponadto, studenci mogą kontaktować się z Opiekunami praktyk tłumaczeniowych na bieżąco poprzez: indywidualne spotkania w czasie dyżurów pracowniczych i pocztę e-mail (IKSI, ILS), oraz Forum na stronie kursu na uniwersyteckiej platformie e-learningowej Kampus (ILS).

Z kolei firmy i instytucje, zarówno aktualni Organizatorzy praktyk, jak i podmioty zainteresowane ich organizacją, mogą zapoznać się z zasadami realizacji praktyk tłumaczeniowych w ogólnodostępnym sylabusie kursu na stronie uniwersyteckiego systemu obsługi studiów USOS, a także na stronie internetowej IKSI, w zakładce „Praktyki-Praktyki tłumaczeniowe”, w w/w „Zasadach ...” (załączniki nr 1 i 2) (IKSI).

Studenci są zobowiązani do zrealizowania 60 godzin lekcyjnych (= 45 godzin zegarowych) praktyk tłumaczeniowych na studiach I stopnia oraz 120 godzin lekcyjnych (= 90 godzin zegarowych) praktyk tłumaczeniowych na studiach II stopnia. Praktyki są realizowane w miesiącach wakacyjnych, lub, za zgodą Opiekuna praktyk tłumaczeniowych przed wakacjami, w trakcie semestru, pod warunkiem, że nie kolidują one z innymi obowiązkami studenta wynikającymi z planu zajęć.

Praktyki tłumaczeniowe dotyczą dowolnej kombinacji języków A, B i C, z zastrzeżeniem, że praktyka realizowana w całości w kombinacji języków A i C wymaga uprzedniej zgody Opiekuna praktyk tłumaczeniowych. Z uwagi na specyfikę pracy tłumacza praktyka może odbywać się stacjonarnie lub częściowo zdalnie.

Studenci odbywają praktyki tłumaczeniowe w samodzielnie wybranych przez siebie firmach lub instytucjach; mogą również skorzystać z oferty przedstawionej przez Opiekunów praktyk na stronie kursu na uniwersyteckiej platformie e-learningowej Kampus (ILS) oraz z bazy ofert Biura Karier Uniwersytetu Warszawskiego.

Praktyka może się odbywać w jednostkach gospodarczych, jednostkach administracji państwowej, administracji samorządowej, instytucjach społecznych, placówkach oświatowych, służby zdrowia, kultury, instytucjach naukowo-badawczych, lub innych jednostkach organizacyjnych jeżeli charakter odbywanych przez studenta praktyk będzie zgodny z profilem kierunku studiów.

Możliwe są następujące formy praktyk:

- Praktyka zorganizowana w ramach umów Biura Karier UW – student korzysta z przygotowanej przez Uniwersytet oferty praktyk wynikającej z zawartych umów długoterminowych i dostępnej w Biurze Karier UW; baza jest dostępna na stronie internetowej www.biurokarier.uw.edu.pl;
- Praktyka indywidualna – student inicjuje podpisanie Umowy z wybraną firmą lub instytucją, a właściwy Opiekun praktyk tłumaczeniowych sprawuje nadzór merytoryczny i organizacyjny nad przebiegiem praktyki, a także zalicza praktykę na podstawie przedłożonego przez studenta zaświadczenia o ich odbyciu i wypełnionego przez Organizatora arkusza ewaluacji praktyk tłumaczeniowych.

Praktyki realizowane są w miejscach, w których studenci – pod kierunkiem doświadczonych tłumaczy – mogą wykonywać tłumaczenia tekstów z takich obszarów, jak na przykład: prawo, marketing, ekonomia, finanse, księgowość, logistyka, polityka, medycyna, gastronomia, turystyka, transport i spedycja, budownictwo, czy bezpieczeństwo narodowe.

Studenci zajmują się m.in. tłumaczeniem stron internetowych, artykułów prasowych, tekstów literackich, materiałów audiowizualnych, listów przewozowych, ulotek informacyjnych, dokumentów prawno-administracyjnych, tekstów medycznych i farmaceutycznych oraz instrukcji czy specyfikacji branżowych.

Ewidencję studentów, którzy odbyli praktyki, z uwzględnieniem niezbędnych danych, prowadzą Opiekunowie praktyk tłumaczeniowych (ILS) lub wyznaczony pracownik Instytutu ds. obsługi praktyk wykorzystując do tego celu aplikację informatyczną (IKSI).

Studenci mogą odbywać praktyki tłumaczeniowe w kraju lub za granicą, w tym w ramach realizowanych programów Unii Europejskiej (m.in. Erasmus+ Traineeships) i wymian zagranicznych skierowanych do studentów.

Procedura kierowania na praktyki tłumaczeniowe i ich rozliczania

Dokument opisujący procedurę kierowania na praktyki tłumaczeniowe i warunki ich zaliczenia jest udostępniony studentom na stronie kursu na uniwersyteckiej platformie e-learningowej Kampus (załącznik nr 3) (ILS) oraz na stronie internetowej IKSI, w zakładce „Praktyki-Praktyki tłumaczeniowe” (załącznik nr 4) (IKSI). Na tych samych stronach są również dostępne szablony dokumentów wymaganych do zrealizowania praktyk::

1. umowy trójstronnej (załącznik nr 5);
2. zaświadczenia o odbyciu praktyk tłumaczeniowych (załącznik nr 6);
3. arkusza ewaluacji praktyk tłumaczeniowych (załącznik nr 7).

(Do kwietnia 2021 r. obowiązywały inne dokumenty: „Skierowanie na praktyki tłumaczeniowe” oraz „Zaświadczenie o odbyciu praktyk tłumaczeniowych”, których szablony są przedstawione w załącznikach nr 8 i 9.) Ponadto, na stronie internetowej IKSI, w zakładce „Praktyki-Praktyki tłumaczeniowe” dostępny jest poradnik ze wskazówkami dotyczącymi wypełniania umowy (załącznik nr 10).

Przed rozpoczęciem praktyk tłumaczeniowych student, w porozumieniu z Organizatorem praktyk, wypełnia właściwe pola szablonu umowy trójstronnej, a następnie przesyła go do zatwierdzenia przez Opiekuna praktyk tłumaczeniowych. Po zaakceptowaniu umowy Opiekun przesyła ją do podpisu przez upoważnionego przedstawiciela władz dziekańskich i jednocześnie zgłasza studenta do obowiązkowego ubezpieczenia NNW na czas praktyk przez Dział Ekonomiczny UW (polisa obejmuje praktyki realizowane w Polsce i innych krajach Europy, z wyłączeniem Rosji i Białorusi).

Praktyki są zaliczane na podstawie wypełnionych przez Organizatora praktyk i przedłożonych przez studenta Opiekunowi praktyk tłumaczeniowych „Zaświadczenia o odbyciu praktyk tłumaczeniowych” oraz „Arkusza ewaluacji praktyk tłumaczeniowych”.

Student może również ubiegać się o zaliczenie praktyk tłumaczeniowych na podstawie własnego dorobku translatorskiego, jeśli przetłumaczone przez studenta dzieło zostało opublikowane z wymienionym w publikacji jego imieniem i nazwiskiem i ma objętość nie mniejszą niż 54 tys. znaków (studia I stopnia) lub 108 tys. znaków (studia II stopnia). Podstawą zaliczenia w tym przypadku jest „Zaświadczenie o dorobku translatorskim” (załącznik nr 11) oraz skany stron tytułowych dzieła z danymi studenta jako tłumacza.

Cel odbywania praktyk tłumaczeniowych

Praktyki tłumaczeniowe mają na celu w szczególności:

- poszerzenie wiedzy z zakresu translatoryki zdobytej na studiach i rozwijanie umiejętności jej wykorzystania w praktyce;
- zapoznanie studenta ze specyfiką środowiska zawodowego tłumacza;
- kształtowanie konkretnych umiejętności zawodowych specyficznych dla danego miejsca odbywania praktyki;
- kształtowanie umiejętności skutecznego komunikowania się w środowisku zawodowym;
- poznanie funkcjonowania struktury organizacyjnej, zasad organizacji pracy i podziału kompetencji, procedur, procesu planowania pracy oraz kontroli, w miejscu odbywania praktyk;
- doskonalenie umiejętności organizacji własnej pracy zawodowej, pracy zespołowej, efektywnego zarządzania czasem, sumienności i odpowiedzialności za powierzone zadania;
- doskonalenie umiejętności translatorskich w zakresie tłumaczeń pisemnych i/lub ustnych.

Lista organizatorów praktyk tłumaczeniowych studentów IKSI w latach 2020-2025 jest przedstawiona w załączniku nr 12.

Lista organizatorów praktyk tłumaczeniowych studentów ILS w latach 2020-2025 jest przedstawiona w załączniku nr 13.

Kryterium 3. Przyjęcie na studia, weryfikacja osiągnięcia przez studentów efektów uczenia się, zaliczanie poszczególnych semestrów i lat oraz dyplomowanie.

3.1. Wymagania stawiane kandydatom, warunki rekrutacji na studia oraz kryteria kwalifikacji kandydatów na każdy z poziomów studiów

I stopień

Kierunek *lingwistyka stosowana* przyporządkowany jest do dziedziny nauk humanistycznych w dyscyplinach językoznawstwo (dyscyplina wiodąca) oraz literaturoznawstwo. Studia na kierunku *lingwistyka stosowana* umożliwiają studiowanie dwóch języków obcych: pierwszego (tzw. język B) i drugiego (tzw. język C).

Kierunek *lingwistyka stosowana* jest prowadzony przez Wydział Lingwistyki Stosowanej zasobami kadrowymi oraz organizacyjnymi dwóch instytutów: ILS (Instytut Lingwistyki Stosowanej) oraz IKSI (Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej). Oba Instytuty mieszczą się w budynku przy ulicy Dobrej 55, który jest siedzibą Wydziału Lingwistyki Stosowanej.

Na kierunku realizowane są następujące specjalności - począwszy od semestru drugiego:

Przekład i technologie tłumaczeniowe (w Instytucie Lingwistyki Stosowanej) – w językach:

- angielski, francuski, hiszpański, niemiecki, rosyjski – **jako język B**, czyli studiowany pierwszy język obcy;
- angielski, francuski, hiszpański, japoński, niemiecki, rosyjski, szwedzki, Polski Język Migowy (PJM) – **jako język C**, czyli studiowany drugi język obcy; język japoński, szwedzki i PJM studiowane są od podstaw;

Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne (w Instytucie Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej) – w językach:

- angielski, niemiecki, rosyjski, włoski – **jako język B**, czyli studiowany pierwszy język obcy;
- angielski, niemiecki, niemiecki od podstaw, rosyjski, rosyjski od podstaw, włoski, włoski od podstaw – **jako język C**, czyli studiowany drugi język obcy.

Opcjonalna specjalność nauczycielska realizowana jest w obydwu Instytutach w jednym z języków (B albo C) bądź w dwóch językach (B i C):

- angielski, francuski, hiszpański, niemiecki, rosyjski, włoski. Wybór tej specjalności – jako dodatkowej – student deklaruje po przyjęciu na kierunek.

Kandydat wybiera specjalność po wpisie na listę studentów. W przypadku, gdy liczba chętnych na daną specjalność przewyższa liczbę oferowanych miejsc (dotyczy to języków, w których oferowane są obie specjalności tj. sześciu kombinacji: j. angielski – j. niemiecki, j. angielski – j. rosyjski, j. niemiecki – j. angielski, j. niemiecki – j. rosyjski, j. rosyjski – j. angielski, j. rosyjski – j. niemiecki), o możliwości zapisu decyduje wynik uzyskany w procesie rekrutacji na studia.

W ramach kierunku *lingwistyka stosowana* student doskonali znajomość dwóch języków obcych, uczestnicząc w zajęciach z kształtowania kompetencji komunikacyjnych, z fonetyki,

gramatyki opisowej oraz kontrastywnej, a także podczas innych zajęć prowadzonych w studiowanych językach.

Kompetencję przekładową rozwija podczas warsztatów tłumaczeniowych i wykładów z translatoryki, a kompetencję kulturową podczas zajęć z literatury i wiedzy o kulturze i historii krajów studiowanych języków.

Kompetencje badawcze student rozwija w ramach wykładów z językoznawstwa, w tym m.in. leksykografii, terminologii, translatoryki, w ramach wykładów z literaturoznawstwa, a także w ramach przedmiotów fakultatywnych pogłębiających wiedzę z zakresu wymienionych wyżej dziedzin, proseminariów i seminariów przygotowujących do napisania pracy licencjackiej.

W ramach opcjonalnej specjalności nauczycielskiej student zdobywa niezbędną wiedzę i umiejętności z zakresu nauczania języków obcych w ramach przedmiotów metodycznych i pedagogicznych.

Wielkim atutem studiów na kierunku *lingwistyka stosowana* jest mobilność studentów. Polega ona na realizacji zagranicznych studiów częściowych w ramach programu Erasmus+. Wyjazdy stypendialne studentów kierunku *lingwistyka stosowana* stały się konstytutywnym elementem studiów. Wyraźna tendencja wzrostowa zaznacza się także wśród studentów przyjeżdżających na studia na kierunku *lingwistyka stosowana* w ramach programu Erasmus+. Dzięki temu kierunek *lingwistyka stosowana* wyróżnia wysoki stopień umiędzynarodowienia.

Absolwenci studiów licencjackich na kierunku *lingwistyka stosowana* posiadają następujące umiejętności i kwalifikacje:

1. Każdy absolwent posiada zbliżoną do rodzimej **znajomość dwóch języków obcych** w mowie i piśmie (kompetencja komunikacyjna **na poziomie C1** biegłości Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy)
2. Każdy absolwent posiada **umiejętność przekładu** w ramach trzech języków, tj. A (język polski), B (studiowany pierwszy język obcy) i C (studiowany drugi język obcy).
3. Każdy absolwent posiada umiejętności umożliwiające podejmowanie wszelkiego rodzaju **prac wymagających dobrej znajomości języków i kultury** danych obszarów językowych, w tym głównie prac tłumaczeniowych.
4. Każdy absolwent jest przygotowany do prowadzenia podstawowych badań naukowych z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa.

Ponadto absolwent lingwistyki stosowanej na specjalności przekład i technologie tłumaczeniowe :

- zna podstawy przekładu pisemnego w wymiarze teoretycznym i stosuje je w wymiarze praktycznym – w zakresie obu studiowanych języków (odpowiednio: podstawy przekładu migowego w przypadku PJM);
- potrafi zastosować narzędzia analizy dyskursu na potrzeby przekładu,
- potrafi dokonać przekładu pisemnego w ramach obu studiowanych języków i języka polskiego,
- zna podstawy przekładu ustnego w stopniu pozwalającym na dalszą specjalizację, posiada umiejętność przekładu konsekwentnego krótkich wypowiedzi bez notacji,
- zna podstawy przekładu audiowizualnego,

- posiada umiejętność przekładu z zastosowaniem różnorodnych technologii cyfrowych, a także z zastosowaniem narzędzi CAT.

Ponadto absolwent lingwistyki stosowanej specjalności terminologia i tłumaczenia specjalistyczne :

- potrafi posługiwać się specjalistyczną terminologią (np. ekonomiczną, prawną, naukowo-techniczną, medyczną, z dziedziny kultury i sztuki, literaturoznawczą) w studiowanych językach obcych,
- potrafi tłumaczyć teksty specjalistyczne o niskim i średnim stopniu nasycenia terminologią fachową, wykorzystując do tego dostępne na rynku narzędzia elektroniczne wspomagające pracę tłumacza,
- posiada wiedzę o strukturze różnego rodzaju słowników oraz zna zasady tworzenia słowników terminologicznych,
- potrafi wyszukiwać i krytycznie oceniać formy ekwiwalentne w słownikach terminologicznych, a także potrafi stosować w pracy tłumacza odpowiednie media.

Ponadto absolwent, który zrealizował dodatkowy moduł – opcjonalną specjalność nauczycielską – rozpoczyna **przygotowanie do nauczania jednego języka obcego (B albo C) bądź dwóch języków obcych (B i C)** - które po kontynuacji na studiach magisterskich zapewni pełne uprawnienia do nauczania języków obcych w szkołach publicznych zgodnie z Rozporządzeniem Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 25 lipca 2019 r.

Zasady rekrutacji na studia - kierunek: *lingwistyka stosowana*

Próg kwalifikacji: 50 pkt.

W ramach lingwistyki stosowanej można studiować dwa języki obce od poziomu zaawansowanego.

Rejestrując się w systemie IRK (Internetowa Rejestracja Kandydatów), kandydat wybiera **dwa** języki do studiowania, jeden jako **pierwszy** i jeden jako **drugi** spośród:

- angielski,
- francuski,
- hiszpański,
- niemiecki,
- rosyjski,
- włoski.

Język pierwszy jest językiem na poziomie **zaawansowanym**, trzeba mieć potwierdzenie jego znajomości w postaci odpowiedniego egzaminu maturalnego, względnie zaświadczenia o byciu laureatem/finalistą olimpiady językowej z danego języka. Wynik egzaminu maturalnego z tego języka należy wskazać w miejscu „przedmiot wymagany – język obcy (pierwszy)”.

Język drugi jest również językiem na poziomie **zaawansowanym**. Kandydat musi mieć potwierdzenie znajomości tego języka w postaci odpowiedniego egzaminu maturalnego, względnie zaświadczenia o byciu laureatem/finalistą olimpiady językowej z danego języka. Wynik maturalny z tego języka należy wskazać w miejscu „przedmiot wymagany – język obcy (drugi)”.

Dla wszystkich kandydatów (obie specjalności w ramach kierunku *lingwistyka stosowana*) obowiązuje **jedna wspólna lista rankingowa** sporządzona według wyników rekrutacyjnych.

Istnieje możliwość studiowania drugiego języka **od podstaw** w zakresie poniżej wymienionych języków:

- japoński,
- niemiecki,
- rosyjski,
- szwedzki,
- włoski,
- polski język migowy (PJM).

Dla grup z językiem drugim uczonym od podstaw obowiązują ustalone limity.

Podczas rekrutacji kandydat może zadeklarować chęć studiowania jednego z języków uczonych od podstaw. Po zakwalifikowaniu na studia taki kandydat zostanie przydzielony zgodnie z deklaracją do wybranej grupy z językiem drugim uczonym od podstaw, na podstawie wyników osiągniętych podczas rekrutacji. W przypadku, gdy limit na wybrany przez niego drugi język od podstaw zostanie wypełniony przez osoby z wyższą pozycją na liście rankingowej, drugim językiem studiowanym przez kandydata będzie język zaawansowany wskazany w miejscu „przedmiot wymagany – język obcy (drugi)”.

Kandydat może studiować w ramach **tylko jednej** kombinacji językowej. Przydzielenie kandydata do grupy z drugim językiem obcym uczonym od podstaw jest równoznaczne z rezygnacją kandydata ze studiowania w grupie z dwoma językami zaawansowanymi.

Kandydat wybiera specjalność (Przekład i technologie tłumaczeniowe lub Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne) po wpisie na listę studentów. W przypadku, gdy liczba chętnych na daną specjalność przewyższa liczbę oferowanych miejsc (dotyczy to języków, w których oferowane są obie specjalności tj. sześciu kombinacji: j. angielski – j. niemiecki, j. angielski – j. rosyjski, j. niemiecki – j. angielski, j. niemiecki – j. rosyjski, j. rosyjski – j. angielski, j. rosyjski – j. niemiecki), o możliwości zapisu decyduje wynik uzyskany w procesie rekrutacji na studia.

II stopień

Na kierunku realizowane są następujące specjalności:

Przekład i technologie tłumaczeniowe – w językach:

- angielski, francuski, hiszpański, niemiecki, rosyjski – jako język B, czyli studiowany pierwszy język obcy;
- angielski, francuski, hiszpański, japoński, niemiecki, rosyjski, szwedzki, Polski Język Migowy – jako język C, czyli studiowany drugi język obcy.

Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne – w językach:

- angielski, niemiecki, rosyjski, włoski – jako język B, czyli studiowany pierwszy język obcy;
- angielski, niemiecki, rosyjski, włoski – jako język C, czyli studiowany drugi język obcy.

Tłumaczenia ustne – w językach:

- angielski, francuski, hiszpański, niemiecki, rosyjski – jako język B, czyli studiowany pierwszy język obcy;
- angielski, francuski, hiszpański, japoński, niemiecki, rosyjski, szwedzki – jako język C, czyli studiowany drugi język obcy.

Przekład polskiego języka migowego:

- polski język migowy (PJM) – jako język B, czyli studiowany pierwszy język obcy
- angielski – jako język C, czyli studiowany drugi język obcy.

Wybór specjalności następuje po przyjęciu na kierunek.

Na specjalność tłumaczenia ustne obowiązuje dodatkowy sprawdzian predyspozycji w obu językach obcych, przeprowadzany po przyjęciu na kierunek.

Opcjonalna specjalność nauczycielska realizowana jest w językach: angielski, francuski, hiszpański, niemiecki, rosyjski, włoski. Wybór tej specjalności – jako dodatkowej – student deklaruje po przyjęciu na kierunek.

Specjalność nauczycielska realizowana jest w jednym z następujących wariantów:

- z jednym językiem obcym (B albo C) - kontynuacja przygotowania uzyskanego na studiach pierwszego stopnia;
- z dwoma językami obcymi (B i C) - kontynuacja przygotowania uzyskanego na studiach pierwszego stopnia;
- z jednym językiem obcym (B albo C) - bez uprzedniego przygotowania na studiach pierwszego stopnia, całość uprawnień do nauczania jednego języka obcego w szkołach wszystkich typów.

W ramach kierunku *lingwistyka stosowana* student doskonali i utrwala znajomość dwóch języków obcych, uczestnicząc w ćwiczeniach z terminologii poszczególnych dziedzin, warsztatach przekładowych, a także w zajęciach językoznawczych i literaturoznawczych prowadzonych w studiowanych językach.

Kompetencję przekładową rozwija podczas warsztatów tłumaczeniowych pisemnych, w tym wspomaganych komputerowo, audiowizualnych, konsekwentnych i symultanicznych, zajęć z lokalizacji, zajęć projektowych o charakterze terminologicznym, a kompetencję kulturową podczas zajęć literaturoznawczych oraz wykładów specjalizacyjnych.

Kompetencje badawcze student rozwija w ramach wykładów i konwersatoriów z językoznawstwa, w tym m.in. metodologii badań nad przekładem, socjologii przekładu, przekładu literackiego i specjalistycznego, leksykografii specjalistycznej, lingwistyki tekstu specjalistycznego, terminologii, translatoryki, teorii przekładu ustnego i przekładu środowiskowego, przekładu uwzględniającego specjalne potrzeby (respeaking, audiodeskrypcja, tłumaczenie języka migowego), w ramach wykładów z literaturoznawstwa, a także w ramach proseminariów i seminariów przygotowujących do napisania pracy magisterskiej.

W ramach opcjonalnej specjalności nauczycielskiej student zdobywa niezbędną wiedzę i umiejętności z zakresu nauczania języków obcych w ramach przedmiotów metodycznych i pedagogicznych.

Program studiów magisterskich umożliwia studentowi modelowanie swojej ścieżki kształcenia. Większość oferowanych przedmiotów to zajęcia do wyboru, dzięki czemu student ma możliwość, z jednej strony, rozwijania różnych zainteresowań, a z drugiej – skupienia się na pogłębionym studiowaniu wybranej dyscypliny oraz specjalizacji.

Wielkim atutem studiów na kierunku *lingwistyka stosowana* jest mobilność studentów. Polega ona na realizacji zagranicznych studiów częściowych w ramach programu Erasmus+. Wyjazdy stypendialne studentów kierunku *lingwistyka stosowana* stały się konstytutywnym elementem studiów. Wyraźna tendencja wzrostowa zaznacza się także wśród studentów przyjeżdżających na studia na kierunku *lingwistyka stosowana* w ramach programu Erasmus+. Dzięki temu kierunek *lingwistyka stosowana* wyróżnia wysoki stopień umiędzynarodowienia.

Zasady kwalifikacji dla kandydatów z dyplomem polskim oraz dyplomem zagranicznym - w drugiej turze rekrutacji

1. Warunkiem przyjęcia na studia jest przedstawienie przez kandydata podczas składania wymaganych dokumentów:

a. dyplomu/dyplomów z kierunku studiów: filologia lub kulturoznawstwo, lub *lingwistyka stosowana* w zakresie wybranych języków B i C

albo, w przypadku braku dyplomu potwierdzającego znajomość z języka B albo C,

b. odpowiedniego certyfikatu językowego potwierdzającego znajomość tego języka na poziomie C1 lub wyższym wg ESOKJ.

2. Jeżeli kandydat nie posiada dyplomu z żadnego z wymienionych wyżej kierunków studiów, składa dyplom dowolnego kierunku studiów z tytułem licencjata, inżyniera lub magistra (lub równoważnego dyplomu uczelni zagranicznej) oraz odpowiednie certyfikaty językowe potwierdzające znajomość wybranych języków B i C na poziomie C1 lub wyższym wg ESOKJ.

W ramach lingwistyki stosowanej można studiować języki:

zarówno jako języki pierwsze, jak i drugie:

- angielski
- francuski

- hiszpański
- niemiecki
- rosyjski
- włoski

tylko jako języki drugie:

- japoński
- szwedzki

tylko jako pierwszy:

- PJM

Rejestrując się w systemie IRK, kandydat wybiera **dwa** języki do studiowania, jeden jako **pierwszy (B)** i jeden jako **drugi (C)**. Można zadeklarować tylko jedną kombinację języków.

Obowiązuje jedna wspólna lista rankingowa dla wszystkich kombinacji językowych, sporządzana według wyniku rozmowy kwalifikacyjnej.

Warunki kwalifikacji na studia

1. **Zdanie egzaminu ustnego złożonego z dwóch części:** z wybranego języka B oraz z wybranego języka C z elementami tłumaczenia na język polski.
2. Egzamin potwierdza również wystarczającą znajomość języka polskiego oraz stanowi podstawę przyznania punktów w procesie rekrutacji i ułożenia rankingu osób zakwalifikowanych.

Przebieg egzaminu i zasady oceny:

1. Podczas egzaminu kandydat losuje dwa krótkie teksty: w języku B oraz w języku C, a następnie po krótkim przygotowaniu odpowiada na pytania egzaminatora związane z tekstem, stanowiące podstawę swobodnej, spontanicznej wypowiedzi w języku B; kandydat będzie ponadto poproszony o przetłumaczenie na język polski wybranych fragmentów tekstu. Taki sam przebieg ma część egzaminu w języku C. W przypadku osób głuchych komunikacja w języku fonicznym oraz tłumaczenie z języka migowego na język foniczny będzie się odbywać na piśmie.

2. Z egzaminu można uzyskać maksymalnie 100 punktów za każdy język obcy (B i C) wg następujących kryteriów:

- 1) treść, umiejętność tłumaczenia – maks. 30 pkt
- 2) wymowa* – maks. 10 pkt
- 3) poprawność gramatyczna – maks. 25 pkt
- 4) bogactwo słownictwa i struktur leksykalnych - maks. 25 pkt
- 5) rozumienie ze słuchu* – maks. 10 pkt

*w przypadku osób głuchych - poprawna artykulacja migowa oraz poprawny zapis w języku fonicznym

*w przypadku osób głuchych - rozumienie tekstu pisanego

3. **Próg kwalifikacji** – 60 punktów, w tym:

Część egzaminu z pierwszego języka obcego (B) nie mniej niż 30 pkt., tj. 30%

Część egzaminu z drugiego języka obcego (C) nie mniej niż 30 pkt., tj. 30%

Uzyskanie poniżej 30 punktów z jednej części oznacza ocenę niedostateczną i eliminuje kandydata z dalszego postępowania rekrutacyjnego.

4. Komisja rekrutacyjna ustala listę rankingową kandydatów. Miejsce kandydata na liście rankingowej zależy od liczby punktów uzyskanych na egzaminie (z zastrzeżeniem pkt. 3).

Wraz z dokumentami, kandydaci składają pisemną deklarację wyboru specjalności (przekład i technologie tłumaczeniowe, terminologia i tłumaczenia specjalistyczne lub przekład polskiego języka migowego). Zainteresowani specjalnością tłumaczenia ustne składają deklarację przystąpienia do dodatkowego egzaminu predyspozycji (ustnego).

Po przyjęciu na stacjonarne studia drugiego stopnia na kierunku *lingwistyka stosowana* przeprowadzany jest wśród osób chętnych egzamin predyspozycji na specjalność tłumaczenia ustne. Osoby, które nie zakwalifikują się na tę specjalność, kwalifikowane są na specjalność zadeklarowaną pierwotnie.

3.2. Sposoby oraz narzędzia monitorowania i oceny postępów studentów (np. liczby kandydatów, przyjętych na studia, odsiewu studentów, liczby studentów kończących studia w terminie) oraz działań podejmowanych na podstawie tych informacji, jak również sposobów wykorzystania analizy wyników nauczania w doskonaleniu procesu nauczania i uczenia się studentów

Stale prowadzone jest monitorowanie wyników rekrutacji, które wpływają na planowanie oferty edukacyjnej i optymalizowanie podejmowanych działań, takich jak np. liczba uruchamianych grup przedmiotowych w przypadku seminariów dyplomowych i fakultetów. Monitorowaniem i analizowaniem wyników rekrutacji, a także takimi aspektami jak liczba studentów kończących studia w danym roku akademickim, liczba studentów rezygnujących ze studiów, liczba studentów, którzy nie ukończyli danego etapu studiów (powtarzanie roku, semestru lub przedmiotu) zajmuje się Rada dydaktyczna dla kierunku *lingwistyka stosowana*, Dyrekcje obu Instytutów (ILS i IKSI), w szczególności Wicedyrektorzy ds. studenckich (Kierownicy Studiów).

Na posiedzeniach Rady Dydaktycznej dla kierunku *lingwistyka stosowana* omawiane są wyżej wymienione aspekty procesu dydaktycznego, są one także omawiane na posiedzeniach Rad Naukowych Instytutów (ILS i IKSI).

W wyniku analizy wyników rekrutacji na studia I i II stopnia, a także uwag zgłaszanych przez studentów i wykładowców dotyczących programu studiów, podejmowane są odpowiednie działania. W zależności od liczby zrekrutowanych na I rok studentów tworzona jest odpowiednia liczba grup językowych: np. w ostatnich latach zwiększyła się liczba studentów z językiem hiszpańskim: przed trzema laty było ich na I roku studiów licencjackich około 60 osób, a dwa lata temu liczba ta wzrosła do ok. 120 osób, w ubiegłym roku było to ok. 100 osób. Pojawiła się więc potrzeba utworzenia większej liczby grup językowych.

W wyniku analizy wszystkich danych oraz uwag i sugestii, które zostały zgłoszone do Dyrekcji obu Instytutów, a następnie stanowiły przedmiot obrad Rady dydaktycznej, wprowadzone zostały modyfikacje w programie studiów w roku akademickim 2023/2024. Zmiany polegały m. in. na likwidacji kilku przedmiotów, wprowadzeniu nowych przedmiotów oraz zmianie nazw niektórych przedmiotów.

Oferta dydaktyczna jest modyfikowana także przez włączanie do programu studiów zajęć uwzględniających rozwój nowych technologii, np. sztucznej inteligencji, tak aby były one jak najbardziej przydatne dla studentów.

3.3. Ogólne zasady sprawdzania i oceniania stopnia osiągnięcia efektów uczenia się

Osiągnięcia studentów, ich postępy w nabywaniu wiedzy i kompetencji - efekty uczenia się - są monitorowane i analizowane przez każdego wykładowcę prowadzącego zajęcia na kierunku *lingwistyka stosowana*. Każdy wykładowca dokonuje oceny osiągnięć studentów stosując odpowiednie metody, zgodnie z sylabusem danego przedmiotu.

Sposób i narzędzia oceny są dobierane w zależności od specyfiki danego przedmiotu (np. inny egzamin jest z tłumaczenia pisemnego, a inny z tłumaczenia ustnego). Decyzję o sposobie dokonania oceny efektów uczenia się podejmuje wykładowca prowadzący dany przedmiot. W przypadku niektórych przedmiotów metody weryfikacji i oceny efektów uczenia się są ustalane przez kilkoro wykładowców - dzieje się tak wówczas, gdy jeden przedmiot składa się z kilku komponentów, z których każdy jest prowadzony przez innego wykładowcę, np. przedmiot Kształcenie Kompetencji Komunikacyjnych składa się z czterech części, prowadzony jest więc przez czworo wykładowców, którzy wspólnie ustalają metody, narzędzia i formę oceny efektów uczenia się studentów.

Informacja o sposobie dokonywania oceny efektów uczenia się w ramach każdego przedmiotu zawarta jest w sylabusie. Na początku semestru każdy wykładowca podaje studentom na zajęciach informację o sposobie weryfikacji efektów uczenia się w trakcie i na zakończenie danego semestru.

Na zajęciach efekty uczenia się weryfikowane są najczęściej za pomocą m. in. następujących metod:

- na zakończenie semestru z każdego przedmiotu przeprowadzany jest test końcowy - pisemny lub ustny,
- w trakcie semestru zadawane i oceniane są prace domowe,
- studenci otrzymują na bieżąco od wykładowców informację zwrotną dotyczącą jakości np. wykonanego przez studentów tłumaczenia.

Efekty uczenia się w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji zdobytych przez studentów weryfikowane są także w czasie praktyk odbywanych przez nich w różnych instytucjach, biurach tłumaczeń i szkołach. Studenci są oceniani w trakcie praktyk, po ukończeniu których przedstawiają Opiekunowi praktyk opinię wystawioną przez instytucję, w której odbywali praktyki.

Efekty uczenia się weryfikowane są także w procesie dyplomowania: w trakcie pisania prac dyplomowych studenci korzystają z wiedzy, umiejętności i kompetencji zdobytych w czasie studiów - weryfikacja ta następuje także w czasie egzaminów dyplomowych, na zakończenie studiów.

Po ukończeniu studiów absolwenci weryfikują uzyskane przez siebie kompetencje, wiedzę i umiejętności na rynku pracy.

Po podjęciu pracy pozostają niekiedy w kontakcie z uczelnią, stąd jednostki (ILS i IKSI) uzyskują informację zarówno o losach absolwentów, jak i o jakości ich pracy – niektórzy absolwenci pracują np. jako tłumacze dla instytucji takich jak Komisja Europejska, Parlament Europejski lub jako pracownicy ambasad i innych placówek.

3.4. Zasady, warunki i tryb dyplomowania na kierunku *lingwistyka stosowana*

Zasady dyplomowania określone są w Regulaminie Studiów na UW oraz Zasadach pisanie prac dyplomowych (zawartych w załączniku do uchwały nr 15 Rady dydaktycznej dla kierunku studiów *lingwistyka stosowana* z dnia 21 grudnia 2021 r.). Student po uzyskaniu wymaganej liczby punktów ECTS, obowiązującej po zaliczeniu wszystkich przedmiotów objętych programem, w tym seminarium dyplomowego (zaliczonego w momencie dostarczenia gotowej pracy) ma prawo przystąpić do egzaminu dyplomowego. Praca dyplomowa wykonywana jest pod kierunkiem uprawnionego nauczyciela akademickiego. W przypadku prac dyplomowych interdyscyplinarnych dopuszcza się, za zgodą Rady Instytutu, prowadzenie pracy przez dwóch pracowników naukowych posiadających odpowiednie kwalifikacje. Językiem pracy dyplomowej jest język B, w wyjątkowych, uzasadnionych przypadkach, za zgodą Rady Instytutu student może przedstawić pracę w języku C. Praca dyplomowa zawiera streszczenie w językach A, B i C. Student nie może podejmować tego samego tematu w pracy licencjackiej i magisterskiej.

Praca licencjacka może mieć charakter teoretyczno-analityczny lub teoretyczno-praktyczny.

Optymalna objętość pracy licencjackiej to około 30 stron tekstu własnego w wypadku indywidualnej pracy teoretyczno-analitycznej i około 30 stron tekstu w wypadku indywidualnej pracy teoretyczno-praktycznej (wprowadzenie teoretyczne powinno zajmować co najmniej 10 stron). Pod pojęciem strony tekstu rozumie się objętość 1800 znaków ze spacjami, czcionka Times New Roman 12 pkt, interlinia 1,5 wiersza. Bibliografia w pracy licencjackiej powinna zawierać co najmniej 15 pozycji naukowych (monografii, rozdziałów w monografiach i/lub artykułów w czasopismach naukowych).

Kryteria oceny pracy licencjackiej są uwzględniane w formularzu recenzji pracy wprowadzonym do Archiwum Prac Dyplomowych (APD). Praca licencjacka podlega sprawdzeniu z wykorzystaniem Jednolitego Systemu Antyplagiatowego. Praca podlega dwóm recenzjom wykonanym przez kierującego pracą i recenzenta. Kryteria oceny obejmują: 1) zgodność treści z tematem określonym w tytule pracy, 2) poprawność sformułowania problemu badawczego, celu pracy, pytań badawczych/hipotez; 3) adekwatność podstawowego przeglądu literatury w świetle podjętego tematu pracy oraz poprawność definiowania pojęć; 4) adekwatność dobranych metod do osiągnięcia celu postawionego w pracy; 5) poprawność zastosowania metod/narzędzi analitycznych i formułowanych interpretacji/wniosków; 6) możliwość wykorzystania uzyskanych wyników w praktyce; 7) aspekty formalne (poprawność strukturalno-formalna, spójność tematyczna, poprawność języka i styl naukowy, aspekty formalno-edytorskie, poprawność sporządzenia spisu rzeczy, odsyłaczy, bibliografii itd.). Ocena pracy jest średnią arytmetyczną ocen wystawionych przez kierującego pracą i recenzenta. Stosuje się skalę ocen określoną w § 34 ust. 2. Regulaminu Studiów na UW z 19 czerwca 2019 r., tj.: 1) celujący (5!) – 5; 2) bardzo dobry (5) – 5; 3) dobry plus (4,5) – 4,5; 4) dobry (4) – 4; 5) dostateczny plus (3,5) – 3,5; 6) dostateczny (3) – 3.

Praca dyplomowa musi być złożona nie później niż na dwa tygodnie przed planowym terminem ukończenia studiów.

Egzamin licencjacki jest egzaminem ustnym zdawanym przed komisją powołaną przez Kierownika studiów, w skład której wchodzi co najmniej trzy osoby: przewodniczący komisji

(nauczyciel akademicki co najmniej w stopniu doktora), kierujący pracą licencjacką oraz recenzent. Zasadniczo egzamin odbywa się w języku pracy, jednak przewodniczący może sformułować pytanie w języku polskim i określić, w jakim języku zdający ma na nie odpowiedzieć. Komisja ustala ocenę z egzaminu, stanowiącą średnią z ocen uzyskanych od poszczególnych egzaminatorów. Student odpowiada na co najmniej trzy pytania: dwa związane z pracą i jedno z zakresu obranej specjalności.

Kończąc poszczególne etapy studiów na kierunku *lingwistyka stosowana*, absolwenci uzyskują dyplom potwierdzający uzyskanie odpowiedniego tytułu zawodowego: - na studiach I stopnia tytuł licencjata na kierunku *lingwistyka stosowana*, na studiach II stopnia – tytuł magistra na kierunku *lingwistyka stosowana*.

Lista tematów prac licencjackich i magisterskich w roku akademickim 2024/2025 znajduje się w Załączniku nr 2 ("Wykaz tematów prac dyplomowych").

3.5. Monitorowanie losów absolwentów

Monitorowaniu losów absolwentów służą następujące narzędzia i rozwiązania:

- Ogólnopolski system monitorowania Ekonomicznych Losów Absolwentów szkół wyższych (ELA);
- kontakty z nauczycielami różnych placówek, w których studenci kierunku *lingwistyka stosowana* odbywają praktyki;
- kontakty z instytucjami, z którymi utrzymujemy regularny kontakt w ramach organizowanych zajęć dodatkowych dla studentów (np. biura tłumaczeń, wydawnictwa, instytucje UE);
- nieformalne spotkania z licznym gronem absolwentów (np. kontakty utrzymywane przez absolwentów studiów drugiego stopnia z promotorami ich prac magisterskich).
- wydarzenia naukowe organizowane w ILS oraz IKSI, np. zebrania naukowe zakładów.

Dostępne w systemie ELA dane dotyczące ekonomicznych losów absolwentów kierunku *lingwistyka stosowana* z roku 2023 (ostatniego dostępnego w systemie roku sprawozdawczego) pozwalają stwierdzić, iż:

- liczba absolwentów kierunku *lingwistyka stosowana*, którzy uzyskali dyplom ukończenia studiów I stopnia stacjonarnych wyniosła 202 osoby, natomiast studiów II stopnia stacjonarnych wyniosła 129 osób;
- absolwenci studiów I stopnia stacjonarnych poszukują pracy etatowej przez 2,68 miesiąca i jest to okres krótszy od czasu poszukiwania pracy etatowej absolwentów innych kierunków w dziedzinie nauk humanistycznych, który wynosi 2,83 miesiąca;
- absolwenci studiów II stopnia stacjonarnych poszukują pracy etatowej przez 2,03 miesiąca i jest to okres krótszy niż czas poszukiwania pracy etatowej absolwentów innych kierunków w dziedzinie nauk humanistycznych, który wynosi 2,38 miesiąca;
- względny wskaźnik zarobków wynosi dla absolwentów studiów I stopnia stacjonarnych 0,48 i plasuje się wyżej niż dla innych kierunków w dziedzinie nauk humanistycznych, gdzie wynosi on 0,47 dla studiów I stopnia; dla absolwentów studiów II stopnia stacjonarnych wskaźnik ten podnosi się do 0,70 i plasuje się wyżej niż dla innych kierunków w dziedzinie nauk humanistycznych, gdzie wynosi on 0,62 dla studiów II stopnia;

- bezrobocie wynosi w przypadku absolwentów studiów I stopnia stacjonarnych 0,7%, podczas gdy po ukończeniu innych kierunków w dziedzinie nauk humanistycznych wynosi ono 2,42%, a względny wskaźnik bezrobocia 0,28, co oznacza, że przeciętne bezrobocie wśród absolwentów jest niższe niż stopa bezrobocia w ich miejscu zamieszkania;
- bezrobocie wynosi w przypadku absolwentów studiów II stopnia stacjonarnych 1,55%, podczas gdy po ukończeniu innych kierunków w dziedzinie nauk humanistycznych wynosi ono 5,27%, a względny wskaźnik bezrobocia 0,32, co oznacza, że przeciętne bezrobocie wśród absolwentów jest niższe niż stopa bezrobocia w ich miejscu zamieszkania;
- w przypadku absolwentów studiów II stopnia niestacjonarnych względny wskaźnik bezrobocia wynosi 0,32%, podczas gdy po ukończeniu innych kierunków w dziedzinie nauk humanistycznych wynosi ono 1,17%.

Reasumując, absolwenci kierunku *lingwistyka stosowana* studiów zarówno I, jak i II stopnia stacjonarnych stosunkowo szybko znajdują pracę, przeciętnie zarabiają poniżej średniej wynagrodzeń w swoich miejscach zamieszkania. Sytuacja ekonomiczna absolwentów studiów zarówno I, jak i II stopnia stacjonarnych jest znacznie lepsza niż absolwentów innych kierunków w dziedzinie nauk humanistycznych: szybciej znajdują pracę i uzyskują wyższe wynagrodzenie.

Kryterium 4. Kompetencje, doświadczenie, kwalifikacje i liczebność kadry prowadzącej kształcenie oraz rozwój i doskonalenie kadry

4.1. Specyfika i dorobek naukowy kadry na kierunku lingwistyka stosowana

Kadra prowadząca kształcenie stanowi kluczowy zasób kierunku lingwistyka stosowana, gdyż bezpośrednio wpływa na jakość realizowanych zajęć, skuteczność procesu dydaktycznego oraz osiągane przez uczestników efekty uczenia się. **Wysoki poziom przygotowania merytorycznego i dydaktycznego** nauczycieli, ich doświadczenie zawodowe, odpowiednie kwalifikacje formalne oraz właściwa liczebność zespołu zapewniają prawidłową organizację kształcenia oraz wysoki poziom nauczania. Rekrutacja pracowników odbywa się na drodze konkursów, z uwzględnieniem posiadanych kwalifikacji zawodowych, specjalizacji, stopni i tytułów naukowych, a także dorobku badawczego i dydaktycznego. Szczególną cechą kadry LS jest oparcie procesu kształcenia na zasobach kadrowych dwóch dużych jednostek: Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej oraz Instytutu Lingwistyki Stosowanej. Kierunek ten wykorzystuje więc potencjał naukowy i dydaktyczny dwóch największych Instytutów na Wydziale Lingwistyki Stosowanej.

Oba **Instytuty** tworzą każdy swoją wyodrębnioną strukturę organizacyjną na potrzeby realizacji programu studiów. Każdy z Instytutów odpowiada za określone obszary kształcenia, zgodnie ze swoim profilem dydaktycznym i naukowym, a proces ten koordynowany jest przez KJD, Radę dydaktyczną oraz Dyrekcje obu instytutów, które pozostają ze sobą w bieżącym kontakcie. Instytuty te dysponują **w dużej mierze odrębną kadrą dydaktyczno-naukową**, o zróżnicowanych kompetencjach i specjalizacjach, odpowiadających realizowanym treściom programowym. Zróżnicowanie profilu kadry pozwala na pełną realizację efektów uczenia się właściwych dla kierunku lingwistyka stosowana. Z uwagi na taki **podział kompetencji i odpowiedzialności pomiędzy Instytuty**, dokumentacja została przygotowana **w układzie instytutowym**. Przyjęte rozwiązanie umożliwia przejrzyste przedstawienie zasobów kadrowych, dorobku naukowego oraz potencjału dydaktycznego jednostek zaangażowanych w prowadzenie kierunku.

W roku akademickim 2025/2026 pracownicy zatrudnieni w jednostkach współorganizujących kierunek zadeklarowali przynależność do następujących dyscyplin naukowych:

IKSI (liczba osób w dyscyplinach)

- Językoznawstwo- 29
- Literaturoznawstwo- 13
- Historia- 1
- Nauki o kulturze i religii - 1
- Nauki prawne - 1
- Sztuki plastyczne i konserwacja dzieł sztuki- 1

ILS

- Językoznawstwo: 33
- Literaturoznawstwo: 9
- Nauki prawne: 1
- Pedagogika: 1

Strukturę zatrudnienia w Instytucie Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej, z podziałem na rodzaj stanowiska i stopień naukowy, przedstawia Tabela 1, która pokazuje, że obecnie w Instytucie pracuje 67 pracowników, 41 osób należy do grupy

badawczo-dydaktycznej, a 26 do grupy pracowników dydaktycznych. Taka struktura kadry, w której zdecydowanie dominują pracownicy z grupy badawczo-dydaktycznej, przypisani do dyscypliny językoznawstwo, która jest dyscypliną wiodącą na kierunku LS, umożliwia realizację założonej dla tego kierunku studiów koncepcji kształcenia opartej na nauce, przekładające się na ścisłe powiązanie treści zajęć z prowadzoną na Wydziale działalnością badawczą. Najliczniejszą grupą jeśli chodzi o stanowiska w IKSJ są profesorowie uczelni ze stopniem doktora habilitowanego (16), co świadczy o nastawieniu na intensywną i wysokiej jakości działalność naukową, jak również na dydaktykę opartą na rezultatach badań naukowych. Za nim są adiunkci w grupie badawczo-dydaktycznej ze stopniem doktora (14). Tytuł profesora posiada 5 osób.

Struktura zatrudnienia Instytutu Lingwistyki Stosowanej obejmuje 83 pracowników, w tym 39 osób w grupie badawczo-dydaktycznej, 43 w grupie dydaktycznej oraz 1 pracownika w grupie badawczej, co świadczy o silnym ukierunkowaniu jednostki na wysokiej jakości dydaktykę opartą na aktywności naukowej. Rdzeń kadry tworzą adiunkci (42 osoby) oraz profesorowie i profesorowie uczelni (16 osób), co potwierdza wysoki poziom kompetencji naukowych i stabilność zespołu. Jednocześnie obecność 25 asystentów i starszych asystentów zapewnia ciągłość rozwoju kadry, sprzyja sukcesji pokoleniowej i wzmacnia długofalowy potencjał Instytutu Lingwistyki Stosowanej.

Tabela nr 1. Struktura zatrudnienia z podziałem na rodzaj stanowiska i stopień naukowy:

Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej (stan na 28.11.2025)					Instytut Lingwistyki Stosowanej (stan na 31.12.2025)					
stanowisko	tytuł / stopień	grupa		RAZEM	stanowisko	tytuł / stopień	grupa			RAZEM
		badawczo- dydaktyczna	dydaktyczna				badawcza	badawczo- dydaktyczna	dydaktyczna	
asystent	mgr	0	3	3	asystent	mgr	0	0	19	19
	dr	0	2	2		dr	0	0	1	1
starszy asystent	mgr	0	6	6	starszy asystent	mgr	0	0	3	3
	dr	3	6	9		dr	0	0	2	2
adiunkt	dr	14	9	23	adiunkt	dr	1	19	17	37
	dr hab.	3	0	3		dr hab.	0	5	0	5
profesor uczelni					profesor uczelni	dr	0	0	1	1
	dr hab.	16	0	16		dr hab.	0	11	0	11
profesor	prof.	5	0	5	profesor	prof.	0	4	0	4
RAZEM		41	26	67	RAZEM		1	39	43	83

Dorobek naukowy kadry

Należy zauważyć, że w ramach ostatniej ewaluacji jakości działalności naukowej za lata 2017–2021 pracownicy Wydziału Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego

wykazali znaczną liczbę publikacji w czasopismach ujętych w wykazie Ministra Edukacji i Nauki z 21 grudnia 2021 r., przypisanych do dyscyplin obejmujących kształcenie w ramach kierunku LS. Obejmowały one monografie, artykuły w renomowanych czasopismach międzynarodowych, artykuły recenzyjne i rozdziały w recenzowanych monografiach, z których istotna część była bezpośrednio związana z analizą literatury, języka i kultury w perspektywie międzykulturowej. Publikacje te obejmowały zarówno artykuły w czasopismach punktowanych, rozdziały w monografiach zbiorowych, jak i samodzielne książki naukowe – szczegółowy podział według typów i liczby publikacji w okresie 2020-2025, objętym oceną programową kierunku LS, przedstawiono w Kryterium 1 (pkt 1.2).

Po parametryzacji dyscyplin obejmującej lata 2017–2021 Uniwersytet Warszawski otrzymał kategorię A w dyscyplinie literaturoznawstwo i językoznawstwo, na co znaczący wpływ miała działalność badawcza pracowników Wydziału Lingwistyki Stosowanej. W ostatnich latach pracownicy Wydziału uzyskali znaczące osiągnięcia grantowe, obejmujące projekty finansowane zarówno ze środków krajowych, jak i międzynarodowych. W ostatnich 6 latach na kierunku było realizowanych wiele projektów badawczych finansowanych w ramach konkursów w ramach NCN, MNiSW, NAWA, IDUB, Erasmus+ oraz innych programów europejskich, w tym grant w ramach programu Horyzont2020 Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (European Research Council – ERC), jak również projektów na podstawie umów bilateralnych (por. Kryterium 1 pkt 1.2 - spis projektów realizowanych).

W punktach 1.2.3 i 1.2.4 (Kryterium 1) - znajdują się opisy nagród i grantów zdobytych przez kadrę kształcącą na kierunku *lingwistyka stosowana*.

W **Załączniku nr 2** szczegółowa charakterystyka kadry wraz z nagrodami, projektami oraz inną działalnością naukową i dydaktyczną.

4.2. Obsada zajęć ze szczególnym uwzględnieniem zajęć, które prowadzą do osiągnięcia przez studentów kompetencji związanych z prowadzeniem działalności naukowej oraz zawodowej

Obsada zajęć przygotowywana jest z uwzględnieniem kompetencji kadry naukowo-dydaktycznej. Nad obsadą pracuje zespół koordynatorów językowych pod kierownictwem dyrektora oraz KJD, biorąc pod uwagę zainteresowania naukowe i przygotowanie merytoryczne pracowników etatowych. Ta sama procedura dotyczy doktorantów współpracujących z IKSI i z ILS. Pracownicy nieetatowi rekrutowani są wśród działających na rynku fachowców, głównie tłumaczy pisemnych i konferencyjnych, na podstawie oceny ich doświadczenia i dorobku. Wśród pracowników i współpracowników jest wielu native speakerów. Struktura kwalifikacji pracowników obu jednostek z naddatkiem spełnia wymagania konieczne do prowadzenia zajęć na kierunku *lingwistyka stosowana*. W obsadzie zajęć brane są pod uwagę wyniki ankiet studenckich z poprzednich semestrów.

Specjalność: Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne (Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej)

Studia I stopnia w IKSI

a) zajęcia w IKSI prowadzące do osiągnięcia przez studentów kompetencji związanych z prowadzeniem działalności naukowej:

wykład: Wstęp do językoznawstwa, Przedmioty z puli nauk społecznych - do wyboru np. Socjologia/ Psychologia, Historia filozofii/ Estetyka i kultura współczesna (promowanie

interdyscyplinarnych podejść badawczych), Przedmiot ogólnouniwersytecki, POWI (tematyka: ochrona własności intelektualnej o profilu ogólnym; prawa autorskie; ochrona rozwiązań technologicznych; ochrona oznaczeń; inne prawa wyłączne), wykład: Wstęp do literaturoznawstwa, wykład: Wprowadzenie do terminologii, wykład: Podstawy leksykografii ogólnej, Modułowy przedmiot fakultatywny (możliwość wyboru przedmiotu zgodnego ze ścieżką kształcenia z zakresu językoznawstwa lub literaturoznawstwa głównie w odniesieniu do studiowanych języków; celem przedmiotu jest pogłębianie wiedzy akademickiej studentów poprzez wskazanie zagadnień, które mogą stanowić temat przyszłej pracy licencjackiej), Literatura obszaru języka B/ języka C, Gramatyka opisowa języka B/ języka C, wykład: Wstęp do translatoryki, Przedmiot fakultatywny do wyboru (np. Socjolingwistyka, Lingwistyka korpusowa, Zagadnienia akwizycji języka i bilingwizmu, Wybrane zagadnienia krytyki literackiej, Współczesne nurty w translatoryce), Kultura i historia obszaru języka B/ języka C, Proseminarium licencjackie, Historia języka i leksykografii B/C, Wstęp do analizy tekstu specjalistycznego/literackiego,

b) zajęcia w IKSI prowadzące do osiągnięcia przez studentów kompetencji związanych z prowadzeniem działalności zawodowej:

Fonetyka i fonologia języka B/ języka C, Kształcenie kompetencji komunikacyjnych - język B, Kształcenie kompetencji komunikacyjnych - język C lub Język C od podstaw, Kultura języka polskiego, Łacina, konwersatorium: Media w pracy tłumacza, Gramatyka kontrastywna B/A lub C/A (wybór), Lektorat, Wprowadzenie do tłumaczenia specjalistycznego A/B, Wprowadzenie do tłumaczenia specjalistycznego A/C, Tłumaczenie specjalistyczne pisemne - języki B/A, Tłumaczenie specjalistyczne pisemne: języki C/A, Praktyki tłumaczeniowe, Tłumaczenie specjalistyczne ustne: języki B/A.

Studia II stopnia w IKSI

a) zajęcia prowadzące do osiągnięcia przez studentów kompetencji związanych z prowadzeniem działalności naukowej:

Wykład: Metodologia badań językoznawczych, Przedmiot fakultatywny (do wyboru), Przedmiot ogólnouniwersytecki, wykład: Metodologia badań nad przekładem, konwersatorium: Przekład specjalistyczny / Przekład literacki (do wyboru), konwersatorium: Metodologia pracy tłumacza, konwersatorium: Analiza kontrastywna tekstów specjalistycznych - język B / Słotwórstwo - język B / Warsztat pracy tłumacza konsekwentnego - język B / Wybrane zagadnienia z literatury obszaru języka B (do wyboru jeden przedmiot), Proseminarium magisterskie, konwersatorium: Metodologia badań literaturoznawczych, Przedmiot z puli nauk społecznych (do wyboru), Współczesna leksykografia / Lingwistyka korpusowa / Definicja i definiowanie / Analiza tekstu literackiego (do wyboru jeden przedmiot), Seminarium magisterskie, Wykład monograficzny – językoznawczy, Wykład monograficzny – literaturoznawczy, Przedmiot fakultatywny do wyboru (fakultet językoznawczy/ literaturoznawczy), Przedmiot ogólnouniwersytecki,

b) zajęcia prowadzące do osiągnięcia przez studentów kompetencji związanych z prowadzeniem działalności zawodowej:

Doskonalenie kompetencji komunikacyjnych – język B, Tłumaczenia specjalistyczne pisemne - język B lub Tłumaczenia specjalistyczne ustne - język B (do wyboru dwa przedmioty), Tłumaczenia specjalistyczne pisemne - język C lub Tłumaczenia specjalistyczne ustne - język C (do wyboru dwa przedmioty), Praktyki tłumaczeniowe, ćwiczenia: Terminologia - języki A

i B (do wyboru dwa moduły), ćwiczenia: Terminologia - języki A i C (do wyboru dwa moduły), ćwiczenia: Terminologia - języki A i B (do wyboru dwa moduły), Tłumaczenia specjalistyczne - języki B-C, Projekt terminologiczny lub Projekt literaturoznawczy (do wyboru).

Specjalność: Przekład i technologie tłumaczeniowe (Instytut Lingwistyki Stosowanej)

Studia I stopnia w ILS

a) zajęcia w ILS prowadzące do osiągnięcia przez studentów kompetencji związanych z prowadzeniem działalności naukowej (przykłady):

wykład: Wstęp do językoznawstwa, Przedmioty z puli nauk społecznych, Przedmiot ogólnouniwersytecki, POWI (tematyka: ochrona własności intelektualnej o profilu ogólnym; prawa autorskie; ochrona rozwiązań technologicznych; ochrona oznaczeń; inne prawa wyłączne), wykład: Wstęp do literaturoznawstwa, Modułowy przedmiot fakultatywny (do wyboru), Literatura obszaru języka B/ języka C, Gramatyka opisowa języka B/ języka C, wykład: Wstęp do translatoryki, Przedmiot fakultatywny do wyboru, Kultura i historia obszaru języka B/ języka C, Proseminarium i seminarium licencjackie.

b) zajęcia w ILS prowadzące do osiągnięcia przez studentów kompetencji związanych z prowadzeniem działalności zawodowej (przykłady):

Fonetyka i fonologia języka B/ języka C, Kształcenie kompetencji komunikacyjnych - język B, Kształcenie kompetencji komunikacyjnych - język C lub Język C od podstaw, Kultura języka polskiego, Gramatyka kontrastywna B/A lub C/A (wybór), Lektorat, Praktyki tłumaczeniowe, Przekład z zastosowaniem narzędzi CAT jęz. B i C, Przekład z zastosowaniem technologii cyfrowych jęz. B i C, Wprowadzenie do przekładu audiowizualnego jęz. B i C, Podstawy tłumaczenia ustnego jęz. B i C.

Studia II stopnia w ILS

a) zajęcia prowadzące do osiągnięcia przez studentów kompetencji związanych z prowadzeniem działalności naukowej (przykłady):

Metodologia badań językoznawczych, Przedmiot fakultatywny (do wyboru), Przedmiot ogólnouniwersytecki, wykład: Metodologia badań literaturoznawczych, Proseminarium magisterskie, Seminarium magisterskie, konwersatorium: Metodologia badań literaturoznawczych, Przedmiot z puli nauk społecznych (do wyboru), Wykład monograficzny – językoznawczy, Wykład monograficzny – literaturoznawczy, Przedmiot fakultatywny do wyboru (fakultet językoznawczy/ literaturoznawczy), Przedmiot ogólnouniwersytecki.

b) zajęcia prowadzące do osiągnięcia przez studentów kompetencji związanych z prowadzeniem działalności zawodowej (przykłady):

Doskonalenie kompetencji komunikacyjnych – język B, Tłumaczenie maszynowe i postedycja, Praktyki tłumaczeniowe, Przekład pisemny jęz. B i C, Przekład audiowizualny jęz. B i C, Tłumaczenie symultaniczne jęz. B i C, Tłumaczenie konsekutywne jęz. B i C, Przekład środowiskowy języka migowego.

4.3. Łączenie przez nauczycieli akademickich działalności dydaktycznej z działalnością naukową oraz włączania studentów w prowadzenie działalności naukowej

Nauczyciele akademicy oraz inne osoby prowadzące zajęcia na kierunku *lingwistyka stosowana* łączą działalność dydaktyczną z działalnością naukową, co stanowi istotny element polityki kadrowej jednostki oraz warunek zapewniania wysokiej jakości kształcenia. Uczelnia oraz Wydział wspierają integrację obu obszarów, traktując aktywność naukową jako podstawę aktualizowania treści programowych oraz rozwijania innowacyjnych metod dydaktycznych.

Kadra aktywnie uczestniczy w badaniach naukowych z zakresu językoznawstwa, translatoryki, glottodydaktyki, komunikacji międzykulturowej, technologii językowych oraz innych obszarów powiązanych z profilem kierunku. Wyniki badań są wykorzystywane w procesie kształcenia poprzez:

- wprowadzanie treści opartych na aktualnych ustaleniach naukowych,
- rozwijanie autorskich materiałów dydaktycznych,
- prowadzenie seminariów i prac dyplomowych związanych z obszarami badawczymi kadry,
- włączanie studentów do projektów naukowych (np. udział w badaniach, konferencjach studenckich).

Na Wydziale Lingwistyki Stosowanej funkcjonują mechanizmy ułatwiające łączenie działalności dydaktycznej i badawczej, takie jak:

- wsparcie w pozyskiwaniu środków na projekty, konferencje i publikacje, wewnętrzne granty badawcze,
- współpraca z ośrodkami zagranicznymi, umożliwiającą prowadzenie badań i ich wdrażanie do dydaktyki,
- zachęcanie do publikacji artykułów oraz udziału w konferencjach, również z udziałem studentów.

W przypadku zajęć praktycznych prowadzonych przez praktyków (np. tłumaczy konferencyjnych, tłumaczy przysięgłych, specjalistów ds. lokalizacji), integracja działalności dydaktycznej i naukowej polega na przekazywaniu studentom aktualnej wiedzy o praktykach zawodowych, procesach tłumaczeniowych, technologiach CAT oraz zmianach zachodzących w branży językowej.

Na kierunku *Lingwistyka stosowana* zapewniamy studentom możliwości uczestniczenia w działalności naukowej, co przyczynia się do integracji procesu kształcenia z aktualnymi badaniami oraz do rozwoju kompetencji badawczych i profesjonalnych studentów. (W ANEKSY → Załącznik 4.3. dołączony szczegółowy plik z konkretnymi przykładami odnośnie do tego punktu).

Udział studentów w projektach naukowych

Studenci mają możliwość uczestniczenia w projektach badawczych realizowanych przez pracowników jednostki. Aktywność ta obejmuje w szczególności:

- udział w badaniach językoznawczych

- badania nad przekładem i komunikacją międzykulturową,
- wykorzystanie narzędzi korpusowych i analiz języków specjalistycznych,
- współuczestnictwo w przygotowaniu danych, analizie wyników i opracowaniu raportów.

Udział studentów w projektach badawczych w latach 2020-2025

- **Projekt „Wiem jak wygląda piekło”** (UW-Uniwersytet Jena): Tłumaczenie i redagowanie wspomnień Aliny Dąbrowskiej. Opracowanie i publikacja broszury **"Alina. Książeczka biograficzna"** (2023) przez Miejsce Pamięci Obozu Koncentracyjnego Buchenwald.
W. Chałubińska, A. Grochocka, M. Kołodziej, J. Rzeźnik, J. Wojcieszak; 2020/21; (IKSI)
- ILS rozpoczął współpracę dydaktyczną w zakresie terminologii z Działem Tłumaczeń Polskich Parlamentu Europejskiego. Pierwszy wspólny **projekt obejmował glosariusz języka niedyskryminującego w zakresie terminologii dotyczącej osób LGBTI+**. W projekcie uczestniczył zespół studentek i studentów z pierwszego roku studiów magisterskich.
Alicja Jancelewicz, Monika Olszewska, Piotr Owczarczyk, Jagoda Rutkowska; 2020/21; (ILS)
- **Projekt TerMiKnowledge** (4EU+ Alliance): stworzenie wielojęzycznych terminologicznych baz wiedzy na temat **COVID-19** oraz **kryzysów uchodźczych**.
J. Bednarska, E. Grzyb, M. Kaczyńska, P. Kolibabski, M. Sikorska-Bienias, W. Stefańska, K. Tokarz, K. Wołoszyk, K. Zajęga; 2021/22; (IKSI)
- Kierownik projektu **„Polski dubbing w oczach widzów – okulograficzne badania nad jakością, percepcją filmów i preferencjami odbiorców”**. Projekt finansowany ze środków Ministerstwa Nauki i Edukacji z programu Diamentowy Grant, realizowany w latach 2020-2024 **Gabriela Flis; 2021/22; (ILS)**
- Współrealizatorka projektu naukowego **"Agresja werbalna w perspektywie interkulturowej"** (IDUB III.3.2. - promocja badań naukowych), **Joanna Adameczuk; 2023; (IKSI)**
- Tworzenie słownika terminów, kolokacji i formuł zdaniowych używanych w opisach wyników badań diagnostycznych w medycynie (część polska, obecnie angielska). Członkowie **Koła Naukowego „BAJT; 2023-nadal; (IKSI)**
- **Projekt HeyEU** (4EU+ Alliance z Uniwersytetem Karola): Tworzenie strony i materiałów w mediach społecznościowych w celu zachęcania do udziału w wyborach do **Parlamentu Europejskiego** (sporządzanie i tłumaczenie tekstów).
Łucja Grabowska, Aleksandra Morawska, Igor Nowak; 2024(luty-maj); (IKSI)
- Udział w projekcie tłumaczenia napisów do wystąpienia Ambasadora Jana Truszczyńskiego. Projekt został zrealizowany w ramach współpracy ILS z Dyrekcją Generalną ds. Tłumaczeń Pisemnych Komisji Europejskiej w sieci European Master's in Translation (EMT). Realizowany w ramach zajęć Przekład specjalistyczny prowadzonych przez dr hab. Łucję Biel, prof. ucz.
Jakub Dydak, Paulina Gniado, Weronika Mantur, Weronika Szymańska-Sitkiewicz; 2025; (ILS)

Aktywność w kołach naukowych

Na kierunku *lingwistyka stosowana* działają koła naukowe o profilu językoznawczym, translatorycznym i literaturoznawczym. Studenci:

- realizują własne projekty badawcze,
- przygotowują wystąpienia konferencyjne,
- tworzą materiały dydaktyczne i analizy korpusowe,
- współorganizują konferencje studencko-doktoranckie.
- Koła pełnią istotną rolę w rozwijaniu inicjatyw naukowych oraz w budowaniu społeczności akademickiej.

Proces dydaktyczny oparty na badaniach

- Program studiów obejmuje elementy *research-based learning*, m.in.:
- projektowe zajęcia translatoryczne i glottodydaktyczne,
- przygotowanie analiz językoznawczych opartych na korpusach,
- realizację mini-projektów badawczych w ramach zajęć metodycznych i językoznawczych,
- opracowanie prac semestralnych opartych na samodzielnej analizie materiału językowego.
- Integracja dydaktyki z badaniami rozwija umiejętności metodologiczne oraz kompetencje analityczne studentów.

Granty, konkursy i wsparcie finansowe

Studenci mogą korzystać z:

- mini grantów uczelnianych na realizację projektów własnych,
- środków na wyjazdy konferencyjne,
- środków Funduszu Doskonałości Dydaktycznej,
- stypendiów naukowych za osiągnięcia badawcze.
- Wsparcie to umożliwia realizację indywidualnych inicjatyw naukowych oraz zwiększa mobilność akademicką.

Publikacje i udział w konferencjach

- Studenci kierunku prezentują wyniki badań na konferencjach ogólnopolskich i uczelnianych, a także publikują artykuły w studenckich i uczelnianych wydawnictwach. Prace najlepszych studentów są rekomendowane do publikacji z pracownikami naukowymi, co wzmacnia ich przygotowanie do działalności badawczej.

Studenci są włączani w działalność naukową poprzez m.in.:

- udział w badaniach naukowych prowadzonych w laboratoriach (np. w labach okulograficznych)
- udział w szeroko rozumianych projektach językoznawczych prowadzonych w jednostce, nie tylko z użyciem innowacyjnej aparatury.

Praktyki te umożliwiają zdobycie doświadczenia w środowisku badawczym oraz rozwijają warsztat analityczny.

Wystąpienia konferencyjne studentów kierunku lingwistyka stosowana w latach 2020–2025

- Webinar „Language in the corona crisis” (The European Federation of National Institutions for Language): Referat „The Art of Amendment: A Genre Analysis of Amendments Tabled by Members of the European Parliament in the Ordinary Legislative Procedure”. Magdalena Pawlik; 2020; (ILS)
- Konferencja „Pandemia w języku prawa” (Uniwersytet Warszawski): Referat „Analiza preferencji językowych w zakresie stosowania terminów outbreak, pandemic, epidemic i crisis w wybranych rozporządzeniach unijnych związanych z COVID-19”. Gabriela Karpowicz, Natalia Kocon, Matylda Staszak; 2021; (ILS)
- Konferencja „Pandemia w języku prawa” (Uniwersytet Warszawski): Referat „Porównawcza analiza korpusowa języka pandemii na przykładzie świńskiej grypy i COVID-19”. Julia Dudzicz, Anika Kęska, Tomasz Kuciński; 2021; (ILS)
- Konferencja „Pandemia w języku prawa” (Uniwersytet Warszawski): Referat „DeepL czy Google Translate – porównanie tłumaczeń maszynowych na język polski brytyjskiego aktu prawnego ‘The Health Protection (Coronavirus, International Travel) Regulations 2020’”. Malwina Boralewska, Paweł Gil, Hanna Kowal, Anna Macko; 2021; (ILS)
- Konferencja „Od KJS do IKSI: przeszłość, przyszłość, teraźniejszość” (Uniwersytet Warszawski): Referat „Imię – przekleństwo czy błogosławieństwo?”. Magdalena Ducka; 2023; (IKSI)
- Konferencja „L’italiano in bocca straniera” (Uniwersytet Warszawski, online): Wystąpienie „Jhumpa Lahiri: l’ossessione acquisita (in)consciamente”. Marta Myszkowska; 2023; (IKSI)
- Graduate Student Conference in Russian Language and Literatures (Estonia): Referat „Концептуализация войны в Украине в польском медиадискурсе” (dotacja Rektora UW). Joanna Adamczuk; 2023; (IKSI)
- Konferencja „Вторые студенческие чтения” (Litwa): Referat „Учебная метафора в польской прессе” (finansowanie z Funduszu Doskonałości Dydaktycznej). Joanna Adamczuk; 2023; (IKSI)
- I Ogólnopolska Konferencja Studencko-Doktorancka „Młoda Lingwistyka Migowa”: Referat „Ikoniczność i etymologia nazw miesięcy w polskim i francuskim języku migowym”. Agata Czyżewska; 2023; (ILS)
- I Ogólnopolska Konferencja Studencko-Doktorancka „Młoda Lingwistyka Migowa”: Referat „Narracja głuchych i słyszących użytkowników polskiego języka migowego. Analiza porównawcza na przykładzie bajki ‘Czerwony Kapturek’”. Zofia Knapik; 2023; (ILS)
- Konferencja „Język – tożsamość – migracje” (Uniwersytet Warszawski): Referat „Who’s ‘Miking’ you? – badanie pseudonimów”. Magdalena Ducka; 2024; (IKSI)
- Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO), Paryż: Referat „Langages courant et officiel : écrire en polonais langue étrangère”. Zuzanna Wojtukiewicz; 2024; (ILS)
- Konferencja „I Contesti dell’Italiano: lingua, didattica, interculturalità”: Wystąpienie „Femminicidio – analisi linguistica di articoli pubblicati nella stampa italiana”. Marta Myszkowska, Ewelina Gwiazdowska, Eliza Kmiecicka, Julia Stępińska; 2024/25; (IKSI)
- IV Kongres Młodej Nauki (Gdańsk): Referat „Wolność wypowiedzi i jej granice”. Szymon Nastański, Martyna Kwiatkowska, Julia Kadej, Anna Bielikowska, Maja Chlebna; 2024; (ILS)

- Konferencja „Przestrzenie Przekładu 10” (Uniwersytet Śląski, Katowice): Samodzielny referat „Zwroty socjolektu e-sportowego i ich polskie ekwiwalenty”. Paweł Wierzbicki; 2025; (IKSI)
- Graduate Student Conference in Russian Language and Literature (Finlandia): Referat „Конь в романе ‘Герой нашего времени’...” (mikrogrant IDUB). Pola Gawrońska; 2025; (IKSI)
- Graduate Student Conference in Russian Language and Literature (Finlandia): Referat „Польские переводы художественных произведений Ивана Бунина...” (mikrogrant IDUB). Anna Woźniak; 2024; (IKSI)
- Konferencja „Młoda Nauka” (Uniwersytet Warszawski): Referat „Żółty filtr w Montrealu, czyli gdzie się kończy Ameryka Łacińska”. Szymon Nastański, Stanisław Grzybek; 2025; (ILS)
- Konferencja „Młoda Nauka” (Uniwersytet Warszawski): Referat „Język niemiecki i jego warianty w Ameryce Południowej”. Mateusz Miziolek, Konrad Szacilo; 2025; (ILS)
- Konferencja „Język – Konflikt – Wykluczenie” (Uniwersytet Warszawski): Wystąpienie w panelu „Przekład jako pole walki”. Anna Obłękowska, Aleksandra Poleć, Patryk Szulikowski; 2025; (ILS)
- Konferencja „Język – Konflikt – Wykluczenie” (Uniwersytet Warszawski): Wystąpienie: „Co to jest świerzop? I czego może nas nauczyć o przekładzie?”. Patryk Szulikowski; 2025; (ILS)
- Konferencja „Młoda lingwistyka migowa II” (Uniwersytet Warszawski): Referat „Analiza porównawcza historycznych znaków w użyciu czasownikowym w polskim i francuskim języku migowym – wstępne wyniki badań”. Agata Czyżewska; 2025; (ILS)
- Konferencja „Język w Poznaniu” (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza): Referat „‘Wielki Brat’ czy ‘Starszy Brat’? Analiza polskich i francuskich przekładów złożzeń w ‘Roku 1984’ George’a Orwella”. Hanna Rozumek; 2025; (ILS)
- Konferencja „Język – Konflikt – Wykluczenie” (Uniwersytet Warszawski): Referat „Language as a marker of social class, education, age or identity based on examples from ‘Pygmalion’ and ‘The Catcher in the Rye’”. Hanna Rozumek; 2025; (ILS)
- Konferencja „Młoda lingwistyka” (Uniwersytet Warszawski): Warsztaty „Jeepers! Czyli o tłumaczeniu żartów językowych w ‘Scooby-Doo’”. Hanna Rozumek; 2025; (ILS)
- Konferencja „Młoda lingwistyka” (Uniwersytet Warszawski): Referat „The concept of an underlying representation” (referat z ramienia Fonologicznego Koła Naukowego). Karolina Konopka; 2025; (ILS)
- Konferencja „Młoda lingwistyka” (Uniwersytet Warszawski): Referat „Gwiazda jednego przeboju? Opis zmian w języku na podstawie derywatu ‘odklejony’”. Sara Kusio; 2025; (ILS)

Publikacje studentów kierunku lingwistyka stosowana w latach 2020–2025

- Artykuł „Analiza preferencji językowych w zakresie stosowania terminów outbreak, pandemic, epidemic i crisis w wybranych rozporządzeniach unijnych

związanych z COVID-19” w czasopiśmie *Lingua Legis*, nr 29. **Gabriela Karpowicz, Natalia Kocon, Matylda Staszak; 2021; (ILS)**

- Artykuł „DeepL czy Google Tłumacz? Porównanie tłumaczeń maszynowych z języka angielskiego na język polski brytyjskiego aktu prawnego ‘The Health Protection (Coronavirus, International Travel) (England) Regulations 2020’” w czasopiśmie *Lingua Legis*, nr 29. **Malwina Boralewska, Paweł Gil, Anna Macko; 2021; (ILS)**
- Artykuł “Transferring Legal Information To The Elderly: Addressing Accessibility To Their Rights And The Restrictions They Encounter” w *Young Writer’s Corner, the Journal of International Legal Communication*, vol. 7, nr 4. **Sara Limongi, Kinga Karwacka; 2022; (IKSI)**
- Artykuł “Law as linguistic phenomenon: performative function of language” w *Journal of International Legal Communication*, 9(2). **Ewelina Gwiazdowska, Marta Myszkowska, Julia Stępińska; 2023; (IKSI)**
- Publikacja pokonferencyjna „Концептуализация войны в Украине в польском медиадискурсе” w tomie *Russkaja filologija*, t. 33. **Joanna Adamczuk; 2024; (IKSI)**
- Publikacja pokonferencyjna „Учебная метафора в польской прессе...” w tomie *Slavica Vilnensia*, t. I–II. **Joanna Adamczuk; 2024; (IKSI)**
- Przygotowanie tomu pokonferencyjnego „Młoda Lingwistyka Migowa” (10 artykułów) pod redakcją dr hab. Piotra Tomaszewskiego i dr Aleksandry Kalaty-Zawłockiej; trwają rozmowy z Wydawnictwami Uniwersytetu Warszawskiego. **Członkowie Koła Lingwistyczno-Translatorycznego Polskiego Języka Migowego (LiTr PJM); 2025; (ILS)**
- Publikacja artykułu „Femminicidio – analisi linguistica di articoli pubblicati nella stampa italiana” w tomie *ITALIPOLIS*, vol. 6. **Marta Myszkowska, Ewelina Gwiazdowska, Eliza Kmiećcka, Julia Stępińska; 2025; (IKSI)**
- Tłumaczenie książki z języka francuskiego na język polski: Aline Laurent-Mayard, „Post romantyczność. Jak uratować miłość”, Wydawnictwo Krytyka Polityczna. Autorka tłumaczenia: **Juliette Solska; 2025; (ILS)**

4.4. Założenia, cele i skuteczność prowadzonej polityki kadrowej, z uwzględnieniem metod i kryteriów doboru oraz rekrutacji kadry

Polityka kadrowa Wydziału jako całości oraz obu Instytutów jest ukierunkowana na zapewnienie wysokiej jakości kształcenia poprzez dobór nauczycieli akademickich o kwalifikacjach zgodnych z charakterem kierunku *lingwistyka stosowana* oraz poprzez systematyczne wspieranie ich rozwoju naukowego, dydaktycznego i zawodowego. Jej głównymi założeniami są: stabilność zespołu dydaktycznego, transparentność procesów rekrutacyjnych, adekwatność kompetencji kadry do efektów uczenia się oraz stałe doskonalenie metod nauczania.

Metody i kryteria doboru oraz rekrutacji kadry

Rekrutacja na stanowiska dydaktyczne i badawczo-dydaktyczne odbywa się w trybie otwartych konkursów, zgodnie z obowiązującymi przepisami i wewnętrznymi regulacjami. W procesie doboru kandydatów uwzględnia się:

- kierunkowe wykształcenie,
- biegłą znajomość języków obcych, potwierdzoną dyplomem, certyfikatami i dorobkiem naukowym,
- doświadczenie dydaktyczne w nauczaniu języków obcych lub komunikacji międzykulturowej,
- dorobek naukowy w zakresie językoznawstwa, translatoryki, glottodydaktyki lub innych obszarów właściwych dla kierunku,
- doświadczenie zawodowe w tłumaczeniach lub pracy w środowisku międzykulturowym, w przypadku zajęć o charakterze praktycznym.

Dobór kadry odbywa się na podstawie analizy zgodności kompetencji z treściami programowymi, co pozwala na zapewnienie właściwej jakości realizacji efektów uczenia się. Z kolei prawidłową realizację zajęć umożliwia właściwe obciążenie godzinowe nauczycieli akademickich oraz innych osób prowadzących zajęcia.

Zasady i kryteria oceny jakości kadry

Ocena jakości pracy nauczycieli akademickich prowadzona jest cyklicznie zgodnie z wewnętrznym systemem oceny pracowników. Obejmuje ona:

- ocenę kompetencji dydaktycznych i sposobu realizacji zajęć,
- analizę dorobku naukowego i postępów w rozwoju zawodowym, ocenę zaangażowania w działalność organizacyjną i projektową,
- ocenę jakości prowadzonych zajęć w oparciu o opinie studentów, wyniki hospitacji oraz rekomendacje zespołów programowych
- ewaluacja każdego pracownika, tzn. ocena okresowa - następująca co cztery lata, zgodnie z obowiązującymi przepisami, dokonywana przez Wydziałową Komisję Oceniającą.

Hospitacje zajęć prowadzone są przez osoby z odpowiednimi kwalifikacjami dydaktycznymi, zgodnie ze standardami jakości obowiązującymi w jednostce.

Udział interesariuszy w ocenie kadry

W proces oceny jakości kadry włączeni są różni interesariusze:

- **studenci**, którzy w ramach ankiet i konsultacji zgłaszają opinie dotyczące jakości zajęć, stosowanych metod dydaktycznych i komunikacji;
- **opiekunowie praktyk i pracodawcy**, którzy przekazują informacje o przygotowaniu praktycznym studentów oraz adekwatności kompetencji rozwijanych w trakcie studiów;

Wykorzystanie wyników oceny w doskonaleniu kadry

Wyniki oceny jakości kadry stanowią podstawę do podejmowania działań rozwojowych, w tym:

- kierowania pracowników na szkolenia z zakresu nowoczesnych metod nauczania języków obcych oraz technologii wspierających proces dydaktyczny,
- wspierania rozwoju naukowego poprzez dofinansowania badań, udział w konferencjach i zewnętrznych projektach, modyfikacji obciążeń dydaktycznych oraz dostosowywania zakresu obowiązków do profilu kompetencyjnego nauczycieli,
- wprowadzania mentoringu oraz wymiany dobrych praktyk między pracownikami.

Regularne wykorzystanie wyników oceny pozwala na stałe podnoszenie jakości kadry, a tym samym na rozwój kierunku *lingwistyka stosowana* w zgodzie z potrzebami studentów i rynku pracy.

4.5. System wspierania i motywowania kadry do rozwoju naukowego lub artystycznego oraz podnoszenia kompetencji dydaktycznych

Motywacja rozwojowa

- szkolenia dydaktyczne (np. metodologia nauczania, praca z grupą, technologie),
- wsparcie w uzyskaniu awansów naukowych (mentoring, odciążenie dydaktyczne, finansowanie badań),
- udział w projektach badawczych i dydaktycznych,
- możliwość odbywania staży naukowych lub dydaktycznych w instytucjach krajowych i zagranicznych,
- dostęp do nowoczesnej infrastruktury badawczej i edukacyjnej.

Motywacja organizacyjna

- realistyczne obciążenie dydaktyczne,
- przejrzysty podział obowiązków,
- system ocen okresowych z konstruktywną informacją zwrotną,
- możliwość udziału w procesach decyzyjnych (komisje, zespoły programowe),
- zapewnienie wsparcia administracyjnego przy realizacji projektów.

Motywacja finansowa

- dodatki do pensji
- zwiększenie subwencji

Motywacja pozafinansowa

- docenienie i publiczne wyróżnienia za osiągnięcia,
- tworzenie atmosfery współpracy i zaufania,
- szkolenia dla pracowników organizowane przez UW
- promowanie dobrych praktyk dydaktycznych,

Na kierunku *lingwistyka stosowana* system motywowania i wspierania kadry do podnoszenia kompetencji i rozwoju dotyczy także pracowników administracji.

4.6. Spełnienie reguł i wymagań w zakresie doboru nauczycieli akademickich i innych osób prowadzących zajęcia oraz obsady zajęć

Jednostka zapewnia pełne spełnienie reguł i wymagań dotyczących doboru nauczycieli akademickich oraz innych osób prowadzących zajęcia na kierunku *lingwistyka stosowana*, wynikających z przepisów wydanych na podstawie art. 68 ust. 3 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce. Obsada zajęć została przygotowana zgodnie z obowiązującymi standardami kształcenia i obejmuje kadrę posiadającą kwalifikacje kierunkowe, doświadczenie dydaktyczne oraz dorobek naukowy adekwatny do charakteru studiów.

Wszystkie osoby prowadzące zajęcia z zakresu praktycznej nauki języków obcych posiadają wykształcenie filologiczne oraz biegłą znajomość języka potwierdzoną odpowiednimi dyplomami, certyfikatami lub dorobkiem dydaktycznym. Zajęcia specjalistyczne prowadzone są przez nauczycieli akademickich posiadających osiągnięcia naukowe i publikacje z zakresu językoznawstwa, przekładoznawstwa, glottodydaktyki lub komunikacji międzykulturowej. Zajęcia z praktyki tłumaczeniowej prowadzą osoby o udokumentowanym doświadczeniu zawodowym jako tłumacze lub lektorzy specjalistyczni.

Jednostka zapewnia również udział praktyków rynku językowego – tłumaczy przysięgłych, tłumaczy konferencyjnych, specjalistów ds. lokalizacji oraz ekspertów ds. komunikacji interkulturowej – dzięki czemu zachowane są wymagania dotyczące udziału osób o doświadczeniu zawodowym w procesie kształcenia.

Obsada zajęć jest weryfikowana pod względem zgodności kwalifikacji z treściami programowymi każdego modułu. Dokumentacja kadrowa (CV, dyplomy, potwierdzenia kompetencji językowych, wykaz publikacji, portfolio tłumaczeniowe) potwierdza zgodność kadry z wymaganiami właściwymi dla kierunku *lingwistyka stosowana*.

Tym samym dobór kadry i obsada zajęć w pełni odpowiadają wymogom określonym w standardach kształcenia oraz zapewniają realizację programu studiów na wysokim poziomie merytorycznym i dydaktycznym.

Kryterium 5. Infrastruktura i zasoby edukacyjne wykorzystywane w realizacji programu studiów oraz ich doskonalenie

5.1. Baza dydaktyczna i naukowa

5.1.1. Dobra 55 - przestrzeń ogólnodostępne

Zajęcia na kierunku *lingwistyka stosowana* odbywają się w gmachu przy ul. Dobrej 55, którego całkowita powierzchnia użytkowa wynosi 42,6 tys. m², z czego ok. 25 tys. m² przypada na nowo wybudowaną część. Budynek jest nowoczesnym centrum dydaktycznym, w którym swoje siedziby ma Wydział Lingwistyki Stosowanej (WLS), Wydział Neofilologii (WN), Ośrodek Studiów Amerykańskich (OSA) oraz inne jednostki UW (przestrzeń ogólnouniwersyteckie). Baza dydaktyczna, badawcza oraz administracyjna jest rozbudowana i nowoczesna; obejmuje 92 sale dydaktyczne, 39 pomieszczeń naukowo-badawczych, 70 administracyjnych, laboratoria, sale konferencyjne, salę multimedialną oraz strefy relaksu.

Budynek Dobra 55 został zaprojektowany tak, by wspierać różnorodne potrzeby społeczności akademickiej; znaleźć w nim można:

1. Przestrzeń do pracy naukowej i organizacyjnej

Do dyspozycji studentów i pracowników oddano dwie ogólnodostępne sale do pracy naukowej (1.430 i 1.440). Ponadto wydzielono specjalne pomieszczenia wspierające działalność samorządową i organizacyjną: jedno (3.016) przeznaczone dla samorządów oraz uczelnianych organizacji studenckich i doktoranckich na potrzeby własne, w tym na wewnętrzne spotkania integracyjne, a drugie 3.046 - Radzie Samorządu Studentów WLS.

2. Infrastruktura socjalna i wspierająca

Pomieszczenia socjalne dla pracowników dostępne są na każdym piętrze, a studenci mają do dyspozycji dwie ogólnodostępne przestrzenie (1.227 i 1.265). Myśląc o potrzebach rodzin, utworzono pokój dla rodzica z dzieckiem (2.054). Szczególnym udogodnieniem jest pokój wyciszeń (3.026), zaaranżowany dla osób doświadczających nadwrażliwości sensorycznej, w tym dla osób ze spektrum autyzmu

3. Strefy relaksu i wypoczynku

W budynku znajdują się cztery wewnętrzne dziedzińce, które pełnią funkcję stref relaksu. Są one wyposażone w wygodne meble. Na poziomie I stoliki te dodatkowo wyposażono w gniazdko elektryczne. Na zewnątrz do dyspozycji jest 6 ogrodów, w tym unikalny ogród na dachu.

4. Strefy biblioteczne i magazynowe

Przestrzeń biblioteczna rozłożona jest na dwóch poziomach: magazyny biblioteczne oraz inne pomieszczenia techniczne zlokalizowane są na Poziomie -1, natomiast główna czytelnia oraz pomieszczenia biurowe i pracownicze mieszczą się na Poziomie 0.

5. Infrastruktura komunikacyjna

Komunikację wspiera zlokalizowany w części podziemnej garaż, gdzie oprócz standardowego parkingu znajduje się rozbudowana rowerownia z miejscem na 120 rowerów, a dla wygody użytkowników dostępne są także prysznice.

5.1.2. Dobra 55 - zaplecze LS

Wydział Lingwistyki Stosowanej posiada priorytetowe prawo do korzystania z 40 sal dydaktycznych w obiekcie Dobra 55. Łączna powierzchnia tych pomieszczeń wynosi 1649 m², a ich całkowita pojemność dydaktyczna to 1206 miejsc, w tym:

- 2 laboratoria językowe (fonetyczne): 01.061 i 01.063
- 4 sale komputerowe: Z.512, Z.613, Z.516, 3.124
- 2 sale z kabinami do tłumaczeń na 10 stanowisk i 14 miejsc przy stole konferencyjnym (Z.614, Z.617)

Dodatkowo kierunek LS dysponuje specjalistycznymi pomieszczeniami, takimi jak:

- 3 pokoje badawcze: IKSI - LELO (3.054), ILS - Zespół Badawczy AVT Lab (3.051), ILS - Pracownia Neurolingwistyczna (3.052)
- studio nagrań (01.066)
- Międzywydziałowe Centrum Badań Interdyscyplinarnych „Multilingualism Research Hub” - 3.059 (wspólnie WLS z WN)
- pokój kierowników studiów (2.515)

Do wykorzystania przez wszystkich pracowników są przeznaczone ponadto:

- 2 pokoje pracy własnej (3.033 i 3.056)
- 2 sale konferencyjne (2.511 i 3.037)
- punkt xero (01.035)
- 2 pomieszczenia socjalne/kuchnie na 2 i 3 piętrze

Efektywność pracy kadry oraz sprawna obsługa studentów są możliwe dzięki odpowiednio zaprojektowanej przestrzeni biurowej. Szczegółowy podział pomieszczeń jest następujący:

- IKSI dysponuje 8 pokojami pracowniczymi i 1 pokojem dla dyrekcji o łącznej powierzchni 358,01 m²
- ILS dysponuje 16 pokojami pracowniczymi i 1 pokojem dla dyrekcji o łącznej powierzchni 314,76 m²
- Obsługa IKSI realizowana jest przez dwa sekretariaty: studencki (2.518) i pracowniczy (2.618)
- Obsługa ILS realizowana jest przez dwa sekretariaty: studencki (2.521) i pracowniczy (2.612)

Ww. zasoby lokalowe z naddatkiem spełniają wymogi niezbędne do prowadzenia kierunku *lingwistyka stosowana* na najwyższym poziomie.

5.2. Infrastruktura dydaktyczno-naukowa a standardy kształcenia w specjalnościach nauczycielskich

W nowoczesnym gmachu Dobra 55 kształcenie w ramach specjalności nauczycielskiej prowadzone jest z wykorzystaniem właściwych metod i środków dydaktycznych. Wszystkie sale dydaktyczne (w tym pracownie językowe) są wyposażone w sprzęt multimedialny (sprzęt audio-video, nagłośnienie, szybki dostęp do sieci eduroam). Umożliwia to studentom efektywne nabywanie kompetencji dydaktycznych z wykorzystaniem nowoczesnych narzędzi, zgodnie z wymogami współczesnej glottodydaktyki. Sale zostały przystosowane do prowadzenia zajęć z emisji głosu i technologii informacyjnych, posiadając odpowiednie wyposażenie audiowizualne i sprzęt komputerowy.

W zakresie prowadzonych praktyk zawodowych, obydwa Instytuty posiadają odpowiednią sieć partnerskich placówek. Wszystkie praktyki dydaktyczne odbywają się w placówkach

zapewniających realizację zakładanych efektów uczenia się. Uczelnia zapewnia studentom przykładową listę szkół współpracujących z jednostką UW oraz nadzór merytoryczny nad ich przebiegiem. Praktyki odbywają się wyłącznie w placówkach systemu oświaty, które charakteryzują się wysokim poziomem wyposażenia dydaktycznego, co pozwala studentom na ćwiczenie i stosowanie najnowszych, multimedialnych metod nauczania języków obcych w środowisku w pełni przygotowanym do tego celu. Opiekę nad studentami sprawują doświadczeni nauczyciele-opiekunowie o potwierdzonych kwalifikacjach pedagogicznych.

Praktyki tłumaczeniowe realizowane są w instytucjach, w których studenci – pod kierunkiem doświadczonych tłumaczy – mogą wykonywać tłumaczenia tekstów z obszarów takich jak prawo, marketing, ekonomia, finanse, księgowość, logistyka, polityka, medycyna, gastronomia, turystyka, transport i spedycja, budownictwo, czy bezpieczeństwo narodowe. Praktyka może się odbywać w jednostkach gospodarczych, jednostkach administracji państwowej, administracji samorządowej, instytucjach społecznych, placówkach oświatowych, służby zdrowia, kultury, instytucjach naukowo-badawczych, lub innych jednostkach organizacyjnych – jeżeli charakter odbywanych przez studenta praktyk jest zgodny z profilem kierunku studiów. Instytucje te gwarantują studentom dostęp do pełnowymiarowych stanowisk pracy, wyposażonych w odpowiedni sprzęt oraz najnowsze specjalistyczne oprogramowanie.

5.3. Dostosowanie budynku Dobra 55 do potrzeb osób z niepełnosprawnościami

Budynek jest przystosowany do potrzeb osób z niepełnosprawnościami (Załącznik nr 2). Zastosowano w nim następujące rozwiązania:

- Wejście do budynku: Wejście od ul. Dobrej: Wejście do budynku bez progów i stopni, jedno skrzydło: drzwi automatyczne, otwierane za pomocą przycisku. Wejście od ul. Browarnej: Wejścia po schodach lub za pomocą zadaszonej pochyli o kącie nachylenia nie większym 8%. Dwie pary drzwi wejściowych, dwuskrzydłowych. Jedna para drzwi wyposażona w automatyką drzwiową, otwierane za pomocą przycisku.
- Korytarze i windy: Korytarze płaskie, na parterze różnica poziomu pomiędzy etapem I a etapem II realizacji połączona jest za pomocą łagodnych pochylni. Każde piętro dydaktyczne dostępne z windy. Jedna z wind dojeżdża na dach. Budynek przystosowany dla osób z niepełnosprawnościami.
- Procedury: W sytuacji potrzeby uzyskania pomocy można poprosić pracownika ochrony, którego stanowisko jest na wprost wejścia do budynku.
- Portiernia i szatnia dostępne na poziomie -1, naprzeciwko windy
- Pomoc w budynku: W sytuacji potrzeby uzyskania dodatkowej pomocy proszę o kontakt telefoniczny lub mailowy z administratorem budynku.
- Łazienki: Na każdym piętrze znajdują się toalety dla osób z niepełnosprawnościami; dostęp do toalet z korytarza ogólnodostępnego.
- Dostosowania w budynku: Pomieszczenia oznaczone są tabliczkami z podpisami brajlowskimi zawierającymi numer i nazwę pomieszczenia. Windy wyposażone są w informację głosową, wypukłe przyciski, opisane w alfabecie Braille'a. Duże sale wykładowe (aule) oraz sala wielofunkcyjna są wyposażone w pętle indukcyjną.
- Dojazd: Pod budynkiem, na ul. Dobrej, jest przystanek autobusowy, na ul. Lipowej, przy wejściu od ul. Dobrej wyznaczone są miejsca do parkowania dla osób z niepełnosprawnościami.
- Pies asystujący: Nie ma ograniczeń wstępu z psem asystującym.

- Lokalizacja BON: Na parterze budynku zlokalizowana jest siedziba Biura ds. Osób z Niepełnosprawnościami (BON) UW (pokój 0.070), co zapewnia łatwy dostęp do wsparcia.

5.4. Monitorowanie bazy dydaktycznej i naukowej

Gmach dydaktyczny przy ul. Dobrej 55 jest zarządzany centralnie przez Biuro ds. Nieruchomości “Powiśle” (BNP), które podlega Zastępcy Kanclerza Uniwersytetu Warszawskiego ds. nieruchomości. Biuro to odpowiada za zapewnienie właściwych warunków technicznych i bezpieczeństwa (BHP) użytkowania budynku. Systematyczne prace konserwacyjne, sprawdzanie stanu technicznego urządzeń i infrastruktury odbywają się według ustalonego harmonogramu. Za bieżący monitoring stanu technicznego i wyposażenia odpowiada wyznaczony Kierownik Obiektu.

Monitorowaniem i konserwacją infrastruktury informatycznej oraz sprzętu komputerowego zajmuje się sekcja techników. Dyrektor administracyjny Wydziału, a także każdy pracownik, ma możliwość bezpośredniego zgłaszania usterek i nieprawidłowości do tego zespołu.

5.5. Dostęp do technologii informacyjno-komunikacyjnej

Podstawą dostępu do Internetu na kampusach UW, w tym na Dobrej 55, jest sieć eduroam. Goście uniwersytetu mogą korzystać z sieci GuestWifi. Użytkownicy mają także możliwość korzystania z VPN (Virtual Private Network), co umożliwia bezpieczny zdalny dostęp do zasobów sieciowych UW. Każdy członek społeczności akademickiej otrzymuje indywidualne konto w Centralnym Systemie Uwierzytelniania (CAS), które służy do logowania do większości usług. Kluczowym narzędziem do obsługi toku studiów jest USOS (Uniwersytecki System Obsługi Studiów). W obszarze e-learningu, Uniwersytet wykorzystuje platformę Kampus oraz Google GSuite - Google Meet i Google Classroom, a także Zoom. Zajęcia na kierunku *lingwistyka stosowana* prowadzone są stacjonarnie, jednak wspomniane narzędzia cyfrowe pełnią funkcję przestrzeni wspierającej i są wykorzystywane do gromadzenia materiałów dydaktycznych, koordynacji projektów i zadań, a także efektywnej komunikacji w ramach dodatkowych konsultacji.

5.6. Biblioteka Uniwersytecka

Biblioteka Uniwersytecka UW mieści się w nowoczesnym budynku przy ul. Dobrej 56/66 zaprojektowanym przez architektów Marka Budzyńskiego i Zbigniewa Badowskiego. Jej położenie jest niezwykle korzystne, gdyż bezpośrednio sąsiaduje z siedzibą kierunku *lingwistyka stosowana*, zapewniając studentom komfortowy i szybki dostęp do zasobów naukowych.

Obiekt wyróżnia się nowatorską formą architektoniczną – czterokondygnacyjną strukturą częściowo wbudowaną w Skarpę Wiślaną, przykrytą ogrodem dachowym, który jest jednym z największych tego typu założeń w Europie. Przestronne wnętrza i funkcjonalny układ przestrzeni zapewniają komfortowe warunki do nauki i pracy naukowej. Budynek otrzymał liczne nagrody i wyróżnienia architektoniczne, stanowiąc przykład udanego połączenia nowoczesności z funkcjonalnością oraz otwartością na potrzeby użytkowników. Biblioteka jest w pełni dostosowana do potrzeb osób z niepełnosprawnościami. Do dyspozycji użytkowników pozostają windy umożliwiające samodzielne poruszanie się pomiędzy kondygnacjami, szerokie drzwi oraz brak progów i barier architektonicznych. Na wszystkich piętrach znajdują się toalety przystosowane dla osób z niepełnosprawnościami. Osoby z

dysfunkcjami wzroku mają dostęp do trzech specjalnie wyposażonych kabin z komputerami obsługiwanymi przy użyciu oprogramowania powiększającego i odczytującego ekran, monitorami brajlowskimi oraz skanerami OCR. Na terenie BUW funkcjonuje system nawigacyjno-informacyjny TOTUPOINT, który za pomocą komunikatów głosowych i tekstowych wspiera samodzielne poruszanie się po budynku przy użyciu smartfona. Na wypadek ewakuacji osób o ograniczonej mobilności przewidziano także krzesło ewakuacyjne.

Biblioteka Uniwersytecka w Warszawie posiada ponad 3,2 miliona jednostek zbiorów, w tym 1,7 miliona książek, 600 tysięcy czasopism, 300 tysięcy zbiorów specjalnych oraz ponad 8 tysięcy inkunabułów i starodruków. Użytkownicy mają dostęp do ponad 1 miliona e-booków, 100 tysięcy e-czasopism i ponad 250 baz danych. Rocznie z BUW korzysta ponad 600 tysięcy osób, a liczba wypożyczeń przekracza 1,1 miliona.

Do zbiorów Biblioteki Uniwersyteckiej w 2022 roku włączono całą, specjalistyczną kolekcję dawnej Biblioteki Wydziału Lingwistyki Stosowanej, która przed likwidacją funkcjonowała przy ulicy Szturmowej. Zbiory WLS, liczące blisko 55 tys. woluminów książek i ponad 3800 woluminów czasopism, dostępne są obecnie w bezpośrednio sąsiadującym z Dobrą 55 gmachu BUW. Obejmują one bogaty i specjalistyczny księgozbiór związany ściśle z profilem nauczania, tj:

- językoznawstwem i lingwistyką stosowaną (podręczniki, monografie i materiały dotyczące teorii języka, glottodydaktyki, korpusów językowych oraz badań nad komunikacją)
- literaturą i kulturą (obszerne kolekcje literatury pięknej i naukowej, ze szczególnym uwzględnieniem języków nauczanych na Wydziale)
- teorii przekładu (publikacje dotyczące tłumaczenia, translatoryki, tłumaczenia specjalistycznego, np. prawnego, ekonomicznego)
- piśmiennictwem referencyjnym (słowniki, encyklopedie, leksykony oraz wydawnictwa periodyczne dziedzin lingwistycznych i kulturoznawczych).

5.7. Baza akademikowa

Uniwersytet Warszawski dysponuje rozbudowaną bazą akademików, która służy wsparciu socjalnemu studentów uczelni. Na tą infrastrukturę składa się obecnie siedem domów studenta zlokalizowanych w czterech dzielnicach Warszawy: trzech na Ochocie, dwóch na Mokotowie oraz po jednym w Śródmieściu i na Pradze Południe. Łącznie Uniwersytet oferuje ponad 2 000 miejsc zakwaterowania, przy czym dominującą formą są pokoje dwuosobowe. Wszystkie akademiki oferują dostęp do podstawowego zaplecza socjalnego, w tym kuchni, pralni, przestrzeni do nauki i rekreacji. W budynkach funkcjonują również pokoje dostosowane do potrzeb osób z niepełnosprawnościami, a zakwaterowanie w tych przypadkach odbywa się we współpracy z Biurem ds. Osób z Niepełnosprawnościami UW. Opłaty za miejsce w domu studenta są zróżnicowane w zależności od lokalizacji, standardu oraz rodzaju pokoju i wynoszą od 480 do 1100 zł miesięcznie. Proces ubiegania się o miejsce w akademiku prowadzony jest w pełni elektronicznie za pośrednictwem systemu USOSweb, co umożliwia sprawne zarządzanie zakwaterowaniem oraz monitorowanie statusu złożonych wniosków. Miejsca przyznawane są zasadniczo na okres roku akademickiego (od połowy września do końca czerwca), z możliwością przedłużenia zakwaterowania na czas wakacji lub sesji poprawkowej. Za całą procedurę kwaterowania odpowiada Biuro ds. Pomocy Materialnej. Opłaty za miejsce w domu studenta są zróżnicowane w zależności od lokalizacji, standardu oraz rodzaju pokoju i wynoszą od 480 do 1100 zł miesięcznie. Proces ubiegania się o miejsce w akademiku prowadzony jest w pełni elektronicznie za pośrednictwem systemu USOSweb, co umożliwia sprawne zarządzanie zakwaterowaniem oraz monitorowanie statusu

złożonych wniosków. Miejsca przyznawane są zasadniczo na okres roku akademickiego (od połowy września do końca czerwca), z możliwością przedłużenia zakwaterowania na czas wakacji lub sesji poprawkowej. Za całą procedurę kwaterowania odpowiada Biuro ds. Pomocy Materialnej.

W roku akademickim 2024/2025 baza akademikowa Uniwersytetu została poszerzona o nowo wybudowany Dom Studenta nr 7 „Sulimy”, zlokalizowany w dzielnicy Służew. Jest to pierwszy nowy akademik Uniwersytetu Warszawskiego oddany do użytku od dekad. Budynek o powierzchni użytkowej około 6 000 m² i całkowitej 13 000 m² mieści 370 miejsc zakwaterowania w pokojach jedno i dwuosobowych, z dostępem do prywatnych łazienek i aneksów kuchennych. Dodatkowo mieszkańcy mają do dyspozycji sale do nauki, świetlicę z kuchnią i jadalnią, salę ćwiczeń, pralnię z suszarnią, rowerownię, plac sportowy oraz podziemny parking. Budynek został zaprojektowany z uwzględnieniem zasad zrównoważonego rozwoju i energooszczędności, wyposażony jest m.in. w wentylacyjne pompy ciepła oraz instalację fotowoltaiczną. Pełna dostępność architektoniczna czyni DS7 przestrzenią przyjazną osobom z niepełnosprawnościami.

Nowoczesny charakter obiektu oraz wysoki standard zakwaterowania przyczyniają się do poprawy warunków bytowych studentów i doktorantów Uniwersytetu oraz zwiększają konkurencyjność oferty uczelni w zakresie wsparcia socjalnego.

Kryterium 6. Współpraca z otoczeniem społeczno-gospodarczym w konstruowaniu, realizacji i doskonaleniu programu studiów oraz jej wpływ na rozwój kierunku

Współpraca z otoczeniem społeczno-gospodarczym stanowi istotny element realizacji procesu kształcenia na kierunku *lingwistyka stosowana* oraz ważny komponent systemu zapewniania jakości kształcenia. Działania podejmowane w tym obszarze mają charakter wieloletni i dwukierunkowy: z jednej strony współpraca realizowana w postaci warsztatów, spotkań, szkoleń oraz praktyk zawodowych oferowanych przez partnerów zewnętrznych wspiera osiąganie przez studentów zakładanych efektów uczenia się oraz sprzyja rozwojowi ich kompetencji zawodowych i społecznych; z drugiej strony polega ona na zaangażowaniu pracowników oraz studentów kierunku *lingwistyka stosowana* w inicjatywy na rzecz otoczenia, umożliwiające praktyczne wykorzystanie ich kompetencji językowych, tłumaczeniowych i interkulturowych.

Współpraca z otoczeniem społeczno-gospodarczym jest koordynowana na poziomie ogólnouczelnianym i kierunkowym a realizowana jest na szczeblu instytutowym. Na Wydziale planowane jest też powołanie w najbliższym czasie Rady Interesariuszy w celu optymalizacji dostosowania programu studiów do potrzeb środowiska społeczno-gospodarczego. Działania realizowane na poziomie Uniwersytetu Warszawskiego mają szeroki, ramowy charakter, natomiast współpraca prowadzona na poziomie instytutów jest bezpośrednio powiązana z realizacją procesu kształcenia na kierunku *lingwistyka stosowana* oraz potrzebami studentów.

Na poziomie ogólnouniwersyteckim, współpraca z otoczeniem społecznym i biznesowym realizowana jest poprzez następujące jednostki:

- Biuro Karier UW, które wspiera osoby studiujące w wejściu na rynek pracy poprzez warsztaty, indywidualne spotkania z doradcami, a także wspiera jednostki UW w przygotowywaniu umów dotyczących praktyk,
- Centrum Biznesu UW, które działa w zakresie efektywnego zarządzania relacjami środowiska akademickiego i gospodarczego,
- Centrum Transferu Technologii i Wiedzy UW, które wspiera komercjalizację wyników badań, transfer wiedzy i technologii do otoczenia społeczno-gospodarczego oraz rozwój przedsiębiorczości akademickiej,
- Centrum Współpracy i Dialogu UW, które promuje dokonania naukowe kadry akademickiej i udostępnia zasoby badawcze oraz wiedzę Uniwersytetu szerokiemu gronu partnerów zewnętrznych,
- Uniwersyteckie Centrum Wolontariatu UW, które organizuje i koordynuje działalność wolontariacką studentów, pracowników i doktorantów oraz współpracuje z organizacjami zewnętrznymi.
- Klub Absolwentów UW, który integruje absolwentów Uniwersytetu Warszawskiego, utrzymuje z nimi kontakty oraz wspiera współpracę i wymianę doświadczeń między środowiskiem akademickim a otoczeniem zewnętrznym.

Koordynacja współpracy z otoczeniem społeczno-gospodarczym w IKSI należy do dyrekcji instytutu, od 2024 r. do zastępcy dyrektora IKSI ds. organizacyjnych, przy wsparciu pracowników instytutu i pod nadzorem dyrektora instytutu. Istotną rolę w tym zakresie odgrywa również zespół odpowiedzialny za inicjatywę „Studenci lingwistyki stosowanej na rynku pracy”, której celem jest wzmacnianie powiązań między kształceniem akademickim a środowiskiem biznesowym. Koordynacja działań w tym zakresie polega w szczególności na

nawiązywaniu kontaktu i jego podtrzymywaniu, formalizowaniu współpracy poprzez umowy partnerskie, planowaniu działań oraz ich ocenie.

Instytuty **współpracują z różnymi instytucjami**, poniżej wymienione zostały niektóre z nich.

Współpraca i partnerstwa:

- Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych
- Stowarzyszenie Tłumaczy Polskiego Języka Migowego
- Stowarzyszenie Tłumaczy Audiowizualnych (współpraca Laboratorium Przekładu Audiowizualnego)
- Stowarzyszenie Tłumaczy Literatury
- Polskie Towarzystwo Lingwistyki Stosowanej

Partnerzy technologiczni i programowi:

- ELF Software Ltd.
- Laboratorium Przekładu Audiowizualnego
- memoQ – narzędzie CAT wykorzystywane podczas zajęć tłumaczeniowych
- Program Akademicki Juremy

Współpraca z firmami i instytucjami:

- PwC, Bain & Company, Alcon Polska, Samsung Electronics, Teleperformance Polska
- Laboratorium Przekładu Audiowizualnego
- Neuro Device Group sp. z o.o.
- Eyetracking Solutions

Studenci odbywają praktyki tłumaczeniowe między innymi w następujących instytucjach i firmach:

- Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN
- Muzeum Powstania Warszawskiego
- Biuro Tłumaczeń Diuna
- Zespół Tłumaczy Kwaśniewscy
- Agencja MAart – Biuro Tłumaczeń
- Biuro Tłumaczeń Narrator.

6.1 Formy współpracy z otoczeniem społeczno-gospodarczym w procesie kształcenia

6.1.1. Szkolenia, spotkania, warsztaty

W poddanym ocenie okresie kierunek *lingwistyka stosowana* realizował systematyczną współpracę z otoczeniem społeczno-gospodarczym. Współpraca ta była prowadzona w formie spotkań branżowych, warsztatów, wykładów gościnnych oraz wydarzeń specjalistycznych z udziałem przedstawicieli firm, instytucji publicznych i organizacji międzynarodowych. Działania te miały charakter praktyczny, ekspercki i popularyzatorski oraz były bezpośrednio powiązane z profilem kształcenia, uzupełniały program studiów i wspierały osiąganie efektów uczenia się, w szczególności w zakresie kompetencji zawodowych i społecznych studentów.

W IKSI działania te obejmowały m.in. współpracę z:

- aktywnymi tłumaczami
- pracodawcami z sektora usług językowych, konsultingu, IT, AML i komunikacji biznesowej,

- instytucjami Unii Europejskiej i administracji międzynarodowej,
- mediami, instytucjami kultury oraz organizacjami społecznymi.

Zestawienie wydarzeń IKSI: Spotkania z absolwentami, doradztwo zawodowe i współpraca z otoczeniem (2020–2025)

Data	Tytuł Wydarzenia / Gość / Partner	Opis / Temat
15.01.2020	Spotkanie z Karoliną Kołodziej i Iwoną Popończyk (Lionbridge)	Lokalizacja gier i narzędzia CAT; cykl „Studenci LS na rynku pracy”.
19.02.2020	Spotkanie z tłumaczką Agnieszką Prylińską (KN BAJT)	O pracy tłumacza literackiego i technicznego.
25.05.2020	Spotkanie z Moniką Niepiekło (Biuro Karier UW)	Zarządzanie karierą i praca zdalna w czasie pandemii.
02.10.2020	Szkolenie PIK: Statystyka w badaniach humanistycznych	Warsztat dla studentów IKSI.
27.10.2020	Spotkanie z Katarzyną Wywiół (KE, DGT)	O pracy tłumaczy w instytucjach UE (BACK TO SCHOOL).
17.11.2020	Spotkanie z Mateuszem Treblińskim (Absolwent IKSI)	Praca w lokalizacji gier, marketingu i copywritingu.
23.04.2021	Spotkanie z Anetą Rypiak-Radłowską	O pracy w księgowości i zarządzaniu zespołem w branży farmaceutycznej.
25.05.2021	Spotkanie z Moniką Niepiekło (Biuro Karier UW)	Doradztwo zawodowe i rozwój kompetencji.
19.11.2021	Spotkanie z dr Magdaleną B. Skarżyńską	Języki obce w badaniach klinicznych.
29.11.2021	Spotkanie z Gabriellą Janiszewską (lokalizacja gier)	Praca tłumacza gier i oprogramowania.
02.03.2022	„Studenci LS na rynku pracy” – tłumacz Mateusz Kłodecki	O pracy tłumacza literatury oraz ścieżkach kariery.
28.10.2022	Spotkanie z Katarzyną Wywiół (Komisja Europejska)	Możliwości pracy w instytucjach unijnych.
16.11.2022	Spotkanie z Tomaszem Billem i Polą Kajdą	Storytelling i praca w agencji językowej.
01.12.2022	Spotkanie z przedstawicielkami Philips	O pracy z językami w korporacji i oczekiwaniach rynku.
08.12.2022	Spotkanie 24EduPower (z udziałem Tomasza Billa)	Wyzwania nauczania młodzieży.

14.03.2023	Warsztaty „Kreatywność jest jak mięsień...”	Prowadzone przez absolwenta Tomasza Billa (cykl „Studenci LS na rynku pracy”).
20.04.2023	Spotkanie z Biurem Tłumaczeń Bireta Professional Translations	Błędy w tłumaczeniu, specyfika pracy w biurze tłumaczeń.
24.05.2023	Spotkanie z Lorenzo Mori (Sollers Consulting)	Praca w zawodzie analityk biznesu i języki obce w korporacji IT.
30.05.2023	Spotkanie z funkcjonariuszami ABW	Rekrutacja do służby, profilaktyka kontrwywiadowcza i antyterrorystyczna.
06.06.2023	Cykl „Spotkania z włoskim biznesem”	IKSI gościł Camera di Commercio e dell'Industria Italiana in Polonia oraz Bank Intesa Sanpaolo.
Cze 2023	Warsztaty o lokalizacji gier	Spotkanie KN Poliglota z absolwentką Małgorzatą Duszką nt. lokalizacji gier wideo.
30.11.2023	Warsztaty z cyklu „Applied Students”	Tomasz Bill – design thinking i kreatywność.
01.12.2023	Współpraca z U.S. Embassy Warsaw i OSA UW	Pokaz dokumentu „CURED” i dyskusja o prawach społeczności LGBTQIA.
27.02.2024	Spotkanie z Tomaszem Billem (Absolwent IKSI)	Temat: Kompetencje miękkie jutra (cykl „Studenci LS na rynku pracy”).
11.01.2024	Warsztaty „Linguaggio giornalistico”	Prowadzone przez Sebastiano Giorgi (Gazzetta Italia), w ramach Spotkań z włoskim biznesem.
09.04.2024	Spotkanie z Filipem A. Gołębiwskim i Sarą Smyczek-Gołębiwską	Temat: Współczesne wyzwania komunikacji masowej (cykl „Studenci LS na rynku pracy”).
12.04.2024	Finał konkursu "Królewskie Debaty"	Współorganizacja IKSI (II LO w Legionowie). Temat: Język angielski jako język oficjalny świata.
16.04.2024	Spotkanie z Dariuszem Dziechciarkiem (Qloc)	Temat: Exploring Career Paths in Localization (cykl „Studenci LS na rynku pracy”).
24.04.2024	Warsztaty z dr hab. M. B. Skarżyńską i dr Magdą Żelazowską-Sobczyk	Materiały dla pacjentów – wskazówki praktyczne: od percepcji pokolenia BB do pokolenia Alfa.
25.04.2024	Spotkanie z Urszulą Osipuk (Philips)	Temat: Czy student potrzebuje profilu na LinkedIn (cykl „Studenci LS na rynku pracy”).
09.05.2024	Spotkanie z przedstawicielami Bain & Company	Temat: Komunikacja biznesowa w nowym miejscu pracy (cykl „Studenci LS na rynku pracy”).

15.05.2024	Spotkanie z Tomaszem Billem	Temat: Rozmowa o pracę i dokumenty rekrutacyjne (cykl „Studenci LS na rynku pracy”).
27.05.2024	Spotkanie z Aleksandrą Udziłą i Moniką Jaskulską-Woźniak (Bireta)	Temat: Wstęp do formatowania dokumentów. Optymalne przygotowanie plików do tłumaczenia.
30.10.2024	Spotkanie z Aleksandrą Udziłą i Moniką Jaskulską-Woźniak (Bireta)	Temat: Wprowadzenie do tłumaczeń maszynowych. Postedycja.
14.11.2024	Spotkanie z przedstawicielem FRONTEX	Zorganizowane przez dr Dorotę Kozakiewicz-Kłosowską (gość: Krzysztof Jamrozik).
28.11.2024	Spotkanie z dr Weroniką Szemińską (Samsung R&D)	Temat: Lingwista_ka w świecie nowych technologii. Możliwości i wyzwania.
08.01.2025	Warsztaty z tłumaczeń literackich	Prowadzone przez mgr Agatę Pryciak nt. wyzwań tłumaczenia literatury włoskiej.
15.01.2025	Spotkanie „INICJATYWY” – Warsztaty AML	Praktyczne wskazówki pracy w Anti-Money Laundering (j. niemiecki).
17.01.2025	L’italiano nei contesti professionali	Okrągły stół z przedstawicielami Włosko-Polskiej Izby Handlowo-Przemysłowej.
17.01.2025	Cultivating Partnerships with clients (Bain & Company)	Szkolenie praktyczne z budowania relacji z klientami.
25.02.2025	Lingwista w służbie specjalnej (ABW)	Praca lingwisty, perspektywy zawodowe, zagrożenia cyfrowe i fake newsy.
24.03.2025	SPOTKANIE Z FERRERO	Włoskie korzenie firmy, wartości, ścieżka kariery i oferta staży.
07.05.2025	Gotowi na edukacyjne rewolucje? Przepis na nowoczesnego nauczyciela	Warsztaty dla przyszłych nauczycieli.
22.05.2025	Warsztaty „Storytelling and LinkedIn – How to Tell Your Story to Build a Strong Personal Brand”	Prowadzone przez Ernestynę Rajchowiak (Teleperformance Poland).
26.05.2025	Spotkanie o Roli języków i tłumaczeń w UE	Spotkanie z Katarzyną Wywiół (DGT Komisji Europejskiej).
30.08.2025	Konwent Fantastyki i Gier UW	Warsztaty dr Dominika Kudły nt. AI w lokalizacji gier wideo.
05.11.2025	WARSZTATY	Prowadzone przez Martę Korsak. Studenci

	TLUMACZENIA SYMULTANICZNEGO	tłumaczyli symultanicznie na 3 języki.
14.11.2025	Warsztaty i wykład – Le parole dell’italiano: idee, proposte per la didattica del lessico	Warsztaty z nauczania leksyki w j. włoskim, prowadzone przez specjalistów z Accademia della Crusca.
20.11.2025	WARSZTATY ONLINE: Odporność psychiczna i efektywność	Rozwój kompetencji przyszłości, psychoterapia CBT (p. Elżbieta Komaiszko).
20.05.2025	WARSZTATY z MemoQ	Szkolenie z narzędzia CAT.
26.11.2025	Spotkanie „INICJATYWY” – Cross-Cultural Collaboration in IT: A Polish-German Perspective	Błażej Kociekiewicz (Sollers Consulting) o współpracy w branży IT.

Współpraca była realizowana w szczególności w ramach oddzielnych inicjatyw instytutowych, (np. szkolenie z oprogramowania do tłumaczeń memoq) lub cyklicznych (inicjatywa „Studenci lingwistyki stosowanej na rynku pracy”). W ramach tej inicjatywy od 2018 roku zrealizowano niemal 50 spotkań, których celem było zapoznanie studentów z różnorodnymi ścieżkami kariery zawodowej, możliwościami rozwoju osobistego (w tym stypendiami i stażami oferowanymi przez organizację współpracy międzynarodowej) oraz budowanie współpracy pomiędzy pracodawcami zatrudniającymi studentów i absolwentów wydziału a instytutem.

ILS aktywnie angażuje się we współpracę z otoczeniem społeczno-gospodarczym, w tym z krajowymi i międzynarodowymi organizacjami branżowymi. Ta współpraca obejmuje różnorodne formy działalności, takie jak organizacja warsztatów, seminariów, konferencji oraz projektów badawczych, które mają na celu integrację środowiska akademickiego z praktyką zawodową. Dzięki temu studenci ILS mają możliwość zdobycia praktycznych umiejętności i doświadczenia, które są cenione na rynku pracy, a także nawiązania kontaktów z potencjalnymi pracodawcami. Współpraca z organizacjami branżowymi pozwala również na aktualizację programów nauczania w oparciu o najnowsze wymagania i trendy w dziedzinie lingwistyki stosowanej, co przyczynia się do podnoszenia jakości kształcenia w ILS.

- **30.05 – 03.06.2022:** Warsztaty specjalistyczne dla studentów z zakresu narzędzi CAT (RegEx w Tradosie) prowadzone przez **Grzegorza Okoniewskiego (DGT)**.
- **13.06.2023:** Wykład ekspercki dotyczący etyki zawodowej: **Monika Popiolek** (Prezes Polskiego Stowarzyszenia Biur Tłumaczeń).
- **14.11.2023:** Wykład warsztatowy „Praca tłumacza pisemnego w Komisji Europejskiej: narzędzia, procedury, zasoby” (prelegent: Grzegorz Okoniewski).
- **13.05.2025:** Spotkanie z tłumaczem literackim **Filipem Łobodzińskim** zorganizowane przez Koło Naukowe Przekładu Literackiego.
- **Semestr zimowy 2025/2026:** Spotkanie zdalne z **dr Agnieszką Doczekalską** (Akademia Leona Koźmińskiego) dla kół naukowych ILS.

ILS organizuje cykliczne wydarzenia międzynarodowe i innowacyjne formy kształcenia, takie jak Virtual Classes, aby promować wymianę wiedzy i dostosować metody nauczania do

współczesnych potrzeb. Te działania umożliwiają studentom ILS uczestnictwo w globalnych inicjatywach edukacyjnych, wzbogacając ich doświadczenie akademickie i przygotowując do pracy w międzynarodowym środowisku. Przykładowe wydarzenia:

- Lekcje wirtualne (co najmniej 4 w ciągu roku akademickiego) - z DG LINC PE, DG SCIC KE, TSUE.
- **15.06.2022: Mock Conference** (Konferencja Symulowana) – tłumaczenie symultaniczne wystąpienia dra Armena Zakharyana dla studentów grup rosyjskich.
- **26.09 – 29.09.2022: I Szkoła Letnia Przekładu Ustnego** z udziałem gości zagranicznych: dr Marty Arumi (UAB Hiszpania), dr Mirei Vargas-Urpi (UAB Hiszpania), dr. Davida Orrego-Carmony (University of Warwick, UK).
- **26.09 – 29.09.2023: II Szkoła Letnia Przekładu Ustnego** – wymiana doświadczeń między ośrodkami krajowymi i zagranicznymi (UJ, UW, PESTK).
- **23.09 – 26.09.2024: III Szkoła Letnia Przekładu Ustnego** – wykłady eksperckie, m.in. dr Bianca Prandi (Uniwersytet w Innsbrucku, Austria).
- **09.12.2025: Mock Conference** – „Neuroinkluzywność w projektowaniu krajobrazu”. Międzynarodowe ćwiczenia z tłumaczenia symultanicznego na język angielski i rosyjski.

Udział studentów Instytutu Lingwistyki Stosowanej w programach, szkołach letnich i mobilnościach międzynarodowych (oraz osiągnięcia studentów)

Rok	Student / Studentka	Opis osiągnięcia
2021	Gabriela Karpowicz, Tobiasz Kubisiowski	Nagroda w „Konkursie na najlepsze tłumaczenie tekstu naukowego”, zorganizowanym przez Ośrodek Badawczo-Dydaktyczny i Transferu Wiedzy TEKST - DYSKURS - KOMUNIKACJA Uniwersytetu Rzeszowskiego
2022	Maria Hul, Kacper Madzio, Mateusz Ogorzałek, Alicja Skórska	Otrzymanie rocznego stypendium japońskiego Ministerstwa Edukacji (MEXT) - na rok akademicki 2022/23 - nauka na wybranym przez stypendystów uniwersytecie w Japonii
2023	Paulina Zemlik, Zofia Knapik, Agata Czyżewska	Transkrypcja tłumaczenia PJM wywiadu z Bernardem Kinovem, gościem audycji „Poranek w Trójce”
2024	Alicja Surdy	Udział w Multilingualism EU Summer School, European Parliament, Directorate-General for Translation, Luksemburg
	Daria Kurowska, Urszula Kuźma, Michalina Kossak, Bartłomiej Zyss, Mikołaj Krzyżanowski	Krótkoterminowa mobilność studentów w ramach projektu edukacyjnego 4EU+, Heidelberg
	Zuzanna Wojtukiewicz	Reprezentowanie Instytutu Lingwistyki Stosowanej podczas Translating European Forum 2024, Dyrekcja Generalna ds. Tłumaczeń Pisemnych UE, Bruksela
	Zofia Dreger, Katarzyna Zaniewska, Zofia Rosińska	Reprezentowanie ILS UW na międzyuczelnianej konferencji naukowej Nordisk jubileumskonferens – Nordystyczna Konferencja Jubileuszowa, Uniwersytet Jagielloński

2025	Hanna Rozumek	Udział w międzynarodowej szkole letniej, Uniwersytet w Kolonii
	Szymon Tupaj, Jerzy Felczyk, Melania Mądrzak, Kinga Sawicka, Marta Sadowska	Wyjazd – workshop tłumaczeniowy w ramach projektu Philotrans 4EU+, Université Paris-Panthéon-Assas, Paryż
	Karolina Konopka, Dagmara Tomczyk, Szymon Szyndlauer	Udział w międzynarodowej szkole letniej Generative Linguistics in Eastern Europe (GLEE), Amsterdam
	Weronika Górka, Zuzanna Łazarz, Lorian Risueño-Ładosz, Dominika Szczurek	Otrzymanie dyplomów Rektora UW „Stypendium na Start dla Olimpijczyków”, przeznaczonych dla studentów I roku studiów pierwszego stopnia lub jednolitych studiów magisterskich, będących laureatami olimpiad przedmiotowych, którzy w postępowaniu rekrutacyjnym na studia uzyskali maksymalną liczbę punktów na podstawie posiadanego tytułu laureata olimpiady przedmiotowej
	Julia Paczuska, Anna Sośnicka	Nagroda Top Student Awards od firmy RWS w ramach programu RWS Campus za wyróżniające wyniki uzyskane na kursie „Tłumaczenie tekstów z zakresu finansów i bankowości”
	Andrzej Jankowski	Wygrana w konkursie na udział w Multilingualism Day w Parlamencie Europejskim

Co roku studenci kierunku *lingwistyka stosowana* mają też możliwość uczestniczenia w Językowych Targach Pracy, organizowanych we współpracy z Biurem Karier UW, które mają na celu umożliwienie studentom bezpośredniego kontaktu z pracodawcami poszukującymi osób o wysokich kompetencjach językowych oraz zapoznanie ich z aktualnymi potrzebami rynku pracy.

6.1.2. Popularyzacja wiedzy

Wykładowcy lingwistyki stosowanej prowadzą szeroką działalność popularyzacyjną i edukacyjną, obejmującą różne formy przekazu wiedzy lingwistycznej, międzykulturowej i translatorycznej. Coroczny udział w **Festiwalu Nauki** w Warszawie umożliwia dotarcie do szerokiego grona odbiorców, w tym licealistów stojących przed wyborem kierunku studiów.

W IKSI działalność popularyzacyjną pracownicy prowadzą zarówno krajowo, jak i międzynarodowo:

- w ramach międzynarodowego projektu „Re:Poola. Polsko-estońska szkoła języka polskiego i kultury polskiej” (2024, współpraca z Uniwersytetem Tallińskim, finansowanie NAWA) promowano język polski, literaturę, kulturę i historię Polski w Estonii, włączając w działania także studentów IKSI.
- Zespół pod kierunkiem dr hab. Silvii Bonacchi, prof. UW opracował podręcznik dla uczniów i nauczycieli szkół średnich poświęcony agresji werbalnej w perspektywie interkulturowej oraz przeprowadził 6 warsztatów w warszawskich liceach dwujęzycznych, zwiększając świadomość językową i społeczną młodzieży oraz ucząc praktycznych sposobów rozpoznawania i przeciwdziałania agresji werbalnej.
- Dr hab. Anna Borowska, prof. UW prowadzi ekspertyzy i szkolenia lingwistyczne w zakresie angielskiego języka lotniczego dla pilotów liniowych i turystycznych we

Francji, Belgii i Polsce, przyczyniając się do podniesienia bezpieczeństwa lotów oraz jakości komunikacji fachowej.

- Liczni pracownicy IKSI popularyzują wiedzę językową w mediach i przestrzeni publicznej, przykładowe działania:
 - Dr Maciej Durkiewicz publikuje felietony w retoromańskiej gazecie „La Quotidiana”, promując języki mniejszościowe i dialog międzykulturowy.
 - Dr Piotr Podemski jest często zapraszany jako ekspert do mediów (Radio TokFM), a także publikuje artykuły na tematy społeczne-polityczne dotyczące Włoch i Stanów Zjednoczonych
 - Dr Monika Konert-Panek realizuje artykuły i podcasty popularyzujące badania lingwistyczno-muzykologiczne w kulturze popularnej.
 - Dr Elżbieta Plewa prowadzi przegląd filmowy w kinie Iluzjon, prezentując wyniki badań nad polskim tłumaczeniem filmowym do 1939 roku, zwiększając wiedzę kulturową szerokiego grona odbiorców.
 - Prof. Grzegorz Pawłowski prowadził cykl filmów na Youtube dotyczących głównych zagadnień lingwistyki stosowanej.

Działania te łącznie przyczyniają się do szerokiego rozpowszechniania wiedzy naukowej, wzrostu świadomości językowej i kulturowej oraz popularyzacji badań lingwistycznych i translatorycznych w społeczeństwie.

W Instytucie Lingwistyki Stosowanej wykładowcy prowadzą działalność popularyzacyjną, która obejmuje następujące (przykładowe) działania:

- Warsztaty tłumaczeniowe dla licealistów we współpracy z Komisją Europejską - maj 2024
- Wywiad oraz podcast z prof. ucz. dr hab. Agnieszką Biernacką i prof. dr hab. Małgorzatą Tryuk (czerwiec 2025) - Radio Kampus - Radio Nauka - “Sztuka porozumienia, czyli o roli tłumaczenia konferencyjnego” https://www.ivoox.com/en/sztuka-porozumienia-czyli-o-rol-t322umacza-konferencyjnego-audios-mp3_rf_153454676_1.html
- Współpraca z czasopismem “Języki obce w szkole” (dr Katarzyna Malesa),
- Warsztaty/ateliers z Uniwersytetem Wileńskim na Litwie (dr Christine Martinez),
- Szkolenia nauczycieli języka francuskiego w ramach Szkoły Letniej, Litwa oraz nauczycieli języka francuskiego i doktorantów na Uniwersytecie w Bukareszcie, Rumunia (dr Christine Martinez),
- Międzynarodowe szkolenia nauczycieli języka francuskiego w EDML (Édition Maison des Langues, Paryż, Francja) (dr Christine Martinez),
- Coroczne warsztaty i wykłady na Festiwalu Nauki (dr hab. Marta Kaźmierczak, dr hab. Ewa Kalinowska, dr Angela Espinosa Ruiz),
- Wykłady interaktywne nt. literatury i kultury Afryki, m.in. w Fundacji „Jestem” (2023) i podczas konwentów miłośników fantastyki (2025) (dr hab. Ewa Kalinowska),
- Kursy Uniwersytetu Otwartego UW (dr hab. Ewa Kalinowska, dr Angela Espinosa Ruiz, dr Weronika Sztorc),
- Członkostwo (dr hab. Ewa Kalinowska) oraz egzaminowanie i sprawdzanie testów (dr Christine Martinez) w Komitecie Głównym Olimpiady Języka Francuskiego,
- Warsztaty na festiwalach i imprezach literackich (m.in. WEXFO w Lillehammer) (dr Angela Espinosa Ruiz),
- Wykłady podczas Dni Afryki na UW (dr hab. Ewa Kalinowska),

- Wykłady podczas Dni Frankofonii w różnych jednostkach systemu szkolnictwa, m.in. w liceach dwujęzycznych oraz Instytutach i Katedrach Romanistyki – Uniwersytet w Zielonej Górze, Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu, Uniwersytet Warszawski (dr hab. Ewa Kalinowska).

6.1.3. Współpraca z liceami

Bardzo ważnym obszarem działań kierunku na rzecz otoczenia społeczno-gospodarczego jest współpraca ze szkołami.

IKSI oprócz wspomnianego wyżej projektu pod kierunkiem dr hab. Silvii Bonacchi, prof. UW „Agresja werbalna w perspektywie interkulturowej – źródła, formy, sposoby przeciwdziałania” **IKSI prowadzi stałą i regularną współpracę z 11 liceami z Warszawy, Legionowa i Ząbek.** W ramach tej współpracy organizowane są warsztaty i spotkania edukacyjne bezpośrednie w liceach lub w budynku przy ul. Dobrej 55, które pozwalają uczniom na rozwijanie świadomości językowej i międzykulturowej oraz przygotowują ich do świadomego wyboru ścieżki kształcenia i kariery zawodowej. Do grona szkół partnerskich współpracujących z IKSI należą:

- XVII LO z Oddziałami Dwujęzycznymi im. A. Frycza Modrzewskiego (niem.)
- CLV LO z Oddziałami Dwujęzycznymi im. Bohaterów Powstania Warszawskiego (niem., ang.)
- CLVI LO Integracyjne „Przy Łazienkach Królewskich” (ang., niem.)
- II LO im. Króla Jana III Sobieskiego, Legionowo (ang., ros.)
- XXVII LO im. Tadeusza Czackiego (ang., niem., wł.)
- XXXVII LO im. Jarosława Dąbrowskiego (ang., niem., ros., wł.)
- XXVIII LO im. Jana Kochanowskiego (ang., niem., ros., wł.)
- XXI LO im. H. Kołłątaja (ang., niem. ros.)
- LXX LO im. Kamińskiego (ros., niem., ang.)
- X Liceum Ogólnokształcące im. Królowej Jadwigi
- Liceum Ogólnokształcące nr I w Zespole Szkół nr 1 w Ząbkach

ILS również prowadzi współpracę ze szkołami, szczególnie z tymi, w których studenci odbywają praktyki dydaktyczne.

W ILS są również organizowane warsztaty dla licealistów, m.in. podczas Festiwalu Nauki. Zostały także zorganizowane warsztaty dotyczące tłumaczenia ustnego “Zawód tłumacza - warsztaty dla uczniów szkół średnich” we współpracy z Komisją Europejską i Instytutem Goethego (link do krótkiego filmu: <https://www.youtube.com/watch?v=oAS8ZStg7aE>).

6.1.4. Doświadczenie pozaakademickie wykładowców

Istotną częścią współpracy z otoczeniem społeczno-gospodarczym jest działalność poszczególnych pracowników, których doświadczenie zawodowe wykracza poza działalność stricte akademicką, a jednocześnie jest istotnym czynnikiem wzbogacającym proces dydaktyczny.

Wśród wykładowców kierunku *lingwistyka stosowana* znajdują się:

- tłumacze przysięgli (m.in. mgr Kamilla Kosewska, dr hab. Agnieszka Biernacka, prof. ucz., dr Katarzyna Madyjewska, dr Róża Zielnik-Kołodzińska, dr Piotr Szymczak, dr hab. Anna Jopek-Bosiacka, prof. dr hab. Łucja Biel, dr hab. Agnieszka Szarkowska, prof. ucz., dr Ewa Nowik-Dziewicka, mgr Anna Janus),
- tłumacze konferencyjni (m.in. dr hab. Monika Płużyczka, prof. ucz., dr hab. Agnieszka Biernacka, prof. ucz., dr Katarzyna Czarnocka-Gołębiewska, dr Tomasz Korybski, dr Wojciech Figiel, dr Róża Zielnik-Kołodzińska, dr hab. Karolina Broś, prof. dr hab. Małgorzata Tryuk, dr Mateusz Białas, dr Anna Szczęsny, prof. ucz., dr Inesa Piątkowska, mgr Anna Janus, mgr Jan Marszałek),
- tłumacze audiowizualni i twórcy napisów dla niesłyszących (mgr Gabriela Flis, mgr Sonia Szkriba),
- tłumacze literatury (dr Weronika Sztorc, dr Piotr Szymczak, mgr Dariusz Skotarek),
- nauczyciele zatrudnieni w szkołach publicznych, niepublicznych lub językowych oraz placówkach kultury (m.in. dr Virginia Schulte, mgr Joanna Stefanowska, mgr Edyta Maciejak, dr Mateusz Białas, dr hab. Markus Eberharter, prof. ucz., mgr Juanita Dąbrowska),
- radcy prawni w Okręgowej Izby Radców Prawnych w Warszawie (dr hab. Anna Jopek-Bosiacka)
- pracownicy instytucji rządowych (m.in. dr Ewelina Walendziak)
- pracownicy Fundacji na Rzecz Nauki Polskiej (dr Anna Jamka)
- współpracownicy wydawnictw (dr Christine Martinez, dr hab. Agnieszka Biernacka, prof. ucz.)
- współpracownicy Centralnej Komisji Egzaminacyjnej (m.in. dr Katarzyna Malesa, dr Piotr Podemski)
- współpracownicy w mediach (m.in. dr Dorota Kozakiewicz-Kłosowska, dr Siarhiej Padsasonny).

Doświadczenie zdobyte w instytucjach rządowych, organizacjach pozarządowych, przedsiębiorstwach, instytucjach kultury i mediach to istotny zasób, z którego wykładowcy kierunku *lingwistyka stosowana* mogą czerpać w trakcie zajęć, wzbogacając nauczanie o realia zawodowe, przygotowując studentów do funkcjonowania w pracy po studiach

6.2. Wpływ współpracy z otoczeniem społeczno-gospodarczym na jakość kształcenia

Współpraca kierunku *lingwistyka stosowana* z otoczeniem społeczno-gospodarczym wyraźnie wpływa na jakość kształcenia oraz osiąganie efektów uczenia się. Udział praktyków rynku pracy w prowadzeniu warsztatów, szkoleń i spotkań pozwala studentom rozwijać kompetencje zawodowe, w szczególności w obszarze tłumaczeń specjalistycznych, komunikacji międzykulturowej, pracy z narzędziami wspomagającymi działalność językową oraz kompetencje miękkie, takie jak współpraca w zespole czy kreatywne rozwiązywanie problemów.

Działania realizowane we współpracy z partnerami zewnętrznymi:

- uzupełniają program studiów o aktualne treści praktyczne,
- umożliwiają studentom konfrontację wiedzy teoretycznej z realiami pracy zawodowej,
- wspierają przygotowanie studentów do wejścia na rynek pracy i planowania ścieżki kariery (jak np. Targi Pracy w Budynku Dobra 55),

- sprzyjają rozwijaniu kompetencji społecznych i zawodowych charakterystycznych dla absolwentów kierunku.

W najbliższym czasie Wydział Lingwistyki Stosowanej zamierza powołać Radę Interesariuszy.

Udział w wydarzeniach popularyzacyjnych, takich jak Festiwal Nauki czy warsztaty dla licealistów, pozwala wykładowcom lepiej poznać potencjalnych odbiorców edukacji akademickiej i zrozumieć ich potrzeby oraz oczekiwania. Przygotowanie i prowadzenie takich spotkań wymaga od kadry umiejętności dostosowania przekazu do różnorodnej publiczności, klarownego przedstawiania złożonych zagadnień i zachowania atrakcyjności treści – doświadczenia te są następnie wykorzystywane w projektowaniu i prowadzeniu zajęć dla studentów, szczególnie na pierwszym roku studiów.

Bezpośredni kontakt z przedstawicielami różnych branż, w tym sektorów posługujących się językiem specjalistycznym, umożliwia także identyfikację praktycznych wymagań rynku pracy i włączenie tych wniosków do dyskusji nad modyfikacjami programu kształcenia, prowadzonych w ramach zebrań instytutów oraz posiedzeń rady wydziału i rady dydaktycznej.

Współpraca ze szkołami średnimi pełni także funkcję promocyjną, pozwalając jednocześnie lepiej poznać przyszłych kandydatów na studia i ich oczekiwania edukacyjne, co umożliwia bardziej precyzyjne dostosowanie oferty dydaktycznej do potrzeb rynku edukacyjnego. Wnioski płynące z tych działań są systematycznie uwzględniane przy doskonaleniu zajęć i planowaniu kolejnych inicjatyw wspierających rozwój kompetencji studentów.

Aktywność organizacyjna i promocyjna (wolontariat) studentów na kierunku lingwistyka stosowana

- **Berta Hodorowicz** - Udział w nagraniu pt. „Nauka – edukacja – praca” promującym kierunek lingwistyka stosowana (współpraca z Biurem Prasowym UW); **2022**; (IKSI)
- **Kinga Bartnicka** - Wolontariat tłumaczeniowy studentki ILS dla Europejskiego Stowarzyszenia Adwokatów Karnych, tłumaczenie broszury „Europejski Nakaz Aresztowania: wskazówki dla obrońców” dla Stowarzyszenia ECBA (The European Criminal Bar Association) za pośrednictwem Stowarzyszenia EULITA (European Legal Interpreters and Translators Association); **2022**; (ILS)
- **Weronika Rzepińska, Róża Kochanowska** - Uczestnictwo w zespole przygotowującym „Festiwal Nauki” na WLS UW (2 edycje), obsługa stoiska, sekretariat; **2022,2023**; (IKSI)
- **M. Francuz, J. Hubik, K. Karwacka, E. Kierenko, M. Książyk, S. Limongi, M. Maciejak, A. Martela, D. Stolarska, J. Wesołowska, A. Woźniak, I. Wróblewska i in.** - Zaangażowanie w **organizację I Językowych Targów Pracy UW** (wolontariat: obsługa stoisk, wsparcie warsztatów, reprezentowanie WLS UW); **2023**; (IKSI)
- **Z. Dziosa, M. Francuz, A. Jamorska, P. Krasnopolska, M. Książyk, Z. Łapińska, M. Maciejak, I. Nowak, E. Popiela, E. Rogowska, A. Sobczak, J. Wojtuniak i in.** Zaangażowanie w **organizację II Językowych Targów Pracy UW** - wolontariat, fotografowanie, relacjonowanie, konferansjerka - M. Fionik, H. Medyńska); **2024** ; (IKSI)

- **Magdalena Parcheta, Wiktoria Tulodziecka** - Tłumaczenie w trakcie uroczystości jubileuszowej Prof. dr hab. Małgorzaty Tryuk z udziałem JM Rektora Alojzego Nowaka i prezentacji monografii: A. Biernacka, W. Figiel. 2024. *New Insights into Interpreting Studies. Technology, Society and Access*. Peter Lang podczas Jubileuszu; **2024**; (ILS)
- **Sara Kusio, Marta Molenda, Julia Paczuska, Filip Biegański, Aleksandra Poleć** - Wyróżnienie dla najbardziej aktywnych wolontariuszy Uniwersyteckiego Centrum Wolontariatu UW – dyplomy za rok akademicki 2023/2024; **2024**; (ILS)
- **A. Bartnikowska, O. Bielecka, K. Bielenda, M. Gruchała, J. Hubik, W. Michałowska, E. Rogowska, S. Sujecka, K. Tokarz i in.** - Zaangażowanie w organizację III Językowych Targów Pracy UW (wolontariat: obsługa stoisk, wsparcie strefy firm, relacjonowanie wydarzenia); **2025**; (IKSI)
- **Weronika Mantur, Weronika Szymańska-Sitkiewicz, Adrian Zarzecki, Hanna Rozumek, Anna Wasił, Julia Ratyńska, Magdalena Uszyńska, Karolina Gryczka, Zofia Bartuzi, Aleksandra Stankiewicz** - Wsparcie organizacyjne Konferencji międzynarodowej sieci European Master's in Translation w ILS UW; **2025**; (ILS)
- **Maciej Kapczyński, Letycja Marasińska, Maria Dąbkowska, Natalia Kwitowska, Aleksandra Ważny, Sara Kusio, Aleksandra Pawłowska, Maria Majewska, Gabriela Ochryniuk** – kabina EN-PL/PL-EN) **Justyna Kubiak, Zofia Guzowska, Sandra Białousz, Sebastian Siński, Adrianna Wysocka, Agata Marczyk, Aleksandra Kret, Lidia Przygoda** (kabina PL-FR/FR-PL); **2025**; (ILS)

Kryterium 7. Warunki i sposoby podnoszenia stopnia umiędzynarodowienia procesu kształcenia na kierunku

7.1. Uniwersytet Warszawski a umiędzynarodowienie - informacje ogólne

Uniwersytet Warszawski prowadzi intensywną współpracę międzynarodową. Od 2018 roku jest **członkiem Sojuszu 4EU+** mającego status uniwersytetu europejskiego nadany przez Komisję Europejską i zrzeszającego osiem uczelni europejskich (Uniwersytet Warszawski, Uniwersytet Karola w Pradze, Uniwersytet w Heidelbergu, Uniwersytet Paris-Panthéon-Assas, Uniwersytet Sorboński, Uniwersytet Kopenhaski, Uniwersytet w Mediolanie, Uniwersytet Genewski). Członkowie Sojuszu wspólnie prowadzą badania naukowe, realizują inicjatywy edukacyjne, działają na rzecz społecznej odpowiedzialności uczelni. W ramach Sojuszu prowadzonych jest obecnie pięć kierunków studiów wspólnych (Global Environment and Development, Humanitarian Action, International Management and Intercultural Communication - Global MBA, Master in Food Systems, Migration Studies and New Societies) i planowane jest utworzenie kolejnych. Studenci uniwersytetów 4EU+ mogą korzystać również ze wspólnej oferty przedmiotów fakultatywnych, brać udział w szkołach letnich, warsztatach i seminariach naukowych. Strategicznym celem Uniwersytetu jest uzyskanie dobrej pozycji w europejskiej czołówce uczelni badawczych oraz międzynarodowa rozpoznawalność. UW wielokrotnie wyróżniany był także za aktywny udział w programie Erasmus. Uczelnie Sojuszu 4EU+ wspólnie prowadzą badania i kształcą studentów, tworzą inicjatywy związane z innowacyjnością, transferem technologii i społeczną odpowiedzialnością uczelni. Wyzwania stojące przed partnerami Sojuszu to zwiększenie mobilności, która będzie miała znaczenie dla wszystkich uczelni, pogłębienie integracji i zwiększenie równowagi na poziomie europejskim, ustanowienie wspólnych ram dla kształcenia.

7.2. Rola umiędzynarodowienia procesu kształcenia w koncepcji kształcenia i planach rozwoju kierunku

Lingwistyka stosowana to kierunek cechujący się **wysokim stopniem umiędzynarodowienia** w samym procesie kształcenia. Studenci studiów licencjackich i magisterskich doskonalą się w znajomości **dwóch języków obcych**, a ponadto - **lektoratu**, obejmującego język inny niż studiowane języki kierunkowe, wybranego z oferty Szkoły Języków Obcych UW.

Program studiów na kierunku został zaprojektowany w sposób gwarantujący **systematyczny i progresywny rozwój kompetencji komunikacyjnych**, co stanowi kluczowy element realizacji strategii umiędzynarodowienia Uniwersytetu Warszawskiego. Przyjęty model kształcenia językowego zapewnia mierzalne efekty, ściśle skorelowane z wymaganiami Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

- Kształcenie na studiach licencjackich (I stopień):

Absolwent studiów pierwszego stopnia osiąga biegłość językową w dwóch studiowanych językach obcych na poziomie C1. Realizacja tego celu jest weryfikowana poprzez osiągnięcie kierunkowego efektu uczenia się K1_U09. Intensywny program zajęć m.in. w ramach modułów Kształcenia Kompetencji Komunikacyjnych pozwala studentom na sprawne posługiwanie się językiem w szerokim zakresie tematów, zarówno w komunikacji profesjonalnej, jak i akademickiej.

- Kształcenie na studiach magisterskich (II stopień):

Program drugiego stopnia zakłada dalszą specjalizację i pogłębienie kompetencji lingwistycznych. Student studiów magisterskich kształtuje swoje umiejętności tak, aby posługiwać się językiem B na poziomie C2 (biegłość zbliżona do rodzimego użytkownika języka), językiem C na poziomie C1. Osiągnięcie tych zaawansowanych standardów jest potwierdzone realizacją efektu uczenia się K_U07.

Program studiów wykracza poza sam język - obejmuje także poznawanie literatury i kultury krajów studiowanych obszarów językowych. Ponadto zajęcia z tłumaczenia oferują studentom wgląd w różnorodne aspekty rzeczywistości tych państw, na przykład poprzez analizę ich systemów prawnych w ramach specjalistycznych zajęć z tłumaczenia.

Model ten w pełni realizuje **strategię umiędzynarodowienia UW**, łącząc wysoki poziom biegłości językowej z przygotowaniem do pracy w międzynarodowym środowisku akademickim i zawodowym. Dzięki nauce w małych grupach oraz ciągłemu systemowi oceny (testy kompetencyjne, projekty, prezentacje), jednostka zapewnia wysoką jakość kształcenia, która bezpośrednio przekłada się na konkurencyjność absolwentów na globalnym rynku pracy.

Wysoki poziom merytoryczny zajęć językowych, połączony z obszerną wiedzą realioznawczą w specjalistycznych dziedzinach (takich jak prawo czy ekonomia), gruntownie przygotowuje studentów do podjęcia studiów na uczelniach zagranicznych. Kluczowym elementem tego procesu jest stały monitoring postępów. W szczególności, przez cały okres studiów licencjackich, przyrost wiedzy i kompetencji językowych każdego studenta jest ściśle monitorowany - zarówno poprzez regularne testy kontrolne, jak i coroczne, kompleksowe egzaminy językowe. Natomiast na studiach magisterskich nabywane są wysokie kompetencje w zakresie języków specjalistycznych rozmaitych dziedzin oraz translatoryki.

Wysoki stopień umiędzynarodowienia studiów nie ogranicza się tylko do zajęć dydaktycznych. Studenci mają liczne możliwości aktywnego udziału w życiu naukowym i międzynarodowym, często uczestnicząc w międzynarodowych projektach badawczych, grantach oraz konferencjach, jak również organizowanych przez Instytuty wykładach i warsztatach prowadzonych przez naukowców zagranicznych - lista przykładów działań, które uwidaczniają oraz wspierają rozwój międzynarodowy w tym zakresie zamieszczona została w załączniku (ANEKSY → **Kryterium 7: Załącznik 1 (IKSI) i Załącznik 2 (ILS)**). Taka praktyka nie tylko pozwala im na bezpośrednią wymianę doświadczeń z naukowcami i praktykami z różnych krajów, ale również daje możliwość prezentowania własnych osiągnięć i badań na forum międzynarodowym.

7.3. Mobilność i wymiana międzynarodowa studentów i kadry

Ważną częścią umiędzynarodowienia procesu kształcenia jest mobilność pracowników i studentów kierunku w ramach programów Erasmus +, SEMP, umów bilateralnych oraz innych umów.

Na poziomie partnerstw w ramach programu Erasmus+ IKSI ma aktualnie zawartych **86 umów (81 różnych ośrodków) w zakresie studenckim i/lub pracowniczym**, głównie z ośrodkami akademickimi we Włoszech (39), Hiszpanii (10), Niemczech (6), Francji, Grecji, Portugalii (po 4), Estonii, Słowenii, Cypru (po 2), a także po 1 umowie z Belgią, Irlandią, Wielką Brytanią, Islandią, Finlandią, Holandią, Litwą, Łotwą, Maltą, Węgrami, Bułgarią, Słowacją i Turcją. Jest to jedna z najwyższych liczb umów wśród jednostek UW. Ponadto zarówno studenci, jak i pracownicy IKSI i ILS mogą korzystać z elastycznej formy mobilności z uczelniami wchodzącymi w skład sojuszu 4EU+. ILS zawarł 32 umowy w ramach programu Erasmus+, obejmujących zarówno wymianę studencką, jak i pracowniczą.

Te umowy zostały nawiązane z 26 wyspecjalizowanymi ośrodkami akademickimi w różnych krajach europejskich. Wśród nich znajdują się Hiszpania (7 umów), Niemcy (5 umów), Francja (4 umowy), Belgia (2 umowy), Szwecja (2 umowy), a także Austria, Grecja, Irlandia, Rumunia, Szwajcaria i Włochy. Studenci ILS mają zatem możliwość wykorzystania tych umów do realizacji części swojego programu studiów w jednym z tych ośrodków, co stanowi cenną okazję do zdobycia międzynarodowego doświadczenia i poszerzenia swoich kompetencji językowych oraz kulturowych.

W roku akademickim 2025/2026 Instytut Lingwistyki Stosowanej podpisał dwie nowe umowy międzynarodowe. Pierwsza z nich dotyczy współpracy z *Lettres, Langues et Sciences Humaines* na Université Savoie Mont Blanc we Francji, co było wynikiem wyjazdu Erasmus visiting dr. Christine Martinez. Druga umowa, której podpisanie planowane jest na 2026 rok, obejmuje współpracę z University of Bucharest w Rumunii. Ponadto, w wyniku wizyty Lect. Dr. Cristiny Dimulescu, ILS podpisał umowę z *Faculty of Letters* na Transilvania University of Braşov w Rumunii. Te nowe porozumienia wzmacniają międzynarodową współpracę ILS i otwierają nowe możliwości dla studentów i pracowników w zakresie wymiany akademickiej i badań naukowych.

Najnowsze porozumienia zawarte przez IKSI (obowiązujące od roku akademickiego 2025/26) obejmują współpracę z ekwiwalentnymi jednostkami z następujących ośrodków akademickich: National and Kapodistrian University of Athens (inicjator: prof. Anna Tylusińska-Kowalska), Universidade de Santiago de Compostela (inicjator: prof. Grzegorz Pawłowski), Univerzita Komenskeho v Bratislave (inicjator: dr Dominik Kudła), Necmettin Erbakan Üniversitesi oraz SSML Carlo Bo (inicjator: dr hab. Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska, prof. ucz.).

7.3.1. Mobilność studentów

W latach 2020–2024 liczba wyjazdów studenckich na studia częściowe w ramach programu Erasmus+ utrzymuje się na stosunkowo stałym poziomie (por. tabela poniżej).

Mobilność studentów wyjeżdżających

Rok akademicki	Mobilność studentów IKSI	Mobilność studentów ILS
2020/2021	39	17
2021/2022	41	44
2022/2023	26	42
2023/2024	37	49
2024/2025	41	43

W raportowanym okresie najwięcej wyjazdów studenckich w IKSI zrealizowano do Włoch, które wyprzedziły pod tym względem Niemcy. Pozostałymi kluczowymi kierunkami były:

Francja, Hiszpania oraz Portugalia. Studenci ILS wyjeżdżają głównie do Hiszpanii (średnio 14 osób rocznie), Niemiec (5) i Francji (5). Nieco mniej udaje się do Austrii (4) i Belgii (3). Sporym zainteresowaniem cieszy się Szwecja, kierunek dostępny od roku akademickiego 2025/26. Sporadycznie zdarzają się również wyjazdy do krajów azjatyckich, zwłaszcza do Japonii. Mniej liczny jest program praktyk Erasmus+, z którego w latach 2020-2025 skorzystało w sumie 23 studentów ILS oraz 9 studentów IKSI (m.in. do Francji, Hiszpanii i Włoch).

Z danych przekazanych przez Biuro Współpracy z Zagranicą (BWZ) UW (por. tabela poniżej) wylania się również obraz kierunku jako atrakcyjnego ośrodka dydaktycznego dla studentów przyjeżdżających w ramach programu Erasmus+.

Mobilność studentów przyjeżdżających

Rok akademicki	IKSI jako główna jednostka (liczba studentów)	IKSI jako drugi/trzeci wybór (liczba studentów)	ILS jako główna jednostka (liczba studentów)	ILS jako drugi/trzeci wybór (liczba studentów)
2020/2021	17	1	11	5
2021/2022	29	4	15	6
2022/2023	16	2	11	4
2023/2024	33	6	10	22
2024/2025	27	5	8	20

Unikatową możliwością oferowaną przez IKSI jest **program podwójnego dyplomu: Double Degree UW UNITO**, działający na podstawie porozumienia Rektorów obu uczelni: Uniwersytetu Warszawskiego i Uniwersytetu w Turynie (kierownictwo: dr hab. Dario Prola, dr Piotr Podemski, dr Marta Małachowicz). Zakwalifikowani studenci sekcji włoskiej IKSI UW spędzają jeden rok akademicki (tj. drugi rok swoich studiów magisterskich) w Instytucie Języków Obcych i Literatur i Kultur Nowoczesnych Uniwersytetu w Turynie, uzyskując podwójny dyplom magisterski, wydany przez UW i UNITO. Program charakteryzuje się pełną wzajemnością. Zakwalifikowani studenci z partnerskiego Instytutu w Turynie również realizują drugi rok studiów magisterskich na kierunku *lingwistyka stosowana* w IKSI.

Program Erasmus+ umożliwia studentom kierunku *lingwistyka stosowana* na udział w różnorodnych formach mobilności akademickiej, takich jak wymiana studencka, staże czy projekty badawcze, co pozwala im na zdobycie cennego doświadczenia międzynarodowego i rozwój kompetencji językowych i interkulturowych. Dzięki współpracy z wiodącymi uczelniami europejskimi, studenci ocenianego kierunku mają szansę na poszerzenie swojej wiedzy i umiejętności w międzynarodowym środowisku, co zwiększa ich atrakcyjność na rynku pracy i przygotowuje do kariery w globalnym świecie.

7.3.2. Mobilność i umiędzynarodowienie pracowników

Pracownicy badawczo-dydaktyczni i dydaktyczni realizujący nauczanie na kierunku chętnie korzystają z programów mobilności.

W ILS w sumie w okresie rozliczeniowym (2020–2025) zostało w ramach wyjazdów Erasmus+ zrealizowanych 37 wyjazdów dydaktycznych oraz 11 wyjazdów szkoleniowych. Łącznie zrealizowano 48 wyjazdów, w których udział wzięło 18 pracowników Instytutu. Ponadto kadra ILS wykazywała znaczną aktywność w zakresie wyjazdów zagranicznych realizowanych poza programem Erasmus+. Wyjazdy te obejmowały udział w międzynarodowych konferencjach, sympozjach, badaniach oraz stażach. W okresie od 2020 r. do końca 2025 r. zrealizowano łącznie 389 takich wyjazdów: 21 (2020), 32 (2021), 62 (2022), 75 (2023), 104 (2024) i 95 (2025).

Pracownicy IKSİ od lat wykazują się wyjątkową aktywnością w zakresie mobilności Erasmus+. W okresie objętym oceną pracownicy w samym zakresie Erasmusowym zrealizowali już łącznie 148 wyjazdów (126 wyjazdów dydaktycznych i 22 szkoleniowe). Z kolei jeśli brać pod uwagę wszystkie wyjazdy pracowników: projektowe, konferencyjne, stażowe, szkoleniowe, Erasmusowe i profesury zagraniczne, to liczba ta wynosi ok. 500. Dzięki stałemu poszerzaniu oferty umów o wymianie bilateralnej Erasmus+ oraz promocji idei mobilności wśród studentów i kadry, coraz częstsze wyjazdy naukowo-dydaktyczne i stypendialne stały się konstytutywnym elementem pracy i studiów w Instytucie, czyniąc z nas w latach 2021-2024 jednostkę o **najwyższym stopniu umiędzynarodowienia w skali całego Uniwersytetu** (największa liczba mobilności kadry naukowej według [danych BWZ UW](#)). Aktywność pracowników kierunku (IKSİ i ILS) obrazuje tabela poniżej, w której ujęto zarówno wyjazdy dydaktyczne (STA), jak i szkoleniowe (STT), pierwsze dotyczą nauczycieli akademickich, natomiast z wyjazdów drugiego typu korzystali zarówno pracownicy akademicy, jak i kadra administracyjna. Te formy mobilności umożliwiają pracownikom rozwój zawodowy, wymianę doświadczeń oraz podnoszenie jakości kształcenia i badań naukowych.

Rok akademicki	Liczba wyjazdów STA	Liczba wyjazdów STT	Łączna liczba wyjazdów
IKSİ			
2020/2021	13	1	14
2021/2022	25	5	30
2022/2023	27	8	35
2023/2024	35	4	39
2024/2025	26	4	30
ILS			
2020/2021	2	-	2
2021/2022	9	1	10
2022/2023	7	3	10
2023/2024	11	3	14
2024/2025	8	4	12

Ponadto, zaangażowanie obu instytutów w Sojuszu 4EU+ stanowi strategiczny filar umiędzynarodowienia procesu kształcenia. Wykracza on poza ramy standardowej wymiany Erasmus+, oferując studentom i kadrze udział w innowacyjnych programach edukacyjnych opracowywanych wspólnie z czołowymi uniwersytetami badawczymi w Europie.

Projekt i kurs „Philotrans / Translating 4EU+”

Kluczowym instrumentem realizacji celów Sojuszu na ocenianym kierunku jest autorski projekt Philotrans / Translating 4EU+. Jest to cykliczne przedsięwzięcie o charakterze warsztatowo-badawczym, które integruje studentów i kadrę akademicką z uczelniami partnerskimi wokół zaawansowanych zagadnień przekładowczych i filologicznych.

Skala mobilności w ramach projektu Philotrans (2023–2025)

Rok / Termin	Miejsce realizacji	Liczba studentów ILS	Kadra dydaktyczna ILS	Uwagi
Październik 2023	Heidelberg (Niemcy)	5 osób	3 wykładowców	Udział 1 wykładowcy z IKSI (współpraca międzywydziałowa).
Październik 2024	Heidelberg (Niemcy)	5 osób	3 wykładowców	Intensywne warsztaty przekładowe i sesje networkingowe.
Październik 2025	Paryż (Francja)	5 osób	3 wykładowców	Realizacja w partnerstwie z Sorbonne Université.

W zakresie przyjazdów wykładowców z uczelni partnerskich do IKSI w okresie od 2020 do 2025 odnotowaliśmy łącznie ok. 20 mobilności dydaktycznych (STA) oraz 4 mobilności szkoleniowe (STT), a w ILS 48 (STA, STT), co znacząco wzbogaciło ofertę kursów i międzynarodowy charakter studiowania. W ww. okresie IKSI gościło wykładowców m.in. z Niemiec, Włoch, Hiszpanii. Tę pozytywną tendencję planujemy kontynuować. Na rok akademicki 2025/2026 zakładamy realizację co najmniej czterech kolejnych przyjazdów dydaktycznych (STA) w ramach programu Erasmus+ (stan na dzień 15.12.2025).

Poza mobilnością, także i inne formy działalności naukowej i dydaktycznej kadry akademickiej ocenianego kierunku charakteryzują się wysokim stopniem umiędzynarodowienia. Pracownicy IKSI realizują międzynarodowe projekty badawcze, co znajduje odzwierciedlenie w członkostwie w prestiżowych międzynarodowych gremiach, komitetach redakcyjnych oraz stałej współpracy z wiodącymi ośrodkami translatorycznymi i lingwistycznymi na świecie.

Kluczowe filary umiędzynarodowienia kadry w **IKSI** w tych zakresach obejmują:

- **Międzynarodowe projekty i sieci badawcze:** Wykładowcy IKSI pełnią role kierowników oraz wykonawców w międzynarodowych projektach grantowych, np. dr hab. Monika Płużyczka, prof. ucz. - Grant Unii Europejskiej w ramach programu Horyzont 2020, Marie Skłodowska-Curie Actions, Innovative Training Networks, European Joint Doctorates - ELIT (Empirical study of Literature Training Network, 2020-25; Erasmus+ Cooperation partnerships in higher education KA220-HED; dr hab. Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska, prof. ucz. - Erasmus+, KA220-HED – Cooperation partnership in higher education, tytuł projektu: "AI-assisted Foreign Language Education in Higher Education (AI-NYELV); dr hab. Piotr Romanowski, prof. ucz. - 2022–2025 Digitalization of multilingualism in the European Higher Education, Erasmus+ KA2, Uniwersytet w Huelva, Hiszpania, 2022–2023 Linguistic landscape of Polish districts in London, Program Bekkera, Narodowa Agencja Wymiany Akademickiej; dr hab. Monika Płużyczka, prof. ucz.: projekt w ramach ERASMUS + zatytułowany InTeachHE - poświęcony nauczaniu języków obcych osoby strauumatyzowane (np. z traumą wojenną); dr hab. Elżbieta Jamrozik, prof. ucz. - członek zespołu badawczego nad italianizmami w językach świata; projekt OIM - Osservatorio degli italianismi nel mondo od 2017 r, Accademia Della Crusca we Florencji; dr hab. Mariusz Górnicz - TermiKnowledge („Knowledge through Terminology – From Multilingual Data to Domain-specific Knowledge via Terminological Resources”) w ramach 4EU+, 2021/22; dr Dorota Kozakiewicz-Kłosowska - Grupa Badawcza TRANSIT (www.transitonlie.com), w skład której wchodzi m.in. Uniwersytet Warszawski, Università degli Studi di Torino, Università degli Studi di Palermo oraz Università degli Studi Roma Tor Vergata; dr Agnieszka Dickel - projekt z Uniwersytetem w Jenie: “Wiem jak wygląda piekło” 2019-21, dr Monika Konert-Panek - granty The European Society for the Study of English (ESSE), Bursaries Type B, 2022, 2024; dr hab. Joanna Piotrowska i dr Marta Małachowicz - „Wielojęzyczność regionu bałtyckiego. Część 1: Litwa” 2022; dr Anna Bonek - projekt 4EU+ European University Alliance pt. “Transnational legal communication on COVID19: from institutional to popular discourse” 2021
- **Publikacje w renomowanych wydawnictwach o zasięgu globalnym i wysoko punktowanych międzynarodowych czasopismach**, m.in. Cambridge University Press, Routledge, Bloomsbury, De Gruyter, Peter Lang, czasopisma: *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, *Studies in Second Language Acquisition*, *International Journal of Applied Linguistics*, *International Journal of Bilingualism*, *International Journal of Multilingualism*, *Information Sciences*, *English Language & Linguistics* itd.
- **Działalność ekspercka i redakcyjna:** Znaczna część kadry etatowej IKSI zasiada w radach programowych zagranicznych czasopism naukowych, konferencji oraz pełni funkcje recenzentów w międzynarodowych procesach wydawniczych, np. dr hab. Anna Borowska, prof. ucz. 2024-2025: głos doradczy w programie ElevATC i prowadzenie warsztatów specjalistycznych w języku angielskim w College for Mexican Air Traffic Controllers w Meksyku 2022-2025: prowadzenie szkolenia dla pilotów liniowych w zakresie komunikacji lotniczej w Aviation English Private School w Belgii i Francji; dr hab. Monika Płużyczka - recenzent (peer-reviews) w translatorycznym czasopiśmie: *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice*, dr hab. Magdalena Latkowska, prof. ucz. - udział w Komitecie naukowym

międzynarodowej konferencji doktoranckiej oraz moderacja panelu. „Dilemmas of Modernity: 200 years of Central European Cultures and Societies”, 20-22 of May. College for Central European Studies, 4EU; dr hab. Magdalena Olpińska-Szkiełko, prof. ucz. - recenzent International Symposium on Bilingualism: ISB 12, University of Alberta, Edmonton, Canada, 2019; ISB 14, Macquarie University, Sydney, Australia; ISB 15, The Basque Center on Cognition, Brain and Language, Donostia/San Sebastian, Spain; dr Małgorzata Trzeciak-Cygan - od 2022 badacz afiliowany (Affiliated Researcher) przy Italian Department, Faculty of Modern and Medieval Languages and Linguistics, University of Cambridge; dr Monika Konert-Panek - od 2024 redaktorka (Associate Editor) pisma Journal of Language and Pop Culture (John Benjamins Publishing Company), recenzent Cambridge University Press.

- **Prestiżowe członkostwa w międzynarodowych radach naukowych:** Potwierdzeniem wysokiej pozycji naukowej Instytutu na arenie międzynarodowej jest udział jego przedstawicieli w kluczowych ciałach doradczych, np. prof. Ewa Żebrowska od 2018 jest członkinią Międzynarodowej Rady Naukowej oraz członkinią Zarządu Światowego Związku Germanistów (IVG) w kadencji 2025-2030, prof. Anna Tylusińska-Kowalska - członek jury w przyznawaniu prestiżowych nagród literackich we Włoszech: Premio Brancati, 2021; Premio Strega, 2023
- **Wykłady gościnne i staże badawcze:** Potwierdzeniem uznania naukowego kadry IKSI jest regularne wygłaszanie wykładów typu keynote na najważniejszych światowych konferencjach lingwistycznych, jak również profesury gościnne na zagranicznych uczelniach, np. prof. Ewa Żebrowska - profesura wizytująca na Uniwersytecie Mediolańskim w semestrze zimowym roku akademickiego 2024/25; dr hab. Monika Płużyczka, prof. ucz. - wykłady semestralne jako profesor gościnny na Uniwersytecie Jana Gutenberga w Moguncji; dr Dorota Kozakiewicz-Kłosowska - stypendium w ramach Visiting Fellow programu CECIL - Centro di Eccellenza Contro l'Impoverimento Linguistico na Uniwersytecie w Pizie 2025; dr hab. Piotr Romanowski, prof. ucz. - 2020 University College London, Institute of Education, Centre for Applied Linguistics (dwutygodniowy staż); 2022-2023 University College London, Institute of Education, Centre for Applied Linguistics (roczny staż); dr Ilona Banasiak - dwutygodniowe staże badawcze dla nauczycieli akademickich w ramach współpracy bilateralnej Uniwersytetu Warszawskiego i Uniwersytetu Saary, Saarbrücken, Niemcy.

Kluczowe filary umiędzynarodowienia kadry w ILS w tych zakresach obejmują:

- **Międzynarodowe projekty i sieci badawcze:** Pracownicy Instytutu Lingwistyki Stosowanej UW aktywnie uczestniczą w międzynarodowych projektach badawczych i sieciach współpracy naukowej, pełniąc rolę kierowników oraz członków zespołów projektowych. Projekty te obejmują zarówno granty europejskie, jak i programy bilateralne, oraz mają charakter interdyscyplinarny i innowacyjny; m.in. prof. dr hab. Łucja Biel realizowała projekt „MHEALTH4ALL: Development and implementation of a digital platform for the promotion of access to mental healthcare for low language proficient third-country nationals in Europe” w latach 2022–2025), wspólnie z dr hab. Agnieszką Biernacką, prof. ucz., dr Katarzyną Czarnocką-Gołębiowską, dr Aleksandrą Kalatą-Zawłocką oraz dr Urszulą Okulską-Lukawską; dr hab. Markus Eberharter, prof. ucz., realizował projekty w ramach Polsko-Niemieckiej Fundacji na rzecz Nauki, m.in.

„Zygmunt Łempicki między niemiecką i polską germanistyką w latach dwudziestych i trzydziestych XX wieku” (2022–2025) oraz projekt publikacyjny „OderÜbersetzen” (2021–2022). Projekty te obejmują współpracę z uniwersytetami zagranicznymi i instytucjami międzynarodowymi, promując rozwój interdyscyplinarnych badań oraz umiędzynarodowienie kształcenia i działalności naukowej kadry ILS.

- **Publikacje w renomowanych wydawnictwach o zasięgu globalnym i międzynarodowych czasopismach:** m.in. John Benjamins, Cambridge University Press, Oxford University Press, Routledge, De Gruyter, Peter Lang, czasopisma: Perspectives. Studies in Translation Theory and Practice, Meta, International Journal of Specialised Translation, Modern Language Journal, Computer Assisted Language Learning. Publikacje te obejmują zarówno monografie, jak i artykuły w czasopismach recenzowanych, a ich tematyka dotyczy językoznawstwa stosowanego, tłumaczenia, edukacji językowej oraz badań nad językiem w kontekście społecznym i cyfrowym, są to m.in. takie publikacje, jak: dr hab. Agnieszka Leńko-Szymańska – „Defining and Assessing Lexical Proficiency” (Routledge, 2020); dr Dariusz Koźbiał – „The Language of EU and Polish Judges” (Peter Lang, 2020); dr Katarzyna Wasilewska – „Administrative Reports. A Corpus Study of the Genre in the EU and Polish National Settings” (Peter Lang, 2021);
- **Działalność ekspercka i redakcyjna:** Znaczna część kadry etatowej ILS zasiada w radach programowych zagranicznych czasopism naukowych, konferencji oraz pełni funkcje recenzentów w międzynarodowych procesach wydawniczych (m.in. prof. dr hab. Łucja Biel: redaktor naczelna Jostrans. Journal of Specialised Translation, sekretarz w TIS Open Council; dr hab. Agnieszka Biernacka, prof. ucz. – recenzent w czasopismach Jostrans, Translation Studies, Sendebär, Translation and Interpreting Studies, Miscelanea, Target, RESLA, RAEL, Routledge, członkini Rady Naukowej cyklicznej konferencji międzynarodowej TISP na Universidad de Alcalá w Hiszpanii oraz konferencji naukowej na Uniwersytecie Wileńskim na Litwie; dr hab. Marta Kaźmierczak – recenzentka w „Russian Journal of Linguistics”, „Slavic Review” (Cambridge UP), Routledge; dr Tomasz Korybski – recenzent w czasopismach Interpreter and Translator Trainer, Revista Tradumatica, BRIDGE; dr Christine Martinez – recenzentka w czasopiśmie *Nouvelles perspectives en sciences sociales (NPSS)* oraz *Annales Universitatis Mariae Curie-Skłodowska*, prowadzenie cyklicznych warsztatów specjalistycznych dla nauczycieli języka francuskiego na Uniwersytecie w Bukareszcie w Rumunii oraz na Uniwersytecie Wileńskim na Litwie. Prof. Małgorzata Tryuk pełni rolę recenzentki (peer-reviewer) w czasopismach: Across Languages and Cultures, Między Oryginałem a Przekładem, Przekładaniec, Rocznik Przekładoznawczy, Interpreters’ Newsletter, RIELMA, CLINA: An InterdisciplinAry Journal of Translation, Interpreting and Intercultural Communication, JosTRans, New Voices in Translation, Interpreting and Society, Chronotopos, InTRAlinea oraz jest członkiem redakcji RIELMA.
- **Prestiżowe członkostwa w międzynarodowych radach naukowych:** Potwierdzeniem wysokiej pozycji naukowej Instytutu na arenie międzynarodowej jest udział jego przedstawicieli w kluczowych ciałach doradczych (np. prof. dr hab. Łucja Biel w latach 2013-2022 była członkinią Zarządu European Society for Translation Studies, oraz obecnie jest członkinią międzynarodowych konsorcjów badawczych: CTER,

CAL2, RELINE; dr hab. Agnieszka Biernacka, prof. ucz. jest od 2024 członkinią Komitetu Sterującego Knowledge Centre on Translation and Interpreting w Dyrekcji Generalnej ds. Tłumaczeń Ustnych Komisji Europejskiej (DG INT (DG SCIC), od 2022 r. jest przewodniczącą Komitetu ds. Badań i Innowacji (Research & Innovation Committee), od 2022 r. jest członkinią Zarządu Konsorcjum EMCI). Dr Christine Martinez uczestniczy w komitetach naukowych na konferencjach w Wilnie, Bukareszcie, Pradze i Lyonie (Université Jean Moulin 3). Dr hab. Agnieszka Szarkowska, prof. ucz. jest wiceprzewodniczącą stowarzyszenia European Association for Studies in Screen Translation (ESIST), członkinią Galician Observatory for Media Accessibility (GALMA), European Society for Translation Studies (EST), grupy badawczej Intermedia, grupy eksperckiej AKCES oraz honorową członkinią Stowarzyszenia Tłumaczy Audiowizualnych (STAW). Prof. Małgorzata Tryuk jest bierze udział w gremiach - była przedstawicielką ILS(do 2023) CIUTI oraz EMT; dr Aleksandra Kalata-Zawłocka w 2021 r. była przewodniczącą komitetu naukowego międzynarodowej konferencji „Interpreter 4.0. Towards virtual reality” pod auspicjami Europejskiego Forum Tłumaczy Języka Migowego (efsl).

- **Wykłady gościnne i staże badawcze:** Pracownicy i pracownice Instytutu Lingwistyki Stosowanej UW regularnie uczestniczą w międzynarodowych wykładach gościnnych, szkołach doktorskich oraz stażach badawczych, co stanowi potwierdzenie ich uznania naukowego i aktywnej obecności w globalnej społeczności lingwistycznej. Prof. Małgorzata Tryuk prowadziła wykłady i realizowała staże badawcze w licznych renomowanych ośrodkach akademickich w Europie, Azji i Ameryce Północnej, m.in.: Uniwersytet Karola w Pradze (2022), York University w Toronto (2023, 2024, 2025, zdalnie), Collège de France (2023) oraz CET Université Paris Cité (2023, zdalnie). Dr Anna Jamka uczestniczyła w stażach badawczych i kwerendach bibliotecznych, m.in. w Hiszpańskiej Bibliotece Narodowej w Madrycie (wrzesień 2021 i 2022). Dr hab. Markus Eberharder, prof. ucz., realizował staże naukowe m.in. na Uniwersytecie Germersheim (2022) oraz Uniwersytecie Humboldta w Berlinie (2023, 2024). Staże i wykłady pracowników ILS obejmują zarówno krótkoterminowe wyjazdy badawcze, jak i długoterminowe pobyty w szkołach doktorskich oraz współpracę bilateralną z wiodącymi ośrodkami akademickimi w Europie i poza nią, co znacząco podnosi międzynarodowy profil naukowy instytutu.

7.4. Udział wykładowców z zagranicy w prowadzeniu zajęć

Umieędzynarodowienie procesu kształcenia odbywa się także poprzez zadbanie o kontakty studentów z zagranicznymi wykładowcami. Wśród pracowników etatowych lub nieetatowych obu Instytutów znajdują się rodzimi użytkownicy języków obcych, którzy zdobyli wykształcenie w krajach swego pochodzenia. W ILS pracuje na etatach badawczo-dydaktycznych lub dydaktycznych **trzech** (do niedawna czterech) rodzimych użytkowników języka niemieckiego, **trzech** języka rosyjskiego, **dwóch** języka francuskiego, **jeden** języka hiszpańskiego, **jeden** języka angielskiego i **trzech** języka japońskiego. W IKSI na stanowiskach dydaktycznych lub badawczo-dydaktycznych pracuje **11 wykładowców**, reprezentujących wszystkie języki wykładowe.

Ponadto kierunek regularnie gości **zagranicznych wykładowców**, co również stanowi istotny element umiędzynarodowienia i wymiany naukowej (por. pkt 7.2 oraz Załączniki 1 i 2 w ANEKSY → Kryterium 7). Ekspersi z renomowanych zagranicznych ośrodków naukowych oraz przedstawiciele instytucji międzynarodowych regularnie prowadzą zajęcia dla studentów. Ta współpraca międzynarodowa umożliwia studentom zdobycie wiedzy z pierwszej ręki na temat najnowszych trendów i badań w dziedzinie lingwistyki stosowanej, a także rozwój umiejętności językowych i kulturowych w kontekście globalnym. Dzięki temu studenci mają okazję do bezpośredniego kontaktu z międzynarodowym środowiskiem akademickim, co wzbogaca ich edukację i przygotowuje do kariery w zglobalizowanym świecie.

Na zaproszenie IKSI, w okresie objętym raportem ze studentami kierunku swoją wiedzą i doświadczeniem dzielili się uznani eksperci i profesorowie wizytujący, wśród których znaleźli się: m.in.:

- **01.12.2020: Prof. Thomas Niehr** (RWTH Aachen); Gendergerechter Sprachgebrauch Wykład w cyklu „Języki i społeczeństwa”, o języku inkluzywnym.
- **08.12.2020: Prof. Elena Landone** (Uniwersytet w Mediolanie); Dialogo sulla didattica internazionale W ramach projektu IDUB/4EU+ Rethinking Media Literacy.
- **15.12.2020: Prof. Christian E fing** (RWTH Aachen); Aktueller Sprachwandel Wykład o tendencjach zmian gramatycznych w języku niemieckim.
- **20.01.2021: Dr Giulia Pelillo-Hestermeyer** (Universität Heidelberg); Wykład w projekcie Rethinking Media Literacy – perspektywy badań nad literaturą i kulturą.
- **23.01.2021: prof. Buchholz, prof. Bonacchi i dr Dimitrijevic**; Prezentacja książki „Silence and Silencing in Psychoanalysis”
- **7, 14, 21, 28.05.2021: prof. Aleksandr Medvedev** (Państwowy Uniwersytet w Tiumeniu); O kodzie wizualnym w literaturze rosyjskiej XIX–XX w. - cykl wykładów
- **8, 15, 22, 29.05.2021: prof. Andrij Danylenko** (Uniwersytet PACE, Nowy Jork, USA); Historia kultur i języków od średniowiecza do współczesności - cykl wykładów
- **17.05.2021: Prof. Paolo Nitti** (Università Telematica eCampus, Włochy); Le caratteristiche testuali...Lingwistyka włoska – języki specjalistyczne.
- **19.05.2021: Prof. Paolo Nitti** (Università Telematica eCampus, Włochy); L’italiano delle microlingue disciplinari. O włoskich odmianach języka w nauce i zawodach.
- **20.05.2021: Prof. Paolo Nitti**; (Università Telematica eCampus, Włochy); Lingua italiana e sessismo/ Prezentacja nt. seksizmu w języku włoskim.
- **20.05.2021: Prof. Jörg Meibauer** (Johannes-Gutenberg Universität Mainz); „Sprache und Bullshit!” - Cykl „Języki i społeczeństwo”.
- **27-29.08.2021: prof. S. Bonacchi, Elena Landone, Giulia Pelillo**; Warsztat „Rethinking Media Literacy in the Age of COVID 19”
- **13.10.2021: prof. Grigorij Utgof** (Uniwersytet w Tallinie); O współczesnej Rosji – cykl wykładów rusycystycznych.
- **17.11.2021: dr Natalia Borisova** (Uniwersytet w Tybindze); Narracje literackie o doświadczeniu Gułagu.
- **16.12.2021: Prof. Muireann Maguire** (Uniwersytet w Exeter); Motherhood in

Grossman's Prose Analiza genderowa literatury rosyjskiej.

- **20.01.2022: dr Vladimir Panov** z Uniwersytetu Wileńskiego oraz Rosyjskiej Akademii Nauk; Wykład dotyczący lingwistyki kontaktowej i typologii języków słowiańskich.
- **23.02.2022: prof. Roman Krivko** z Uniwersytetu Wiedeńskiego; O wzajemnym oddziaływaniu języka polskiego i rosyjskiego.
- **29.04.2022: dr Dmitrij Siczinawa**; Rozwój narodowego korpusu języka rosyjskiego.
- **29.04.2022: prof. Maria Cristina Paganoni** (Uniwersytet w Mediolanie); Analiza dyskursu i tekstów medialnych - warsztat
- **12.05.2022: prof. Guido Franzinetti** z Turynu/Vercelli; Włoska recepcja wojny w Ukrainie, film „Il Divo” oraz epoka totalitaryzmów - cykl wykładów
- **05-06.10.2022: prof. Pavel Lavrinc** z Uniwersytetu Wileńskiego; „Русская культура в многокультурном Вильнюсе: XIX век”
- **19-25.10.2022: prof. Jelena Konicka** z Uniwersytetu Wileńskiego; konwersatoria nt. sytuacji językowej Litwy oraz warsztaty z podstaw języka litewskiego.
- **18.11.2022: prof. Ingo Warnke** (Uniwersytet w Bremie); O dyskursywnych napięciach i sprzecznościach.
- **22.05.2023: prof. Anna Giust** (Uniwersytet w Weronie); L'opera metastasiana e la diaspora italiana nell'Europa del Settecento
- **24.05.2023: prof. Anny Giust** (Uniwersytet w Weronie); L'opera italiana nella Russia del Settecento – Итальянская опера в России в XVIII в.
- **25.05.2023: Istituto Italiano di Cultura**; „L'Europa e l'Italia ieri e oggi: ideologie e politica, trasformazioni sociali, culturali e linguistiche, passati e nuovi trend letterari nelle epoche di conflitti” - seminarium zorganizowane przez IKS UW oraz Istituto Italiano di Cultura.
- **09-13.10.2023: prof. Dario Prola**, Uniwersytet w Turynie; The beginnings of Italian literature. The reception of Italian literature in Poland - cykl wykładów
- **11.01.2024: Sebastiano Giorgi** z Gazzetta Italia; Warsztaty „Linguaggio giornalistico”
- **20.02.2024: Mevina Puorge**; Spotkanie ze szwajcarską romanistką, tłumaczką, z okazji „Emna rumantscha” (Tydzień retoromański), inicjatywy zapoczątkowanej przez DFAE (Departament Federalny ds. Spraw Zagranicznych) w 2021 r.
- **03-09.06.2024: prof. Sciacovelli Antonio**, Uniwersytet w Turku; Wykład z zakresu literaturoznawstwa włoskiego
- **05-08.06.2024: prof. Poggi Caterina**, University of Iceland; Introduction to Historical Transformations and political changes/Socio-Cultural Dynamics/Literary-Linguistic Evolution - wykład
- **08-12.06.2024: prof. De Carlo Andrea Fernando** Università degli Studi di Napoli “L'Orientale”; September 1939. Warsaw under siege by Antoni Słonimski; Poetry and war. Saba and Slonimski; Characteristics of interwar Polish literature; Literary associations during the PRL; Herbert's Naples; Greek myth in Herbert's work - wykład
- **08-12.06.2024: prof. Merola Valeria** University of L'Aquila; Wykład z zakresu literaturoznawstwa włoskiego
- **08-12.06.2024: prof. Anna Zingaro**, Uniwersytet Boloński; Wykład z zakresu językoznawstwa włoskiego

- **18.10.2024: Prof. Nadia Cannata** z Uniwersytetu La Sapienza; Spotkanie współorganizowane przez Włoski Instytut Kultury w Warszawie z Prof. Nadią Cannata z Uniwersytetu La Sapienza w Rzymie pt. Latin, gramatica, volgare, dialect, Italian: what's in a name? w ramach Tygodnia języka włoskiego na świecie.
- **17.01.2025: Włoska Izba Handlowo-Przemysłowa**; Spotkanie z **Alfonso de Paolinim** (przedsiębiorcą i wykładowcą akademickim, m.in. IKS UW) oraz **Emiliano Castagna** (wiceprezesem Włoskiej Izby Handlowo-Przemysłowej w Polsce Camera di Commercio e dell'Industria Italiana in Polonia) o polsko-włoskiej współpracy gospodarczej oraz o społeczności Włochów w Polsce.
- **20.02.2025: DFAE (Departament Federalny ds. Spraw Zagranicznych Szwajcarii); Mevina Puorge**; Spotkanie na temat języka retoromańskiego pt. „Retoromański i polski: języki i kultury w dialogu” pod szyldem „Emna Rumantscha” („Tydzień retoromański”) z inicjatywy DFAE (Departament Federalny ds. Spraw Zagranicznych Szwajcarii).
- **03-07.03.2025: Dr John Ward** Hochschule Flensburg; Wykłady z zakresu tłumaczenia oraz historii j. angielskiego
- **08.04.2025: Dr Xiaochun Zhang** (UCL); Enhancing Game Accessibility: Translating or Creating Audio Descriptions Badania nad audiodeskrypcją dla gier wideo w kontekście dostępności i tłumaczenia.
- **23-25.04.2025: prof. Donatella Di Leo** (Università degli Studi „G. d’Annunzio”, Chieti– Pescara); Wykłady z zakresu literatury i kultury rosyjskiej. „Il compratore di anime morte di Stefano D’arrigo una riscrittura gogoliana”.
- **14.05.2025: Prof. Jörg Echternkamp** (Uniwersytet w Poczdamie); Deutsche Veteranenkultur 2.0? Wykład nt. niemieckiej kultury weteranów i kultury pamięci
- **20-21.05.2025: prof. Giuseppina Larocca** z Uniwersytetu w Maceracie; Formalizm rosyjski (20.05) oraz rosyjska sztuka awangardowej; twórczość Andrieja Platonowa (21.05)
- **23.10.2025: Dr Kim Potowski** (Uniwersytet Illinois w Chicago); The role of dual language education in the United States; wykład o edukacji dwujęzycznej w USA.
- **03.11.2025: Prof. Valentin Werner** (Uniwersytet w Bambergu); A sociolinguistic perspective on authenticity in rap and country Wykład nt. socjolingwistyki, konstruowania autentyczności w rapie i country.

Do ILS przyjeżdżają regularnie na krótkie wizyty naukowe i dydaktyczne wykładowcy z Europy oraz innych kontynentów. Wizyty te odbywają się przede wszystkim w ramach programu Sojusz 4EU+, programu mobilności kadry Erasmus+ oraz międzyuczelnianych umów bilateralnych. Na zaproszenie ILS, w okresie objętym raportem ze studentami kierunku swoją wiedzą i doświadczeniem dzielili się uznani eksperci i profesorowie wizytujący, wśród których znaleźli się m.in.:

- **24-28.02.2020: wizyta prof. Beatriz Méndez-Cendón** (Uniwersytet w Valladolid, Hiszpania) w ramach mobilności Erasmus+; prowadzenie zajęć i konsultacji
- **16.11.2021: Wykład otwarty** dotyczący tłumaczeń pisemnych w Parlamencie Europejskim, zorganizowany we współpracy z *Działem Tłumaczeń Polskich PE*
- **24.05.2022: Prof. Pilar Orero** (Universitat Autònoma de Barcelona), wykład pt. *Blockchain as a circular economy facilitator for media accessibility*

- **07.06.2022: Agnieszka Bartczak** (Directorate-General for Translation), *Dealing with technical terminology in the DGT*, wykład plenarny (Translating Europe Workshop)
- **07.06.2022: Dr Miguel Ángel Bernal-Merino** (University of Roehampton), *Game localisation: Integrating co-creation in translation workflows*, wykład plenarny (Translating Europe Workshop)
- **07.06.2022: Dr Dragoş Ciobanu (DGT UE)** *Speech technologies in translation workflows*, wykład plenarny (Translating Europe Workshop)
- **28.06.2022: Prof. Anthony Pym (University of Melbourne / Universitat Rovira i Virgili)**, wykład *Rebranding translation*
- **11.10.2022: Prof. Daniel Gile** (Université Paris III – Sorbonne Nouvelle), wykład *Aspects historiques, sociologiques et techniques de l'évolution de la traductologie de l'interprétation*
- **18.10.2022: Dr Elisabet Tiselius** (Stockholm University, badaczka przekładu), wykład *Exploring cognitive processes in dialogue interpreting*
- **25.10.2022: Prof. Nick Ellis** (University of Michigan), wykład *'What she said': Usage-based approaches to Language Cognition, Translation, and Interpretation*
- **15.11.2022: Prof. Tony McEnery** (Lancaster University), wykład *Discourse, language learning and learner corpora*
- **07.03.2023, Prof. Michał Krzyżanowski** (University of Liverpool), wykład *Analysing Discursive Shifts: Critical Discourse Studies and Social Change*
- **21.03.2023: Wykład tłumaczy z DG TRAD Parlamentu Europejskiego** pt. *Tłumaczenia w Parlamencie Europejskim* (prelegenci: Iwona Komór i Jakub Kozłowski)
- **28.03.2023: Prof. Jemina Napier** (Heriot-Watt University), wykład *Transformation of Sign Language Interpreting as profession and research*
- **04.04.2023: Prof. Martin Reisigl** (University of Vienna), wykład *A discourse-analytic and ecolinguistic case study on media reporting on "traffic accidents"*
- **11.04.2023: Prof. Ivana Čeňková** (Charles University in Prague), wykład *Terra incognita: Eastern theories of interpreting*
- **09.01.2024: Tina Shortland, Ekaterina Pliassova** (tłumaczki audiowizualne), wykład otwarty *Working as an Audiovisual Translator*
- **26.03.2024: Agnieszka Walter-Drop**, Dyrektor Generalna w Dyrekcji Generalnej ds. Logistyki i Tłumaczeń Konferencyjnych (DG LINC) w Parlamencie Europejskim, wykład *Multilingualism and Conference Interpretation in the European Parliament*
- **08-09.04.2024: Cykl wykładów Deborah Azaryad Shechter** (Division of Languages, Tel Aviv University, Izrael)
- **21.05.2024: Spotkanie naukowe z prof. Anną Zielińską-Elliott** (Boston University, USA – tłumaczka literatury japońskiej)
- **04.06.2024: Kristina Gmurzyńska Juergensmeyer** – doktorantka, University of Texas at Austin; stypendystka Fulbrighta, wykład: *Repatriation and Heritage Language Ideology: The Polish-Brazilian communities' approach to expanded diasporic definitions and partial citizenship opportunities*
- **17.03.2025: Wykład gościnny J. Króla** (DG SCIC Komisji Europejskiej) dla studentów II roku studiów magisterskich (specjalizacja ustna)
- **28.04.2025: Wizyta i spotkanie z dr. Kōichi Kuyamą** (wybitny tłumacz i znawca literatury polskiej z Japonii)
- **13.05.2025: Ruben Gallego** – pisarz, wykład: Spotkanie autorskie – literatura i doświadczenie międzykulturowe
- **Maj 2025: Wizyta dydaktyczna dr Beatriz Maríi Rodríguez Rodríguez oraz dr Any**

Marii Pereiry Rodríguez (Uniwersytet w Vigo, Hiszpania) – zajęcia na I roku (KKK, j. hiszpański)

- **Semestr letni 2024/2025:** Cykl zajęć dotyczących języka inkluzywnego prowadzony przez **Anę Pereirę Rodríguez** (Uniwersytet w Vigo) dla studentów II i III roku
- **14.10.2025:** Wykład otwarty oraz warsztaty **Mai Wolsan (Komisja Europejska)** pt. „Praca tłumacza w Komisji Europejskiej i program staży Blue Book Traineeship”.
- **07.11.2025:** Wykład otwarty oraz warsztaty specjalistyczne z tłumaczeń ekonomicznych: **Jekaterina Nikitina** (Uniwersytet w Mediolanie, Włochy) – *Legal, Political and Institutional Dimensions of Translation at the European Court of Human Rights*
- **17.12.2025:** dr. **Thomas Gurke** (University of Minnesota, USA), wykład gościnny *Translation and Transformation: Literature and Music in James Joyce's Ulysses*
- **Semestr zimowy 2025/2026:** Wizyta naukowa i wykład dr **Coriny Andone** (Uniwersytet w Amsterdamie, Holandia) w ramach Zakładu Badań nad Dyskursem.

Ponadto w ILS dla studentów specjalności Tłumaczenie ustne organizowane są tzw. lekcje wirtualne oraz lekcje bilateralne, w trakcie których studenci doskonalą swoje kompetencje tłumaczenia konsekwentnego. Lekcje wirtualne są realizowane w ramach pomocy pedagogicznej Dyrekcji Generalnej ds. Logistyki i Tłumaczeń Konferencyjnych DG LINC w Parlamencie Europejskim, Dyrekcji Generalnej ds. Tłumaczeń Ustnych DG INT (DG SCIC) w Komisji Europejskiej oraz Dyrekcji ds. Tłumaczeń Ustnych Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej. Lekcje bilateralne są realizowane w ramach współpracy z uczelniami europejskimi kształcącymi tłumaczy konferencyjnych.

7.5. Monitorowanie i ocena umiędzynarodowienia procesu kształcenia

W latach sprawozdawczych Wydział oraz oba Instytuty aktywnie monitorowały proces umiędzynarodowienia, wdrażając następujące działania:

- coroczne, systematyczne monitorowanie liczby wyjazdów studentów i pracowników w ramach programu Erasmus+
- w IKSI **ewaluację mobilności pracowników** (coroczne ankiety poprzez Google Forms przeprowadzane od 2023 r.) w celu zebrania opinii oraz identyfikacji ewentualnych obszarów wymagających poprawy (formularze ankiet z lat 2023-2025, zostały zamieszczone w **Załączniku 3 w ANEKSY → Kryterium 7**). Przeprowadzane jest też monitorowanie mobilności studenckich (formularz ankiety z roku 2023 zamieszczony został w **Załączniku 4 w ANEKSY → Kryterium 7**). Wyniki tych ocen stanowią bezpośrednią podstawę do wdrażania działań naprawczych i optymalizacyjnych - jeśli w ankiecie ewaluacyjnej pracownik IKSI wskaże na trudności (organizacyjne, programowe lub komunikacyjne), Koordynator ds. mobilności pracowników (w roku 2025/2026 - dr Monika Konert-Panek) nawiązuje kontakt z koordynatorem w instytucji partnerskiej w celu wyjaśnienia spornych kwestii i decyduje o ewentualnym zawieszeniu danej umowy
- w IKSI regularne publikowanie danych dotyczących osiągnięć w zakresie mobilności oraz otwartych rekrutacji na wyjazdy w mediach społecznościowych Instytutu, co ma na celu zwiększenie świadomości, promocję i transparentność procesu umiędzynarodowienia wśród studentów i kadry
- wdrażanie [rekomendacji BWZ z br. ws. uznawalności mobilności pracowniczych](#) na UW

Biegła znajomość dwóch języków obcych znacząco podnosi mobilność akademicką i zawodową studentów oraz absolwentów. Dzięki uzyskanym kompetencjom studenci mają możliwość kontynuowania kształcenia w zagranicznych ośrodkach naukowych. Absolwenci natomiast są przygotowani do podjęcia pracy nie tylko w sektorze edukacyjnym (jako nauczyciele w krajach europejskich i azjatyckich), ale również w międzynarodowych korporacjach, dyplomacji, instytucjach kultury oraz sektorze usług biznesowych, gdzie biegłość językowa w połączeniu z kompetencjami międzykulturowymi jest kluczowym atutem na globalnym rynku pracy.

Kryterium 8. Wsparcie studentów w uczeniu się, rozwoju społecznym, naukowym lub zawodowym i wejściu na rynek pracy oraz rozwój i doskonalenie form wsparcia

Uniwersytet Warszawski, działając w zgodzie ze swoją misją oraz Strategią UW na lata 2023–2032, podejmuje zróżnicowane działania służące zapewnieniu studentom wsparcia w toku studiów oraz aktywnego uczestnictwa w życiu akademickim. Realizacja tych działań oparta jest na zasadzie poszanowania równości szans, a także na założeniu, że skuteczne wsparcie edukacyjne i psychologiczne wpływa korzystnie na jakość kształcenia, dobrostan studentów oraz integrację wspólnoty akademickiej.

8.1. Dostosowanie systemu wsparcia do potrzeb różnych grup studentów, w tym potrzeb studentów z niepełnosprawnością

System wsparcia oferowany studentom kierunku *lingwistyka stosowana* charakteryzuje się elastycznością i dostosowaniem do zróżnicowanych sytuacji życiowych, zdrowotnych i edukacyjnych.

Osoby potrzebujące pomocy w zakresie zdrowia mają możliwość uzyskania pomocy oferowanej przez Biuro ds. Osób z Niepełnosprawnościami (BON – biuro mieści się w tym samym budynku, w którym działają oba Instytuty ILS i IKSI), a także Centrum Pomocy Psychologicznej UW. W Instytucie Lingwistyki Stosowanej funkcję Rzecznika do spraw Osób Niepełnosprawnych pełni dr Eryk Stachurski. Studenci z niepełnosprawnością mogą się do niego zgłaszać - osobiście lub mailowo - w celu omówienia napotykanych w toku studiów trudności i znalezienia rozwiązania. Po wspólnym rozważeniu sytuacji i możliwych rozwiązań dr Stachurski zgłasza sygnalizowany problem do BON i do Dyrekcji ILS. W przypadku IKSI, z uwagi na mniejszą liczbę osób studiujących wymagających wspomnianego wsparcia analogiczną funkcję pełni Kierownik studiów.

BON wspiera studentów z niepełnosprawnościami oraz różnorodnymi potrzebami w sprawach związanych ze studiowaniem, doradza pracownikom w sprawach dostępności i dba o to, aby uczelnia była dostępna dla osób z niepełnosprawnościami. Głównym celem działalności BON jest zapewnienie dostępności uczelni dla całej społeczności akademickiej. Dostępność oznacza możliwość pełnego udziału w nauce, pracy i wydarzeniach na uczelni osób z niepełnosprawnościami i różnorodnymi potrzebami. Z usług BON mogą również korzystać kandydaci na studia, w celu zapoznania się ułatwieniami, które oferuje UW, co może wpłynąć na decyzję o studiowaniu w uczelni.

8.2. Zakres i formy wspierania studentów w procesie uczenia się

Dla studentów kierunku *lingwistyka stosowana* są dostępne tradycyjne i elektroniczne zasoby Biblioteki Uniwersytetu Warszawskiego (<https://www.buw.uw.edu.pl/>), w tym Biblioteki Wydziału Neofilologii (<https://biblioteka.wn.uw.edu.pl/>) w Budynku Dobra 55 oraz wszystkich bibliotek wydziałowych UW. Ponadto w Instytucie Lingwistyki Stosowanej są powoływani opiekunowie poszczególnych grup językowych, którzy stanowią dodatkową możliwość komunikacji i kontaktu dla osób studiujących. Wspieranie studentów polega na zachęcaniu do udziału w kołach naukowych (patrz podpunkt 8.3.2), w kolokwiach naukowych organizowanych przez poszczególne Zakłady, Pracownie i Zespoły Badawcze, oraz w seminariach naukowych i konferencjach naukowych. W seminariach naukowych i konferencjach naukowych organizowanych w ILS studenci kierunku uczestniczą na wiele sposobów: jako uczestnicy-prelegenci; jako współorganizatorzy - w komitetach organizacyjnych i przy obsłudze tych wydarzeń; jako tłumacze (przygotowanie: dr Wojciech

Figiel, dr Tomasz Korybski). Dla studentów kierunku organizowane są spotkania z tłumaczami, przedstawicielami branży tłumaczeniowej i instytucji UE. Od 2022 r. Zakład Badań nad Przekładem Ustnym i Audiowizualnym organizuje w Budynku Dobra 55 Szkoły Letnie dla doktorantów i studentów - są to coroczne cykle wykładów i warsztatów na temat rozwoju zawodu tłumacza ustnego (konferencyjnego i środowiskowego) oraz audiowizualnego, dostępności oraz zmian zachodzących w przekładoznawstwie; studenci specjalizacji ustnej studiów II stopnia ILS mają w ten sposób możliwość zaliczenia 6 godzin wykładów na temat tłumaczenia ustnego, poza warsztatami z przekładu ustnego; uczestnicy otrzymują zaświadczenie o uczestnictwie w Szkole Letniej (szczegóły znajdują się tutaj: <https://ils.uw.edu.pl/szkola-letnia/>). W odniesieniu do studentów z niepełnosprawnościami, szczególne zasługi wśród pracowników ILS mają: dr hab. Agnieszka Szarkowska, prof. ucz. dr Wojciech Figiel i dr Aleksandra Kalata-Zawłocka:

- dr hab. Agnieszka Szarkowska, prof. ucz. prowadzi innowacyjne zajęcia z wykorzystaniem różnorodnych narzędzi, metod i technik cyfrowych (humanistyka cyfrowa), podejmuje problematykę dostępności mediów dla osób niepełnosprawnych, jak również włącza studentów do projektów popularyzatorskich oraz w badania interdyscyplinarne i publikacje, których współautorami są studenci i doktoranci,
- dr Wojciech Figiel wielu lat zajmuje się dostępnością zawodu tłumacza osób niewidomych. Ceniony jest za zaangażowanie oraz stosowanie nowoczesnych metod nauczania, co znajduje odzwierciedlenie w ankietach studenckich. Jest autorem publikacji o wykorzystaniu nowoczesnych technologii w nauce przekładu symultanicznego osób niewidomych. W ramach międzynarodowego projektu Komisji Europejskiej ILSA (Interlingual Live Subtitling for Access) opracował kurs MOOC (massive online open course), dzięki któremu możliwe jest tworzenie na żywo międzyjęzykowych napisów w telewizji. Stworzył też innowacyjną metodę prowadzenia synchronicznych zajęć online z tłumaczenia symultanicznego przy jednoczesnym wykorzystaniu platform ZOOM oraz BigBlueButton. Obecnie dr Wojciech Figiel jest ekspertem ds. dostępności w międzynarodowym projekcie Komisji Europejskiej ReFLAME,
- dr Aleksandra Kalata-Zawłocka jest założycielką, członkinią Zarządu oraz była Prezeską Stowarzyszenia Tłumaczy Języka Migowego. Od wielu lat aktywnie angażuje się w promowanie rozwoju i profesjonalizacji tłumaczeń języka migowego w Polsce. Wprowadziła pojęcia norm etycznych i standardów zawodowych, a także „tłumaczenia zespołowego” i „tłumaczy niesłyszących” wśród tłumaczy języka migowego. Jest badaczką, autorką wielu publikacji naukowych z zakresu tłumaczenia języka migowego oraz trenerką tłumaczy języka migowego.

Ponadto studenci ILS są zachęceni do udziału w corocznych międzynarodowych konkursach na najlepsze prace dyplomowe.

Również w przypadku IKSI funkcjonuje, obok rozwiązań uczelnianych i wydziałowych, system wsparcia procesu kształcenia na szczeblu instytutowym, a więc najbliższym studenta, który ukierunkowany jest na adaptację studentów do środowiska akademickiego oraz ich kompleksowy rozwój naukowy. Obejmuje on m.in. instytucję opiekuna studiów licencjackich oraz opiekuna studiów magisterskich, ułatwiającą wdrożenie w wymagania programowe i organizacyjne uczelni, jak również dostępność kadry dydaktycznej podczas regularnych konsultacji, umożliwiającą indywidualizację procesu kształcenia oraz dodatkowe wsparcie merytoryczne.

Ponadto IKSI zachęca studentów do rozwijania pasji naukowych poprzez działanie w kołach (instytutowych i wydziałowych), udział w konferencjach o zasięgu krajowym i międzynarodowym oraz realizację projektów badawczych i publikacyjnych (m.in. w czasopiśmie naukowym *Journal of International Legal Communication*). Rozwój ten wspierany jest przez mentorów naukowych oraz mechanizmy finansowania zewnętrznego i wewnętrznego, w tym granty z inicjatywy IDUB (szczegółowy wykaz osiągnięć studentów zawiera Załącznik w folderze ANEKSY → **“Wykaz najważniejszych osiągnięć naukowych i artystycznych studentów IKSI”**).

Ważną formą wsparcia jest angażowanie studentów jako tłumaczy symultanicznych podczas wydarzeń uniwersyteckich (np. podczas spotkania z p. Martą Korsak, tłumaczką ustną, listopad 2025 roku., organizatorka: dr hab. Monika Płużyczka, prof. ucz) oraz organizowanie tłumaczeń w realnych warunkach tłumaczeniowych (muzeach, instytucjach kultury). W ramach wsparcia procesu uczenia się studenci kierunku *lingwistyka stosowana* uczestniczą także w warsztatach i wykładach specjalistycznych organizowanych przez IKSI, takich jak np. zajęcia z zakresu nauczania leksyki języka włoskiego, prowadzone przez ekspertów z prestiżowej Accademia della Crusca („Le parole dell’italiano: idee, proposte per la didattica del lessico”, listopad 2025; organizatorka: dr Dorota Kozakiewicz-Kłosowska).

Instytut dba także o rozwój kompetencji miękkich studentów kierunku, organizując m.in. warsztaty psychologiczne (przykładem są warsztaty „Odporność psychiczna i efektywność: Rozwój kompetencji przyszłości”, w ramach Funduszu Doskonałości Dydaktycznej, listopad 2025; organizatorki: dr Monika Konert-Panek i dr Monika Bałaga). Szkolenia tego rodzaju organizowane przez IKSI koncentrują się na praktycznych umiejętnościach, takich jak budowanie motywacji, zarządzanie czasem oraz radzenie sobie z presją i stresem, co bezpośrednio wspiera efektywność procesu uczenia się.

Tab. Nagrodzone w konkursach międzynarodowych prace dyplomowe studentów i doktorantów ILS

Rok	Student / Studentka	Opis osiągnięcia
2020	Magdalena Pawlik	Autorka pracy magisterskiej „The Art of Amendment: A Genre Analysis of Amendments Tabled by Members of the European Parliament in the Ordinary Legislative Procedure”, nagrodzonej międzynarodową nagrodą EFNIL (European Federation of National Institutions for Language) dla najlepszej pracy magisterskiej; praca napisana i oceniona w kontekście międzynarodowym.
2022	Justyna Żmudzka	Autorka pracy magisterskiej pt. „Los términos pandémicos en los periódicos de opinión polacos y españoles: implicaciones para la traducción”, „The pandemic terms in the Polish and Spanish opinion-forming daily newspapers: implications for translation” pod kierunkiem dr hab. Agnieszki Biernackiej, prof. ucz. wyróżnionej w międzynarodowym konkursie CIUTI Prize 2022 (Honourable Mention); praca napisana w języku hiszpańskim i oceniana w międzynarodowym środowisku akademickim.

2022	Dariusz Koźbial	Autor pracy doktorskiej wyróżnionej w konkursie na najlepszą pracę doktorską (PhD CIUTI Award) pod kierunkiem prof. dr hab. Łucji Biel w ramach realizowanego w ILS projektu badawczego "Polski Eurolekt".
------	-----------------	--

Dyplomanci ILS i IKSI - autorzy wybitnych prac dyplomowych są zachęceni do ich opublikowania w formie artykułów naukowych.

Publikacje studentów kierunku lingwistyka stosowana w latach 2020–2025

- Artykuł „Analiza preferencji językowych w zakresie stosowania terminów **outbreak, pandemic, epidemic i crisis** w wybranych rozporządzeniach unijnych związanych z COVID-19” w czasopiśmie *Lingua Legis*, nr 29. **Gabriela Karpowicz, Natalia Kocon, Matylda Staszak; 2021; (ILS)**
- Artykuł „DeepL czy Google Tłumacz? Porównanie tłumaczeń maszynowych z języka angielskiego na język polski brytyjskiego aktu prawnego ‘**The Health Protection (Coronavirus, International Travel) (England) Regulations 2020**’” w czasopiśmie *Lingua Legis*, nr 29. **Malwina Boralewska, Paweł Gil, Anna Macko; 2021; (ILS)**
- Artykuł “**Transferring Legal Information To The Elderly: Addressing Accessibility To Their Rights And The Restrictions They Encounter**” w *Young Writer’s Corner, the Journal of International Legal Communication*, vol. 7, nr 4. **Sara Limongi, Kinga Karwacka; 2022; (IKSI)**
- Artykuł “**Law as linguistic phenomenon: performative function of language**” w *Journal of International Legal Communication*, 9(2). **Ewelina Gwiazdowska, Marta Myszkowska, Julia Stępińska; 2023; (IKSI)**
- Publikacja pokonferencyjna „**Концептуализация войны в Украине в польском медиадискурсе**” w tomie *Russkaja filologija*, t. 33. **Joanna Adamczuk; 2024; (IKSI)**
- Publikacja pokonferencyjna „**Учебная метафора в польской прессе...**” w tomie *Slavica Vilnensia*, t. I–II. **Joanna Adamczuk; 2024; (IKSI)**
- Przygotowanie tomu pokonferencyjnego „**Młoda Lingwistyka Migowa**” (10 artykułów) pod redakcją dr hab. Piotra Tomaszewskiego i dr Aleksandry Kalaty-Zawłockiej; trwają rozmowy z Wydawnictwami Uniwersytetu Warszawskiego. **Członkowie Koła Lingwistyczno-Translatorycznego Polskiego Języka Migowego (LiTr PJM); 2025; (ILS)**
- Artykuł „**Femminicidio – analisi linguistica di articoli pubblicati nella stampa italiana**” w tomie *ITALIPOLIS*, vol. 6. **Marta Myszkowska, Ewelina Gwiazdowska, Eliza Kmiecicka, Julia Stępińska; 2025; (IKSI)**
- Tłumaczenie książki z języka francuskiego na język polski: Aline Laurent-Mayard, „**Post romantyczność. Jak uratować miłość**”, Wydawnictwo Krytyka Polityczna. Autorka tłumaczenia: **Juliette Solska; 2025; (ILS)**

8.3.1. Wsparcie krajowej i międzynarodowej mobilności studentów

Wydział Lingwistyki Stosowanej oraz oba Instytuty prowadzą aktywną politykę w zakresie umiędzynarodowienia.

Kluczowym filarem strategii kierunku jest **rozwój mobilności studenckiej**. Studenci kierunku *lingwistyka stosowana* aktywnie uczestniczą w międzynarodowych programach mobilności, w szczególności w ramach programu **Erasmus+**, mają również możliwość wyjazdu na stypendia językowe oferowane przez **Niemiecką Centralę Wymiany Akademickiej (DAAD)**, uczestniczą także w programie **MOST**. Wynika to bezpośrednio ze specyfiki kształcenia w obydwu Instytutach, gdzie biegła znajomość dwóch języków obcych na poziomie zaawansowanym jest standardem.

ILS współpracuje z **Kolegium Międzydziedzinowych Indywidualnych Studiów Humanistycznych i Społecznych**. Studenci **MISH** są jednocześnie studentami wszystkich wydziałów współpracujących z Kolegium MISH. Mają więc prawo do uczestniczenia we wszystkich prowadzonych na nich zajęciach. Mogą też ubiegać się o zgodę na udział w zajęciach prowadzonych na innych wydziałach Uniwersytetu Warszawskiego, a także w innych uczelniach lub w Polskiej Akademii Nauk. W ostatnich latach w zajęciach prowadzonych w ILS uczestniczyły 63 osoby: 13 (2020/21), 14 (2021/22), 12 (2022/23), 10 (2023/24), 7 (2024/25) i 7 (2025/26).

IKSI w ramach swoich specjalności prowadzi **jedną z najbogatszych ofert mobilności** w skali całego Uniwersytetu (w porównaniu nawet do innych Wydziałów Uniwersytetu). Obecnie jednostka dysponuje bazą **86 umów Erasmus+**, obejmujących mobilność studentów i/lub pracowników. W IKSI funkcjonuje też program **podwójnego dyplomu (Double Degree)** realizowany z Uniwersytetem w Turynie, w ramach którego studenci z wykładowym językiem włoskim mogą zrealizować drugi rok studiów magisterskich w uczelni partnerskiej i uzyskać dyplomy obu uniwersytetów. W Instytucie realizowane są też projekty ukierunkowane na zwiększenie mobilności studentów w rodzaju międzynarodowego projektu dydaktycznego „Re:Poola” (grant **Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej (NAWA)**; rok akademicki 2023/24), pod kierownictwem dr hab. Joanny Piotrowskiej oraz dr Marty Małachowicz. W ramach tego przedsięwzięcia studenci kierunku realizujący program na IKSI wzięli udział w polsko-estońskiej szkole języka i kultury polskiej. Dzięki niemu studenci odbyli wizytę studyjną w Estonii, gdzie wspólnie z zagranicznymi partnerami realizowali projekty naukowe promujące polskie dziedzictwo kulturowe. Inicjatywa ta pozwoliła na praktyczne wykorzystanie kompetencji badawczych i językowych w międzynarodowych zespołach projektowych.

W celu zapewnienia najwyższej jakości obsługi procesów wyjazdowych, oferowany jest kompleksowy system wsparcia:

System wsparcia merytorycznego i administracyjnego

- **Opieka koordynatorska:** Studenci korzystają z dedykowanego wsparcia Koordynatorów ds. mobilności, sprawujących nadzór odpowiednio nad wyjazdami na studia (dr Wanda Józwikowska w IKSI, mgr Jacek Stanaszek w ILS) oraz realizacją praktyk zagranicznych (mgr Kamilla Kosewska w IKSI).
- **Obsługa procesowa:** Zapewniamy pełną pomoc administracyjną i merytoryczną zarówno na etapie rekrutacji, jak i w trakcie trwania mobilności.

- **Indywidualizacja ścieżki kształcenia:** kierunek umożliwia elastyczne dostosowanie programu studiów na czas wyjazdu, co pozwala na harmonijne łączenie nauki z granicą z wymogami programowymi jednostki macierzystej.
- **Uznawalność efektów uczenia się:** Proces kształcenia opiera się na uznawalności efektów uczenia się osiągniętych w uczelniach partnerskich.

Działania promocyjne i upowszechniające

Wydział oraz Instytuty aktywnie budują kulturę mobilności poprzez wielokanałową komunikację:

- Współpraca z BWZ UW: Promocja wydarzeń oraz „Dni Mobilności” organizowanych przez Biuro Współpracy z Zagranicą.
- Media społecznościowe: Wykorzystanie kanałów społecznościowych do publikacji zestawień liczbowych oraz podsumowań wyjazdów, co służy transparentności i zachęcaniu kolejnych roczników studentów.

Umiejscowienie procesu kształcenia studentów kierunku jest realizowane na wielu płaszczyznach, obejmujących m.in. zachęcanie studentów do udziału w międzynarodowych konkursach prac dyplomowych (patrz podpunkt 8.2), udział studentów w konferencjach o zasięgu międzynarodowym (Tabela poniżej), udział studentów w międzynarodowych projektach, programach i współpracy instytucjonalnej (Tabela poniżej), udział studentów w programach mobilności międzynarodowej i szkołach letnich (Tabela poniżej).

Udział studentów w konferencjach o zasięgu międzynarodowym

- **Magdalena Pawlik** - Czynny udział (referat) w międzynarodowym webinarze „Language in the Corona Crisis”, organizowanym przez European Federation of National Institutions for Language (EFNIL); referat pt. **“The Art of Amendment: A Genre Analysis of Amendments Tabled by Members of the European Parliament in the Ordinary Legislative Procedure”**; 2020; (ILS)
- **Joanna Adamczuk** - Referat: „Konceptualizacja wojny w Ukrainie w polskim dyskursie medialnym”. Międzynarodowa konferencja **„Graduate Student Conference in Russian Language and Literature”** (Tallinn, Estonia); 2023; (IKSI)
- **Ewelina Gwiazdowska, Emilia Michalska, Marta Myszkowska** - Wystąpienia konferencyjne: “Jhumpa Lahiri: l’ossessione acquisita (in)consciamente”, Międzynarodowa konferencja **„L’italiano in bocca straniera: esplorazioni, prospettive, sfide”**, (organizacja IKSI), 2023; (IKSI)
- **Joanna Adamczuk** - Referat: „Wojna rosyjsko-ukraińska i wybory w Polsce...”. Międzynarodowa konferencja rusycystyczna **na Uniwersytecie Wileńskim**; 2023; (IKSI)
- **Zuzanna Wojtukiewicz** - Czynny udział (referat) w międzynarodowej konferencji naukowej w Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO) w Paryżu; referat pt. **“Langagescourant et officiel : écrire en polonais langue étrangère”**; 2024; (ILS)
- **Marta Myszkowska** - Wystąpienie podczas konferencji **“I contesti dell’italiano: lingua, didattica, interculturalità”**. Konferencja **CONTESTI 2024** (organizacja WLS UW, UAM); 2024; (IKSI)

- **Pola Gawrońska** - "Конь в романе Герой нашего времени..." (Referat - **Mikrogrant IDUB**) Graduate Student Conference in Russian Language and Literature (Finlandia); **2025**; (IKSI)
- **Anna Woźniak** - "Польские переводы художественных произведений Ивана Бунина..." (Referat - **Mikrogrant IDUB**) Graduate Student Conference in Russian Language and Literature (Finlandia); **2025**; (IKSI)
- **Franciszek Pokora** - Wystąpienie pt. **Conférence annuelle « le FLE (français langue étrangère) et le plurilinguisme – pour réussir »** na Uniwersytecie Wileńskim; **2025**; (ILS)

Międzynarodowe projekty, programy i współpraca instytucjonalna z udziałem studentów

- Projekt „**Wiem jak wygląda piekło**” (Uniwersytet Warszawski – Uniwersytet Jena): tłumaczenie i redagowanie wspomnień Aliny Dąbrowskiej; opracowanie i publikacja broszury „*Alina. Książeczka biograficzna*” (Weimar–Buchenwald 2023), dostępnej dla zwiedzających w Miejscu Pamięci Obozu Koncentracyjnego Buchenwald. Kierownictwo: dr Agnieszka Dickel (IKSI UW), dr Ewa Krauss (Instytut Sławistyki i Studiów Kaukaskich Uniwersytetu Jena, Niemcy). **Studenci: W. Chałubińska, A. Grochocka, M. Kołodziej, J. Rzeźnik, J. Wojcieszak; 2020/21; (IKSI).**
- Projekt **TermiKnowledge** (4EU+ Alliance): stworzenie wielojęzycznych terminologicznych baz wiedzy na temat COVID-19 oraz kryzysów uchodźczych. Kierownictwo: dr hab. Mariusz Górnicz. **Studenci: J. Bednarska, E. Grzyb, M. Kaczyńska, P. Kolibabski, M. Sikorska-Bienias, W. Stefańska, K. Tokarz, K. Wołoszyk, K. Zajęga; 2021/22; (IKSI)**
- **Otrzymanie rocznego stypendium rządu Japonii (MEXT)** na rok akademicki 2022/2023. **Studenci: Maria Hul, Kacper Madzio, Mateusz Ogorzałek, Alicja Skórska; 2022; (ILS)**
- Kurs specjalistyczny „**Wielojęzyczność regionu bałtyckiego, cz. 1: Litwa**” (Uniwersytet Wileński), finansowany z Funduszu Doskonałości Dydaktycznej UW. Autorstwo koncepcji i organizacja: dr Marta Małachowicz, dr hab. Joanna Piotrowska. **Studenci: A. Woźniak, A. Bartnikowska, Z. Horoszko, I. Jarmosiewicz, A. Kokocińska, Y. Perets, M. Wilczyński, A. Gajownik, A. Yurkova, Z. Bartuzi, S. Novik, K. Wolszakiewicz, W. Rzepińska; 2022; (IKSI).**
- Udział w międzynarodowym projekcie dydaktycznym **Re:Poola. Polsko-estońska szkoła języka polskiego i kultury polskiej** (grant NAWA): uczestnictwo w zajęciach, promocja języka polskiego, realizacja wspólnych projektów w Estonii i Polsce; 3. miejsce w ogólnopolskim rankingu. Kierownictwo: dr Marta Małachowicz, dr hab. Joanna Piotrowska. **Studenci: A. Bartnikowska, Z. Bartuzi, P. Gawrońska, Ł. Grabowska, Z. Horoszko, I. Jarmosiewicz, A. Martela, Y. Perets, A. Woźniak, M. Zasada; 2023; (IKSI).**
- Udział w **Citizens’ Language Days** w Parlamencie Europejskim jako reprezentantka polskich uniwersytetów zrzeszonych w sieci EMT; udział w warsztatach i panelach poświęconych prostemu językowi w komunikacji z obywatelami. **Studentka: Natalia Kocon; 2024; (ILS)**
- Udział w krótkoterminowej mobilności studenckiej **4EU+** w Heidelbergu; realizacja komponentu dydaktyczno-projektowego w ramach międzynarodowego konsorcjum

uniwersytetów europejskich. Studenci: **Daria Kurowska, Urszula Kuźma, Michalina Kossak, Bartłomiej Zyss, Mikołaj Krzyżanowski; 2024; (ILS)**

- Realizacja stypendium w ramach działania IDUB IV.2.2 „Włączanie utalentowanych młodych naukowców do zespołów badawczych” (edycja 2); udział w pracach zespołu badawczego na Uniwersytecie w Bazylei (Szwajcaria). Studentka: **Gaja Odolczyk; 2024–2025; (ILS)**
- **Projekt HeyEU** (4EU+ Alliance z Uniwersytetem Karola): tworzenie strony internetowej oraz materiałów w mediach społecznościowych promujących udział w wyborach do Parlamentu Europejskiego; sporządzanie i tłumaczenie tekstów. Koordynacja: dr Dominik Kudła. Studenci: **Łucja Grabowska, Aleksandra Morawska, Igor Nowak; 2024 (luty–maj); (IKSI)**.
- Udział w programie **Double Degree UW–UniTo** (Uniwersytet Turyński). Koordynacja: dr Piotr Podemski, dr Marta Małachowicz, dr hab. Dario Prola. Studenci: **Sara Bouarada, Paola Pappalardo, Chiara Wasowski; 2024–2026; (IKSI)**.
- **Udział w międzynarodowym projekcie translatorskim** realizowanym we współpracy z Dyrekcją Generalną ds. Tłumaczeń Pisemnych Komisji Europejskiej (DG Translation) w ramach sieci European Master’s in Translation (EMT); tłumaczenie napisów do wystąpienia Ambadora Jana Truszczyńskiego. Studenci: **Jakub Dydak, Paulina Gniado, Weronika Mantur, Weronika Szymańska-Sitkiewicz; 2025; (ILS)**
- Udział w międzynarodowym workshopie tłumaczeniowym **Philotrans 4EU+** na Université Paris-Panthéon-Assas (Paryż); realizacja pracy projektowej w międzynarodowych zespołach studenckich. Studenci: **Szymon Tupaj, Jerzy Felczyk, Melania Mądrzak, Kinga Sawicka, Marta Sadowska; 2025; (ILS)**

Tab. Mobilności międzynarodowe i szkoły letnie z udziałem studentów:

Rok	Student / Studentka	Opis mobilności / inicjatywy międzynarodowej
2024	Alicja Surdy (ILS)	Udział w Multilingualism EU Summer School, organizowanej przez European Parliament, Directorate-General for Translation, Luksemburg
2025	Hanna Rozumek (ILS)	Udział w międzynarodowej szkole letniej na Uniwersytecie w Kolonii (Universität zu Köln)
2025	Karolina Konopka, Dagmara Tomczyk, Szymon Szyndlauer (ILS)	Udział w międzynarodowej szkole letniej Generative Linguistics in Eastern Europe (GLEE), Amsterdam
2025	Andrzej Jankowski (ILS)	Udział w Multilingualism Day w Parlamencie Europejskim – wyjazd konkursowy o charakterze edukacyjnym i selekcyjnym
2025	Zofia Dreger, Katarzyna Zaniewska, Zofia Rosińska (ILS)	Reprezentowanie Instytutu Lingwistyki Stosowanej UW podczas międzyuczelnianej konferencji o charakterze międzynarodowym Nordisk jubileumskonferens – Nordystyczna Konferencja Jubileuszowa, Uniwersytet Jagielloński

2025	Kamil Kocjan (IKSI)	Debrecen Summer School - Kurs „Hungarian Language and Culture Summer Course”, prowadzony przez Uniwersytet w Debreczynie w ramach Szkoły Letniej w Debreczynie, obejmował pogłębianie znajomości języka węgierskiego i kultury węgierskiej.
------	---------------------	---

8.3.2. Wsparcie prowadzenia działalności naukowej oraz publikowania lub prezentacji jej wyników, jak również w uczestniczeniu w różnych formach komunikacji naukowej lub twórczości artystycznej

Wsparcie rozwoju działalności studentów polega m.in. na wspieraniu działalności **Studenckich Kół Naukowych** oraz zachęcaniu studentów do działalności w kołach zgodnie z zainteresowaniami, bez względu na afiliację instytutową ich opiekunów. W Instytucie Lingwistyki Stosowanej są to następujące Koła Naukowe:

- Fonologiczne Koło Naukowe - opiekun: dr Marta Krajewska
- Koło Lingwistyczno-Translatoryczne Polskiego Języka Migowego - opiekun: dr Aleksandra Kalata-Zawłocka
- Koło Naukowe Francosphère - opiekun: dr Christine Martinez
- Koło Naukowe Nippo - opiekun: dr Hiroshi Kaneko
- Koło Naukowe Przekładu Literackiego - opiekun: dr hab. Małgorzata Gaszyńska-Magiera, prof. ucz.
- Koło Naukowe Przekładu Politycznego - opiekun: dr Anna Jamka
- Koło Naukowe Skandynawistów UW Norrskén - opiekun: mgr Agnieszka Piątek
- Przyswajanie Języków Obcych - opiekun: dr Małgorzata Szupica-Pyrzanowska
- Studenckie Koło Naukowe Jurslingwistyki - opiekun: dr hab. Anna Jopek-Bosiacka
- Latynoamerykanistyczne Koło Naukowe UW LATAMy w Językach - opiekun: dr Angela Espinosa Ruiz

Ponadto studenci kierunku dzięki wysiłkom i wypracowanym kontaktom ILS są aktywnie zachęceni przez wykładowców do udziału w różnego rodzaju projektach, m.in. w ramach współpracy z organizacjami pozarządowymi (m.in. Amnesty International, Stowarzyszenie “Otwarta Rzeczpospolita”, Fundacja Polskie Forum Migracyjne), dla których wykładowcy wraz ze studentami przygotowują opracowania ważnych badań (taka aktywność studentów jest często pracą zaliczeniową). Jako przykład można podać raport "Narracje lokalnych mediów o imigrantach na przykładzie województwa podlaskiego: analiza obecności dyskursów proimigranckich i ich zestawienie z narracjami antyimigranckimi" - praca powstała w semestrze letnim 2024/2025 na zlecenie Fundacji Polskie Forum Migracyjne, a raport został udostępniony na stronie Fundacji: <https://forummigracyjne.org/publikacja/narracje-lokalnych-mediow-o-imigrantach-na-przykladzie-wojewodztwa-podlaskiego-analiza-obecnosci-dyskursow-proimigranckich-i-ich-zestawienie-z-narracjami-antyimigranckimi/>

Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej zapewnia przestrzeń do rozwoju zainteresowań między innymi w ramach kół naukowych. Studenci realizują projekty w ramach Koła Naukowego BAJT; wcześniej również - Koła Naukowego Poliglota, aktywnego do 2024 roku. W ramach struktur samorządu studenckiego działa Rada Organizacji Naukowych, Społecznych i Artystycznych której głównym zadaniem jest wsparcie merytoryczne i finansowe uczelnianych kół naukowych i organizacji studenckich w ich

działalności bieżącej i projektowej
(<https://samorząd.uw.edu.pl/samorząd/organy-samorządu/rada-organizacji-naukowych-spoecznych-i-artystycznych>).

Studenci kierunku biorą udział w projektach naukowych organizowany przez IKSI, publikują oraz prezentują wyniki swoich badań na konferencjach krajowych oraz zagranicznych (m.in. Estonia, Litwa, Finlandia). Wybrane projekty i inicjatywy naukowe z udziałem studentów realizujących specjalności realizowane w IKSI obejmują:

- **Projekt TermiKnowledge (4EU+ Alliance, 2020/21):** opracowanie wielojęzycznych, terminologicznych baz wiedzy dotyczących pandemii COVID-19 oraz kryzysów uchodźczych.
- **Projekt „Agresja werbalna w perspektywie interkulturowej” (IDUB, 2023):** realizacja badań w ramach programu Inicjatywa Doskonałości – Uczelnia Badawcza (Działanie III.3.2), ukierunkowana na popularyzację nauki.
- **Międzynarodowy projekt dydaktyczny Re:Poola (Grant NAWA, 2023/24):** udział w polsko-estońskiej szkole języka i kultury polskiej, obejmujący realizację wspólnych projektów badawczych i promujących polskie dziedzictwo w obu krajach.
- **Projekt HeyEU (4EU+ Alliance, we współpracy z Uniwersytetem Karola, 2024):** przygotowanie i tłumaczenie specjalistycznych treści do mediów społecznościowych, promujących udział w wyborach do Parlamentu Europejskiego.

Szczegółowe zestawienie aktywności i publikacji studenckich IKSI znajduje się w Załączniku (ANEKSY → “Wykaz osiągnięć artystycznych i naukowych studentów IKSI”).

8.3.3. Wsparcie we wchodzeniu na rynek pracy lub kontynuowaniu edukacji

Uniwersytet Warszawski, Wydział oraz oba Instytuty oferują studentom szeroki wachlarz wydarzeń, które wspierają, uzupełniają i urozmaicają system kształcenia. Są to różnego rodzaju wykłady i prelekcje - spotkania o charakterze naukowym i popularnonaukowym. Są one najczęściej owocem kontaktów zawodowych pracowników naukowo-dydaktycznych z przedstawicielami różnych instytucji, oprócz uczelni, m.in. placówek dyplomatycznych, ośrodków kultury danego obszaru językowego, biur tłumaczeń, stowarzyszeń zawodowych, mediów i in. Informacje o tych wydarzeniach są umieszczane na stronie głównej obu Instytutów oraz ich profilach na portalu społecznościowym Facebook, a dla studentów ILS - w aktualnościach na platformie Kampus.

Absolwenci I i II stopnia lingwistyki stosowanej są wysokiej klasy specjalistami w różnych dziedzinach związanych z nauką o języku. Jako tłumacze, mediatorzy międzykulturowi oraz nauczyciele języków obcych są tradycyjnie i od lat niezwykle cenionymi pracownikami instytucji unijnych (m.in. Dyrekcja Generalna ds. Tłumaczeń Ustnych Komisji Europejskiej - DG INT/DG SCIC; Dyrekcja Generalna ds. Logistyki i Tłumaczeń Konferencyjnych Parlamentu Europejskiego DG LINC; Dyrekcja Generalna ds. Tłumaczeń Pisemnych Komisji Europejskiej DGT; Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej), innych międzynarodowych (m.in. NATO, ONZ), krajowych (m.in. ministerstw), a także są poszukiwanymi na rynku krajowym i zagranicznym nauczycielami języków obcych.

Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej realizuje systemowe wsparcie studentów w zakresie budowania ścieżki zawodowej. Działania te opierają się na ścisłej

współpracy z otoczeniem gospodarczym, angażowaniu studentów w projekty praktyczne oraz cyklicznym doradztwie zawodowym. Kluczowe formy wsparcia obejmują:

- **Cykl „Studenci Lingwistyki stosowanej na rynku pracy” (IKSI):** Instytut regularnie organizuje spotkania z absolwentami i ekspertami z wiodących firm (m.in. Samsung R&D, Philips, Bain & Company, Qloc, Bireta). Tematyka spotkań obejmuje m.in. lokalizację gier, tłumaczenia maszynowe, postędy, komunikację biznesową oraz profesjonalną obecność w mediach społecznościowych (LinkedIn).
- **Praktyczne warsztaty kompetencyjne:** Instytuty organizują szkolenia z zakresu przygotowania dokumentów aplikacyjnych, technik autoprezentacji podczas rozmów o pracę oraz rozwijania kompetencji miękkich (np. w IKSI warsztaty „Kompetencje miękkie jutra”, „Kreatywność jest jak mięsień”).
- **Specjalistyczne i praktyczne przygotowanie do zawodu tłumacza:** cenną formą wsparcia jest angażowanie studentów jako tłumaczy symultanicznych podczas wydarzeń uniwersyteckich. Ponadto realizowane są kursy doszkalające np. z zakresu tłumaczeń literackich oraz technicznych. Ponadto, w celu optymalizacji przygotowania studentów do realiów zawodowych w branży tłumaczeniowej, IKSI stosuje nowatorskie formy kształcenia praktycznego. Obok standardowych praktyk zawodowych, szczególny nacisk kładzie się na naukę w warunkach rzeczywistego środowiska pracy: w ramach zajęć z tłumaczeń ustnych (język rosyjski), studenci realizują program dydaktyczny poza murami uczelni. Proces kształcenia odbywa się w realnych sytuacjach komunikacyjnych, m.in. w muzeach, Bibliotece Uniwersyteckiej w Warszawie (BUW) oraz Ogrodzie Botanicznym UW.
- **Działania promocyjne i popularyzatorskie:** studenci biorą udział w projektach promujących kompetencje lingwistyczne na rynku pracy (np. nagranie „Nauka – edukacja – praca” we współpracy z Biurem Prasowym UW, IKSI) oraz współorganizują wydarzenia upowszechniające naukę (Festiwal Nauki na WLS UW).

Szczegółowe zestawienie organizowanych w IKSI spotkań z praktykami znajduje się w poniższej tabeli.

Zestawienie wydarzeń IKSI: Spotkania z absolwentami, doradztwo zawodowe i współpraca z otoczeniem (2020–2025)

Data	Tytuł Wydarzenia / Gość / Partner	Opis / Temat
15.01.2020	Spotkanie z Karoliną Kołodziej i Iwoną Popończyk (Lionbridge)	Lokalizacja gier i narzędzia CAT; cykl „Studenci LS na rynku pracy”.
19.02.2020	Spotkanie z tłumaczką Agnieszką Prylińską (KN BAJT)	O pracy tłumacza literackiego i technicznego.

25.05.2020	Spotkanie z Moniką Niepiekło (Biuro Karier UW)	Zarządzanie karierą i praca zdalna w czasie pandemii.
02.10.2020	Szkolenie PIK: Statystyka w badaniach humanistycznych	Warsztat dla studentów IKSI.
27.10.2020	Spotkanie z Katarzyną Wywiół (KE, DGT)	O pracy tłumaczy w instytucjach UE (BACK TO SCHOOL).
17.11.2020	Spotkanie z Mateuszem Treblińskim (Absolwent IKSI)	Praca w lokalizacji gier, marketingu i copywritingu.
23.04.2021	Spotkanie z Anetą Rypiak-Radłowską	O pracy w księgowości i zarządzaniu zespołem w branży farmaceutycznej.
25.05.2021	Spotkanie z Moniką Niepiekło (Biuro Karier UW)	Doradztwo zawodowe i rozwój kompetencji.
19.11.2021	Spotkanie z dr Magdaleną B. Skarżyńską	Języki obce w badaniach klinicznych.
29.11.2021	Spotkanie z Gabriellą Janiszewską (lokalizacja gier)	Praca tłumacza gier i oprogramowania.
02.03.2022	„Studenci LS na rynku pracy” – tłumacz Mateusz Kłodecki	O pracy tłumacza literatury oraz ścieżkach kariery.
28.10.2022	Spotkanie z Katarzyną Wywiół (Komisja Europejska)	Możliwości pracy w instytucjach unijnych.
16.11.2022	Spotkanie z Tomaszem Billem i Polą Kajdą	Storytelling i praca w agencji językowej.
01.12.2022	Spotkanie z przedstawicielkami Philips	O pracy z językami w korporacji i oczekiwaniach rynku.
08.12.2022	Spotkanie 24EduPower (z udziałem Tomasza Billa)	Wyzwania nauczania młodzieży.
14.03.2023	Warsztaty „Kreatywność jest jak mięsień...”	Prowadzone przez absolwenta Tomasza Billa (cykl „Studenci LS na rynku pracy”).

20.04.2023	Spotkanie z Biurem Tłumaczeń Bireta Professional Translations	Błędy w tłumaczeniu, specyfika pracy w biurze tłumaczeń.
24.05.2023	Spotkanie z Lorenzo Mori (Sollers Consulting)	Praca w zawodzie analityk biznesu i języki obce w korporacji IT.
30.05.2023	Spotkanie z funkcjonariuszami ABW	Rekrutacja do służby, profilaktyka kontrwywiadowcza i antyterrorystyczna.
06.06.2023	Cykl „Spotkania z włoskim biznesem”	IKSI gościł Camera di Commercio e dell'Industria Italiana in Polonia oraz Bank Intesa Sanpaolo.
Cze 2023	Warsztaty o lokalizacji gier	Spotkanie KN Poliglota z absolwentką Małgorzatą Duszką nt. lokalizacji gier wideo.
08.11.2023	Warsztaty online tłumaczeń konferencyjnych	Prowadzone przez Marcina Możdżonka (pracownik IKSI), zorganizowane przez KN Poliglota.
30.11.2023	Warsztaty z cyklu „Applied Students”	Tomasz Bill – design thinking i kreatywność.
01.12.2023	Współpraca z U.S. Embassy Warsaw i OSA UW	Pokaz dokumentu „CURED” i dyskusja o prawach społeczności LGBTQIA.
11.01.2024	Warsztaty „Linguaggio giornalistico”	Prowadzone przez Sebastiano Giorgi (Gazzetta Italia), w ramach Spotkań z włoskim biznesem.
27.02.2024	Spotkanie z Tomaszem Billem (Absolwent IKSI)	Temat: Kompetencje miękkie jutra (cykl „Studenci LS na rynku pracy”).
09.04.2024	Spotkanie z Filipem A. Gołębskim i Sarą Smyczek-Gołębską	Temat: Współczesne wyzwania komunikacji masowej (cykl „Studenci LS na rynku pracy”).
12.04.2024	Finał konkursu "Królewskie Debaty"	Współorganizacja IKSI (II LO w Legionowie). Temat: Język angielski jako język oficjalny świata.
16.04.2024	Spotkanie z Dariuszem Dziechciarkiem (Qloc)	Temat: Exploring Career Paths in Localization (cykl „Studenci LS na rynku pracy”).

24.04.2024	Warsztaty z dr hab. M. B. Skarżyńską i dr Magdą Żelazowską-Sobczyk	Materiały dla pacjentów – wskazówki praktyczne: od percepcji pokolenia BB do pokolenia Alfa.
25.04.2024	Spotkanie z Urszulą Osipuk (Philips)	Temat: Czy student potrzebuje profilu na LinkedIn (cykl „Studenci LS na rynku pracy”).
09.05.2024	Spotkanie z przedstawicielami Bain & Company	Temat: Komunikacja biznesowa w nowym miejscu pracy (cykl „Studenci LS na rynku pracy”).
15.05.2024	Spotkanie z Tomaszem Billem	Temat: Rozmowa o pracę i dokumenty rekrutacyjne (cykl „Studenci LS na rynku pracy”).
27.05.2024	Spotkanie z Aleksandrą Udzielą i Moniką Jaskulską-Woźniak (Bireta)	Temat: Wstęp do formatowania dokumentów. Optymalne przygotowanie plików do tłumaczenia.
30.10.2024	Spotkanie z Aleksandrą Udzielą i Moniką Jaskulską-Woźniak (Bireta)	Temat: Wprowadzenie do tłumaczeń maszynowych. Postędy.
14.11.2024	Spotkanie z przedstawicielem FRONTEx	Zorganizowane przez dr Dorotę Kozakiewicz-Kłosowską (gość: Krzysztof Jamrozik).
28.11.2024	Spotkanie z dr Weroniką Szemińską (Samsung R&D)	Temat: Lingwista_ka w świecie nowych technologii. Możliwości i wyzwania.
08.01.2025	Warsztaty z tłumaczeń literackich	Prowadzone przez mgr Agatę Pryciak nt. wyzwań tłumaczenia literatury włoskiej.
17.01.2025	Cultivating Partnerships with clients (Bain & Company)	Szkolenie praktyczne z budowania relacji z klientami.
15.01.2025	Spotkanie „INICJATYWY” – Warsztaty AML	Praktyczne wskazówki pracy w Anti-Money Laundering (j. niemiecki).
17.01.2025	L’italiano nei contesti professionali	Okrągły stół z przedstawicielami Włosko-Polskiej Izby Handlowo-Przemysłowej.
25.02.2025	Lingwista w służbie specjalnej (ABW)	Praca lingwisty, perspektywy zawodowe, zagrożenia cyfrowe i fake newsy.

24.03.2025	SPOTKANIE Z FERRERO	Włoskie korzenie firmy, wartości, ścieżka kariery i oferta staży.
07.05.2025	Gotowi na edukacyjne rewolucje? Przepis na nowoczesnego nauczyciela	Warsztaty dla przyszłych nauczycieli.
22.05.2025	Warsztaty „Storytelling and LinkedIn – How to Tell Your Story to Build a Strong Personal Brand”	Prowadzone przez Ernestynę Rajchowiak (Teleperformance Poland).
26.05.2025	Spotkanie o Roli języków i tłumaczeń w UE	Spotkanie z Katarzyną Wywiół (DGT Komisji Europejskiej).
30.08.2025	Konwent Fantastyki i Gier UW	Warsztaty dr Dominika Kudły nt. AI w lokalizacji gier wideo.
05.11.2025	WARSZTATY TLUMACZENIA SYMULTANICZNEGO	Prowadzone przez Martę Korsak. Studenci tłumaczyli symultanicznie na 3 języki.
14.11.2025	Warsztaty i wykład – Le parole dell’italiano: idee, proposte per la didattica del lessico	Warsztaty z nauczania leksyki w j. włoskim, prowadzone przez specjalistów z Accademia della Crusca.
20.11.2025	WARSZTATY ONLINE: Odporność psychiczna i efektywność	Rozwój kompetencji przyszłości, psychoterapia CBT (p. Elżbieta Komaiszko).
20.05.2025	WARSZTATY z MemoQ	Szkolenie z narzędzia CAT.
26.11.2025	Spotkanie „INICJATYWY” – Cross-Cultural Collaboration in IT: A Polish-German Perspective	Błażej Kocielkiewicz (Sollers Consulting) o współpracy w branży IT.

Zestawienie wydarzeń w ILS: Spotkania z absolwentami, doradztwo zawodowe i współpraca z otoczeniem (2020–2025)

Data	Tytuł wydarzenia / Gość	Opis
23 listopada 2020	Debata pt.: "Alternatywne ścieżki Kariery po ILS" - Mock Conference. P. Justyna Jeleniewska (Amazon), p. Jakub Pawłowski (Packhelp), p. Justyna Tuszyńska (Oliver Wyman) oraz p. Marta Umiejewska (Ambasada Francji).	Goście opowiedzieli o przebiegu swojej kariery po opuszczeniu murów Instytutu Lingwistyki Stosowanej oraz umiejętnościach zdobytych w toku studiów, które wykorzystują w pracy

8 grudnia 2020	Warsztaty z lokalizacji prowadzone przez Agnieszkę Chęcińską z organizacji Women in Localization Poland Chapter.	W programie warsztatów m.in.: wprowadzenie do lokalizacji, informacje o branży lokalizacyjnej i procesie lokalizacji, stawianie pierwszych kroków w branży (warsztaty online).
10 grudnia 2020	Spotkanie z p. Heleną Bogusławską, absolwentką Instytutu Lingwistyki Stosowanej (1996), z Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych Unii Europejskiej (European Union External Action EEAS EU)	Praca w dyplomacji w Unii Europejskiej, a w szczególności reprezentowanie UE w Radzie Praw Człowieka ONZ w Genewie
21 grudnia 2020	Deбата pt.: "Nastroje rynkowe", goście: p. Marta Brudny, p. dr Anna Jelec oraz p. Łukasz Szubiński – Mock Conference	Praca tłumacza konferencyjnego podczas pandemii COVID-19, zmiany na rynku, rodzaje zleceń itp.
2 marca 2021	Spotkanie z p. Grzegorzem Muszyńskim, tłumaczem ustnym w Trybunale Sprawiedliwości Unii Europejskiej	Meet the Court – praca tłumacza konferencyjnego w TSUE - webinarium
15 marca 2021	Wykład Twórcy Wielkiego Formatu - Jerzy Piotrowicz - Mock Conference	Tłumacz na rynku pracy
10 maja 2021	Wykład "Podrabianie pieniędzy kwantowych wykonanych z fotonów", gość: prof. Karol Bartkiewicz (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu), Mock Conference	Warsztaty tłumaczeniowe
2021-2022	Seria warsztatów prowadzonych dla studentów ILS przez tłumaczy z Działu Tłumaczeń Polskich Parlamentu Europejskiego, (goście: p. Anna Dormaier, p. Iwona Komór, p. Jakub Kozłowski oraz p. Anna Sznurawa	Warsztaty tłumaczeniowe
6 lipca 2021	Spotkanie on-line z Inveniery, jednym z największych biur tłumaczeń w Polsce	Praca tłumacza
26 października 2021	Spotkanie „Głusi są wśród nas” zorganizowane przez sekcję PJM	Społeczność Głuchych
26 października 2021	Wykład „Lost in Translation”, p. Barrie Mendell, Mock Conference	Tłumacz i tłumaczenie
16 listopada 2021	Interaktywny wykład "Tłumaczenia pisemne w Parlamencie Europejskim" z udziałem tłumaczy z Działu Tłumaczeń Polskich w Parlamencie Europejskim	O pracy tłumacza pisemnego w instytucjach UE
2 grudnia 2021	Spotkanie z serii Mock Conference, wykład: „Dlaczego samolot leci? Bo siedzi w nim pilot!”, gość: p. Janusz Krupa	Warsztaty tłumaczeniowe
13 stycznia 2022	Spotkanie z p. Grzegorzem Muszyńskim, tłumaczem ustnym w Trybunale Sprawiedliwości Unii Europejskiej (online)	Meet the Court – praca tłumacza konferencyjnego w TSUE - webinarium

18 lutego 2022	Debata z cyklu "Za kamerą w kabinie, czyli o zawodzie Tłumacza", goście: p. Anna Chwędzuc-Szulc, p. Piotr Krasnowolski, p. Krzysztof Zabrzeński, (wydarzenie online)	Tłumacz na rynku pracy
11 marca 2022	Spotkanie z p. Michałem Kurkowskim i p. Anną Szoc – tłumaczami dramatów	Tłumaczenie literackie
17 maja 2022	Wykład prof. ucz. dr hab. Beaty Łukaszewicz pt. "Akwizycja fonologiczna: percepcja, artykulacja, dynamika	Wykład gościnny dla studentów
7 czerwca 2022	Translating Europe Workshop, organizatorzy: Instytut Lingwistyki Stosowanej UW (ILS UW), Przedstawicielstwo Komisji Europejskiej w Warszawie / Biuro Terenowe Dyrekcji Generalnej ds. Tłumaczeń Pisemnych (DGT) oraz Women in Localization Poland Chapter, w ramach wydarzenia odbył się cykl wykładów plenarnych z udziałem zaproszonym gości oraz warsztaty praktyczne	Tłumacze w instytucjach UE
23 listopada 2022	Spotkanie „Głuche ABC - czyli co warto wiedzieć o społeczności g/Głuchych?"	Społeczność Głuchych
2022	Seria 10 wykładów z okazji obchodów 50-lecia ILS ogłoszonych przez największe autorytety w reprezentowanych przez nas dziedzinach naukowych, w językach uczonych w ILS: https://50-lecie.ils.uw.edu.pl/	Wykłady były tłumaczone symultanicznie na język polski przez studentów ILS, a zatem były okazją do realizacji warsztatów tłumaczeniowych
26 stycznia 2023	Webinarium pt. „Tłumaczenie ustne w Trybunale Sprawiedliwości Unii Europejskiej z p. Grzegorzem Muszyńskim, tłumaczem ustnym w Trybunale Sprawiedliwości Unii Europejskiej	Praca tłumacza konferencyjnego w TSUE
marzec-maj 2023	III edycja warsztatów tłumaczeniowych z DG TRAD (Parlament Europejski)	Praca tłumacza pisemnego w UE
16 marca 2023	Spotkanie na temat książki „Głusza”, p. Anna Goc, p. Bartosz Marganiec	Społeczność głuchych
21 marca 2023	Wykład tłumaczy z DG TRAD pt. „Tłumaczenia w Parlamencie Europejskim”, p. Iwona Komór, p. Jakub Kozłowski	Tłumaczenie pisemne w UE
28 marca 2023	Wykład Women in Localization Poland Chapter pt. “Localization Industry – Where Do You Fit?”, p. Aleksandra Drotleff-Pastuszka oraz p. Joanna Sawa	Lokalizacja a tłumaczenie
25 kwietnia 2023	Spotkanie z przedstawicielami firmy MIGAM, p. Pawłem Potakowskim i Dianą Klimczewską,	Tłumaczenie języka migowego
9 maja 2023	Spotkanie pt. Tłumaczenia w Ministerstwie Spraw Zagranicznych, Prelegentki: Renata Niedziółka, Naczelnik Wydziału Tłumaczeń, MSZ, Agnieszka Fabryczewska-Chojnacka, Zastępca Dyrektora Biura Archiwum i Zarządzania Informacją, MSZ, Joanna Wołowska, specjalista ds. tłumaczeń, MSZ	Tłumaczenie dla instytucji rządowych

25 maja 2023	Spotkanie z Panią Jagodą Ratajczak nt. pracy tłumaczy przysięgłych zorganizowane przez Studenckie Koło Naukowe Juryslingwistyki ILS tłumaczką przysięgłą oraz autorką książki „Języczni. Co język robi naszej głowie” (wyd. Karakter, 2020).	Tłumaczenia poświadczone
14 listopada 2023	Wykład otwarty p. Grzegorza Okoniewskiego, Koordynatora ds. IT w Dyrekcji Generalnej Komisji Europejskiej ds. Tłumaczeń Pisemnych (DGT).pt. „Praca tłumacza pisemnego w Komisji Europejskiej: narzędzia, procedury, zasoby”	Tłumaczenie pisemne w instytucjach UE
15 grudnia 2023	Warsztaty tłumaczeniowe z Krzysztofem Cieślikiem, tłumaczem literatury angielskiej organizowane przez Koło Naukowe Przekładu Literackiego	Tłumaczenie literackie
18 grudnia 2023	Spotkanie autorskie na temat książki Aloisa Nußbaumera, „Obcy’ robotnicy w Pinzgau, które było tłumaczone z niemieckiego na polski przez studentki ILS ze specjalizacji ustnej, wydarzenie odbyło się w ILS, było organizowane przez Polnischer Kulturverein Salzburg, przy wsparciu Austriackiego Forum Kultury w Warszawie	Spotkanie autorskie
29 lutego 2024	Spotkanie z Andrzejem Tichým Szwedzkim pisarzem polsko-czeskiego pochodzenia, którego przedostatnia powieść pt. „Nędza” ukazała się nakładem Wydawnictwa Pauza w przekładzie Dominiki Góreckiej (ILS UW)	Spotkanie z autorem
12 marca 2024	Spotkanie z okazji jubileuszu Prof. dr hab. Małgorzaty Tryuk z udziałem JM Rektora Alojzego Nowaka - prezentacja i wręczenie monografii: A. Biernacka, W. Figiel. 2024. New Insights into Interpreting Studies. Technology, Society and Access. Peter Lang, z udziałem zdalnym autorów rozdziałów, w tłumaczeniu studentek ILS: p. Magdaleny Parchety i p. Wiktorii Tułodzieckiej.	Prezentacja publikacji
13 marca 2024	Wielojęzyczne warsztaty tłumaczeniowe dla uczniów szkół średnich z Warszawy, organizatorzy: Dyrekcja Generalna ds. Tłumaczeń Pisemnych Komisji Europejskiej, Goethe-Institut w Warszawie oraz Instytut Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego	Warsztaty tłumaczeniowe

26 marca 2024	Spotkanie pt. "Multilingualism and Conference Interpretation in the European Parliament" z Agnieszką Walter-Drop, Dyrektorką Generalną w Dyrekcji Generalnej ds. Logistyki i Tłumaczeń Konferencyjnych (DG LINC) w Parlamencie Europejskim	Wykład i dyskusja
9 kwietnia 2024	Warsztaty "Emotions in Language Learning and Teaching" poprowadzone przez Deborah Shechter z Uniwersytetu w Tel Awiwie,	Warsztaty dla przyszłych nauczycieli języków obcych
17 kwietnia 2024	Wykład "Women in Localisation Poland Chapter Localization Industry. Where Do You Fit?"	Lokalizacja
21 maja 2024	Wykład prof. Anny Zielińskiej-Elliott „Eksperymenty językowe w przekładzie literackim: przekraczanie granic?"	Tłumaczenie literackie
15 maja 2024	Spotkanie z dr Martą Czyżewską, prezes Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych, pt. PT TEPIS – co dają tłumaczom przysięgłym stowarzyszenia?	Tłumacz jako zawód
maj 2024	Wywiad z prof. Łucją Biel dla DGT Radio – Radia Lingvistika na temat tłumaczeń unijnych „How scientists view EU translations: the ‘Polish eurolect’”	Wywiad radiowy
5 czerwca 2024	Spotkanie z p. Łukaszem Szubińskim z Polskiego Stowarzyszenia Tłumaczy Konferencyjnych pt. „Gra na siebie czy w grupie siła? Tłumacz-freelancer na rynku tłumaczeń ustnych”	Tłumacz konferencyjny na rynku
22 maja 2024	Spotkanie warsztatowe "Tricky words in Legal English" z Alex Legal English London, mieszkającą w Londynie prawniczką i autorką kursów Legal English dla prawników oraz studentów	Warsztaty tłumaczeniowe
28 maja 2024	Spotkanie z dr. Kōichim Kuyamą – wybitnym tłumaczem i znawcą polskiej literatury romantycznej, autorem japońskich przekładów m.in. Konrada Wallenroda i Sonetów krymskich Mickiewicza, Czarnych kwiatów Norwida oraz opowiadań Lema.	Spotkanie z tłumaczem
6 czerwca 2024	Meet the Court, Tłumaczenie ustne w Trybunale Sprawiedliwości Unii Europejskiej, webinarium – spotkanie z p. Anną Libicką, tłumaczką w Trybunale Sprawiedliwości Unii Europejskiej.	Tłumaczenie konferencyjne w TSUE

13 grudnia 2024	Wykład prof. dr hab. Agnieszki Stępkowskiej (Instytut Językoznawstwa Uniwersytetu Szczecińskiego) pt. "O metodzie jakościowej w językoznawstwie na przykładzie par dwujęzycznych" podczas otwartego Kolokwium Zakładu Badań nad Dyskursem ILS	Spotkanie otwarte w Zakładzie Badań nad Dyskursem
17 marca 2025	Spotkanie z p. Jarosławem Królem (z Dyrekcji Generalnej ds. Tłumaczeń Ustnych – SCIC Komisji Europejskiej)	Spotkanie z tłumaczeniem UE
13 maja 2025	Spotkanie z Filipem Łobodzińskim - tłumaczem. Wydarzenie było poświęcone tłumaczeniu piosenki	Spotkanie z tłumaczem literackim
14 maja 2025	Spotkanie "Localization Industry – Where Do You Fit?": https://ils.uw.edu.pl/wp-content/uploads/sites/110/2025/05/WLPL-ILS_2025_Where-do-you-fit_2_14_May.png	Lokalizacja
16 maja 2025	Webinarium pt. „Tłumaczenie ustne w Trybunale Sprawiedliwości Unii Europejskiej” z zaproszonym gościem - Grzegorzem Muszyńskim, tłumaczem ustnym w Trybunale Sprawiedliwości Unii Europejskiej	Tłumaczenie konferencyjne w TSUE
14 października 2025	Spotkanie z mgr Mają Wolsan dotyczące Pracy tłumacza w Komisji Europejskiej i programu staży Blue Book Traineeship	Programy stażowe dla absolwentów
6 listopada 2025	Wykład Dr Agnieszki Doczekalskiej z serii „Z narzędziownika tłumacza przysięgłego”, z okazji 20-lecia Studenckiego Koła Naukowego Juryslingwistyki	Tłumaczenie poświadczone
3 grudnia 2025	Spotkanie z tłumaczką Juliette Solską „Postromantyczność. Jak uratować miłość”	Tłumaczenie literackie

Poza tym studenci *lingwistyki stosowanej* uczestniczą w **Językowych Targach Pracy UW**: studenci aktywnie współtworzą to wydarzenie (trzy edycje w latach 2023-2025). Angażują się w wolontariat, obsługę stref firm, konferansjerkę oraz relacjonowanie wydarzenia, co pozwala im na bezpośredni networking z potencjalnymi pracodawcami.

8.3.4. Wsparcie w aktywności studentów: sportowej, artystycznej, organizacyjnej, w zakresie przedsiębiorczości

Studenci mogą realizować zainteresowania korzystając z oferty ogólnouczelnianych jednostek, np. Chóru Akademickiego Uniwersytetu Warszawskiego, Teatru Hybrydy Uniwersytetu Warszawskiego, Teatru Tańca Uniwersytetu Warszawskiego „Warszawianka” oraz Klubu Uczelnianego Akademickiego Związku Sportowego Uniwersytetu Warszawskiego. Ponadto osoby studiujące mają możliwość uczestnictwa w działaniach Uniwersyteckiego Centrum Wolontariatu UW, m.in. w ramach programu *Wspólny Kierunek - Mentoring Studencki*, dzięki któremu osoby ze starszych roczników danego kierunku wspierają osoby studiujące rozpoczynające naukę na UW. W ramach aktywności wydziałowej

od wielu lat studenci kierunku *lingwistyka stosowana* mają możliwość uczestniczenia w Językowych Targach Pracy.

Osoby studiujące na specjalizacji ustnej w ILS uczestniczą kilka razy w ciągu roku w tzw. lekcjach wirtualnych z tłumaczenia konferencyjnego prowadzonych przez tłumaczy z DG LINC oraz DG SCIC i Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej. Ponadto, niezależnie od specjalizacji, studenci ILS uczestniczą w regularnych spotkaniach z tłumaczami z TSUE pt. MEET THE COURT, w trakcie których dowiadują się m.in. o możliwościach stypendiów, staży i pracy w instytucjach UE. Co roku organizowane są wizyty w Sądzie Okręgowym, w trakcie których studenci - w charakterze obserwatorów - mają możliwość uczestniczenia w autentycznej rozprawie sądowej (ten komponent realizuje dr hab. Anna Jopek-Bosiacka).

Istotnym elementem wsparcia jest także doradztwo zawodowe, np. w ramach Biura Karier UW (<https://biurokarier.uw.edu.pl>). Biuro Karier organizuje Akademickie Targi Pracy i Spotkania z Rynkiem Pracy, pomaga studentom w zdobyciu pierwszego doświadczenia zawodowego, organizuje także warsztaty z zakresu umiejętności miękkich, szkolenia i prezentacje pracodawców. Każdy student może umówić się na konsultacje z jednym z doradców z Biura Karier UW, którzy udzielają porad w zakresie sporządzania CV, listów motywacyjnych, rozmów kwalifikacyjnych i możliwości rozwoju ścieżki zawodowej studenta. Uniwersytet Warszawski umożliwia, także studentom rozwój przedsiębiorczości i własnych inicjatyw w ramach Inkubatora UW (<https://iuw.edu.pl>). Studenci zachęceni są do udziału w konkursach, aplikowania o stypendia (rektorskie, ministra, fundacyjne, samorządowe) oraz składania prac dyplomowych w konkursach tematycznych. W ramach Inkubatora UW działa centrum projektowania i druku 3D, pracownia elektroniczna i warsztatownia. Do dyspozycji studentów są także przestrzenie coworkingowe i sale konferencyjne.

Ponadto wsparcie studentów kierunku organizowane przez IKSI w zakresie przedsiębiorczości i budowania ścieżki zawodowej realizowane jest poprzez:

- **Relacje z otoczeniem biznesu:** współpracę z **Włosko-Polską Izbą Handlowo-Przemysłową**, której efektem było m.in. spotkanie w formacie okrągłego stołu (19.01.2025 r.). Wydarzenie to zorganizowano w połączeniu z kursami doszkalającymi z zakresu języka włoskiego w kontekstach zawodowych, skierowanymi zarówno do studentów, jak i kadry dydaktycznej
- **Networking z pracodawcami:** organizację cyklicznych wydarzeń, takich jak **Językowe Targi Pracy** oraz spotkania w ramach inicjatywy **Studenci Lingwistyki stosowanej na rynku pracy**.

8.4. System motywowania studentów do osiągnięcia lepszych wyników w nauce oraz działalności naukowej oraz sposobów wsparcia studentów wybitnych

System motywowania studentów na kierunku *lingwistyka stosowana*, wzorem całego Uniwersytetu Warszawskiego, opiera się na kilku fundamentalnych filarach:

- **Wsparcie ogólnoakademickie:** UW zapewnia kompleksową pomoc naukową, obejmującą dyżury dydaktyczne wykładowców, bogate zasoby biblioteczne oraz możliwość brania udziału w ponadprogramowych warsztatach, zajęciach i spotkaniach.
- **System stypendialny i nagrody:** Uniwersytet promuje wybitne wyniki poprzez różnorodne formy gratyfikacji, takie jak stypendium Rektora za sukcesy naukowe,

sportowe i artystyczne, a także nagrody za najwyżej ocenione prace dyplomowe. Studenci mają możliwość ubiegania się o stypendium Ministra, miasta stołecznego Warszawy oraz wsparcie dla najlepszych nowych studentów w postaci “Stypendium na START”.

- **Indywidualna Organizacja Studiów (IOS) dla wyróżniających się osób:** Wybitni studenci mają możliwość realizacji indywidualnego programu i planu studiów oraz Indywidualnej Organizacji Studiów zgodnie z Regulaminem Studiów na Uniwersytecie Warszawskim.
- **Fundusz Doskonałości Dydaktycznej:** program ten pozwala na finansowe i merytoryczne wspieranie najciekawszych projektów oraz innowacyjnych inicjatyw zgłaszanych przez studentów.
- **Zróżnicowane specjalizacje i elastyczny program studiów:** szeroka oferta dydaktyczna umożliwia studentom personalizację ścieżki kształcenia i wybór przedmiotów najlepiej dopasowanych do ich pasji oraz planów zawodowych.
- **Kultura badawcza i akademicka:** Wydział oraz obydwie Instytuty promują aktywność naukową, angażując studentów w prace badawcze, działalność w kołach naukowych oraz udział w konferencjach z panelami studenckimi.
- **Relacje z rynkiem pracy:** Dyrekcje Instytutów przy wsparciu Wydziału i Uniwersytetu aktywnie współpracują z otoczeniem biznesowym, co przekłada się na ofertę staży i praktyk. Świadomość atrakcyjnych perspektyw zawodowych stanowi dla studentów istotny bodziec do uzyskiwania wysokich wyników w nauce.
- **Wzrost potencjału społecznego i osobistego:** dzięki organizowanym szkoleniom i wydarzeniom dodatkowym, studenci mają szansę szlifować kompetencje miękkie, takie jak umiejętności przywódcze, kreatywność czy praca w zespole.
- **Wykorzystanie nowoczesnych technologii:** Kadra dydaktyczna stosuje w procesie kształcenia innowacyjne narzędzia cyfrowe, co podnosi atrakcyjność zajęć i odpowiada na oczekiwania współczesnego odbiorcy.

Studenci na kierunku *lingwistyka stosowana* są objęci systemem motywacji. Każdego roku absolwenci kierunku specjalności realizowanych przez Instytutu Lingwistyki Stosowanej uczestniczą w konkursach prac dyplomowych organizowanych przez Konsorcjum CIUTI, często zdobywając w nich nagrody i wyróżnienia. Oprócz działań formalnych przedstawionych powyżej, podejmowane są również działania nieformalne. Wybitni studenci, którzy są zainteresowani rozwojem na kierunku *lingwistyka stosowana* znajdują pomoc i wsparcie u zaangażowanych nauczycieli akademickich, którzy włączają ich do zespołów realizujących projekty badawcze i rozwojowe, umożliwiają kontakt bezpośrednio z podmiotami otoczenia społeczno-gospodarczego, a także motywują do podejmowania oryginalnych prac i aktywności.

Podsumowując, model motywacyjny stosowany na UW koncentruje się na tworzeniu przyjaznego środowiska, które motywuje studentów do realizacji ambicji naukowych oraz wszechstronnego rozwoju osobistego.

8.5. Sposoby informowania studentów o systemie wsparcia, w tym pomocy materialnej

Dla osób studiujących na wydziale i na kierunku *lingwistyka stosowana* jest dostępna pomoc finansowa w postaci stypendiów socjalnych, stypendiów Rektora, stypendium na start, stypendiów ministra, stypendiów dla osób niepełnosprawnych oraz jednorazowych zapomóg.

Szczególną rolę w promowaniu doskonałości akademickiej odgrywa **Stypendium Rektora**. Wysoki poziom nauczania oraz zaangażowanie studentów kierunku *lingwistyka stosowana* znajdują bezpośrednie odzwierciedlenie w statystykach przyznawanych świadczeń. W latach

2020–2025 stypendia te regularnie trafiały do szerokiego grona studentów ocenianego kierunku, co potwierdza ich wyróżniające się wyniki w nauce oraz aktywność naukową (szczegółowy wykaz stypendystów zawiera Załącznik w folderze **ANEKSY** → **Kryterium 8, podpunkt 8.5 “WLS_LS - stypendium rektora”**), dane wg Biura ds. Pomocy Materialnej UW. Według ww. danych w latach 2020-2025 Stypendium Rektora przyznane zostało 353 osobom studiującym na ocenianym kierunku, odpowiednio w poszczególnych latach:

2020/21	2021/22	2022/23	2023/24	2024/25
87	73	68	64	61

Informacje o stypendiach dostępne są na dedykowanej stronie internetowej <https://bpm.uw.edu.pl/stypendium-socjalne/> Osoby studiujące mogą ubiegać się o stypendium socjalne zgodnie z Regulaminem świadczeń dla studentów dostępnym na: <https://monitor.uw.edu.pl/Lists/Uchway/Attachments/5978/M.2021.215.Obw.18.pdf>

Informacje na temat ww. stypendiów przekazywane są podczas Dni Adaptacyjnych oraz umieszczone na stronach internetowych - IKSI (zakładka: “Dla studentów” - [“Wsparcie materialne”](#) oraz [“Przydatne linki”](#) - ILS (menu Dla studentów, podmenu Stypendia <https://ils.uw.edu.pl/studenci/stypendia/>).

8.6. Sposoby rozstrzygania skarg i rozpatrywania wniosków zgłaszanych przez studentów oraz jego skuteczności

Na kierunku *lingwistyka stosowana* dokładane są wszelkie starania, aby sytuacje konfliktowe możliwie wcześniej identyfikować, wyjaśniać i rozstrzygać polubownie poprzez kontakt z Kierownikami Studiów ILS oraz IKSI, a także Prodziekan ds. Studenckich (KJD).

Proces przekazywania opinii i skarg studenckich odbywa się poprzez bezpośredni kontakt z organami kompetentnymi, takimi jak opiekunowie roku, koordynatorzy, Kierownik studiów czy inni członkowie Dyrekcji (wewnątrz Instytutów). Na wyższych szczeblach wsparcie zapewniają KJD i Pełnomocnik ds. równości, a w sprawach ogólnouniwersyteckich – Ombudsman, Koordynator ds. Antydyskryminacji oraz Komisja Rectorska ds. Przeciwdziałania Dyskryminacji, Rzecznik Praw Studenta UW.

8.7. Zakres, poziom i skuteczność systemu obsługi administracyjnej studentów, w tym kwalifikacji kadry wspierającej proces kształcenia

W różnych sprawach bieżących wsparcie oferują studentom panie Wicedyrektor ds. studenckich w obu jednostkach – ILS i IKSI, a także personel Dziekanatów ds. studenckich. Kadra obsługująca Dziekanaty ds. studenckich to wieloletnie pracownice Uniwersytetu Warszawskiego, które w oparciu o swoją wiedzę i kompetencje (nabyte również w procesie kształcenia ustawicznego na studiach podyplomowych oraz na kursach doskonalenia zawodowego oferowanych na Uniwersytecie Warszawskim) oraz doświadczenie w pracy z osobami studiującymi świadczą rzetelną obsługę na najwyższym poziomie - we wszystkich sprawach merytorycznych, organizacyjnych i administracyjnych dotyczących studiowania na kierunku *lingwistyka stosowana*.

Obsługa administracyjna toku studiów jest wspierana przez wykorzystywane systemy centralne:

- Uczelniany System Obsługi Studentów (USOS) to system informatyczny wspomagania pracy Dziekanatu dostosowany do regulaminu studiów Uniwersytetu Warszawskiego. System służy m.in. do bieżącej obsługi toku studiów, planowania zajęć, informowania o terminach konsultacji itp.,
- Archiwum Prac Dyplomowych (APD) jest systemem uzupełniającym funkcjonalności systemu USOS. APD służy do obsługi procesu dyplomowania studentów UW - od momentu złożenia pracy do uzyskania dyplomu. System APD jest zintegrowany z Jednolitym Systemem Antyplagiatowym,
- System Rezerwacji Sal jest funkcjonalnością udostępnianą przez system USOS służy do weryfikacji czy w określonym czasie dostępna jest rozpatrywana sala. System umożliwia rezerwację sal, które są dostępne. Rezerwacji może dokonać zarówno pracownik, jak i, za pośrednictwem dedykowanego pracownika, osoba studiująca,
- usterki techniczne w budynku Dobra 55 można zgłaszać do dyspozytora budynku telefonicznie lub mailowo, natomiast usterki AV oraz sieciowe w salach dydaktycznych są zgłaszane do Działu Technicznego, a w pokojach pracowniczych do Działu Informatycznego.

8.8. Działania informacyjne i edukacyjne dotyczące bezpieczeństwa studentów, przeciwdziałania dyskryminacji i przemocy, zasad reagowania w przypadku zagrożenia lub naruszenia bezpieczeństwa, dyskryminacji i przemocy wobec studentów, jak również pomocy jej ofiarom

Obowiązki oraz zasady postępowania w przypadku zagrożeń reguluje zarządzenie nr 1 Kanclerza Uniwersytetu Warszawskiego z dnia 21 stycznia 2019 r. w sprawie postępowania w przypadku zagrożenia w obiektach i na terenie Uniwersytetu Warszawskiego. Uniwersytet Warszawski prowadzi szkolenia z zakresu BHP - wszyscy studenci kierunku *lingwistyka stosowana* przechodzą takie szkolenie.

Studenci kierunku *lingwistyka stosowana* są informowani o działaniach prowadzonych na Uniwersytecie Warszawskim na rzecz budowania środowiska wolnego od wszelkich przejawów nierównego traktowania. W ramach tych działań osoby studiujące mają zapewnione wsparcie psychologiczne i prawne. Studenci są informowani o stronie równościowej rownowazni.uw.edu.pl, a także mają dostęp do przepisów wewnętrznych UW dotyczących polityki równościowej, m.in. zarządzenia nr 21 Rektora Uniwersytetu Warszawskiego z dnia 28 lutego 2024 r. w sprawie polityki przeciwdziałania nierównemu traktowaniu, dyskryminacji, mobbingowi i innym zachowaniom niepożądanym w Uniwersytecie Warszawskim.

8.9. Współpraca z samorządem studentów i organizacjami studenckimi

Studenci kierunku *lingwistyka stosowana* są zachęceni do działań w **Radzie Samorządu Studenckiego Wydziału Lingwistyki Stosowanej UW**, co sprzyja kształtowaniu wysokiego poziomu kultury partycypacyjnej, otwartości na dialog z osobami studiującymi oraz o sprzyjających warunkach do rozwoju kompetencji społecznych i obywatelskich wśród osób studiujących.

Studenci dysponują własną przestrzenią, tj. salą 3.046, dostępną dla Rady Samorządu Studentów WLS. (por. Kryt. 5.1). Samorząd jest inicjatorem kluczowych wydarzeń integrujących, takich jak wyjazdy integracyjne, Wigilie wydziałowe oraz dni otwarte, korzystając przy ich organizacji ze wsparcia merytorycznego oraz materialnego.

Przedstawiciele studentów jako członkowie Senatu UW, Komisji Senackich i Uniwersyteckiej Rady ds. Kształcenia uczestnicząc w ich posiedzeniach, mają wpływ na funkcjonowanie uczelni, a w przypadku Rady Wydziału, Rady dydaktycznej mają wpływ na funkcjonowanie kierunku. Samorząd centralny co roku przygotowuje też imprezy kulturalne oraz odpowiedzialny jest za organizację Juwenaliów.

8.10. Sposoby, częstość i zakres monitorowania, oceny i doskonalenia systemu wsparcia oraz motywowania studentów, jak również oceny kadry wspierającej proces kształcenia, a także udziału w ocenie różnych grup interesariuszy, w tym studentów

Studenci kierunku *lingwistyka stosowana* są zachęceni do współpracy z kierownictwem Wydziału w zakresie monitorowania realizacji programu studiów oraz zgłaszania uwag zarówno o charakterze roboczym, bezpośrednio odwołujących się do wykonania poszczególnych zajęć, jak i bardziej uogólnionych, nawiązujących do oceny programu studiów jako sposobu przygotowania studentów do wyzwań zawodowych. W związku z powyższym studenci mają możliwość bieżącego zgłaszania swoich uwag Kierownikom Studiów. Ponadto studenci oceniają jakość prowadzonych zajęć, osobę prowadzącego zajęcia oraz jakość infrastruktury w co semestralnej ankietyzacji zajęć. Tryb, forma i częstotliwość ankietyzacji zajęć są regulowane zarządzeniem Rektora z dnia 30 września 2021 r. Ankietyzacja jest realizowana wyłącznie elektronicznie za pośrednictwem specjalizowanego narzędzia systemu USOS. Narzędziem pomocniczym jest również hospitacja zajęć, przeprowadzana zgodnie z procedurą określoną w [uchwale Rady Dydaktycznej](#). Celem zarówno ankietyzacji, jak i hospitacji jest dążenie do stałego monitorowania jakości kształcenia oraz stosowania się poszczególnych nauczycieli akademickich do ewentualnych zgłaszanych uwag. Pracownia Ewaluacji Jakości Kształcenia corocznie przeprowadza również badanie akademickie, które koncentruje się na wybranych aspektach funkcjonowania systemu wsparcia. Samorząd uczestniczy również w ewaluacji pracy KJD przewidzianej przez Regulamin studiów.

Kryterium 9. Publiczny dostęp do informacji o programie studiów, warunkach jego realizacji i osiągniętych rezultatach

9.1. Zakres, sposoby zapewnienia aktualności i zgodności z potrzebami różnych grup odbiorców, w tym przyszłych i obecnych studentów, udostępnianej publicznie informacji o warunkach przyjęć na studia, programie studiów, jego realizacji i osiągniętych wynikach

Publiczny dostęp do informacji o programie studiów, warunkach jego realizacji i osiągniętych rezultatach jest priorytetem UW. Podstawowymi źródłami informacji dla interesariuszy jest strona internetowa Uniwersytetu Warszawskiego, a dla kierunku *lingwistyka stosowana* strony internetowe Wydziału, jak również Instytutów realizujących ten kierunek: dla ILS ils.uw.edu.pl oraz dla IKSI iksi.uw.edu.pl, w szczególności podstrony powiązane z programami studiów (<https://ils.uw.edu.pl/stacjonarne/program-studiow/>) oraz warunkami studiowania (<https://ils.uw.edu.pl/studenci/>).

Informacje dla kandydatów na studia

Kandydaci mogą korzystać z informacji zawartych na stronach Uniwersytetu Warszawskiego www.uw.edu.pl, stronie głównej Wydziału Lingwistyki Stosowanej www.wls.uw.edu.pl, m.in. dotyczących zasad studiowania na całym Wydziale, rekrutacji <https://irk.uw.edu.pl/>, efektów kształcenia i kwalifikacji w szkolnictwie wyższym, zasadach dyplomowania itp.

W szczególności informacje dla kandydatów na studia na kierunku *lingwistyka stosowana* znajdują się pod adresem <https://ils.uw.edu.pl/kandydaci/> oraz <http://iksi.uw.edu.pl/dla-kandydatow/>. Na portalach publikowane są informacje rekrutacyjne dla wszystkich kierunków studiów stacjonarnych 1. stopnia (licencjackich), 2. stopnia (magisterskich) oraz 3. stopnia (doktoranckich), a także studiów podyplomowych. Dodatkowo znajdują się w tym portalu odpowiedzi na pytania z ulotki promującej Instytut Lingwistyki Stosowanej wśród kandydatów na studia. Ponadto informacje istotne dla kandydatów na studia przekazywane są na corocznie organizowanych Dniach Otwartych, w których oba Instytuty ILS oraz IKSI są reprezentowane przez wykładowców, absolwentów, jak i przez Samorząd studencki.

Informacje dla studentów

Informacje dotyczące procesu nauczania na kierunku *lingwistyka stosowana* publikowane są:

- 1) na stronie Instytutu Lingwistyki Stosowanej w działach: Studia stacjonarne <https://ils.uw.edu.pl/stacjonarne/> oraz Dla Studentów <https://ils.uw.edu.pl/studenci/>. Dostępne są następujące kategorie spraw (menu i podmenu):
 - Studia stacjonarne: Program studiów, Plan zajęć, Harmonogram sesji egzaminacyjnej, Dokumenty i wzory podań, Opiekunowie i koordynatorzy, Zasady pisania prac dyplomowych na studiach stacjonarnych, Studia JiS, Studia LST, Ogłoszenia.
 - Dla Studentów: Ważne linki i dokumenty, Samorząd, Koła naukowe, Stypendia, Osoby niepełnosprawne, Program Erasmus+, Program MOST, E-learning.

- 2) na [stronie Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej](#): strona zbudowana jest w prostym schemacie, by było jak najbardziej przejrzyste dla studentów:
- Zakładka “Dla studentów”, a w niej kluczowe podzakładki: plany zajęć, programy studiów, praca dyplomowa, dziekanat ds. studenckich, podania, wsparcie materialne, samorząd studencki, praktyki, Koło Naukowe Bajt, przydatne linki.
 - Z kolei Zakładka “Dla kandydatów” opisuje studia stacjonarne I i II stopnia
 - Zakładka: nowe kierunki przedstawia nasze dwa kierunki, które zostały w ostatnich latach otworzone: Applied Multilingual and Multicultural Studies oraz ILC Master.

Na kierunku *lingwistyka stosowana* został wdrożony Uniwersytecki System Obsługi Studiów (USOS), aplikacje oraz rozszerzenia dostępne dla użytkowników z poziomu przeglądarki USOSweb, jak również w wersji mobilnej Mobile USOS.

Rozszerzenia dostępne są obecnie podstawowym źródłem spersonalizowanej informacji studentów o planach zajęć, protokołach ocen, aktualnym statusie rejestracyjnym, przypisaniu do grup i przedmiotów fakultatywnych, regulaminów i sylabusów realizowanych zajęć oraz do funkcjonalności ankietyzacji zajęć. Ponadto użytkownicy mają możliwość wyszukiwania pracowników i sprawdzania statusu złożonych wniosków elektronicznych. Aplikacja APD umożliwia śledzenie procesu postępowania dyplomowego, a Ankieter umożliwia komunikację ze studentami za pomocą ankiet i głosowań. Do każdej jednostki zajęciowej w systemie USOS istnieje możliwość wygenerowania kursu w aplikacji towarzyszącej Kampus, która stanowi istotne narzędzie komunikacji oraz informowania osób studiujących. Można również wysłać zbiorcze wiadomości mailowe w domenie UW, do grupy podpiętej pod daną jednostkę zajęciową, z poziomu systemu USOS (tzw. u-mail).

Oprócz elektronicznej informacji kierunek *lingwistyka stosowana* udostępnia informacje w tradycyjnej formie ogłoszeń i plakatów na tablicach ogłoszeniowych i monitorach w Budynku Dobra 55.

Komunikacja z interesariuszami

Płaszczyzną komunikacji z zewnętrznymi interesariuszami kierunku *lingwistyka stosowana* są strony internetowe Wydziału, ILS oraz IKSI.

Na stronie startowej ILS znajdują się informacje dotyczące bieżącej działalności Instytutu, wydarzeń naukowych, współpracy naukowej, publikacji, widoczności ILS w mediach, itp. Zarówno pracownicy, jak i osoby studiujące są zachęceni do przekazywania stosownych aktualności do osób zajmujących się ich umieszczeniem w dostępie publicznym, dzięki czemu cała społeczność ILS, a także inni interesariusze mają bieżący i stale aktualizowany dostęp do wszelkich możliwych treści związanych z działalnością Instytutu: konferencjach i seminariach naukowych oraz realizowanych projektach naukowych i edukacyjnych.

Ważnymi interesariuszami są Absolwenci Instytutu Lingwistyki Stosowanej. Instytutowi zależy na utrzymaniu kontaktów i dalszej współpracy z Absolwentami. Uważamy ich za cenne źródło praktycznej wiedzy i inspiracji dla obecnych i przyszłych studentów. Na podstronie Nauka i badania w zakładce Doktoraty – Habilitacje – Profesury <https://ils.uw.edu.pl/nauka-i-badania/doktoraty-habilitacje-profesury/> znajduje się aktualizowana lista naszych Absolwentów oraz Pracowników i Współpracowników, którzy uzyskali stopnie naukowe w ILS.

Ponadto Instytut Lingwistyki Stosowanej prowadzi konta w mediach społecznościowych, o profilach dostosowanych do specyfiki i oczekiwań użytkowników poszczególnych mediów:

- Facebook <https://www.facebook.com/ILSUW/>
- Instagram <https://www.instagram.com/explore/locations/244907535/instytut-lingwistyki-stosowanej-uw/>

Komunikacja z interesariuszami zewnętrznymi IKSI obejmuje w szczególności:

- przedstawicieli instytucji współpracujących z IKSI (m.in. biura tłumaczeń, instytucje kultury, organizacje międzynarodowe, podmioty sektora publicznego i prywatnego);
- możliwych przyszłych pracodawców: firmy, które uczestniczą w podjętej przez Instytut inicjatywie *Studenci lingwistyki stosowanej na rynku pracy*, którzy uczestniczą w procesie kształcenia, organizując warsztaty ukierunkowane na kompetencje językowe lub komunikacyjne potrzebne w danych firmach;
- absolwentów IKSI; -5 partnerów krajowych i zagranicznych uczestniczących w projektach dydaktycznych i naukowych.

Formy i sposoby komunikacji

Komunikacja prowadzona jest w sposób systematyczny i wielokanałowy, w szczególności poprzez:

- współpracę przy organizacji praktyk zawodowych, warsztatów, wykładów eksperckich i wydarzeń dydaktycznych (np. organizacja często spotkań w ramach *Studenci Lingwistyki Stosowanej na Rynku Pracy* z firmami takimi, jak: Bireta, PwC Polska, Sollers Consulting - informacje te są dostępne na social mediach: https://www.facebook.com/PIKStudenciLS/?locale=pl_PL);
- udział interesariuszy zewnętrznych w inicjatywach edukacyjnych i projektach realizowanych przez IKSI (w ramach patronatu edukacyjnego IKSI organizuje warsztaty w szkołach, spotkania, wcześniej konsultując zapotrzebowanie szkół w zakresie edukacji językowej);
- każdy z zakładów w IKSI ma swoją stronę internetową, gdzie opisuje swoją działalność i prowadzoną współpracę, dzięki temu łatwiej w sposób ukierunkowany tematycznie się skontaktować na temat współpracy naukowej
- projekty prowadzone przez pracowników IKSI również mają swoje strony internetowe i strony w social mediach, dzięki temu informacje trafiają do szerokiej grupy interesariuszy (np. www.elitnetwork.eu, https://www.facebook.com/ELITtrainingnetwork?locale=pl_PL);
- komunikację za pośrednictwem oficjalnych kanałów informacyjnych IKSI (strona internetowa IKSI, FB IKSI oraz Instagram IKSI)
- kontakty bezpośrednie, korespondencję elektroniczną
- utrzymywanie kontaktu z absolwentami w celu monitorowania ich ścieżek zawodowych oraz pozyskiwania informacji zwrotnej dotyczącej przydatności efektów uczenia się;
- udział przedstawicieli IKSI w sieciach współpracy krajowej i międzynarodowej, projektach edukacyjnych i badawczych oraz inicjatywach międzyinstytucjonalnych.

9.2. Sposoby, częstość i zakres oceny publicznego dostępu do informacji, udziału w ocenie różnych grup interesariuszy, w tym studentów, a także skuteczności działań doskonalących w tym zakresie

Nadzór nad treściami poszczególnych obszarów tematycznych sprawują dyrektorzy ILS oraz IKSI, oraz wicedyrektorzy właściwi do spraw organizacyjnych, naukowych, spraw studenckich oraz kierownicy studiów. Zawartość strony www.ils.uw.edu.pl jest również przedmiotem uwagi Rady Naukowej ILS i Kolegium Dyrektorskiego ILS. W celu utrzymania aktywności oraz na potrzeby doskonalenia jakości dostępu do informacji prowadzone są następujące działania:

- zgłaszanie potrzeb publikacji i aktualizacji na adresy: sekretariat.ils@uw.edu.pl oraz finanse.ils@uw.edu.pl ,
- formularz kontaktowy <https://ils.uw.edu.pl/kontakt/> , za pomocą którego można przekazać informacje dotyczące funkcjonowania strony,
- bieżące aktualizowanie strony we współpracy z samorządem studentów ILS,
- audytowanie dostępności strony ILS wg standardu WCAG (Web Content Accessibility Guidelines).

W IKSI by usprawnić i zefektywizować sposoby oceny dostępu do informacji publicznej IKSI rozdzieliliśmy zakresy tematycznie i kategoriami, by móc zapanować nad tak dużym materiałem informacyjnym. A więc ocena jakości, skuteczność informacji należy do następujących grup:

- do zespołu dyrektorskiego (Dyrekcja IKSI: informacje naukowe, programy studiów, informacje dla pracowników i studentów),
- sekretariatu ds. pracowniczych, p. Anna Sokulska (tu szczególnie są zgłaszane sprawy dot. *zakładki Aktualności*),
- sekretariatu ds. studenckich (nieścisłości w USOS, sprawy studenckie),
- jak również osoby odpowiedzialnej z prowadzenie stron informacyjnych Instytutu w social mediach (dr Dominik Kudła) - social media.

Konkretne sposoby:

- przegląd aktualności i kompletności informacji publikowanych na stronach IKSI oraz w systemach uczelnianych (USOS, strona rekrutacyjna);
- analiza zgłoszeń i zapytań kierowanych do dziekanatu, do kierownika kierunku lub całego zespołu dyrektorskiego (dyrektor.iksi@uw.edu.pl);
- analiza informacji zwrotnej uzyskiwanej od absolwentów i interesariuszy zewnętrznych (np. podczas współpracy dydaktycznej, praktyk, konsultacji).

Częstość oceny

- na bieżąco – w trakcie roku akademickiego (monitorowanie aktualności informacji);
- cyklicznie – co najmniej raz w roku w ramach wewnętrznego systemu zapewniania jakości kształcenia;
- doraźnie – po wprowadzeniu zmian programowych, organizacyjnych lub regulaminowych.

Udział interesariuszy (w tym studentów)

- studenci: konsultacje z prowadzącymi zajęcia, kontakt z koordynatorem kierunku oraz przedstawicielami samorządu studenckiego;
- absolwenci: informacje zwrotne dotyczące przydatności efektów uczenia się na rynku pracy
- interesariusze zewnętrzni: konsultacje dotyczące programu studiów, efektów uczenia się i kompetencji absolwentów.

Skuteczność działań doskonalących

- weryfikowana poprzez poprawę dostępności i przejrzystości informacji;
- oceniana na podstawie zmniejszenia liczby zgłaszanych problemów organizacyjnych;
- potwierdzana poprzez dostosowanie treści informacyjnych i rozwiązań organizacyjnych do zgłaszanych potrzeb;
- wykorzystywana w działaniach doskonalących w ramach wewnętrznego systemu zapewniania jakości kształcenia w IKSI UW.

Ponadto nad spójnością publikowanych informacji czuwają Władze Wydziału oraz Dyrekcje obu Instytutów, które pozostają ze sobą w stałym kontakcie roboczym.

Kryterium 10. Polityka jakości, projektowanie, zatwierdzanie, monitorowanie, przegląd i doskonalenie programu studiów

10.1. Sposoby sprawowania nadzoru merytorycznego, organizacyjnego i administracyjnego nad kierunkiem studiów, kompetencje i zakres odpowiedzialności osób odpowiedzialnych za kierunek, w tym kompetencje i zakres odpowiedzialności w zakresie ewaluacji i doskonalenia jakości kształcenia na kierunku

System zapewnienia i doskonalenia jakości kształcenia na Uniwersytecie Warszawskim działa na podstawie następujących przepisów: zarządzenia nr 163 Rektora UW z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie systemu zapewniania jakości kształcenia na Uniwersytecie Warszawskim; zarządzenia nr 169 Rektora UW z dnia 12 listopada 2019 r. z późn. zm. w sprawie utworzenia rad dydaktycznych na Uniwersytecie Warszawskim; Zarządzenia Nr 6 Rektora Uniwersytetu Warszawskiego z dnia 24 stycznia 2024 r. w sprawie Zespołu ds. Zapewniania Jakości Kształcenia w Szkołach Doktorskich Uniwersytetu Warszawskiego; Uchwały nr 26 Uniwersyteckiej Rady Ds. Kształcenia z dnia 28 sierpnia 2020 r. w sprawie wytycznych dotyczących trybu i standardów dokonywanej przez studentów i doktorantów ewaluacji procesu kształcenia na Uniwersytecie Warszawskim oraz Standardów i Wskazówek Dotyczących Zapewnienia Jakości w Europejskim Obszarze Szkolnictwa Wyższego (ESG) zatwierdzonych przez Konferencję Ministerialną w Erewaniu, 14-15 maja 2015 roku.

System zapewnienia i doskonalenia jakości kształcenia na UW budowany jest z poszanowaniem autonomii i specyfiki jednostek Uniwersytetu, w oparciu o ich dobre doświadczenia w zapewnianiu jakości kształcenia, w przekonaniu, że umacnianiu wysokiej jakości służy ocena własna, dialog, współpraca, wspieranie i upowszechnianie najlepszych rozwiązań. System zapewniania jakości kształcenia na Uniwersytecie Warszawskim, obejmuje proces kształcenia na: studiach pierwszego i drugiego stopnia oraz jednolitych studiach magisterskich, studiach podyplomowych, oraz na studiach doktoranckich i w szkołach doktorskich. W ramach systemu działają: Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia (URK), rady dydaktyczne, zespoły działające na rzecz jakości kształcenia utworzone przez Rektora, oraz Biuro Innowacji Dydaktycznych oraz Pracownia Ewaluacji Jakości Kształcenia odpowiedzialna za badania ankietowe.

10.1.1. KJD i kierownicy studiów

Na poziomie wydziału za organizację i jakość kształcenia odpowiada Prodziekan ds. studenckich dr Agnieszka Błaszczak, pełniąca funkcję Kierownika Jednostki Dydaktycznej (KJD). Zakres kompetencji KJD określony jest przez § 67 [Statutu UW](#) oraz § 6 [Regulaminu Studiów na UW](#), w szczególności KJD:

- 1) zatwierdza i ogłasza sylabusy przedmiotów;
- 2) ustala i ogłasza obsadę oraz rozkład zajęć;
- 3) określa zasady zapisów na zajęcia;
- 4) uznaje efekty uczenia się osiągnięte podczas studiów, stażu, praktyki poza Uniwersytetem lub w wyniku uczestnictwa w pracach badawczych;
- 5) wydaje zgodę na odbywanie studiów w trybie indywidualnej organizacji studiów oraz określa jej szczegółowe zasady;
- 6) zalicza praktyki zawodowe;
- 7) określa równoważność przedmiotów i etapów studiów przez uznanie określonego przedmiotu lub etapu studiów za ekwiwalentny z odpowiednio przedmiotem lub etapem

studiów, do którego realizacji student jest zobowiązany zgodnie z programem i planem studiów;

8) zalicza etapy studiów;

9) przyznaje warunkowe wpisy na kolejny etap studiów;

10) kieruje na powtarzanie etapu studiów;

11) ustala różnice programowe w indywidualnych sprawach;

12) zmienia formę lub kierunek studiów studenta;

13) wznawia studia;

14) przyjmuje na studia w trybie przeniesienia z innej uczelni lub uczelni zagranicznej;

15) ustala harmonogram egzaminów w sesji egzaminacyjnej w porozumieniu z właściwym organem samorządu studentów;

16) zatwierdza karty okresowych osiągnięć studenta;

17) weryfikuje na wniosek studenta poprawność danych w informatycznym systemie obsługi studiów;

18) w porozumieniu z właściwym organem samorządu studentów określa wytyczne dotyczące zapewnienia studentom wglądu do ich prac egzaminacyjnych i zaliczeniowych oraz uzyskania uzasadnienia oceny.

Zgodnie z § 6 ust. 4 pkt 1 Regulaminu Studiów na UW KJD może powołać kierownika studiów, upoważnionego do wykonywania czynności w zakresie organizacji toku studiów; dla kierunku *lingwistyka stosowana* funkcję tę pełnią dr Monika Konert-Panek (IKSI) i dr Christine Martinez (ILS), co zapewnia skuteczne uwzględnienie specyfiki kierunku oraz oczekiwań i problemów związanych ze studiowaniem w obu Instytutach.

Dodatkowym ogniwem ułatwiającym zapewnienie jakości kształcenia są też opiekunowie poszczególnych poziomów studiów, a w obrębie sekcji językowych niekiedy także opiekunowie poszczególnych lat lub typów zajęć. Pełnią oni rolę stałego łącznika komunikacyjnego pomiędzy studentami a kierownictwem kierunku, sygnalizując potrzeby organizacyjne i dydaktyczne.

10.1.2. Rada Dydaktyczna

Ważnym elementem zapewnienia jakości kształcenia jest Rada Dydaktyczna dla kierunku *lingwistyka stosowana*, która zgodnie z Zarządzeniem nr 37 Rektora Uniwersytetu Warszawskiego z dnia 5 kwietnia 2024 r. w sprawie Regulaminu Wydziału Lingwistyki Stosowanej projektuje, monitoruje i realizuje proces kształcenia. W skład rady dydaktycznej wchodzi:

dr Agnieszka Błaszczak – Przewodnicząca (Prodziekan WLS, KJD)

dr hab. Mariusz Górnicz – Wiceprzewodniczący

dr Monika Konert-Panek – kierownik studiów na kierunku *lingwistyka stosowana*, IKSI

dr Katarzyna Malesa (Zastępca Dyrektora ILS ds. Organizacyjnych)

dr Christine Martinez - – kierownik studiów na kierunku *lingwistyka stosowana*, ILS

dr hab. Kamila Miłkowska-Samul (Zastępca Dyrektora IKSI ds. Organizacyjnych)

dr Ewa Nowik-Dziewicka

oraz przedstawiciele studentów:

Małgorzata Książyk

Zuzanna Dziosa

Joanna Dzwonek

Gabriela Tokajuk.

Rada dydaktyczna (jej kompetencje określa §5 Regulaminu Studiów UW) przyjmuje najważniejsze dokumenty określające proces kształcenia, w tym:

- 1) opracowuje koncepcję kształcenia zgodną z misją i strategią Uniwersytetu;
 - 2) formułuje propozycje zasad rekrutacji;
 - 3) przygotowuje propozycje zmian w programach studiów;
- określa maksymalną liczbę przedmiotów równoważnych lub punktów ECT uzyskanych z zaliczenia przedmiotów równoważnych, które są podstawą do zaliczenia etapu studiów lub całego programu studiów;
 - określa szczegółowe kryteria zmiany formy odbywania studiów przez studenta;
- 4) określa zasady odbywania i zaliczania praktyk zawodowych;
- określa zasady przeprowadzania egzaminów oraz zasady przystąpienia do egzaminów w terminie przed główną sesją egzaminacyjną;
 - określa szczegółowe zasady procesu dyplomowania, w tym przygotowania i oceny prac dyplomowych oraz przeprowadzania egzaminu dyplomowego;
 - uwzględnia wnioski z akredytacji zewnętrznych i wewnętrznej ewaluacji jakości kształcenia.

Rada dydaktyczna zgodnie z wytycznymi Senatu i URK monitoruje również proces kształcenia na jednym lub kilku kierunkach studiów, w szczególności analizuje:

- 1) przebieg i wyniki rekrutacji;
 - 2) przebieg i wyniki sesji egzaminacyjnej;
 - 3) wyniki ankiet studenckich i hospitacji zajęć;
 - 4) przebieg i wyniki egzaminów dyplomowych;
- system wsparcia dydaktycznego dla studentów, w szczególności infrastruktury zasobów bibliotecznych wykorzystywanych w procesie kształcenia;
 - zgodność kompetencji naukowych i dydaktycznych osób prowadzących zajęcia z przypisanymi do zajęć efektami uczenia się;
- 6) umiędzynarodowienie procesu kształcenia
 - 7) losy absolwentów
- wsparcie działalności uczelnianych organizacji studenckich związanej z kierunkiem studiów;

Spotkania rady dydaktycznej dla kierunku studiów *lingwistyka stosowana* odbywają się regularnie, najczęściej raz w miesiącu (z wyłączeniem okresu wakacyjnego).

10.1.3. Hospitacje

Elementem wewnętrznego systemu zapewniania jakości kształcenia przewidzianym przez Uchwałę nr 5 Rady Dydaktycznej dla kierunku studiów *lingwistyka stosowana* z dnia 23 lutego 2021 r są hospitacje zajęć dydaktycznych. Są one realizowane według zasad określonych w [uchwale Rady Dydaktycznej](#), z inicjatywy władz dziekańskich lub kierowników jednostek, w szczególności wobec nowo zatrudnionych nauczycieli akademickich oraz w sytuacjach sygnalizujących ryzyko obniżenia jakości dydaktyki. Wyniki hospitacji są dokumentowane w formie pisemnej, omawiane z prowadzącymi zajęcia i wykorzystywane do formułowania zaleceń doskonalących. W przypadku negatywnej oceny

podejmowane są działania naprawcze, w tym ponowna hospitacja i dalsza ewaluacja pracy dydaktycznej.

10.1.4. Ankiety ewaluacyjne

Anonimowe ankiety oceny zajęć dydaktycznych stanowią kolejny istotny element systemu zapewniania jakości kształcenia oraz udziału studentów w działaniach projakościowych. Ankiety, realizowane cyklicznie za pośrednictwem centralnego systemu ankietowego zintegrowanego z USOS oraz udostępniane studentom również w aplikacji Mobilny USOS, obejmują pytania dotyczące kluczowych aspektów prowadzenia zajęć oraz część otwartą umożliwiającą formułowanie komentarzy. Wyniki badań, w szczególności wypowiedzi jakościowe studentów, są analizowane przez kierownictwo kierunku i omawiane na spotkaniach z pracownikami dydaktycznymi. Na ich podstawie formułowane są wnioski oraz podejmowane działania doskonalące, w tym modyfikacje praktyk dydaktycznych.

10.1.5. Obsada i aspekty organizacyjne

Obsada zajęć dydaktycznych podlega systematycznemu nadzorowi w ramach wewnętrznego systemu zapewniania jakości kształcenia. Planowanie realizowane jest w trybie wieloetapowym, z udziałem władz dziekańskich, kierownictwa kierunku, kierowników sekcji językowych, przy uwzględnieniu zgodności tematyki zajęć z dorobkiem naukowym i doświadczeniem dydaktycznym prowadzących. W przypadku zajęć o charakterze praktycznym brane jest pod uwagę także doświadczenie zawodowe. Proces planowania uwzględnia wyniki badań ankietowych studentów oraz zasady racjonalnego obciążenia dydaktycznego pracowników.

Jakość organizacji kształcenia wspierana jest przez jasno określone procedury opracowywania planów zajęć, ich konsultowania ze studentami oraz terminowego udostępniania harmonogramów zajęć i sesji egzaminacyjnych. Zmiany w siatce zajęć oraz w harmonogramach realizowane są w trybie konsultacyjnym, z udziałem studentów.

10.2. Zasady projektowania, dokonywania zmian i zatwierdzania programu studiów

Wszelkie modyfikacje programów kształcenia są dyktowane czynnikami zewnętrznymi (np. zmieniające się przepisy) oraz uwarunkowaniami wewnętrznymi (dążenie do jak najwyższej jakości kształcenia i elastyczne reagowanie na zmieniające się uwarunkowania społeczno-ekonomiczne studiowania). Propozycje zmiany programu studiów są w szczególności zgłaszane do Dyrekcji ILS i Dyrekcji IKSI, następnie konsultowane w Radach Naukowych ILS oraz IKSI, następują konsultacje ze studentami, a następnie propozycje zmian są poddawane pod głosowanie Rady Dydaktycznej. Wszystkie zmiany programu studiów wprowadzane są we współpracy z Biurem Innowacji Dydaktycznych (BID UW), niezbędna jest akceptacja Komisji Senackiej, a następnie Senatu UW.

W wyniku analizy wszystkich danych oraz uwag i sugestii, które zostały zgłoszone do Dyrekcji obu Instytutów oraz w wyniku prac Rady dydaktycznej, wprowadzone zostały modyfikacje w programie studiów w roku akademickim 2023/2024. Zmiany polegały m. in. na likwidacji kilku przedmiotów, wprowadzeniu nowych przedmiotów oraz zmianie nazw niektórych przedmiotów.

Oferta dydaktyczna jest modyfikowana także przez włączanie do programu studiów zajęć uwzględniających rozwój nowych technologii, np. sztucznej inteligencji, tak aby były one jak najbardziej przydatne dla studentów - przykładem mogą być zajęcia z tłumaczeń pisemnych i ustnych, gdzie są wykorzystywane tłumaczenia maszynowe albo zajęcia z leksyki, gdzie korzysta się z narzędzi text mining.

10.3. Sposoby i zakres bieżącego monitorowania oraz okresowego przeglądu programu studiów na ocenianym kierunku oraz źródeł informacji wykorzystywanych w tych procesach

Kierunek *lingwistyka stosowana* podlega stałemu wspólnemu nadzorowi merytorycznemu, organizacyjnemu i administracyjnemu, który sprawują Rada Dydaktyczna, Kierownik Jednostki Dydaktycznej, Dyrekcja ILS oraz Dyrekcja IKSI. Najważniejszym aspektem tego nadzoru jest monitorowanie zmian w otoczeniu społeczno-kulturowym oraz w nauce oraz dostosowywanie na bieżąco programu studiów do tych zmian. Wszelkie modyfikacje poprzedzone są szerokimi konsultacjami na forum Wydziału oraz z uwzględnieniem potrzeb osób studiujących na różnych specjalnościach zgłaszanych za pośrednictwem Samorządu Studentów WLS lub bezpośrednio do Kierownika Jednostki Dydaktycznej i Dyrekcji obu Instytutów.

Program kierunku *lingwistyka stosowana* jest oparty w dużej części na szerokiej zmieniającej się puli zajęć do wyboru, tak więc jego okresowy przegląd odbywa się przed początkiem każdego nowego roku akademickiego. Ma to na celu zorientowanie się, jaka konkretnie oferta tych zajęć jest dostępna w danym roku akademickim. Udział interesariuszy wewnętrznych – jednostek współprowadzących kierunek *lingwistyka stosowana* – jest w tej kwestii priorytetowy. Warto także dodać, że w celu ułatwienia studiowania, a w szczególności zapewnienia możliwości uczestnictwa w zajęciach obowiązkowych, plan zajęć studentów ILS oraz IKSI jest wzajemnie konsultowany w tych jednostkach.

10.4. Sposoby oceny osiągnięcia efektów uczenia się przez studentów ocenianego kierunku, z uwzględnieniem poszczególnych etapów kształcenia, jego zakończenia oraz przydatności efektów uczenia się na rynku pracy lub w dalszej edukacji, jak też wykorzystania wyników tej oceny w doskonaleniu programu studiów

Na kierunku *lingwistyka stosowana* funkcjonuje spójny i wieloaspektowy system oceny osiągnięcia efektów uczenia się, który jest dostosowany do specyfiki kierunku oraz poszczególnych etapów kształcenia. Osiągnięcie efektów uczenia się przez studentów jest weryfikowane w sposób ciągły oraz końcowy, przy wykorzystaniu zróżnicowanych metod oceniania.

Na etapie studiów pierwszego stopnia osiągnięcie efektów uczenia się jest weryfikowane przede wszystkim poprzez kolokwia pisemne i ustne, testy sprawdzające wiedzę teoretyczną i praktyczną, w tym testy językowe, a także egzaminy. Istotną rolę odgrywają również zaliczenia praktyczne, obejmujące m.in. tłumaczenia pisemne i ustne oraz analizy tekstów, prace pisemne, prezentacje indywidualne i zespołowe, jak również bieżąca ocena aktywności studentów podczas zajęć.

Na etapie studiów drugiego stopnia większy nacisk kładzie się na weryfikację zaawansowanych efektów uczenia się, w szczególności poprzez bardziej rozbudowane prace

pisemne, a także zadania projektowe realizowane indywidualnie lub zespołowo, w tym o charakterze badawczym. Osiągnięcie efektów uczenia się jest ponadto oceniane na podstawie egzaminów ustnych i pisemnych. Ostatecznym potwierdzeniem osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się jest egzamin dyplomowy, obejmujący zagadnienia kierunkowe i specjalizacyjne, oraz praca dyplomowa, oceniana pod kątem poprawności merytorycznej, metodologicznej oraz umiejętności samodzielnej analizy i syntezy wiedzy.

Sposoby osiągania zakładanych efektów uczenia się na kierunku *lingwistyka stosowana* są monitorowane przede wszystkim w Instytutach, w których odbywają się poszczególne zajęcia w ramach specjalności (ILS oraz IKSI), nad całym procesem pieczę sprawują KJD oraz Rada dydaktyczna. Studenci mają możliwość przekazywania swoich opinii i uwag w ogólnouniwersyteckiej ankiecie w systemie USOS przeprowadzanej na koniec każdego semestru. Wyniki ankiet są analizowane w obydwu Instytutach, co ma na celu stałą poprawę jakości kształcenia na kierunku *lingwistyka stosowana*. Ponadto osoby studiujące mogą zgłaszać swoje spostrzeżenia za pośrednictwem Samorządu Studenckiego WLS. Warto wskazać, że program studiów na kierunku *lingwistyka stosowana* jest weryfikowany również w świetle uwag zgłaszanych przez wykładowców, z których wielu jest wybitnymi ekspertami w swoich dziedzinach działającymi na rynku krajowymi i zagranicznym, w związku z czym są oni w stanie na bieżąco informować o trendach na rynku pracy, co przyczynia się do dostosowywania zajęć do zmieniających się warunków zewnętrznych.

10.5. Zakres, formy udziału i wpływ interesariuszy wewnętrznych, w tym studentów, i interesariuszy zewnętrznych na doskonalenie i realizację programu studiów

Programy nauczania na kierunku *lingwistyka stosowana* mają na celu zapewnienie odpowiedniej jakości kształcenia. Są one przygotowywane zespołowo przez Dyрекcję ILS oraz Dyрекcję IKSI, a także koordynatorów w tych Instytutach, następnie stanowią przedmiot prac Rady dydaktycznej. Aktualizowane w odpowiedzi na zmieniające się obowiązujące wymogi prawne, potrzeby otoczenia społecznego, perspektywy absolwentów na rynku pracy, rozwój technologii oraz ze względu na powstające nowe kierunki badań.

Stworzone na Uniwersytecie Warszawskim mechanizmy monitorowania i doskonalenia systemu nauczania i zapewnienia jakości kształcenia w pełni pozwalają na skuteczne doskonalenie i nadzór nad prowadzonym procesem kształcenia. Wszelkie zmiany programowe wprowadzane są w odpowiedzi na zmieniające się potrzeby otoczenia społecznego, perspektywy absolwentów na rynku pracy, rozwój technologii oraz ze względu na powstające nowe kierunki badań.

Proponowane przez radę dydaktyczną zmiany w programie studiów są opiniowane przez odpowiedni organ samorządu studenckiego - Radę Samorządu Studentów Wydziału Lingwistyki Stosowanej, a następnie przekazywane do Biura Innowacji Dydaktycznych do dalszego procedowania. Po wstępnej ocenie formalnej, wniosków o zmiany w programie studiów oceniany jest przez Komisję Senacką ds. Studentów, Doktorantów i Jakości Kształcenia, a następnie przekazywany wraz z opinią Komisji do Uniwersyteckiej Rady ds. Kształcenia, która również analizuje i ocenia zasadność proponowanych zmian. Proponowane zmiany wraz z opinią Komisji i URK przekazywane są do procedowania przez Senat UW, który je ostatecznie uchwała albo odrzuca. Należy zaznaczyć, że na każdym etapie formalnego dokonywania i zatwierdzania zmian w programie studiów biorą udział przedstawiciele studentów – Rada Samorządu Wydziału (nazwa) oraz przedstawiciele

studentów są członkami Rady Dydaktycznej, Komisji Senackiej, URK oraz Senatu UW. Działania na rzecz doskonalenia programu studiów oraz zapewniania jakości kształcenia wspiera organizacyjnie i merytorycznie Centrum Wsparcia Dydaktyki (cwd.uw.edu.pl) wraz z wchodzącymi w jego skład biurami, w tym przede wszystkim Biurem Innowacji Dydaktycznych (bid.uw.edu.pl).

Warto wskazać, że członkostwo Instytutu Lingwistyki Stosowanej w międzynarodowych konsorcjach EMT, EMCI i CIUTI obliguje ILS do sporządzania raportów okresowych, a także poddania się weryfikacji jakości kształcenia (m.in. w przypadku EMCI jest to ocena odbywająca się co 2 lata dwustopniowo - na podstawie śródsesemestralnej wizytacji zajęć oraz wizytacji na egzaminie końcowym - ze strony odpowiednich organów Konsorcjum EMCI oraz przedstawicieli Dyrekcji Generalnych Komisji Europejskiej i Parlamentu Europejskiego), wymagających informacji o zmianach programowych, zaś oceny komisji zawierają stosowne zalecenia. W świetle wymagań wskazanych konsorcjów kadra nauczająca w jednostce zachowuje adekwatne relacje z realnym rynkiem tłumaczeniowym - w instytucjach unijnych i na rynku krajowym.

Zewnętrzna ocena jakości kształcenia powierzona jest Polskiej Komisji Akredytacyjnej. Rekomendacje w zakresie jakości kształcenia może również formułować Uniwersytecka Rada ds. Kształcenia oraz Rada Dydaktyczna dla kierunku *lingwistyka stosowana*. W obu przypadkach sformułowane zalecenia są szczegółowo analizowane, wyjaśniane są wszelkie niejasności, a zalecenia – wprowadzane w życie, chociażby poprzez modyfikacje programów studiów. W czasie poprzedniej wizytacji eksperci Polskiej Komisji Akredytacyjnej bardzo pozytywnie odnieśli się do większości aspektów związanych z kierunkiem *lingwistyka stosowana*, zalecając pewne modyfikacje programów nauczania – zalecenia zostały wdrożone i finalnie wysoko ocenione jako spełniające wszelkie standardy jakości realizowanego przez nas programu kształcenia.

10.6. Sposoby wykorzystania wyników zewnętrznych ocen jakości kształcenia i sformułowanych zaleceń w doskonaleniu programu kształcenia na ocenianym kierunku

Zalecenia dla kierunku *lingwistyka stosowana* wynikające z zewnętrznych ocen są szczegółowo analizowane, wyjaśniane są wszelkie niejasności, a zalecenia – wprowadzane w życie, chociażby poprzez modyfikacje programów studiów. W czasie poprzedniej wizytacji eksperci Polskiej Komisji Akredytacyjnej (2020) bardzo pozytywnie odnieśli się do większości aspektów związanych z kierunkiem *lingwistyka stosowana*, zalecając pewne modyfikacje programów nauczania – zalecenia zostały wdrożone i finalnie wysoko ocenione jako spełniające wszelkie standardy jakości realizowanego przez nas programu kształcenia.

Część II. Perspektywy rozwoju kierunku studiów

Analiza SWOT programu studiów na ocenianym kierunku i jego realizacji, z uwzględnieniem szczegółowych kryteriów oceny programowej

	POZYTYWNE	NEGATYWNE
Czyniki wewnętrzne	Mocne strony - doświadczona kadra badawczo-dydaktyczna, której kwalifikacje dostosowane są do przedmiotów w programie - doświadczona kadra administracyjna stale doskonaląca swoje kwalifikacje, - bardzo duży stopień umiędzynarodowienia, dużo zapraszanych gości z zagranicy - dostosowywanie treści nauczania do zapotrzebowań rynku - rodzaje tłumaczeń, umiejętności postedycji,	Słabe strony - duże obciążenie pracą studenta w związku z koniecznością opanowania dwóch języków obcych przez studentów - różna liczebność grup w zależności od wybranego języka (niektóre języki są mniej popularne niż inne) - coraz mniejsze kompetencje językowe kandydatów z niektórych języków (konieczność uruchomienia grup od zera) - niewystarczająca liczba etatów głównie badawczo-dydaktycznych
Czyniki zewnętrzne	Szanse - tendencje UW dostosowujące kształcenie również do zwiększonej migracji w związku ze zmieniającą się sytuacją geopolityczną - niosą ze sobą szanse rozwoju kierunku w stronę np. tłumaczeń środowiskowych (w urzędzie, u lekarza, itp.) i dydaktyki inkluzywnej, włączającej elementy translanguaging - rosnąca współpraca z otoczeniem gospodarczo-edukacyjnym daje nowe możliwości rozszerzenia dodatkowych zajęć - 4EU+ sprzyja kszce umiędzynarodowieniu kierunku <i>lingwistyka stosowana</i> i zwiększonej mobilności studentów, jak również otwiera więcej opcji uczestniczenia w zajęciach za granicą (np. hybrydowo) - zmiana zasad rekrutacji w celu umożliwienia naboru do poszczególnych grup językowych w ILS i w IKSI zamiast jednego wspólnego limitu miejsc (320 osób na studiach licencjackich i 180 osób na studiach magisterskich).	Zagrożenia - zbytne poleganie na narzędziach sztucznej inteligencji przez studentów może wpływać na uzyskanie konkretnych efektów uczenia się, - stopniowe wypieranie tłumaczeń pisemnych przez AI niesie ze sobą zagrożenie dla obecnego programu studiów na kierunku - być może trzeba będzie go zmienić, uwzględniając nowe potrzeby - Utrudniony proces rekrutacji: wspólny dla ILS i IKSI limit miejsc wynoszący 320 osób na studiach licencjackich i 180 na magisterskich, bez podziału na grupy językowe, w ten sposób osoby z angielskim wypierają "inne" języki.

(Pieczęć uczelni)

.....

(podpis Dziekana/Kierownika jednostki)

.....

(podpis Rektora)

....., dnia

(miejscowość)

Część III. Załączniki

Załącznik nr 1. Zestawienia dotyczące ocenianego kierunku studiów

Tabela 1. Liczba studentów ocenianego kierunku²

Poziom studiów	Rok studiów	Studia stacjonarne		Studia niestacjonarne	
		Dane sprzed 3 lat	Bieżący rok akademicki	Dane sprzed 3 lat	Bieżący rok akademicki
I stopnia	I				
	II				
	III				
	IV				
II stopnia	I				
	II				
jednolite studia magisterskie	I				
	II				
	III				
	IV				
	V				
	VI				
Razem:					

Tabela 2. Liczba absolwentów ocenianego kierunku w ostatnich trzech latach poprzedzających rok przeprowadzenia oceny

Poziom studiów	Rok ukończenia	Studia stacjonarne		Studia niestacjonarne	
		Liczba studentów, którzy rozpoczęli cykl kształcenia kończący się w danym roku	Liczba absolwentów w danym roku	Liczba studentów, którzy rozpoczęli cykl kształcenia kończący się w danym roku	Liczba absolwentów w danym roku
I stopnia	...				
	...				

² Należy podać liczbę studentów ocenianego kierunku, z podziałem na poziomy, lata i formy studiów (z uwzględnieniem tylko tych poziomów i form studiów, które są prowadzone na ocenianym kierunku).

	...				
II stopnia	...				
	...				
	...				
	...				
jednolite studia magisterskie	...				
	...				
	...				
Razem:					

Tabela 3. Wskaźniki dotyczące programu studiów na ocenianym kierunku studiów, poziomie i profilu określone w rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 27 września 2018 r. w sprawie studiów (Dz.U. 2023 poz. 2787)³

Nazwa wskaźnika	Liczba punktów ECTS/Liczba godzin
Liczba semestrów i punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów na ocenianym kierunku na danym poziomie	
Łączna liczba godzin zajęć z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia i studentów ⁴	
Łączna liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	
Łączna liczba punktów ECTS przyporządkowana zajęciom związanym z prowadzoną w uczelni działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach, do których przyporządkowany jest kierunek studiów	
Łączna liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych w przypadku kierunków studiów przyporządkowanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne	
Łączna liczba punktów ECTS przyporządkowana zajęciom do wyboru	
Łączna liczba punktów ECTS przyporządkowana praktykom zawodowym (jeżeli program studiów przewiduje praktyki)	
Wymiar praktyk zawodowych (jeżeli program studiów przewiduje praktyki) ⁵	
W przypadku stacjonarnych studiów pierwszego stopnia i jednolitych studiów magisterskich liczba godzin zajęć z wychowania fizycznego.	

³ Tabelę należy wypełnić odrębnie dla każdego z poziomów studiów i każdej z form studiów podlegających ocenie.

⁴ Proszę podać łączną liczbę godzin zajęć z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia i studentów bez liczby godzin praktyk zawodowych (jeżeli program studiów przewiduje praktyki).

⁵ Proszę podać wymiar praktyk w miesiącach oraz w godzinach dydaktycznych.

W przypadku prowadzenia zajęć z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość:	
1. Łączna liczba godzin zajęć określona w programie studiów na studiach stacjonarnych/ Łączna liczba godzin zajęć na studiach stacjonarnych prowadzonych z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.	1./
2. Łączna liczba godzin zajęć określona w programie studiów na studiach niestacjonarnych/ Łączna liczba godzin zajęć na studiach niestacjonarnych prowadzonych z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość.	2./

Tabela 4. Zajęcia lub grupy zajęć związane z prowadzoną w uczelni działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach, do których przyporządkowany jest kierunek studiów⁶

Nazwa zajęć/grupy zajęć	Forma/formy zajęć	Łączna liczba godzin zajęć stacjonarne/niestacjonarne	Liczba punktów ECTS
Razem:			

Tabela 5. Zajęcia lub grupy zajęć służące zdobywaniu przez studentów kompetencji inżynierskich/ Zajęcia lub grupy zajęć przygotowujące studentów do wykonywania zawodu nauczyciela⁷

Nazwa zajęć/grupy zajęć	Forma/formy zajęć	Łączna liczba godzin zajęć stacjonarne/niestacjonarne	Liczba punktów ECTS	Stopień/tytuł, imię i nazwisko nauczyciela akademickiego lub innej osoby prowadzącej zajęcia ⁸

⁶ Tabelę należy wypełnić odrębnie dla każdego z poziomów studiów i każdej z form studiów podlegających ocenie.

⁷ Tabelę należy wypełnić odrębnie dla każdego z poziomów studiów i każdej z form studiów podlegających ocenie, w przypadku, gdy absolwenci ocenianego kierunku uzyskują tytuł zawodowy inżyniera/magistra inżyniera lub w przypadku studiów uwzględniających przygotowanie do wykonywania zawodu nauczyciela.

⁸ Podanie nazwiska osoby prowadzącej nie dotyczy kierunku pedagogika przedszkolna i wczesnoszkolna oraz kierunku pedagogika specjalna przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela pedagoga specjalnego.

Razem:				

Tabela 6. Informacja o programach studiów/zajęciach lub grupach zajęć prowadzonych w językach obcych⁹

Nazwa programu/zajęć/grupy zajęć	Forma realizacji	Semestr	Forma studiów	Język wykładowy	Liczba studentów (w tym niebędących obywatelami polskimi)

⁹ Tabelę należy wypełnić odrębnie dla każdego z poziomów studiów i każdej z form studiów podlegających ocenie. Jeżeli wszystkie zajęcia prowadzone są w języku obcym należy w tabeli zamieścić jedynie taką informację.

Załącznik nr 2. Wykaz materiałów uzupełniających

Cz. I. Dokumenty, które należy dołączyć do raportu samooceny (wyłącznie w formie elektronicznej)

5. Program studiów dla kierunku studiów, profilu i poziomu opisany zgodnie z art. 67 ust. 1 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. z 2024 r. poz. 1571) oraz § 3-4 rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 27 września 2018 r. w sprawie studiów (Dz.U. 2023 poz. 2787).
6. Obsadę zajęć na kierunku, poziomie i profilu w roku akademickim, w którym przeprowadzana jest ocena.
7. Harmonogram zajęć na studiach stacjonarnych i niestacjonarnych, obowiązujący w semestrze roku akademickiego, w którym przeprowadzana jest ocena, dla każdego z poziomów studiów.
8. Charakterystykę nauczycieli akademickich oraz innych osób prowadzących zajęcia lub grupy zajęć wykazane w tabeli 4, tabeli 5 (jeśli dotyczy ocenianego kierunku) oraz opiekunów prac dyplomowych (jeśli dotyczy ocenianego kierunku), a w przypadku kierunku lekarskiego także nauczycieli akademickich oraz inne osoby prowadzące zajęcia z zakresu nauk klinicznych, sporządzoną wg następującego wzoru:

Imię i nazwisko:
Tytuł naukowy/dziedzina, stopień naukowy/dziedzina oraz dyscyplina, tytuł zawodowy (w przypadku tytułu zawodowego lekarza – specjalizacja), rok uzyskania tytułu/stopnia naukowego/tytułu zawodowego:
Wykaz zajęć/grup zajęć i godzin zajęć prowadzonych na ocenianym kierunku przez nauczyciela akademickiego lub inną osobę w roku akademickim, w którym przeprowadzana jest ocena.
Charakterystyka dorobku naukowego ze wskazaniem dziedzin nauki/sztuki oraz dyscypliny/dyscyplin naukowych/artystycznych, w której/których dorobek się mieści (do 600 znaków) oraz wykaz co najwyżej 10 najważniejszych osiągnięć naukowych/artystycznych ze szczególnym uwzględnieniem ostatnich 6 lat, wraz ze wskazaniem dat uzyskania (publikacji naukowych/osiągnięć artystycznych, patentów i praw ochronnych, zrealizowanych projektów badawczych, nagród krajowych/międzynarodowych za osiągnięcia naukowe/artystyczne), ze szczególnym uwzględnieniem osiągnięć odnoszących się do ocenianego kierunku i prowadzonych na nim zajęć.
Charakterystyka doświadczenia i dorobku dydaktycznego (do 600 znaków) oraz wykaz co najwyżej 10 najważniejszych osiągnięć dydaktycznych ze szczególnym uwzględnieniem ostatnich 6 lat, wraz z wskazaniem dat uzyskania (np. autorstwo podręczników/materiałów dydaktycznych, wdrożone innowacje dydaktyczne, nagrody uzyskane przez studentów, nad którymi nauczyciel akademicki sprawował opiekę naukową/artystyczną, opieka nad beneficjentem Diamentowego Grantu, uruchomienie nowego kierunku studiów/specjalności/zajęć/grupy zajęć, opieka nad kołem naukowym, prowadzenie zajęć w języku obcym, w tym w uczelni zagranicznej, np. w ramach mobilności nauczycieli akademickich).

Opis doświadczenia zawodowego w powiązaniu z celami kształcenia, efektami uczenia się zakładanymi dla ocenianego kierunku oraz treściami programowymi (jeśli dotyczy).

9. Charakterystyka wyposażenia sal wykładowych, pracowni, laboratoriów i innych obiektów, w których odbywają się zajęcia związane z kształceniem na ocenianym kierunku, a także informacja o bibliotece i dostępnych zasobach bibliotecznych i informacyjnych.
10. Wykaz tematów prac dyplomowych uporządkowany według lat, z podziałem na poziomy oraz formy studiów; wykaz można przygotować według przykładowego wzoru:

Studia stacjonarne pierwszego stopnia (jeśli dotyczy) ¹⁰							
Nr albumu	Tytuł pracy dyplomowej	Rok	Tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko opiekuna	Tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko recenzenta	Ocena pracy	Ocena egzaminu dyplomowego	Ocena na dyplomie
Studia niestacjonarne pierwszego stopnia (jeśli dotyczy)							
Nr albumu	Tytuł pracy dyplomowej	Rok	Tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko opiekuna	Tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko recenzenta	Ocena pracy	Ocena egzaminu dyplomowego	Ocena na dyplomie
Studia stacjonarne drugiego stopnia (jeśli dotyczy)							
Nr albumu	Tytuł pracy dyplomowej	Rok	Tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko opiekuna	Tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko recenzenta	Ocena pracy	Ocena egzaminu dyplomowego	Ocena na dyplomie

¹⁰ Należy uwzględnić prace dyplomowe ze wszystkich poziomów i form studiów na ocenianym kierunku z ostatnich dwóch lat poprzedzających rok, w którym przeprowadzana jest ocena. W przypadku, gdy łączna liczba absolwentów z ostatnich dwóch lat przekracza 100 – należy uwzględnić prace dyplomowe ze wszystkich poziomów i form studiów na ocenianym kierunku z ostatniego roku poprzedzającego rok, w którym przeprowadzana jest ocena.

Nr albumu	Tytuł pracy dyplomowej	Rok	Tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko opiekuna	Tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko recenzenta	Ocena pracy	Ocena egzaminu dyplomowego	Ocena na dyplomie

Studia stacjonarne jednolite magisterskie (jeśli dotyczy)

Nr albumu	Tytuł pracy dyplomowej	Rok	Tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko opiekuna	Tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko recenzenta	Ocena pracy	Ocena egzaminu dyplomowego	Ocena na dyplomie

Studia niestacjonarne jednolite magisterskie (jeśli dotyczy)

Nr albumu	Tytuł pracy dyplomowej	Rok	Tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko opiekuna	Tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko recenzenta	Ocena pracy	Ocena egzaminu dyplomowego	Ocena na dyplomie

11. Wykaz egzaminów dyplomowych uporządkowany według lat, z podziałem na formy studiów; wykaz można przygotować według przykładowego wzoru – dotyczy studiów pierwszego stopnia kończących się egzaminem dyplomowych:

Studia stacjonarne pierwszego stopnia (jeśli dotyczy)				
Nr albumu	Rok	Ocena egzaminu dyplomowego	Ocena na dyplomie	Tytuł projektu dyplomowego/inżynierskiego, jeśli egzamin dyplomowy przewiduje jego przedłożenie

Studia niestacjonarne pierwszego stopnia (jeśli dotyczy)				
Nr albumu	Rok	Ocena egzaminu dyplomowego	Ocena na dyplomie	Tytuł projektu dyplomowego/inżynierskiego, jeśli egzamin dyplomowy przewiduje jego przedłożenie

12. Akceptowalnymi formatami są: .doc, .docx, .gif, .png, .jpg (jpeg), .odt, .ods, .pdf, .rtf, .ppt, .pptx, .odp, .txt, .xls, .xlsx, .xml.
13. Nazwy plików nie mogą być dłuższe niż 15 znaków i nie mogą zawierać następujących znaków: ~ "# % & *: < > ? / \ { | } & % # (spacje wiodące i końcowe w nazwach plików lub folderów również nie są dozwolone).
14. Pliki lub foldery nie mogą być skompresowane.

Cz. II. Materiały, które należy przygotować do wglądu podczas wizytacji, w tym dodatkowe wskazane przez zespół oceniający PKA, po zapoznaniu się zespołu z raportem samooceny

- Wskazane przez zespół oceniający prace egzaminacyjne, pisemne prace etapowe, projekty zrealizowane przez studentów, prace artystyczne z zajęć kierunkowych (z ostatnich dwóch semestrów poprzedzających wizytację).
- Struktura ocen z egzaminów/zaliczeń ze wskazanych przez zespół oceniający zajęć i sesji egzaminacyjnych (z ostatnich dwóch semestrów poprzedzających wizytację).
- Dokumentacja dotycząca procesu dyplomowania absolwentów wskazanych przez zespół oceniający. Dokumentacja powinna uwzględniać pracę dyplomową, suplement do dyplomu, recenzje pracy dyplomowej, protokół egzaminu dyplomowego.
- Dokumenty dotyczące organizacji, przebiegu i zaliczania praktyk zawodowych, jeśli praktyki zawodowe są uwzględnione w programie studiów na ocenianym kierunku.
- Charakterystyka profilu działalności instytucji, z którymi jednostka współpracuje w realizacji programu studiów, a w szczególności tych, w których studenci odbywają praktyki zawodowe, jeśli praktyki zawodowe są uwzględnione w programie studiów na ocenianym kierunku (w formie elektronicznej).
- Wykaz najważniejszych osiągnięć naukowych/artystycznych (publikacji, patentów, praw ochronnych, realizowanych projektów badawczych), których autorami/twórcami/realizatorami lub współautorami/współtwórcami/współrealizatorami są studenci ocenianego kierunku, a także zestawienie ich osiągnięć w krajowych i międzynarodowych programach stypendialnych, krajowych i międzynarodowych i konkursach/wystawach/festiwalach/zawodach sportowych z ostatnich 5 lat poprzedzających rok, w którym prowadzona jest wizytacja (w formie elektronicznej).
- Informacja o zasadach rozwiązywania konfliktów, a także reagowania na przypadki zagrożenia lub naruszenia bezpieczeństwa, jak również wszelkich form dyskryminacji i przemocy wobec członków kadry prowadzącej kształcenie i studentów oraz sposobach pomocy jej ofiarom.
- Informacja o ocenach/akredytacjach kierunku dokonanych przez instytucje zagraniczne lub inne instytucje krajowe oraz opis działań naprawczych i doskonalących podjętych w odpowiedzi na zalecenia tych instytucji (w formie elektronicznej).

Szczegółowe kryteria dokonywania oceny programowej w formule ex post

Profil ogólnoakademicki

Kryterium 1. Konstrukcja programu studiów: koncepcja, cele kształcenia i efekty uczenia się

Standard jakości kształcenia 1.1

Koncepcja i cele kształcenia są zgodne ze strategią uczelni, mieszczą się w dyscyplinie lub dyscyplinach, do których kierunek jest przyporządkowany, są powiązane z działalnością naukową prowadzoną w uczelni w tej dyscyplinie lub dyscyplinach oraz zorientowane na potrzeby otoczenia społeczno-gospodarczego, w tym w szczególności zawodowego rynku pracy.

Standard jakości kształcenia 1.2

Uczelnia prowadzi działalność naukową zgodną z koncepcją i celami kształcenia w zakresie dyscypliny lub dyscyplin do których jest przyporządkowany kierunek

Standard jakości kształcenia 1.3

Efekty uczenia się określone dla kierunku oraz dla poszczególnych zajęć są zgodne z koncepcją i celami kształcenia oraz dyscypliną lub dyscyplinami, do których jest przyporządkowany kierunek, opisują, w sposób trafny, specyficzny, realistyczny i pozwalający na stworzenie systemu weryfikacji, wiedzę, umiejętności i kompetencje społeczne osiąmane przez studentów, a także odpowiadają właściwemu poziomowi Polskiej Ramy Kwalifikacji oraz profilowi ogólnoakademickiemu.

Standard jakości kształcenia 1.3a

Efekty uczenia się określone dla kierunku oraz dla poszczególnych zajęć w przypadku kierunków studiów przygotowujących do wykonywania zawodów, o których mowa w art. 68 ust. 1 ustawy, zawierają pełny zakres ogólnych i szczegółowych efektów uczenia się zawartych w standardach kształcenia określonych w rozporządzeniach wydanych na podstawie art. 68 ust. 3 ustawy.

Standard jakości kształcenia 1.3b

Efekty uczenia się określone dla kierunku oraz dla poszczególnych zajęć w przypadku kierunków studiów kończących się uzyskaniem tytułu zawodowego inżyniera lub magistra inżyniera zawierają pełny zakres efektów, umożliwiających uzyskanie kompetencji inżynierskich, zawartych w charakterystykach drugiego stopnia określonych w przepisach wydanych na podstawie art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji.

Kryterium 2. Realizacja programu studiów: treści programowe, harmonogram realizacji programu studiów oraz formy i organizacja zajęć, metody kształcenia, praktyki zawodowe, organizacja procesu nauczania i uczenia się

Standard jakości kształcenia 2.1

Treści programowe są zgodne z efektami uczenia się oraz uwzględniają w szczególności aktualny stan wiedzy i metodyki badań w dyscyplinie lub dyscyplinach, do których jest przyporządkowany kierunek, jak również wyniki działalności naukowej uczelni w tej dyscyplinie lub dyscyplinach.

Standard jakości kształcenia 2.1a

Treści programowe w przypadku kierunków studiów prowadzących do uzyskiwania tytułu zawodowego inżyniera pozwalają na osiągnięcie wszystkich efektów inżynierskich zgodnie z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. w sprawie charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6-8 Polskiej Ramy Kwalifikacji.

Standard jakości kształcenia 2.1b

Treści programowe w przypadku kierunków studiów przygotowujących do wykonywania zawodów, o których mowa w art. 68 ust. 1 ustawy obejmują pełny zakres treści programowych zawartych w standardach kształcenia określonych w rozporządzeniach wydanych na podstawie art. 68 ust. 3 ustawy.

Standard jakości kształcenia 2.2

Harmonogram realizacji programu studiów oraz formy i organizacja zajęć, a także liczba semestrów, liczba godzin zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia i szacowany nakład pracy studentów mierzony liczbą punktów ECTS, umożliwiają studentom osiągnięcie wszystkich efektów uczenia się, w tym efektów inżynierskich.

Standard jakości kształcenia 2.2a

Harmonogram realizacji programu studiów oraz formy i organizacja zajęć, a także liczba semestrów, liczba godzin zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia i szacowany nakład pracy studentów mierzony liczbą punktów ECTS w przypadku kierunków studiów przygotowujących do wykonywania zawodów, o których mowa w art. 68 ust. 1 ustawy są zgodne z regułami i wymaganiami zawartymi w standardach kształcenia określonych w rozporządzeniach wydanych na podstawie art. 68 ust. 3 ustawy.

Standard jakości kształcenia 2.3

Metody kształcenia są zorientowane na studentów, motywują ich do aktywnego udziału w procesie nauczania i uczenia się oraz umożliwiają studentom osiągnięcie efektów uczenia się, w tym w szczególności umożliwiają przygotowanie do prowadzenia działalności naukowej lub udział w tej działalności.

Standard jakości kształcenia 2.4

Jeśli w programie studiów uwzględnione są praktyki zawodowe, ich program, organizacja i nadzór nad realizacją, dobór miejsc odbywania oraz środowisko, w którym mają miejsce, w tym infrastruktura, a także kompetencje opiekunów zapewniają prawidłową realizację praktyk oraz osiągnięcie przez studentów efektów uczenia się, w szczególności tych, które są związane z nabywaniem kompetencji badawczych.

Standard jakości kształcenia 2.4a

Program praktyk zawodowych, organizacja i nadzór nad ich realizacją, dobór miejsc odbywania oraz środowisko, w którym mają miejsce, w tym infrastruktura, a także kompetencje opiekunów, w przypadku kierunków studiów przygotowujących do wykonywania zawodów, o których mowa w art. 68 ust. 1 ustawy, są zgodne z regułami i wymaganiami zawartymi w standardach kształcenia określonych w rozporządzeniach wydanych na podstawie art. 68 ust. 3 ustawy.

Standard jakości kształcenia 2.5

Organizacja procesu nauczania zapewnia efektywne wykorzystanie czasu przeznaczonego na nauczanie i uczenie się oraz weryfikację i ocenę efektów uczenia się.

Standard jakości kształcenia 2.5a

Organizacja procesu nauczania i uczenia się w przypadku kierunków studiów przygotowujących do wykonywania zawodów, o których mowa w art. 68 ust. 1 ustawy, jest zgodna z regułami i wymaganiami w zakresie sposobu organizacji kształcenia zawartymi w standardach kształcenia określonych w rozporządzeniach wydanych na podstawie art. 68 ust. 3 ustawy.

Kryterium 3. Przyjęcie na studia, weryfikacja osiągnięcia przez studentów efektów uczenia się, zaliczanie poszczególnych semestrów i lat oraz dyplomowanie

Standard jakości kształcenia 3.1

Stosowane są formalnie przyjęte i opublikowane, spójne i przejrzyste warunki przyjęcia kandydatów na studia, umożliwiające właściwy dobór kandydatów, zasady progresji studentów i zaliczania poszczególnych semestrów i lat studiów, w tym dyplomowania, uznawania efektów i okresów uczenia się oraz kwalifikacji uzyskanych w szkolnictwie wyższym, a także potwierdzania efektów uczenia się uzyskanych w procesie uczenia się poza systemem studiów.

Standard jakości kształcenia 3.2

System weryfikacji efektów uczenia się umożliwia monitorowanie postępów w uczeniu się oraz rzetelną i wiarygodną ocenę stopnia osiągnięcia przez studentów efektów uczenia się, a stosowane metody weryfikacji i oceny są zorientowane na studenta, umożliwiają uzyskanie informacji zwrotnej o stopniu osiągnięcia efektów uczenia się oraz motywują studentów do aktywnego udziału w procesie nauczania i uczenia się, jak również pozwalają na sprawdzenie i ocenę wszystkich efektów uczenia się, w tym w szczególności tych z zakresu przygotowania do prowadzenia działalności naukowej lub udziału w tej działalności.

Standard jakości kształcenia 3.2a

Metody weryfikacji efektów uczenia się w przypadku kierunków studiów przygotowujących do wykonywania zawodów, o których mowa w art. 68 ust. 1 ustawy, są zgodne z regułami i wymaganiami zawartymi w standardach kształcenia określonych w rozporządzeniach wydanych na podstawie art. 68 ust. 3 ustawy.

Standard jakości kształcenia 3.3

Prace etapowe i egzaminacyjne, projekty studenckie, dzienniki praktyk (o ile praktyki są uwzględnione w programie studiów), egzamin dyplomowy, projekty dyplomowe (o ile są uwzględnione w programie studiów) prace dyplomowe (o ile są uwzględnione w programie studiów), studenckie osiągnięcia naukowe/artystyczne lub inne związane z kierunkiem studiów, jak również udokumentowana pozycja absolwentów na rynku pracy lub ich dalsza edukacja potwierdzają osiągnięcie efektów uczenia się.

Kryterium 4. Kompetencje, doświadczenie, kwalifikacje i liczebność kadry prowadzącej kształcenie oraz rozwój i doskonalenie kadry

Standard jakości kształcenia 4.1

Kompetencje i doświadczenie, kwalifikacje oraz liczba nauczycieli akademickich i innych osób prowadzących zajęcia ze studentami zapewniają prawidłową realizację zajęć oraz osiągnięcie przez studentów efektów uczenia się, w tym efektów inżynierskich w przypadku kierunków studiów prowadzących do uzyskiwania tytułu zawodowego inżyniera.

Standard jakości kształcenia 4.1a

Kompetencje i doświadczenie oraz kwalifikacje nauczycieli akademickich i innych osób prowadzących zajęcia ze studentami w przypadku kierunków studiów przygotowujących do wykonywania zawodów, o których mowa w art. 68 ust. 1 ustawy są zgodne z regułami i wymaganiami zawartymi w standardach kształcenia określonych w rozporządzeniach wydanych na podstawie art. 68 ust. 3 ustawy.

Standard jakości kształcenia 4.2

Polityka kadrowa zapewnia dobór nauczycieli akademickich i innych osób prowadzących zajęcia, oparty o transparentne zasady i umożliwiający prawidłową realizację zajęć, uwzględnia systematyczną ocenę kadry prowadzącej kształcenie, przeprowadzaną z udziałem studentów, której wyniki są wykorzystywane w doskonaleniu kadry, a także stwarza warunki stymulujące kadrę do ustawicznego rozwoju.

Kryterium 5. Infrastruktura i zasoby edukacyjne wykorzystywane w realizacji programu studiów oraz ich doskonalenie

Standard jakości kształcenia 5.1

Infrastruktura dydaktyczna, naukowa, biblioteczna i informatyczna, wyposażenie techniczne pomieszczeń, środki i pomoce dydaktyczne, zasoby biblioteczne, informacyjne, edukacyjne oraz aparatura badawcza, a także infrastruktura innych podmiotów, w których odbywają się zajęcia są nowoczesne, umożliwiają prawidłową realizację zajęć i osiągnięcie przez studentów efektów uczenia się, w tym przygotowanie do prowadzenia działalności naukowej lub udział w tej działalności, jak również są dostosowane do potrzeb osób z niepełnosprawnością, w sposób zapewniający tym osobom pełny udział w kształceniu i prowadzeniu działalności naukowej.

Standard jakości kształcenia 5.1a

Infrastruktura dydaktyczna i naukowa uczelni, a także infrastruktura innych podmiotów, w których odbywają się zajęcia w przypadku kierunków studiów przygotowujących do wykonywania zawodów, o których mowa w art. 68 ust. 1 ustawy są zgodne z regułami i wymaganiami zawartymi w standardach kształcenia określonych w rozporządzeniach wydanych na podstawie art. 68 ust. 3 ustawy.

Standard jakości kształcenia 5.2

Infrastruktura dydaktyczna, naukowa, biblioteczna i informatyczna, wyposażenie techniczne pomieszczeń, środki i pomoce dydaktyczne, zasoby biblioteczne, informacyjne, edukacyjne oraz aparatura badawcza podlegają systematycznym przeglądom, w których uczestniczą studenci, a wyniki tych przeglądów są wykorzystywane w działaniach doskonalących.

Kryterium 6. Współpraca z otoczeniem społeczno-gospodarczym w konstruowaniu, realizacji i doskonaleniu programu studiów oraz jej wpływ na rozwój kierunku

Standard jakości kształcenia 6.1

Prowadzona jest współpraca z otoczeniem społeczno-gospodarczym, w tym z pracodawcami, w konstruowaniu programu studiów, jego realizacji oraz doskonaleniu.

Standard jakości kształcenia 6.2

Relacje z otoczeniem społeczno-gospodarczym w odniesieniu do programu studiów i wpływ tego otoczenia na program i jego realizację podlegają systematycznym ocenom, z udziałem studentów, a wyniki tych ocen są wykorzystywane w działaniach doskonalących.

Kryterium 7. Warunki i sposoby podnoszenia stopnia umiędzynarodowienia procesu kształcenia na kierunku

Standard jakości kształcenia 7.1

Zostały stworzone warunki sprzyjające umiędzynarodowieniu kształcenia na kierunku, zgodnie z przyjętą koncepcją kształcenia, to jest nauczyciele akademicki są przygotowani do nauczania, a studenci do uczenia się w językach obcych, wspierana jest międzynarodowa mobilność studentów i nauczycieli akademickich, a także tworzona jest oferta kształcenia w językach obcych, co skutkuje systematycznym podnoszeniem stopnia umiędzynarodowienia i wymiany studentów i kadry.

Standard jakości kształcenia 7.2

Umiędzynarodowienie kształcenia podlega systematycznym ocenom, z udziałem studentów, a wyniki tych ocen są wykorzystywane w działaniach doskonalących.

Kryterium 8. Wsparcie studentów w uczeniu się, rozwoju społecznym, naukowym lub zawodowym i wejściu na rynek pracy oraz rozwój i doskonalenie form wsparcia

Standard jakości kształcenia 8.1

Wsparcie studentów w procesie uczenia się jest wszechstronne, przybiera różne formy, adekwatne do efektów uczenia się, uwzględnia zróżnicowane potrzeby studentów, sprzyja rozwojowi naukowemu, społecznemu i zawodowemu studentów poprzez zapewnienie dostępności nauczycieli akademickich, pomoc w procesie uczenia się i osiągnięciu efektów uczenia się oraz w przygotowaniu do prowadzenia działalności naukowej lub udziału w tej działalności, motywuje studentów do osiągnięcia bardzo dobrych wyników uczenia się, jak również zapewnia kompetentną pomoc pracowników administracyjnych w rozwiązywaniu spraw studenckich.

Standard jakości kształcenia 8.2

Wsparcie studentów w procesie uczenia się podlega systematycznym przeglądom, w których uczestniczą studenci, a wyniki tych przeglądów są wykorzystywane w działaniach doskonalących.

Kryterium 9. Publiczny dostęp do informacji o programie studiów, warunkach jego realizacji i osiągniętych rezultatach

Standard jakości kształcenia 9.1

Zapewniony jest publiczny dostęp do aktualnej, kompleksowej, zrozumiałej i zgodnej z potrzebami różnych grup odbiorców informacji o programie studiów i realizacji procesu nauczania i uczenia się na kierunku oraz o przyznawanych kwalifikacjach, warunkach przyjęcia na studia i możliwościach dalszego kształcenia, a także o zatrudnieniu absolwentów.

Standard jakości kształcenia 9.2

Zakres przedmiotowy i jakość informacji o studiach podlegają systematycznym ocenom, w których uczestniczą studenci i inni odbiorcy informacji, a wyniki tych ocen są wykorzystywane w działaniach doskonalących.

Kryterium 10. Polityka jakości, projektowanie, zatwierdzanie, monitorowanie, przegląd i doskonalenie programu studiów

Standard jakości kształcenia 10.1

Zostały formalnie przyjęte i są stosowane zasady projektowania, zatwierdzania i zmiany programu studiów oraz prowadzone są systematyczne oceny programu studiów oparte o wyniki analizy wiarygodnych danych i informacji, z udziałem interesariuszy wewnętrznych, w tym studentów oraz zewnętrznych, mające na celu doskonalenie jakości kształcenia.

Standard jakości kształcenia 10.2

Jakość kształcenia na kierunku podlega cyklicznym zewnętrznym ocenom jakości kształcenia, których wyniki są publicznie dostępne i wykorzystywane w doskonaleniu jakości.

{Logo uczelni}